

18 FESTIVAL DE SEVILLA

this is european cinema

esto es cine europeo



Catálogo *Catalogue*

Es un proyecto de:
A project by:

icaS Ayuntamiento de Sevilla
Instituto de la Cultura
y las Artes de Sevilla

NO8DO



Es un proyecto de:

A project by:

icaS

Ayuntamiento de Sevilla
Instituto de la Cultura
y las Artes de Sevilla

no8do

Una publicación del ICAS,
Instituto de la Cultura
y las Artes de Sevilla

*A publication of the
Institute of Culture
and Arts of Seville (ICAS)*

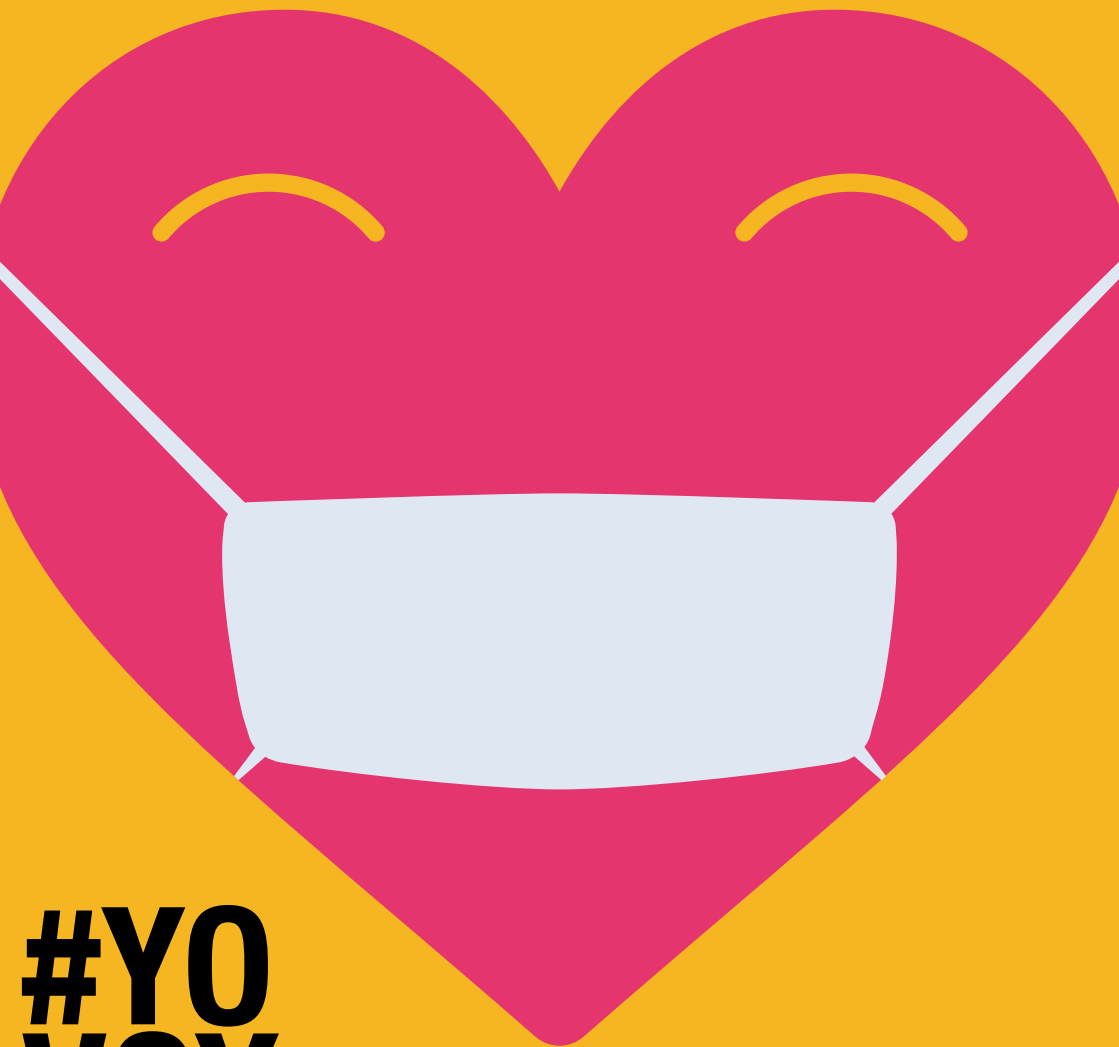
**esto es
cine
europeo**

5-13 noviembre 2021

***this is
european
cinema***

November 5-13, 2021

FESTIVALES SEGUROS



**#YO
VOY
AL
CINE**

EL INSTITUTO DE LA CINEMATOGRAFÍA Y DE LAS
ARTES AUDIOVISUALES DE ESPAÑA EN SU OBJETIVO
DE PROMOCIÓN DEL CINE ESPAÑOL

APOYA ESTE FESTIVAL
CON LA FINANCIACIÓN DEL GOBIERNO DE ESPAÑA



GOBIERNO
DE ESPAÑA

MINISTERIO
DE CULTURA
Y DEPORTE



Como alcalde, es un honor escribir estas líneas para el catálogo del Festival de Sevilla, y sin duda alguna es un motivo de orgullo que estas palabras saluden la nueva edición de un certamen que el año pasado mantuvo su presencialidad y espíritu competitivo en las circunstancias más inéditas y complicadas de toda su historia.

Con esta decimoctava edición del Festival de Sevilla a punto de empezar, celebramos el firme compromiso de este certamen por mostrar, a lo largo de las distintas secciones y ciclos de su programación, la mejor producción cinematográfica hecha hoy por los cineastas más sobresalientes del panorama europeo. Una selección de películas que, en conjunto, nos habla de los retos que debemos afrontar



As Mayor, it is an honour to draft these lines for the catalogue of the Seville European Film Festival, as it is undoubtedly a source of pride that these words greet the new edition of an event that last year maintained its presence and competitive spirit under the most unprecedented and challenging circumstances in its entire history. This eighteenth edition of the SEFF is about to begin, and we celebrate the firm commitment to show, through the different sections and cycles of its programme, the best film productions made today by the most outstanding filmmakers on the European scene. A selection of films that, as a whole, address the current issues that we must face as a society: the fight for women's

equality, respect for diversity, youth employment, migration, the climate emergency and the rise of populism.

A la par, celebramos la inequívoca vocación de este festival por servir, año a año, de instrumento para el encuentro de creadores, profesionales de la industria y público sabedores del poder de la cultura como motor para la reactivación económica y social de nuestras ciudades. De ahí que el Festival de Sevilla sea, por derecho propio, uno de los proyectos centrales en la agenda de nuestra ciudad al que, un año más, estáis todos invitados.

Disfruten del Festival de Sevilla. Esto es cine europeo.

JUAN ESPADAS CEJAS

Alcalde de Sevilla

Mayor of Seville

equality, respect for diversity, youth employment, migration, the climate emergency and the rise of populism.

At the same time, we celebrate the unequivocal vocation of this festival to serve, year after year, as a meeting point for creators, industry professionals and audiences who are aware of the power of culture as an engine for the economic and social reactivation of our cities. This is why the Seville Festival is, by its own right, considered one of the central initiatives in the agenda of our city, to which, once again, you are all invited.

Enjoy the Seville European Film Festival. This is European cinema.

El Festival de Sevilla cumple la mayoría de edad revalidando su compromiso, como cada noviembre desde hace 18 años, con los creadores y el público, esos miles y miles de espectadores que, en la pasada edición, en nuestro decidido empeño por mantener la presencialidad en salas, respondió llenando todas y cada una de las sesiones programadas.

La apuesta que desde el Ayuntamiento de Sevilla hicimos en 2020 por salvar el festival pese a las circunstancias obtuvo la generosa respuesta del público pero también el calor de instituciones, colaboradores y profesionales de la industria que agradecieron que, cuando lo fácil era rendirse, decidiéramos seguir defendiendo los cines como espacios seguros para la cultura.

La experiencia vivida entonces nos ha hecho más fuertes y ambiciosos y prueba de ello es que esta 18ª edición ofrece una de las progra-



maciones más contundentes de toda la historia del festival. Los autores más sobresalientes de la creación contemporánea europea, como Mia Hansen-Løve, Nadav Lapid, Andrea Arnold o Miguel Gomes, se dan la mano con los cineastas españoles más vitalistas del momento, caso de Rodrigo Cortés, Chema García Ibarra o Liliana Torres; y también el certamen servirá de escaparate para el cine andaluz más audaz, representado en la Sección Oficial de esta edición por Santi Amodeo y Violeta Salama. Creadores todos ellos de muy diversa sensibilidad que son muestra de la amplitud de enfoques con que el Festival de Sevilla mira al mundo.

Como parte de un otoño repleto de cultura, el festival es punta de lanza para proyectar dentro y fuera de España la marca Sevilla, la identidad de una ciudad tan famosa como desconocida.

Antonio Muñoz

Tte. Alcalde Delegado Hábitat Urbano,
Cultura y Turismo
Ayuntamiento de Sevilla

Mayor Delegate for Urban Habitat,
Culture and Tourism of Seville
Seville City Council

The Seville European Film Festival celebrates its coming of age, reaffirming its commitment, like every November for the last 18 years, to the creators and the audience, to those thousands and thousands of spectators who, in the last edition, in our determined effort to maintain the presence in theatres, responded by attending each and every one of the programmed sessions.

The commitment made by Seville City Council in 2020 to save the festival despite the circumstances received a generous response from the public, but also the warmth of institutions, collaborators and industry professionals who were grateful that, even when giving up was seemed easy, we decided to continue defending cinemas as safe spaces for culture.

The experience we lived through then has made us stronger and more ambitious, proof of which is that this 18th edition is offering one of the

strongest programmes in the festival's history. The most outstanding authors of contemporary European creation, such as Mia Hansen-Løve, Nadav Lapid, Andrea Arnold and Miguel Gomes, join forces with the most vitalist Spanish filmmakers of the moment, such as Rodrigo Cortés, Chema García Ibarra and Liliana Torres; likewise, the event will serve as a display window for the most daring Andalusian cinema, represented in this year's Official Selection by Santi Amodeo and Victoria Salama. All of them creators with very diverse sensibilities, demonstrating the breadth of approaches with which the Seville Festival looks at the world.

The festival, as part of an autumn full of culture, is a spearhead for projecting the Seville brand, the identity of a city that appears both famous and unknown, inside and outside Spain.

En este continuo repensar qué es y para qué sirve un festival de cine, y más después del último año y medio vivido, si algo queda claro es que un evento como este, capaz de movilizar tanta atención, expectación y público, tiene el deber de crear lazos y generar redes. En tanto agente cultural dentro del ámbito cinematográfico, el festival proporciona una suerte de nodo, una coyuntura en la que hacer coincidir a cineastas, programadores, distribuidores, exhibidores, filmotecas, docentes y profesionales, propiciando así un trabajo en equipo en el cada pieza cuenta. En esta edición, por ejemplo, nuestro programa de Industria es toda una declaración de intenciones en cuanto a esto que aquí refiero. La creación y lanzamiento de un espacio como Merci, un ambicioso mercado de en el que distribuidores y exhibidores se dan cita, crea un espacio vital de circulación de un cine valioso pero que no cuenta con una maquinaria tan potente de difusión como la generada por las majors. Encontrando focos de acción como estos es como conseguimos que el festival (éste u otros) sea una fuerza viva e impulsora.



Una parte importante de todo este entramado de sinergias del cine es el de la conexión entre programadores y filmotecas. Los tiempos cambian, y es hora de repensar los cánones y de reivindicar lo que hasta ahora ha sido silenciado o ninguneado. Todo está conectado: qué se preserva, de qué se escribe en revistas y libros de historia, qué se muestra en las pantallas. Además de los ciclos retrospectivos que este año programamos, ambos con clara voluntad de poner en tela de juicio estas cuestiones, organizamos una mesa de trabajo en la que confluirán filmotecas y festivales. Un evento que esperamos sea una piedra de toque en la reflexión en torno a cómo se programa el cine del pasado en los festivales. Porque no basta con meter el cine en las aulas, noble apuesta de futuro, sino que la misión pedagógica de festivales y filmotecas es una acción que sucede en el presente. En vista de la atomización pandémica y del acelerado cambio de paradigma, queda claro que no solo se puede confiar en los planes a largo plazo, sino que tenemos que invertir en acciones claras y directas, urgentes como los tiempos que vivimos.

José Luis Cienfuegos

Director del Festival de Sevilla
de Cine Europeo

Director of the Seville European Film Festival

In this continuous reconsideration of what a film festival is and what it is for, especially after the last year and a half, one thing is clear: an event like this, capable of mobilising so much attention, expectation and public, has the duty to create links and generate networks. As a cultural agent within the film world, the festival provides situations in which filmmakers, producers, distributors, exhibitors, film libraries, teachers and professionals can come together, thus fostering teamwork in which every piece counts. In this edition, for example, our Industry programme is a declaration of intent with regard to what I am referring to here. The creation and launch of a space like Merci, an ambitious market where distributors and exhibitors meet, creates a vital environment for the circulation of a valuable cinema. However, it does not have such a powerful distribution machinery as that generated by the majors. It is by finding focal points for action like these that we ensure that the festival (this one or others) becomes a living, driving force.

An important part of all this whole network of film synergies is the connection between producers and film libraries. Times are changing, and we need to rethink the canons and to reclaim what has been hitherto silenced or ignored. Everything is connected: what is preserved, what is written about in magazines and history books, what is shown on screens. Apart from the retrospective seasons that we are programming this year, both with clear intention of questioning these issues, we are organising a working table in which film libraries and festivals will come together. We hope that this event will be a touchstone for reflection on how film from the past is programmed at festivals. It is not enough to bring cinema into rooms, which is a noble commitment to the future, but the pedagogical mission of festivals and film libraries is an action that takes place in the present. In view of the pandemic atomisation and the accelerated change of paradigm, it is clear that we cannot only rely on long-term plans. We have to invest in clear and direct actions, urgent as the times we live in.



En su decimoctava edición, el certamen vuelve a apostar por el talento local que ha abierto fronteras, en este caso de la mano de Seleká Muñoz (Sevilla, 1982), artista, agitador cultural y uno de los nombres pioneros del graffiti en Andalucía, con un largo recorrido en la escena internacional. En la obra realizada para el cartel de esta decimoctava edición, Seleká se inspira en la luz de Sevilla para llevar hasta el lienzo uno de los símbolos universales de la capital andaluza. Agradecemos desde aquí a uno de los agentes culturales más activos de la ciudad, Jesús Barrera, propietario de *Un gato en bicicleta*, por la sintonía y la recomendación de artista para el que esperamos sea uno de los carteles más recordados del festival.

Cartel 18 edición

18th Edition Poster

*In its eighteenth edition, the event is once again committed to local talent that has opened frontiers, in this case through Seleká Muñoz (Seville, 1982), artist, cultural activist and one of the pioneering names of graffiti in Andalusia with a long career on the international scene. Seleká's poster for the eighteenth edition of the festival is inspired by the light of Seville, bringing to the canvas one of the universal symbols of the Andalusian capital. We would like to thank one of the city's most active cultural agents, Jesús Barrera, owner of *Un gato en bicicleta*, for his tuning in and recommending the artist for what we hope will be one of the most memorable posters of the festival.*

- 09** Homenajes *Honorary Awards*
17 Premios y Jurados *Awards and Juries*

29 **SECCIONES**
SECTIONS

- 29** Sección Oficial *Official Section*
58 Selección oficial Fuera de Competición *Official Selection Out of Competition*
64 Las Nuevas Olas *The New Waves*
83 Las Nuevas Olas No Ficción *The New Waves Non Fiction*
101 Revoluciones Permanentes *Endless Revolutions*
113 Historias Extraordinarias. Selección Oficial
Extraordinary Stories. Official Selection
127 Selección EFA *EFA Selection*
140 EFA Shorts on Tour
145 Panorama Andaluz *Andalusian Panorama*
165 Panorama Andaluz Cortometrajes *Andalusian Panorama shorts films*
174 Europa Junior y Cinéfilos del Futuro *Europe Junior and Cinephiles of the Future*
187 Eventos especiales *Special Events*

199 **CICLOS Y RETROSPECTIVAS**
SPECIAL PROGRAMS AND RETROSPECTIVES

- 199** Hacia otra historia del cine europeo *Into another history of European cinema*
209 40 años de Light Cone: activando el cine *40 years of Light Cone: activating the cinema*
239 El momento decisivo *A turning point*
243 Maratón Grotresco Palomitero *Grotesque Popcorn Marathon*

246 **SEFF ONLINE**
ONLINE SEFF

258 **ACTIVIDADES**
ACTIVITIES

280 **EDUCACIÓN**
EDUCATION

293 **INDUSTRIA**
INDUSTRY

- 304** Índice alfabético - Títulos *Alphabetical index - Titles*
306 Índice alfabético - Directores *Alphabetical index - Directors*
308 Agradecimientos *Acknowledgements*
313 Equipo *Staff*
320 Colaboradores *Sponsors and collaborators*

Temporada 21/22

teatrolopedevega.org



Lope de Vega

icaS Ayuntamiento de Sevilla
Instituto de la Cultura y las Artes de Sevilla

NO8DO

Muy 1929.
Muy 2021.

Homenajes
Honorary Awards

Premio Ciudad de Sevilla
City of Seville Award
DANIEL BRÜHL



Vive en Berlín, se deja ver a menudo por Cataluña, y pasa la mayor parte del tiempo en hoteles y aeropuertos. Daniel Brühl es uno de los actores europeos más reclamados en Estados Unidos, ha rodado *Malditos Bastardos* para Tarantino, ha sido Nikki Lauda para Ron Howard en *Rush*, ha formado parte de la saga Bourne y es el malvado Barón Zemo del universo Marvel. Pero nunca ha perdido pie en el cine europeo: ni en el alemán, ni en el español, ni en el francés. "Necesito ese contraste", ha dicho en algunas ocasiones. Nacido el 16 de junio de 1978 en Barcelona, la ciudad de su madre, donde tiene casa y a la que dedicó el libro *Un día en Barcelona*; también hijo de documentalista germano-brasileño Hanno Brühl, crecido en Colonia y residente en Berlín desde hace más de 20 años, Daniel Brühl ha podido desarrollar su carrera en varios mercados gracias a los seis idiomas que habla con fluidez. Tras varios años participando en algunas series y telefilmes, en cine despuntó con la comedia *Vaya por Dios* (2002), de Zoltan Spirandellil, y ganó sus primeros premios con el triunfo internacional de *Good Bye, Lenin!* (2003), de Wolfgang Becker. Aquella película le dio premios como el Lola de la Academia Alemana y el EFA (ganaría un segundo, concedido por el público, por *Labyrinth of sex and death*), y le colocó en el punto de mira de cineastas de todo el mundo. En España, protagonizó *Salvador (Puig Antich)* (Manuel Hueriga, 2006), *Intruders* (J.C. Fresnadillo, 2011) o *Los Pelayos* (Eduard Cortés, 2012). En su carrera internacional destacan títulos como *Los educadores* (2004), *Feliz Navidad* (2005), *El ultimátum de Bourne* (2007), *¿Y si vivimos todos juntos?* (2011), *El hombre más buscado* (2014) o *7 días en Entebbe* (2018). Después de hacer realidad su sueño de dirigir, con *La puerta de al lado* (2021), ha participado en *The King's Man: La primera misión*, de Matthew Vaughn, y acaba de rodar una nueva versión de *Sin novedad en el frente*.

Lives in Berlin, is often seen in Catalonia, and spends most of his time in hotels and airports. Daniel Brühl is one of the most demanded European actors in the United States, he has appeared in Inglourious Basterds by Tarantino, he has been Nikki Lauda for Ron Howard in Rush, was part of the Bourne saga and is the evil Baron Zemo in the Marvel universe. Yet he has never missed a beat in European cinema: neither in German, Spanish nor French. "I need that contrast," he has sometimes said. Born on 16 June 1978 in Barcelona, his mother's city, where he has a home and to which he dedicated the book A Day in Barcelona; he is also the son of German-Brazilian documentary filmmaker Hanno Brühl, grew up in Cologne and has lived in Berlin for more than 20 years, thanks to the six languages he speaks fluently, Daniel Brühl has been able to develop his career in several markets. After a few years in series and TV movies, he made his breakthrough in film with Zoltan Spirandellil's comedy Vaya por Dios (2002), earning his first awards with the international hit Good Bye, Lenin! (2003) by Wolfgang Becker. That film won him awards such as the German Academy's Lola and the EFA (he would go on to win a second, awarded by the public, for Love in Thoughts), and put him in the sights of filmmakers all over the world. In Spain, he starred in Salvador (Puig Antich) (Manuel Hueriga, 2006), Intruders (J.C. Fresnadillo, 2011) and Los Pelayos (Eduard Cortés, 2012). His international career is notable for titles such as The Educators (2004), Joyeux Noël (2005), The Bourne Ultimatum (2007), All Together (2011), The Most Wanted Man (2014) and 7 Days in Entebbe (2018). In addition to fulfilling his dream by directing The Next Door (2021), he has been involved in Matthew Vaughn's The King's Man: The First Mission, and has recently completed a new version of All Quiet on the Western Front.

Premio Honorífico Festival de Sevilla
Honorary Award Seville Festival

ILDIKÓ ENYEDI



Budapest, 1955. Fue la única mujer de su promoción en la Escuela de Cine y Arte Teatral de Budapest: "“Era el bicho raro con la libertad del bicho raro, era una excepción, no amenazaba el status quo con mi presencia. Ahora hay muchas más chicas en un territorio tradicionalmente masculino”, ha explicado en más de una ocasión. Estudió también en la Universidad de Montpellier. Entre 1977 y 1985 formó parte del grupo del colectivo artístico underground Indigo, donde cultivó el arte conceptual y la performance. Después trabajó en Béla Balázs Studio, el único estudio de cine independiente en Europa del Este anterior a 1989, realizando trabajos de corte más bien experimental, entre el documental y la ficción, y fundó su propia compañía de producción, Three Rabbits Studio. En este contexto llegarían varios cortos y su debut en el largo con *The Mole* (1987). Con su segundo film, *My 20th Century* (1989), ganó la Cámara de Oro en el Festival de Cannes. Firmó títulos como *Magic Hunter* (1994), *Tamás and Juli* (1997) y *Simon Magus* (1999).

Paralelamente a sus largometrajes, en 2003 Enyedi contribuyó a la celebración de la entrada de Hungría en la Unión Europea participando en el proyecto cinematográfico *Európából Európába* (*De Europa a Europa*), junto a otros directores húngaros de distintas generaciones, como István Szabó o Miklós Jancsó. Profesora de la Facultad de Teatro y Cine de Budapest desde finales de los años 80, Enyedi tardó 18 años en volver a dirigir un largo: *En cuerpo y alma* (2017) se llevó el Oso de Oro y el premio FIPRESCI en Berlín. Responsable de la adaptación húngara de la serie *En terapia* (2012-2017), guionista de todas sus películas, su más reciente trabajo ha sido adaptar una novela de Milán Füst en *La historia de mi mujer*, que protagonizan Léa Seydoux y Louis Garrel.

Budapest, 1955. Enyedi was the only woman in her promotion in the University Of Theatre and Film Arts of Budapest: "I was the oddball with the freedom of an oddball, I was an exception, my presence was not a threat to the status quo. Now there are many more girls in what has been a traditionally male territory". She also studied at the University of Montpellier. Between 1977 and 1985 she was a member of the underground art group Indigo, where she cultivated conceptual art and performance. Later on she worked at the Béla Balázs Studio, the only independent film studio in Eastern Europe before 1989, filming rather experimental works and founded her own production company, Three Rabbits Studio. In this context she filmed several short films and made her debut in feature film with Mole (1987). Her second film, My 20th Century (1989), was awarded the Caméra d'Or (Golden Camera award) in the Cannes Film Festival. She signed titles such as Magic Hunter (1994), Tamás and Juli (1997) and Simon, the Magician (1999). Parallel to her feature films, Enyedi contributed to the celebration of Hungary's entry in the European Union in 2003 by participating in the film project Európából Európába (From Europe to Europe), together with other Hungarian directors from different generations like István Szabó or Miklós Jancsó. Since the late 1980s Enyedi has also been a professor at the Budapest Faculty of Theatre and Film, it took her 18 years to return to feature film directing with: On body and soul (2017) which won the Golden Bear and the FIPRESCI award in Berlin. In addition, she is responsible for the Hungarian adaptation of the series Terápia (2012-2017) and screenwriter of all her films, her most recent work was to adapt a novel by Milán Füst: The story of my wife, starring Léa Seydoux and Louis Garrel.

Premio RTVA
RTVA Award

ALEX CATALÁN



Alex Catalán es una de las figuras más destacadas a nivel nacional en el campo de la dirección de fotografía, ganador del Premio del Jurado del Festival de San Sebastián y del Goya por su trabajo en la película *La isla mínima*. Formado en Madrid, Londres, Los Ángeles y Cuba, su trabajo está muy vinculado al grupo de cineastas andaluces de la llamada Generación CinExín, junto a los directores Alberto Rodríguez y Santi Amodeo, que pusieron en la primera línea del cine español los proyectos y películas que se hacían en Andalucía. Desde el año 2000 ha estado al frente de la dirección de fotografía de más de 40 películas, entre ellas (además de la mencionada *La isla mínima*) *Grupo 7*, *After*, *El hombre de las mil caras*, *La voz dormida* y *1898: Los últimos de Filipinas*, aportando con su mirada y su técnica una textura siempre diferente y a la vez única a cada proyecto. Catalán ha trabajado en ellas con reputados directores, como es el caso de Alejandro Amenábar, Montxo Armendáriz, Benito Zambrano y Fernando León de Aranoa. Recientemente ha firmado la dirección de fotografía de la película *Las Gentiles* (también con participación de Canal Sur), que se presenta en el Festival.

Alex Catalán is one of the most outstanding figures at national level in the field of cinematography, winner of the Jury Prize at the San Sebastian Festival and the Goya for his work on the film La isla mínima. Formed in Madrid, London, Los Angeles and Cuba, his work is closely linked to the group of Andalusian filmmakers of the so-called CinExín Generation, together with the directors Alberto Rodríguez and Santi Amodeo, who brought the projects and films made in Andalusia to the forefront of Spanish cinema. Since 2000, his work as director of photography for more than 40 films including (in addition to the aforementioned La isla mínima) Grupo 7, After, El hombre de las mil caras, La voz dormida and 1898: Los últimos de Filipinas, providing each project with a different and always distinctive texture and technique. Catalán has worked with renowned directors such as Alejandro Amenábar, Montxo Armendáriz, Benito Zambrano and Fernando León de Aranoa. He recently supervised the cinematography of the film Las Gentiles (another Canal Sur film), presented at the Festival.



AC/E

ACCIÓN CULTURAL ESPAÑOLA

ACCIÓN CULTURAL ESPAÑOLA (AC/E)

Acción Cultural Española (AC/E) es una entidad pública dedicada a impulsar y promocionar la cultura y el patrimonio de España, dentro y fuera de sus fronteras, a través de un amplio programa de actividades que incluyen exposiciones, encuentros, actividades de cine, teatro o música, y cualquier otra iniciativas que fomente la movilidad de profesionales y creadores.

PICE PROGRAMA PARA LA INTERNACIONALIZACIÓN DE LA CULTURA ESPAÑOLA

La promoción de la presencia internacional de los creadores, profesionales y artistas españoles constituye una de las líneas estratégicas de actuación de AC/E. Este apoyo al sector cultural español, tanto en los distintos ámbitos de la cultura como en las nuevas modalidades de producción y distribución de las industrias creativas, se instrumenta a través del Programa para la Internacionalización de la Cultura Española (PICE).

El PICE se articula en dos líneas de apoyo:

- **Ayudas a visitantes** (profesionales) internacionales.
- **Ayudas para la movilidad** de creadores nacionales.

Para más información

Acción Cultural Española, AC/E
C/ José Abascal, 4. 4ºB.
28003 Madrid
T. +34 91 700 4000

@ACEcultura



AC/E
ACCIÓN CULTURA
ESPAÑOLA

Jurados y premios
Awards and juries

Premios Awards

El jurado Internacional otorga los siguientes premios:

GIRALDILLO DE ORO a la Mejor Película de la SECCIÓN OFICIAL

GRAN Premio del JURADO de la SECCIÓN OFICIAL

Mejor Dirección de la SECCIÓN OFICIAL

Mejor Guion de la SECCIÓN OFICIAL

Mejor Actriz de la SECCIÓN OFICIAL

Mejor Actor de la SECCIÓN OFICIAL

Mejor Fotografía de la SECCIÓN OFICIAL

El jurado CampUS, compuesto por alumnos de la Universidad de Sevilla, entrega los galardones:

Premio a la Mejor Película de la sección LAS NUEVAS OLAS

Premio Especial de la sección LAS NUEVAS OLAS

El Jurado de No Ficción otorga el siguiente premio:

Premio LAS NUEVAS OLAS NO FICCIÓN

El Jurado Fipresci es el que da el siguiente galardón:

Premio a la Mejor Película de la SECCIÓN REVOLUCIONES PERMANENTES

El público asistente a las salas decide por votación:

Gran Premio del Público a la Mejor Película de la SECCIÓN HISTORIAS EXTRAORDINARIAS.

Gran Premio del Público a la Mejor Película de la SELECCIÓN EFA

El jurado AC/E (Acción Cultural Española) otorgarán los siguientes premios:

Premio al Mejor Director/a Español/a

Premio a la Mejor Primera o Segunda Película Europea

La compañía Deluxe otorgará dos premios especiales consistentes en la creación de un Master DCP (Digital Cinema Package) para el próximo proyecto de largometraje a:

Uno(a) de lo(a)s cineastas español(e)s participantes en SECCIÓN OFICIAL, LAS NUEVAS OLAS o LAS NUEVAS OLAS NO FICCIÓN

Al director(a) de la película ganadora de la Sección REVOLUCIONES PERMANENTES

El Jurado ASECAN otorga los siguientes premios:

Premio a la Mejor Película de Panorama Andaluz

Premio Rosario Valpuesta al Mejor Cortometraje de la sección PANORAMA ANDALUZ CORTOMETRAJES, auspiciado por la Universidad Pablo de Olavide

Premio a la categoría artística (música, guion o dirección) de la sección PANORAMA ANDALUZ CORTOMETRAJES

Premio ASECAN a la Mejor Película de la SECCIÓN OFICIAL

El jurado Ocaña, compuesto por Fernando Repiso, Bely García Isla, Jhon Domínguez Ferrerira otorgará el Premio Ocaña a la Mejor Película LGTBQ+ del Festival

The International Jury presents the following awards:

GOLD GIRALDILLO for Best Film in the OFFICIAL SECTION

GRAND JURY Award in the OFFICIAL SECTION

Best Direction in the OFFICIAL SECTION

Best Script in the OFFICIAL SECTION

Best Actress in the OFFICIAL SECTION

Best Actor in the OFFICIAL SECTION

Best Photography in the OFFICIAL SECTION

The CampUS jury, made up of students from Seville University, presents the following:

Award for Best Film in THE NEW WAVES section

Special Award in THE NEW WAVES section

The Non-Fiction Jury presents the following:

The NEW WAVES NON-FICTION Award

The Fipresci Jury presents the following:

Award for Best Film in the ENDLESS

REVOLUTIONS SECTION

The public attending in the cinemas decide by vote on:

Grand Audience Award for Best Film in EXTRAORDINARY STORIES.

Grand Audience Award for Best Film in the EFA SELECTION

A AC/E Jury made up of professionals present:

Award to the Best Spanish Director of the festival

Award to the Best First or Second European Film

The Deluxe Company will award two special prizes consisting of the creation of a DCP (Digital Cinema Package) Master for the next feature film project to:

One of the Spanish filmmakers participating in the OFFICIAL SECTION, THE NEW WAVES or THE NEW WAVES NON-FICTION

The director of the winning film in the ENDLESS REVOLUTIONS Section

The ASECAN Jury presents the following awards:

The Award to the Best Feature Film in the ANDALUSIAN PANORAMA section

Rosario Valpuesta Award for Best Short Film in the ANDALUSIAN PANORAMA SHORT FILMS section, sponsored by the Pablo de Olavide University

Award to the artistic category (music, script or direction) in the ANDALUSIAN PANORAMA SHORT FILMS section

ASECAN Award to the Best Film in the OFFICIAL SECTION

The Ocaña Jury, composed by Fernando Repiso, Bely García Isla, Jhon Domínguez Ferrerira will present the Ocaña Award to the Best LGBTQ+ Film of the Festival

Jurado Oficial Official Jury

CHRISTIAN PETZOLD

Nació en Hilden, Alemania, en 1960, y ha vivido en Berlín desde 1981. Es la cabeza del movimiento llamado Escuela de Berlín, junto a cineastas como Angela Schanelec y Ulrich Köhl. Estudió Alemán y Teatro en la Freie Universität Berlin, y luego cine en la Academia Alemana de Cine y Televisión. Debuta en los noventa, revelándose internacionalmente su talento con *Die innere Sicherheit* (2000). Desde entonces dirige títulos como *Gespenster* (2004), *Yella* (2006), *Jerichow* (2008), *Dreileben* (2011), *Barbara* (2012, Oso de Plata de la Berlinale a la Mejor Dirección), *Phoenix* (2014) y *Transit* (2018), premiadas en multitud de festivales, y siendo la obra de Petzold objeto de retrospectivas en todo el mundo. Su último film, *Ondina*, se estrenó en la Berlinale, donde cosechó un Premio Fipresci, y ganó el premio al Mejor Montaje de la Sección Oficial del Festival de Sevilla.



He was born in Hilden, Germany, in 1960 and has lived in Berlin since 1981. Head of the movement called the Berlin School, along with renowned filmmakers such as Angela Schanelec and Ulrich Köhl. Petzold studied German and Theatre at the Freie Universität Berlin, and then film at the German Academy of Film and Television. He made his debut in the nineties, revealing his talent internationally with *Die innere Sicherheit* (2000). Since then he has directed films such as *Gespenster* (2004), *Yella* (2006), *Jerichow* (2008), *Dreileben* (2011), *Barbara* (2012, Silver Bear at the Berlinale for Best Director), *Phoenix* (2014) and *Transit* (2018), all of which won awards at many festivals and have been the subject of retrospectives around the world. His latest film, *Undine*, premiered at the Berlinale, where it won a Fipresci Prize, and won the Best Editing Award of the Official Section in Seville Film Festival.

INGVAR SIGURDSSON

Ingvar Sigurdsson se graduó en la Academia Islandesa de las Artes en 1990 y desde entonces ha dejado su huella en la escena actuarial islandesa. Tiene una amplia experiencia en teatro y ha interpretado varios papeles en obras clásicas y contemporáneas. Cuenta con más de cuarenta papeles en películas nacionales y extranjeras, además de papeles en cortometrajes y series de televisión. También ha trabajado como guionista y productor de varias películas. Ingvar ha recibido muchos premios y reconocimientos por su trabajo. Representó a Islandia en el certamen European Shooting Star de 1999 en el Festival de Cine de Berlín y obtuvo el Premio del Cine Europeo al Mejor Actor Europeo por el papel protagonista de la película *Angels of the Universe*. Ha recibido ocho premios Edda al mejor actor (Premios del cine islandés). Ingvar Sigurdsson ganó el premio al mejor actor por su interpretación principal en la película *Un día blanco*, en la Semana de la Crítica de Cannes.



Ingvar Sigurdsson graduated from The Icelandic Academy of the Arts year 1990 and has since then set his mark on the Icelandic acting scene. He has an extensive experience in theatre and has played various roles in both classical and contemporary plays. He's played around forty roles in domestic and foreign films besides roles in short films and TV series. He has also worked on manuscripts and has been taken credit for screenwriting and produced several films

Ingvar has received many prizes and recognition for his work. He represented Iceland at the European Shooting Star event 1999 at the Berlin film Festival and he got The European Film Award for Best European Actor - People's Choice in the year 2000 for the leading role in the film *Angels of the Universe*. He's received eight Edda awards for the best actor (Icelandic film prize). Ingvar Sigurdsson won the best actor award for his lead performance in the film *A White White Day*, at the Critics' Week, the oldest parallel section of the Cannes Film Festival.

CHRISTOS NIKOU

Christos Nikou nació en Atenas en 1984. Su cortometraje *KM* participó en más de 40 festivales internacionales, incluyendo Rotterdam, Stockholm, Palm Springs, Sydney, Tallinn Black Nights e Interfilm Berlin, ganando el Premio al Mejor Cortometraje en el Motovun Film Festival en Croacia. Los últimos diez años ha trabajado como ayudante de dirección en los largometrajes *Canino* (Yorgos Lanthimos) y *Before Midnight* (Richard Linklater), así como en títulos como *4 Black Suits*, *Nobody*, *Christ-mas Tango*, *A Greek Type of Problem*, *7 Kinds Of Wrath* y *Approach*. Su ópera prima *Apples* se estrenó en la Sección Orizzonti del Festival de Venecia, y obtuvo el Premio a la Mejor Película de la sección Las Nuevas Olas en Sevilla.



Christos Nikou was born in Athens in 1984. His short film *KM* participated in over 40 international film festivals, including Rotterdam, Stockholm, Palm Springs, Sydney, Tallinn Black Nights, Interfilm Berlin, and won the Best Short Film Prize at the Motovun Film Festival of Croatia. For the past ten years, he has worked as an assistant director on the feature films *Dogtooth* (Yorgos Lanthimos) and *Before Midnight* (Richard Linklater), as well as *4 Black Suits*, *Nobody*, *Christ-mas Tango*, *A Greek Type of Problem*, *7 Kinds Of Wrath* and *Approach*. His feature film debut *Apples* premiered at the Orizzonti section in Venice, and won Las Nuevas Olas section Best Film Award in Seville.

MARÍA DEL PUY ALVARADO LANDA

Diplomada en Producción por la ECAM y Licenciada en Ciencias de la Información por la Universidad Complutense de Madrid. Desde 2005 dirige la productora Malvalanda S.L. con la que ha llevado a cabo una veintena de proyectos que han cosechado más de 350 premios en festivales. Compatibiliza su labor como productora con la docente. En 2019 ingresó como miembro de la Academy of Motion Picture Arts and Sciences de Hollywood. Ha conseguido cinco nominaciones a los Goya. Dos por los largometrajes *Anatomía de un Dandy* (2020) y *El Agente Topo* (2020, Sección Oficial del Festival de Sundance y Premio Europeo del Público de la sección Perlas de San Sebastián) y tres por los cortometrajes *Luchadoras* (2009), *Primavera Rosa en México* (2016) y *Madre* (2017), que consiguió el galardón. También ha sido nominada dos veces a los Oscars, por *Madre* (cuya protagonista, Marta Nieto, fue premiada por este papel en Venecia y en Sevilla) y *El Agente Topo*. En la actualidad se encuentra en desarrollo del último largometraje de Carlos Saura.



She holds a Diploma in Production from the ECAM and a Degree in Information Sciences from the Complutense University of Madrid. Since 2005 she has directed the production company Malvalanda S.L., with which she has carried out around twenty projects that have won more than 350 awards in festivals. She combines her work as a producer with teaching. In 2019 she became a member of the Academy of Motion Picture Arts and Sciences in Hollywood. She has received five Goya nominations. Two for the feature films *Anatomía de un Dandy* (2020) and *El Agente Topo* (2020, Official Selection at the Sundance Film Festival and European Audience Award in the Pearls section at San Sebastián) and three for the short films *Luchadoras* (2009), *Primavera Rosa en México* (2016) and *Madre* (2017), which received the award. She has also been nominated twice for an Oscar, for *Madre* (starring Marta Nieto, recipient of awards for this role in Venice and Seville) and *El Agente Topo*. She is currently developing Carlos Saura's latest feature film.

CRISTINA HERGUETA

Productora de películas de autor, tanto de ficción como de no ficción, entre las que se encuentran *Los inocentes* de Guillermo Benet, *Karen* de María Pérez Sanz o *Meseta* de Juan Palacios. Sus películas han sido presentadas en festivales de todo el mundo como la Quincena de Realizadores de Cannes, San Sebastián, Sevilla, CPH:DOX, Transilvania o Visions du Réel. En 2020 es seleccionada para participar en el programa Berlinale Talents, y en 2021 en el programa 'Match me' del Festival de Cine de Locarno. Actualmente, bajo su marca 'Garde', se encuentra produciendo la película *Los caballos*, de Pedro G. Romero y *Esto no es una poesía*, proyecto multidisciplinar que cuenta, entre otras, con las cineastas Virginia García de Pino, Maddi Barber y María Pérez Sanz y con las autoras Rosa Berbel, María Sánchez y Cristina Morales.



Auteur producer of fiction and non-fiction films, including Los inocentes by Guillermo Benet, Karen by María Pérez Sanz and Meseta by Juan Palacios. Her films have been screened at festivals all over the world, including Cannes Directors' Fortnight, San Sebastian, Seville, CPH:DOX, Transilvania and Visions du Réel. In 2020 she was selected to participate in the Berlinale Talents programme, and in 2021 in the Locarno Film Festival's 'Match me' programme. Currently, under her brand 'Garde', she is producing the film Los caballos, by Pedro G. Romero and Esto no es una poesía, a multidisciplinary project that involves, among others, the filmmakers Virginia García de Pino, Maddi Barber and María Pérez Sanz as well as the authors Rosa Berbel, María Sánchez and Cristina Morales.

Jurado CampUS

CampUS Jury

El Jurado CampUS, que decide el premio de la Sección Las Nuevas Olas, está formado por estudiantes de la Universidad de Sevilla.

The Jury CampUS, which determines the award of the New Waves Section, is made up of students from the University of Seville.



MARTA JIMÉNEZ REVUELTA

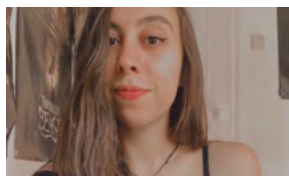
Graduada en Biología y estudiante en el grado de Antropología. En 2019 comenzó a realizar cortometrajes, primero como guionista y luego también como directora. Cuenta con 5 cortos como guionista, uno de ellos con varios premios, entre ellos el Premio Mejor Corto Iberoamericano en el Festival de Cine de Almería. Su último trabajo ha logrado el Premio a Mejor Guión y el Segundo Premio en el festival de cortometrajes Rodando por Jaén.

Graduate in Biology and student of Anthropology. In 2019 she started making short films, first as a scriptwriter and then also as a director. She has 5 short films as a scriptwriter, one of which has won several awards, including the Best Ibero-American Short Film Award at the Almería Film Festival. Her latest work has won the Best Screenplay Award and the Second Prize at the short film festival Rodando por Jaén.

MARINA VÁZQUEZ AÑINO

Sevilla, 1997. Graduada en Comunicación Audiovisual por la Universidad de Sevilla y estudiante del Máster en Guion, Narrativa y Creatividad Audiovisual. Seriéfila y amante de la fantasía, está escribiendo una serie de ficción para su TFM.

Seville, 1997. Graduate in Audiovisual Communication from the University of Seville and student of the Master's Degree in Scriptwriting, Narrative and Audiovisual Creativity. She is a fan of series and fantasy, currently writing a fiction series for her thesis.



SILVIA SÁNCHEZ VELA

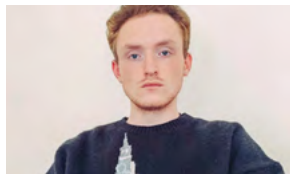
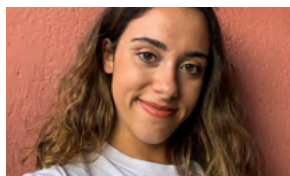
Graduada en Comunicación Audiovisual (US) y estudiante del máster de Guion, Narrativa y Creatividad Audiovisual (US). Actualmente desarrolla su TFM en torno a diferentes trastornos mentales.

Graduate in Audiovisual Communication (US) is a student of the Master's Degree in Screenwriting, Narrative and Audiovisual Creativity (US). She is currently working on her dissertation on different mental disorders.

PAULA PEREIRA LOZANO

Estudiante de último curso en Periodismo y Comunicación Audiovisual en la US. Muestra un interés especial en el cine reivindicativo y que promueva una acción social.

Senior student in Journalism and Audiovisual Communication at the University of Santiago de Compostela. She is particularly interested in films that are vindictive and that promote social action.



VASILY MALYKHIN

Hizo prácticas en *Iskusstvo Kino* (Arte del cine), una de las revistas de cine más antiguas de Europa publicada en Moscú. Trabajó en una productora TAPE, que creaba videoclips y anuncios. Hace unos años, las películas del expresionismo alemán cambiaron en cierto modo su percepción del cine, y desde entonces ha empezado a estudiar su historia. Actualmente estudia 4º de Comunicación Audiovisual en la Universidad de Sevilla.

Interned at Iskusstvo Kino (Art of Cinema), one of the oldest European film magazines published in Moscow. He worked in the production company TAPE, which created video clips and commercials. A few years ago, German expressionist films changed his perception of cinema in a way, and since then he has started to study its history. He is currently studying 4th year Audiovisual Communication at the University of Seville.

Jurado No Ficción

Non Fiction Jury

REBECCA DE PAS

Tras graduarse en Cine con la disertación "Eurimages y el nuevo cine europeo", empezó a trabajar para festivales en 2004 en el Archivo de Cine de Bologna. En 2009 empezó a trabajar como programadora en FID Marseille, donde permaneció once años también como codirectora del FID Lab, la plataforma internacional de coproducción. En 2018 se hizo asesora de programación de Vienne. En el pasado ha estado en el comité de selección de Berlinalé Talents, ha sido mentora del Feature Expanded Training Program, directora artística de las Journées Cinématographiques Dionysiennes, encargada del programa de formación Ex Oriente Film y colaboró en la programación de La Roche sur Yon IFF, en la sección Orizzonti de Venecia, en el Festival de la Riviera Maya en México y en el Festival de Cine Medioambiental de París. En 2019 se unió al equipo de Visions du Réel como programadora.



After graduating in cinema studies with a dissertation on "Eurimages and the New European Cinema", she started working for festivals in 2004 at the Bologna Film Archive. In 2009, she joined FID Marseille where she served for 11 years as programmer as well as co-head of the FID Lab, the international co-production platform. In 2018 she became a program advisor for the Vienne. In the past she has been in the selection committee of the Berlinalé Talents, mentor for the Feature Expanded Training Program, artistic director of the Journées Cinématographiques Dionysiennes, manager of the training program Ex Oriente Film and she collaborated in the programming of La Roche sur Yon IFF, as matchmaker for the Orizzonti section of the Venice IFF, the Riviera Maya Film Festival in Mexico and the Environmental Film Festival of Paris. Starting September 2019 she joined Visions du Réel team as programmer.

MARGARITA LEDO

Margarita Ledo Andión (1951, Castro de Rei, Lugo) es una relevante figura de la cultura gallega, cineasta, escritora y cate-drática de Comunicación Audiovisual en la Universidad de Santiago de Compostela (donde también ejerció como Decana). Publicó su primer libro, *Parolar cun eu, cun intre, cun inseuto*, un poemario, en 1970, al que le siguen otros libros de poesía, narrativa, ensayo e investigación. Fundó y dirigió diversas publicaciones con especial foco en la reivindicación de la lengua gallega y espíritu militante. Su primer largometraje es *Santa Liberdade* (2004), al que le sigue *Liste, pronunciado Lister* (2007), y la ficción *A cicatriz branca* (2012), derivada de su novela *Porta Blindada*. Ha dirigido también varias piezas cortas experimentales y documentales. En 2017 el festival internacional DocumentaMadrid le dedicó una retrospectiva. Es Premio Nacional da Cultura Galega 2008 en Cine y Audiovisual, Premio Otero Pedrayo 2017, y numeraria de la Real Academia Galega. *Nación*, su último film, se llevó el Premio Las Nuevas Olas No Ficción en Sevilla 2020.



Margarita Ledo Andión (1951, Castro de Rei, Lugo) is an essential figure of Galician culture, she is a filmmaker, writer and professor of audiovisual communication at the University of Santiago de Compostela (where she was also Dean). She published her first book, *Parolar cun eu, cun intre, cun inseuto*, a collection of poems, in 1970, which was followed by other books of poetry, narrative, essays and research. She founded and directed several publications with a special emphasis on the vindication of the Galician language and its militant spirit. Her first feature film is *Santa Liberdade* (2004), followed by *Liste* (2007), and the fiction film *A cicatriz branca* (2012), derived from her novel *Porta Blindada*. She also directed several experimental and documentary short pieces. In 2017 the DocumentaMadrid International Film Festival dedicated a retrospective to the artist. She was awarded the National Prize of Galician Culture 2008 in Cinema and Audiovisual, as well as the Otero Pedrayo in 2017, besides being a member of the Royal Galician Academy. Her latest film, *Nación*, won the New Waves Non Fiction Award in Sevilla 2020.

SAMUEL ALARCÓN IZQUIERDO

Samuel Alarcón (Madrid, 1980) es cineasta y comunicador. En 2006 recibe la residencia en la Real Academia de España en Roma, con la que realiza su primer largometraje: *La ciudad de los signos* (2009), seleccionado en más de cuarenta festivales de todo el mundo. Desde 2013 dirige el espacio radiofónico *El cine que viene* en Radio Nacional de España, en el que analiza películas independientes iberoamericanas junto a sus autores. *Oscuro y Lucientes* (2018) su segundo largometraje, se estrenó en el Festival de Cine Europeo de Sevilla. En 2020 se incorpora al equipo de Documentos RNE como guionista y realizador. *Déjame hablar* (2020) es su último trabajo, retrato del compositor vasco Luis de Pablo, estrenado en la Bien-nale Musica de Venezia, en el acto de entrega del León de Oro a su carrera.



Samuel Alarcón (Madrid, 1980) is a filmmaker and communicator. In 2006 he was awarded a residency in the Spanish Royal Academy in Rome, making his first feature film: *La ciudad de los signos* (2009), selected for more than forty festivals around the world. Since 2013 he has directed the radio programme *El cine que viene* on Spanish National Radio, where he explores independent Ibero-American films alongside their creators. *Oscuro y Lucientes* (2018), his second feature film, premiered at the Seville European Film Festival. In 2020 he joined the team of Documentos RNE as scriptwriter and director. *Déjame hablar* (2020) is his latest work, a portrait of the Basque composer Luis de Pablo, premiered at the Venice Music Biennale, where he was awarded the Golden Lion for his career.

Jurado FIPRESCI

FIPRESCI Jury

FELICE LAUDADIO

Periodista, crítico, guionista, productor y escritor. Fue presidente de la Fundación Centro Sperimentale di Cinematografia, director general del Istituto Luce, presidente de Cinecittà Holding, creador y director de la Casa del Cinema de Roma. Dirigió el Festival de Cine de Venecia y el TaorminaFilmFest. Durante muchos años concibió y dirigió el MystFest, el festival EuropaCinema, el Premio Fellini, el Premio Solinas y el ItaliaFilmFest. En 2007 diseñó y dirigió la primera edición del RomaFictionFest. Actualmente es el director del Festival Internacional de Cine Bif&st-Bari. Escribió y produjo la película *The Long Silence* y coescribió *The Promise* (nominada al Oscar por Alemania), ambas dirigidas por Margarethe von Trotta, y coprodujo una docena de directores como Theo Angelopoulos, Marco Bellocchio, Sergio Citti, Luigi Magni, Michele Placido, Ettore Scola. Fue el productor asociado de la película *Más allá de las nubes* de Michelangelo Antonioni y Wim Wenders. Ha publicado varios libros y ha dirigido también varias revistas sobre cine.



Journalist, critic, scriptwriter, producer and writer. He was president of the Centro Sperimentale di Cinematografia Foundation, general director of the Istituto Luce, president of Cinecittà Holding, creator and director of La Casa del Cinema in Rome. He directed the Venice Film Festival and the TaorminaFilmFest. For many years he conceived and directed the MystFest, the EuropaCinema festival, the Fellini Award, the Solinas Award and the ItaliaFilmFest. In 2007 he designed and directed the first edition of the RomaFictionFest. He is currently the director of the Bif&st-Bari International Film Festival. Laudadio wrote and produced the film *The Long Silence* and co-wrote *The Promise* (Oscar nominated representing Germany), both directed by Margarethe von Trotta, and co-produced a dozen directors such as Theo Angelopoulos, Marco Bellocchio, Sergio Citti, Luigi Magni, Michele Placido, Ettore Scola. He was the associate producer of the film *Beyond the Clouds* by Michelangelo Antonioni and Wim Wenders. He has published several books and has also edited several film magazines.

JOANNA ORZECZOWSKA-BONIS

Miembro del FIPRESCI, de la Federación Internacional de Periodistas, Asociación Francesa de Prensa y de la Asociación Polaca de Prensa, se graduó en Cinematografía en Lodz (Polonia) y en la Universidad Sorbona de París. Su carrera comenzó como crítica de cine en las revistas FILM y KINO. Más tarde, continuó trabajando para el grupo francés Lagardère (Hachette Filipacchi Medias), para el grupo internacional Bauer Group, y como crítica, periodista, editora y corresponsal autónoma durante festivales del cine a nivel internacional. Ha publicado dos novelas y una serie de retratos de artistas internacionales, algunos enfocados en la figura de la mujer en el cine y en el mundo del arte. Es autora de guiones, películas y críticas de cultura. En 2021, recibió una medalla a todo su trabajo, atribuida por la Real Academia de las Artes, las Ciencias y las Letras de París.



Member of FIPRESCI, International Federation of Journalists, French Press Association, Polish Press Association, graduated from Film Studies at Lodz, Poland and Paris Sorbonne University. She started her career as film critics working for FILM and KINO magazines and pursued working for French Lagardère Group (Hachette Filipacchi Medias), international Bauer Group and also as independent critics/journalist, editor and correspondent during the international film festivals. She published two novels and a series of portraits of international artists, some of them focused on the women's figures in the cinema and in the world's art. Author of scripts and film & culture reviews. In 2021, she received a medal for the whole of her work attributed by international Académie des Arts, Sciences et Lettres based in Paris.

KRISTINA KÚDELOVÁ

Kristina Kúdelová (1977) es crítica de cine. Estudió literatura francesa en la Universidad de Comenius de Bratislava, y producción de cine en el Centro Internacional de Audiovisuales y Producción de París. Después de trabajar como directora y guionista en varios canales de televisión eslovacos, empezó a escribir críticas de cine para el diario SME, el antiguo periódico de opinión más leído de Eslovaquia. Además, cubre los mayores festivales de cine europeos y, como miembro de FIPRESCI, también ha formado parte de los jurados de San Sebastián, Estocolmo, Montreal y Toulouse.



Kristina Kúdelová (1977) is a Slovak film critic. She studied French literature at Comenius University in Bratislava and film production in Centre International de l'Audiovisuelle et de la Production in Paris. After working as a director and screenwriter in various slovak TV channels, she started writing film reviews for daily SME, which is the most read opinion former newspaper in Slovakia. She is covering the biggest European film festivals and as a FIPRESCI member, she also served the juries in San Sebastian, Stockholm, Montreal or Toulouse.

Jurado AC/E

MIKE GOODRIDGE

Productor y productor ejecutivo internacional cuya nueva compañía Good Chaos se fundó en 2017. Es coproductor de la última película de Ruben Ostlund, *Triangle of Sadness* y productor ejecutivo de *Quo Vadis, Aida?*, de Jasmila Zbanic. Anteriormente fue CEO de la compañía británica Protagonist Pictures encargándose de la financiación y distribución de films como *Cold War*, *Langosta*, *Amor y amistad*, *The Florida Project*, *Hunt For The Wilderpeople*, *'71*, *Calvary*, *The Rider*, *Lady Macbeth*, *Tierra de Dios* y *El plan de Maggie*. Ha supervisado más de 70 películas en Protagonist Pictures, que han recibido múltiples nominaciones a los Óscars y a los premios BAFTA, así como premios en Cannes, Venecia y Berlín. Compagina esto con su carrera en festivales como director y asesor: fue director artístico del International Film Festival & Awards Macao en China de 2017 a 2021, y ha trabajado en los festivales de Sarajevo, Locarno y Chicago. Es miembro de BAFTA y de la junta de la Academia del Cine Europeo. Ha sido también periodista, editor y crítico durante muchos años, y ha escrito tres libros sobre cine.



Mike Goodridge is an international producer and executive producer whose new company Good Chaos was established in 2017. He is co-producer on Ruben Ostlund's latest film *Triangle of Sadness* and an executive producer on Jasmila Zbanic's *Quo Vadis, Aida?* He was previously CEO of UK-based company Protagonist Pictures and put together the finance and distribution of films such as *Cold War*, *The Lobster*, *Love & Friendship*, *The Florida Project*, *Hunt For The Wilderpeople*, *'71*, *Calvary*, *The Rider*, *Lady Macbeth*, *God's Own Country* and *Maggie's Plan*. He oversaw over 70 films at the company and Protagonist films received multiple Oscar and BAFTA nominations, and Cannes, Venice and Berlin Film Festival prizes. He has had a concurrent career as a festival director and consultant. He was artistic director at International Film Festival & Awards Macao in China from 2017 to 2021, and has worked at the Sarajevo, Locarno and Chicago film festivals. He is a member of BAFTA and a member of the board of the European Film Academy. He was a trade journalist, editor and critic for many years and has written three books on film.

MONICA GOTI

Coordinadora general y coordinadora de programación del Festival de Cine de Trieste, lleva también los eventos de industria del evento, en el que empezó a trabajar en 2005. En 2006 empezó también a colaborar con la oficina de programación del Festival de Venecia y desde 2008 con la oficina de prensa, coorganizando las ruedas de prensa del festival. Desde 2016 es la coordinadora de programación del Festival de Trieste, encargándose también de las relaciones internacionales y de los patrocinios. En 2018 fue nombrada Presidente de Cine de Alpe Adria Cinema/Festival de Trieste.



General manager and programme manager for the Trieste Film Festival and the industry events of the festival, where she started working in 2005. In 2006 she started collaborating also with the programming office of the Venice Film Festival and from 2008 with the press office, co-organising the press conferences of the Venice Film Festival. From 2016 she became the new programme manager for the Trieste Film Festival, dealing also with the international relations and sponsors. In 2018 she was appointed as the new President of Alpe Adria Cinema/Trieste Film Festival.

BOGLARKA NAGY

Profesional con más de 14 años de experiencia, Boglarka Nagy ha trabajado como crítica de cine, gestora de cines, tutora, programadora y en la organización de eventos cinematográficos. Ha colaborado con regularidad con festivales internacionales en Rumania y trabajó durante diez años para el Institut Francais en Cluj y en Bucarest. Entre 2014 y 2018 estuvo encargada del Cine Elvire Popesco del Institut Francais de Bucarest, premiado a la mejor programación por la red Europa Cinemas en 2017. Desde agosto de 2018 vive en Berlín, trabajando como Delegada General de la Confederación Internacional de Cines de Arte y Ensayo y gestionando su programa de formación.



A film professional with over 14 years of experience, Boglarka Nagy has been active as a film critic, cinema manager, trainer, programmer and organizer of film events. She collaborated on a regular basis with international film festivals based in Romania and worked for 10 years for the Institut Francais in Cluj and Bucharest. Between 2014-2018 she managed Elvire Popesco Cinema of the Institut Francais in Bucharest, awarded for Best Programming in the Europa Cinemas network in 2017. Since August 2018 she is based in Berlin, working as the General Delegate of the International Confederation of Arthouse Cinemas and managing its Arthouse Cinema Training.

Jurado ASECAN

ASECAN Jury

MILA FERNÁNDEZ

Mila Fernández compagina su faceta de actriz en películas como *Jaulas* (Nicolás Pacheco), *La boda* (Ana Graciani), *Para toda la muerte* (Alfonso Sánchez) y en series como *Brigada de fenómenos* o la más actual *Grasa* de David Sáinz, con otros labores audiovisuales como son la producción, dirección y, sobre todo, casting, donde ha trabajado para la serie *Allí abajo*, de Antena 3 Televisión y las películas *Animas* y *Parking*, entre otros proyectos. También ha trabajado en el departamento de dirección de las series *Mother, Father and Son* (BBC, protagonizada por Richard Gere), *The Spanish Princess* (HBO), *Arde Madrid*, de Movistar +, dirigida por Paco León, y *El universo de Óliver* de Alexis Morante.



Mila Fernández balances her acting career in films such as *Jaulas* (Nicolás Pacheco), *La boda* (Ana Graciani), *Para toda la muerte* (Alfonso Sánchez) and in series such as *Brigada de fenómenos* or the more recent *Grasa* by David Sáinz, with other audiovisual work such as producing, directing and, above all, casting, where she has worked for the series *Allí abajo*, by Antena 3 Televisión and the films *Animas* and *Parking*, among other projects. She has also worked in the directing department of the series *Mother, Father and Son* (BBC, starring Richard Gere), *The Spanish Princess* (HBO), *Arde Madrid*, a Movistar + series directed by Paco León, and *El universo de Óliver* by Alexis Morante.

EDYTA NIEWI SKA

Escritora y guionista. Realizó la carrera universitaria de sociología cultural. Autora de tres novelas publicadas en su lengua materna, el polaco. En los años 2019 y 2020 fue miembro del jurado de los premios ASECAN en las categorías de cortometraje de ficción, largometraje y cortometraje de no-ficción y libro del cine. Colabora con empresas productoras valorando los guiones y realizando *script doctoring*. Su primer guión de cortometraje de ficción se encuentra actualmente en fase de pre-producción. Además, se encuentra en marcha la preparación de la adaptación de su última novela *Bajo la superficie*, que será un largometraje de ficción. Socia de ASECAN desde el 2019.



Writer and scriptwriter. Graduated with a degree in cultural sociology. Author of three novels published in her mother tongue, Polish. In 2019 and 2020 served as a member of the jury at the ASECAN awards in the categories of short fiction, feature and short non-fiction film and film book. She collaborates with production companies assessing scripts and doing script doctoring. Her first short fiction script is currently in pre-production. She is also preparing the adaptation of her latest novel *Bajo la superficie*, which will be a fiction feature film. She has been a member of ASECAN since 2019.

JOSÉ ANTONIO DOMÍNGUEZ

Málaga, 1961. Comenzó a ejercer la crítica cinematográfica en la Cadena Ser en 1996, compaginando esa labor con programas semanales de cine y cultura en Velevisa TV y Televisión Málaga. Es fundador de los Festivales de Cortometrajes de Ciudad de Vélez-Málaga, Villa de Nerja y Mancomunidad de Municipios, entre otros. También es responsable del Certamen Día Más Corto y director de contenidos del Aula de Cine y de los Cursos de verano de la Universidad de Málaga. Es asesor cultural del Ayto de Vélez-Málaga y de Axarquía Film Office. Miembro de la junta directiva de Asecan y miembro de la Asociación de Informadores Cinematográficos de España (AICE). Actualmente trabaja en la Cope Málaga, 101 Televisión Málaga, Cinedania, Velevisa TV y la página web Destino Arrakis, el periódico digital Axarquía hoy Noticias.



Málaga, 1961. He began working as a film critic for Cadena Ser in 1996, combining it with weekly film and culture programmes on Velevisa TV and Malaga Television. He is the founder of the Short Film Festivals of Ciudad de Vélez-Málaga, Villa de Nerja and Mancomunidad de Málaga. Villa de Nerja and Mancomunidad de Municipios, among others. He is also responsible for the Día Más Corto competition as well as the director of contents of the Aula de Cine and the summer courses of the University of Malaga. Domínguez is cultural advisor to the Velez-Malaga Town Council and the Axarquía Film Office. Member of the board of directors of ASECAN and member of the Asociación de Informadores Cinematográficos de España (AICE). He currently works for Cope Málaga, 101 Televisión Málaga, Cinedania, Velevisa TV and the website Destino Arrakis, the digital newspaper Axarquía hoy Noticias.

Jurado Panorama Andaluz Andalusian Panorama Jury

MARÍA MOLINA PEIRÓ

María Molina Peiró es artista audiovisual y cineasta. Sus obras y películas se han mostrado en centros de arte contemporáneo y festivales de cine como el Festival de Rotterdam, Museo del Louvre (París), Haus der Kulturen der Welt (Berlín), MACBA (Barcelona), BFI London Film Festival, La Galería Nacional de Washington, Museo Nacional de Arte Contemporáneo (Seúl), Festival de Sevilla, Festival de Oberhausen, Rencontres Internationales o en el Museo de las Ciencias de Londres, entre muchos otros. Más allá de su práctica artística, Molina Peiró ha trabajado como profesora en el Master de la Academia de Cine de Holanda y como curadora de programas de cine contemporáneo en el Instituto Cervantes (Holanda). Sus películas se distribuyen y forman parte de colecciones como EYE Film Museum, LIMA collection, HAMACA o Cinesud.



María Molina Peiró is an audiovisual artist and filmmaker. Her works and films have been shown at contemporary art centres and film festivals like the Rotterdam Festival, Louvre Museum (Paris), Haus der Kulturen der Welt (Berlin), MACBA (Barcelona Museum of Contemporary Art), BFI London Film Festival, National Gallery of Washington, National Museum of Contemporary Art of Seoul, Seville Film Festival, Oberhausen Festival, Rencontres Internationales, or the Science Museum of London, among many others. Apart from her artistic practice, Molina Peiró has worked as a lecturer at the Film Academy's Master degree of Holland, and as a curator of contemporary film programmes in the Cervantes Institute (Holland). Her films are distributed and form part of collections such as EYE Film Museum, LIMA collection, HAMACA or Cinesud.

CARLOS ESCAÑO

Es Profesor titular de la Universidad de Sevilla. Doctor en Bellas Artes por la Universidad de Sevilla (1999) y doctor por la Universidad Nacional de Educación a Distancia UNED (2017) en el campo de la educación y la comunicación en entornos digitales. Tallerista internacional (2019) en la Escuela Internacional de Cine y TV de San Antonio de los Baños, Cuba. Director de los documentales En el otro lado (2020), mención especial en el 10th Kolkata Shorts International Film Festival 2021, India; Contramarea (2016), premio CREA+2016 y premio Once Solidario Andalucía 2016; The Ricks-hOw (2015), seleccionado en el ROMA Cinema Doc; Cultura Libre y Educación Hacker (2013), Premio Nacional en el Almería Creative Commons Film Festival; El hombre sin la cámara (2012), seleccionado en festivales internacionales en España, México, Colombia, Finlandia o Uruguay.



Camera assistant. Studied the Higher Level Training Cycle in Image at the Néstor Almendros in Seville. Photography Direction at the Andalusian School of Cinematography in Seville and has a degree in Journalism from the Faculty of Communication in Seville. After twelve years in the industry, she began working as a video assistant on the productions Grupo 7, Asesinos Inocentes, La Isla Mínima and ¿Quién mató a Bambi? Subsequently, she began working as a camera assistant on Jaulas, El mundo es suyo, Tu hijo, Animas, La peste, El inconveniente and La lista, among others. She also worked for international productions such as the fifth season of Game of Thrones, Warrior Nun and the BBC. In 2014 she worked for the first time as director of photography on the short film Recuerdo.

YOLANDA ORTIZ PADILLA

Jaén, 198. Es Doctora en Filología Hispánica y combina la creación literaria con la investigación y la docencia. Ha sido profesora en las universidades de Jaén y Almería, y actualmente lo es de la de Albacete. También imparte talleres de escritura y organiza un ciclo de recitales poéticos en su ciudad natal llamado La caja de Lot. Su primera obra publicada fue el poemario El cordón umbilical (2009), ganador del XVIII Premio para Escritores Noveles de la Diputación Provincial de Jaén. Más tarde, editó El miedo detrás (2015) en Ejemplar Único. Manotazos al aire (2016) salió a la luz gracias a Baile del Sol y esta misma editorial canaria preparó una nueva edición de El cordón umbilical en 2018. Ese año ganó el XXXI Premio Joaquín Lobato con Tierra de malvas (Piedra Papel Libros, 2019). Y en 2020 ha sido reconocida con el Premio Internacional Gerardo Diego de Poesía por Allozar, publicado recientemente por El Desvelo Ediciones.



Seville, 1978. She is a director, editor, camera operator and scriptwriter. Graduated in Audiovisual and Entertainment Production (E.S.A.M.A.). She completed a Master's Degree in Video Editing at EMAV (School of Audiovisual Media), and worked in different companies as an editor and assistant director in Barcelona. On her return to Seville, she studied a Master's Degree in Industry and Cultural Events Management, as well as several colour grading and editing courses, and then worked in several production companies in Seville as a digitiser and editor. Since 2014 she has been the technical manager of the production company Mr.Donovan Studio, now Donovan Media, working as a director, editor, cinematographer and scriptwriter. She has directed short films, commercials and theatre, including La última bala (Audience Award at La Crisis en Corto Festival) and When the Shares Stalk Us (Finalist Phonetastic Sitges Mobil Film Festival 2014). As a theatre director, in 2017 she premiered Caligula's Death, fulgor y ocaso de un tirano at the Teatro Távora in Seville. She has been a radio presenter for more than ten years, winning a nomination for the 2014 ASECAN Awards for the programme La Super 8 de Donovan.

Sección Oficial
Official Section

SECCIÓN OFICIAL QUE SE HAGA LA LUZ

Tras meses de un confinamiento global sin precedentes en la historia y en un contexto especialmente duro para el mundo del cine y de la cultura, resulta un inmenso gozo encontrarse con una Sección Oficial como la de esta decimotava edición, sin duda una de las mejores de la historia del Festival. Un conjunto de títulos poderosos que ponen en evidencia el momento de esplendor que vive el cine europeo al tiempo que esquivan los apriorismos que podríamos albergar respecto a unas obras creadas en condiciones tan poco propicias. Lejos de replegarse en planteamientos sombríos, claustrofóbicos o pesimistas, los títulos que conforman la Sección Oficial del SEFF abren puertas y ventanas para que la luz vuelva a llenar las pantallas de los cines. Las mejores películas europeas de esta temporada claman por reconectarse a la vida desde propuestas en su mayoría luminosas, serenas o esperanzadoras, que proponen nuevas formas de relacionarnos con nuestro entorno, tienden puentes con el legado histórico y estético del cine europeo, o imaginan, desde una escala humana y sin grandes estridencias, otras posibilidades de habitar el mundo y experimentar el tiempo. También reivindican la mirada autoral como forma de resistencia a las hegemonías y a los discursos dominantes, mientras siguen explorando las posibilidades del cine entendido como un arte permeable a otras disciplinas y lenguajes.

Miguel Gomes y Maureen Fazendeiro firman con **DIARIOS DE OTSOGA** el único largometraje de los veintiuno que aspiran al Giralddillo de Oro que se ambienta en el marco explícito de la pandemia. En el arranque, sus tres protagonistas parecen entregados a disfrutar de las bondades del verano como estilo de vida. Pero, a través de una serie de estrategias, los cineastas nos van descubriendo otro nivel narrativo, el de un relato sobre el propio rodaje del film, de manera que nos encontramos ante un elocuente diario en orden inverso sobre las dificultades para sacar adelante una película en pleno confinamiento. Como los estíos en el cine de Miguel Gomes, la Georgia de las películas de Alexandre Koberidze se despliega como un universo ideal pero perfectamente habitable. **¿QUÉ VEMOS CUANDO MIRAMOS AL CIELO?** transmite esa cualidad maravillosa que emana del mundo cotidiano en una película que refunda nuestra fe en la capacidad transfiguradora y creativa del cine. El segundo largo de Koberidze consigue ser al mismo tiempo ficción, documental, cine mudo, realismo poético, historia de amor, cuento de hadas, metacine, película sobre fútbol, sinfonía urbana y relato no antropocéntrico. Tras su paso por la Berlinale y su lógica selección en el SEFF, este debería suponer el año de consagración definitiva de Koberidze como uno de los directores más descomunales del cine actual.

En **COSTA BRAVA, LÍBANO** la debutante Mounia Akl, con la colaboración de Clara Roquet en el guion y Carlos Marques-Marcet en el montaje, escruta un proyecto de vida alternativa lejos de la gran ciudad que saca adelante una familia libanesa frente a las crisis bélicas de larga duración y la emergencia medioambiental presente que vive Beirut. Con una capacidad asombrosa para la observación de los roces, fortalezas y fisuras dentro de un núcleo familiar, la directora señala la deriva patriarcal de ciertas utopías de pequeño formato al tiempo que nos recuerda que toda resistencia equivale a una lucha constante, cotidiana y grupal. Para Michelangelo Frammartino la utopía se encontraría vigente en las formas de vida premoderna que perviven en esos rincones de Calabria sincronizados aún con los ritmos de la naturaleza. Un tempo específico y nítido que el italiano consigue registrar una vez más en **IL BUCO**. Con la excusa de recrear la expedición que exploró una de las cuevas más profundas del planeta,

el director invoca la sensación de contemplar por primera vez un pedazo del mundo sumergido hasta entonces en la más profunda de las tinieblas. **ONODA**, el segundo largometraje del francés Arthur Harari, recupera una de las microhistorias más legendarias de la Segunda Guerra Mundial, la del soldado japonés en una isla filipina que, ante un posible desembarco de los estadounidenses, se mantuvo en guardia... durante treinta años. Una insólita incursión en el cine bélico de mimbres clásicos que a su manera también aborda un ejercicio de resistencia, disciplina y auto confinamiento en un contexto de crisis global.

En **COW**, su primera incursión en el documental, Andrea Arnold recoge la inquietud tan propia de nuestro tiempo de contemplar el mundo desde una perspectiva no antropocéntrica, un cambio de eje copernicano necesario para replantearnos el vínculo con nuestro entorno. La directora británica sitúa la cámara a la altura de los ojos de una res en una explotación lechera, de manera que nos sumergimos en el día a día del animal, una cotidianidad también marcada por las rutinas laborales, los pesares de la maternidad y la unión con el medio natural. Otra de las grandes directoras del cine británico, Clio Barnard, deja entrar el sol ya de buena mañana en los escenarios habitualmente grises del cine social británico. En **ALI & AVA** también nos invita a verter una nueva mirada a los habitantes de unos barrios tantas veces condenados a la resignación, a través de una historia de amor inesperada incluso para sus dos protagonistas, un hombre y una mujer de mediana edad que abrazan esa segunda oportunidad para ser felices. Barnard trabaja con una banda sonora que juega un papel determinante en el proceso de aceptación y celebración mutua de los protagonistas.

Las dos películas a concurso ambientadas en Alemania coinciden en ejercer su responsabilidad sobre la memoria histórica y estética del siglo XX, para hacerla resonar en propuestas del siglo XXI. El austriaco Sebastian Meise recuerda la política de persecución de la homosexualidad vigente en la Alemania de la posguerra a partir de la historia real de Hans Hoffmann, condenado a prisión diversas veces por ser gay. **GREAT FREEDOM** se integra de forma consciente en una genealogía del cine queer europeo que encontraría una de sus piedras fundacionales en Chant d'amour, el poema surrealista de Jean Genet

con el que Meise conecta en su subversión del imaginario represor de la cárcel a través del poder disruptivo del deseo. Y en su adaptación de **FABIAN: GOING TO THE DOGS**, Dominik Graf transmite el frenesí y el talante rompedor que desprendían la escena artística y underground del Berlín de la República de Weimar, y la posterior decadencia de la ciudad ante el progresivo auge del nazismo. Lo lleva a cabo a través de Fabian, el (anti)héroe surgido de la pluma de Erich Kästner, un protagonista plenamente moderno en su conciencia de una individualidad a contracorriente. Desde Francia, Joana Hadjithomas y Khalil Joreige han convertido la memoria (histórica, personal, colectiva...) en el centro de sus proyectos artísticos de naturaleza diversa. Con **MEMORY BOX** regresan a su inquietud recurrente, el pasado y el presente del Líbano, desde una ficción destinada a todo tipo de públicos que integra de manera apasionante y sin que nada chirríe elementos propios del cine experimental, la animación o el videoclip. El dúo resigue la transmisión del legado memorístico entre tres generaciones de mujeres. Y en este sentido hay que celebrar *Memory Box* como una de las primeras películas que pone en valor la llamada "cultura del dormitorio", la forma de expresión específica de las chicas adolescentes, en su papel de preservar y transferir los recuerdos entre generaciones. Los cineastas trazan un puente comunicativo perfecto entre los diarios llenos de collages y las cintas de casete creados por una muchacha de los ochenta, y los mosaicos de imágenes digitales y las formas de registro visual que practica hoy en día su hija adolescente.

En **LA ISLA DE BERGMAN**, Mia Hänsen-Love también abraza cierta herencia del cine europeo, en concreto la del director de Fresas salvajes que convirtió la isla de Fårö en el paisaje de su vida y de su obra. La realizadora francesa viaja a este destino cinéfilo para explorar en un juego de espejos dentro de la ficción las múltiples huellas que ha dejado Ingmar Bergman, también en las formas de vivir y analizar las relaciones sentimentales. Una de las cineastas clave del cine contemporáneo, la francesa consigna las conexiones con el maestro sueco, pero también las diferencias que descubre al constatar como una mujer directora afronta dificultades con las que no se han encontrado sus homólogos masculinos, referentes admirados como el propio Bergman incluidos. Desde su primer largometraje *Family Tour*, Liliana Torres también dejó claro

su talento para una autoficción que, sin perder el sentido del humor, convierte el dispositivo cinematográfico en una herramienta de análisis de las relaciones personales. Si en su ópera prima enfocaba a su propia familia, en **¿QUE HICIMOS MAL?**, la realizadora catalana parte al reencuentro de sus exparejas para intentar encontrar algunas respuestas a la pregunta del título que le permitan encarar la crisis sentimental que la aqueja. En cambio, otro de los referentes en el cine de inspiración autobiográfica, el italiano Nanni Moretti, desafía los tópicos sobre el cine de autor y lleva a cabo un valiente cambio de tercio en **TRES PISOS**, un melodrama que en este caso parte de un material ajeno, la novela homónima del israelí Eshkol Nevo, para acompañar en sus tribulaciones a tres familias vecinas de un mismo edificio a lo largo de varios años, en una película que también se posiciona a favor de acabar reconciliarse con la vida.

El cine de Apichatpong Weerasethakul siempre consigue sumergirnos en una experiencia expandida de la realidad que rebasa las fronteras del mundo físico. En **MEMORIA**, colabora por primera vez con una estrella del cine europeo como Tilda Swinton en una expedición a la selva amazónica que convierte el sonido, ese elemento cinematográfico tantas veces reducido a una mera tarea funcional, en el vehículo para acceder a un conocimiento del universo que desborda al raciocinio. Un trance cinematográfico en toda regla. Václav Kadrnka regresa a la Competición oficial con **SAVING ONE WHO WAS DEAD**, última entrega de su trilogía centrada en la ausencia de un ser amado, un sereno drama en que una madre y un hijo adulto acompañan al padre en coma en el hospital. Sin apenas abandonar los códigos del realismo, el cineasta checo lleva a cabo un ejercicio de cine trascendental sobre la experiencia íntima de desconectarse del mundo exterior a partir de un sabio manejo de la puesta en escena que pone en evidencia su profundo conocimiento de los preceptos de la modernidad. Chema García Ibarra debuta en la competición por el Giralddillo de Oro con su esperadísima ópera prima **ESPIRITU SAGRADO**, donde retorna a ese universo de idiosincrasia única que ha ido forjando, si moverse de su Elche natal, a través de sus cortos. En su primer largo indaga en la necesidad popular de abrazar lo sobrenatural en una propuesta que va mucho más allá de su aparente costumbrismo kitsch para arrastrarnos,

en un extraño viaje, hacia un terreno profundamente perturbador y poco explorado en el cine español de raigambre realista. En **ME-DEA**, Alexander Zeldovich actualiza una de las grandes tragedias griegas a unos tiempos, los contemporáneos, en que ya no queda espacio para una concepción total del amor como la que siente la protagonista. La película nos traslada a Israel, territorio propicio a mantener eternos los mitos y a albergar prácticas extremas de la fe en lo sagrado. En una obra que no cesa de proclamar su confianza en el poder de las imágenes, el cineasta ruso explora la sexualidad como una de las pocas experiencias a través de las que la protagonista logra su gran ambición: suspender, ni que sea por unos instantes, el paso del tiempo.

Desde los márgenes de los márgenes, Jonas Carpignano está construyendo uno de los retratos más certeros en torno a los retos de la Europa contemporánea. Si en *Mediterráneo* acompañaba a los inmigrantes africanos que llegaban al sur de Italia, y en *Para Chiara* se acercaba a un joven de la comunidad romaní en la misma localización, en **PARA CHIARA** se centra en una muchacha de una familia autóctona que descubre los lazos de su padre con la 'Ndrangheta, en una nueva docuficción que sigue mostrando la supervivencia como única alternativa para una diversidad de personajes que coinciden en carecer de estructuras institucionales que los sostengan. Desde otros lindes, Nadav Lapid lleva el cine de autor a su concepción más visceral al convertir su **AHED'S KNEE** en un grito de denuncia en primera persona de las políticas segregacionistas y las dinámicas de represión de la cultura que se ejercen en su país de origen, Israel. Una película repleta de fugas imaginativas que se mueve propulsada por la rabia del protagonista y álter ego del director.

En **PARÍS, DISTRITO 13**, Jacques Audiard se aleja del cine de género con que ha forjado su sello de autor para adaptar tres relatos del álbum Intrusos de Adrien Tomine. Con la inapreciable colaboración como guionista de Céline Sciamma, el director de *Un profeta* pinta un retrato de la juventud contemporánea a través de diversas historias cruzadas en el barrio parisino del título, en una película que capta como pocas las relaciones sexoafectivas, (impulsivas, caóticas, únicas...) de una generación desorientada que busca su centro de gravedad. Y la cuarta producción española que opta al Giralddillo de Oro, **LAS GENTILES**,

representa ni más ni menos que el retorno de Santi Amodeo al cine de sus inicios, el de *El factor Pilgrim* y *Astronautas*. Uno de los acontecimientos del año que la sección oficial del SEFF no podía dejar de acogerlo. El director vuelve a sintonizar con el palpito de la adolescencia y su sentido trágico de la vida, que aquí se expresa con su lenguaje específico a través de las redes. De paso, *Las gentiles* nos recuerda porque a principios de este siglo tuvimos tan claro que la punta de lanza de un nuevo cine español, joven, moderno y plenamente conectado con su tiempo, no provenía de Barcelona ni Madrid, sino de Sevilla.

OFFICIAL SECTION

LET THERE BE LIGHT

In the wake of months of unprecedented global confinement and in a particularly harsh context for the world of film and culture, it is an immense joy to come across an Official Section worthy of this eighteenth edition, undoubtedly one of the best in the Festival's history. A set of powerful titles that highlight the splendour of European cinema, while avoiding the prejudices that we might harbour towards works created in such unfavourable conditions. Far from retreating into gloomy, claustrophobic or pessimistic approaches, the titles that make up the Official Section of the SEFF open doors and windows so that light can once again fill cinema screens. The best European films of this season are calling for people to reconnect with life through bright, serene or hopeful approaches, proposing new ways of relating to our environment, building bridges with the historical and aesthetic legacy of European cinema, and envisioning, from a human perspective and without great stridency, other possibilities of inhabiting the world and experiencing time. They also vindicate the authorial gaze as a form of resistance to hegemonies and dominant discourses, while continuing to explore the possibilities of cinema understood as an art that is permeable to other disciplines and languages.

Miguel Gomes and Maureen Fazendeiro's **THE TSUGUA DIARIS** is the only feature film of the twenty-one competing for the Golden Giralddillo to be set in the explicit framework of the pandemic. At the beginning, its three main characters seem to be devoted to enjoying the benefits of

"summer" as a way of life. But through a series of strategies, the filmmakers gradually reveal another narrative level, a story about the making of the film itself, in such a way that we find ourselves before an eloquent diary in reverse order about the difficulties of making a film in the midst of a lockdown. Like the summer in the films of Miguel Gomes, the Georgia of Alexandre Koberidze's films unfolds like an ideal but perfectly habitable universe. **WHAT DO WE SEE WHEN WE LOOK AT THE SKY?** conveys this wonderful quality that emanates from the everyday world in a film that reaffirms our faith in the transfiguring and creative capacity of cinema. Koberidze's second feature film manages to be simultaneously fiction, documentary, silent film, poetic realism, love story, fairy tale, meta-cinema, football film, urban symphony and non-anthropocentric narrative. In the wake of its passage through the Berlinale and subsequent selection at the SEFF, this should be the year of Koberidze's definitive consecration as one of the most extraordinary directors in cinema today.

In **COSTA BRAVA, LEBANON**, the debutant Mounia Akl, in collaboration with Clara Roquet on the script and Carlos Marques-Marcet on the editing, scrutinises an alternative life project far from the big city that a Lebanese family is carrying out in the face of the long-lasting war crises and the current environmental emergency in Beirut. With an astonishing ability to observe the frictions, strengths and fissures within a family nucleus, the director points out the patriarchal drift of certain small-scale utopias while reminding us that all resistance is equivalent to a constant, daily, group struggle. For Michelangelo Frammartino, utopia is to be found in the pre-modern forms of life that survive in these corners of Calabria, still synchronised with the rhythms of nature. A specific and clear tempo that the Italian manages to record once again in **IL BUCO**. Using the excuse of recreating the expedition that explored one of the deepest caves on the planet, the director invokes the sensation of contemplating for the first time a piece of the world submerged until then in the deepest of darkness. **ONODA**, the second feature film by French director Arthur Harari, revisits one of the most legendary micro-stories of the Second World War, the story of the Japanese soldier on a Philippine island who, in the face of a possible American landing, stood guard... for thirty years. An unusual incursion into classic war cinema which, in its own way, also deals with resistance, discipline and self-confinement in a context of

global crisis.

In **COW**, her first foray into documentary filmmaking, Andrea Arnold captures the concern so typical of our times to contemplate the world from a non-anthropocentric perspective, a Copernican change of axis necessary to rethink our relationship with our environment. The British director places the camera at eye level with a cow on a dairy farm, so that we are immersed in the animal's daily life, a day-to-day existence marked by work routines, the sorrows of motherhood and the bond with the environment. Another great British film director, Clio Barnard, lets the sun shine in early in the morning on the usually grey scenery of British social cinema. In **ALI & AVA**, the director encourages us to take a fresh look at the inhabitants of neighbourhoods so often condemned to resignation, through a love story that is unexpected even for its two protagonists, a man and a middle-aged woman who embrace a second chance at happiness. Barnard works with a soundtrack that plays a decisive role in the protagonists' process of mutual acceptance and celebration.

The two films in competition set in Germany coincide in exercising their responsibility on the historical and aesthetic memory of the 20th century, to make it resonate in 21st century proposals. The Austrian Sebastian Meise recalls the policy of persecution of homosexuality in post-war Germany, based on the true story of Hans Hoffmann, who was sentenced to prison several times for being gay. **GREAT FREEDOM** is consciously integrated into a genealogy of European queer cinema that would find one of its founding stones in *Chant d'amour*, the surrealist poem by Jean Genet with which Meise connects in his subversion of the repressive imaginary of prison through the disruptive power of desire. And in his adaptation of **FABIAN: GOING TO THE DOGS**, Dominik Graf conveys the frenzy and groundbreaking mood of the artistic and underground scene in Berlin during the Weimar Republic, and the subsequent decline of the city in the face of the progressive rise of Nazism. It does so through Fabian, the (anti)hero from the pen of Erich Kästner, a fully modern protagonist in his awareness of a counter-current individuality. From France, Joana Hadjithomas and Khalil Joreige have made memory (historical, personal, collective...) the focus of their artistic projects of a diverse nature. With **MEMORY BOX**, they return to their recurrent preoccupation, the past and present of Lebanon, in a fiction intended for all audiences, which integrates in an exciting way

and without any clashing elements of experimental cinema, animation or video clips. The duo follows the transmission of the legacy of memory between three generations of women. And in this sense, *Memory Box* is to be celebrated as one of the first films to highlight the so-called "bedroom culture", the specific form of expression of teenage girls, in its role of preserving and transferring memories between generations. The filmmakers draw a perfect communicative bridge between the collage-filled diaries and cassette tapes created by a girl in the 1980s and the mosaics of digital images and forms of visual recording practised by her teenage daughter today.

In **BERGMAN'S ISLAND**, Mia Hänsen-Love also embraces a certain heritage of European cinema, in particular that of the director of *Wild Strawberries* who made the island of Fårö the landscape of his life and work. The French filmmaker travels to this cinephile destination to explore, in a game of mirrors within fiction, the multiple traces left by Ingmar Bergman, also in the ways of living and analysing sentimental relationships. One of the key filmmakers of contemporary cinema, the French filmmaker notes the connections with the Swedish master, but also the differences she discovers when she sees how a woman director faces difficulties that her male counterparts, including admired references such as Bergman himself, have not encountered. Since her first feature film *Family Tour*, Liliana Torres has also made clear her talent for an autofiction that, without losing her sense of humour, turns the cinematographic device into a tool for analysing personal relationships. If in her debut film she focused on her own family, in **¿QUÉ HICIMOS HICIMOS MAL?** The Catalan filmmaker sets out to reunite with her ex-partners in an attempt to find some answers to the question of the title that will allow her to face the sentimental crisis that afflicts her. On the other hand, another of the references in autobiographical-inspired cinema, the Italian Nanni Moretti, defies the clichés of auteur cinema and makes a brave change of direction in **THREE FLOORS**, a melodrama that in this case takes as its starting point a foreign material, the novel of the same name by the Israeli Eshkol Nevo, to accompany the tribulations of three neighbouring families from the same building over the course of several years, in a film that also takes a stance in favour of ending up reconciling with life.

Apichatpong Weerasethakul's cinema always manages to immerse us in an expanded experience of reality that goes beyond the boundaries

of the physical world. In **MEMORIA**, he collaborates for the first time with a European film star like Tilda Swinton, to embark on an expedition into the Amazon jungle where sound, that cinematic element so often reduced to a mere functional task, becomes the vehicle to access the universe in a way that transcends reasoning. A cinematic trance in every sense of the word. Václav Kadrnka returns to the Official Competition with **SAVING ONE WHO WAS DEAD**, the last instalment of his trilogy centred on the loss of a loved one, a serene drama in which a mother and an adult son accompany their hospitalised father in a coma. Without hardly abandoning the codes of realism, the Czech filmmaker carries out an exercise in transcendental cinema about the intimate experience of disconnecting from the outside world through a wise handling of the *mise-en-scène* that reveals his profound knowledge of the precepts of modernity. Chema García Ibarra makes his debut in the competition for the Giralddillo de Oro with his eagerly awaited debut feature **ESPÍRITU SAGRADO**, in which he returns to that universe of unique idiosyncrasies that he has been forging, without leaving his native Elche, through his short films. In his first feature film, he explores the popular need to embrace the supernatural in a proposal that goes far beyond its apparent kitsch costumbrismo to drag us, in a strange journey, towards a deeply disturbing terrain that has been little explored in Spanish cinema with realist roots. In **MEDEA**, Alexander Zeldovich updates one of the great Greek tragedies to contemporary times, when there is no longer room for a total conception of love such as the one felt by the protagonist. The film takes us to Israel, a land of eternal myths and extreme practices of faith in the sacred. In a work that never ceases to proclaim its confidence in the power of images, the Russian filmmaker explores sexuality as one of the few experiences through which the protagonist achieves her great ambition: to suspend, if only for a few moments, the passage of time.

From the margins of the margins, Jonas Carpignano is constructing one of the most accurate portraits of the challenges of contemporary Europe. If in *Mediterráneo* he accompanied African immigrants arriving in southern Italy, and in *A Ciambra* he approached a young man from the Roma community in the same location, in **A CHIARA** he focuses on a girl from an indigenous family who discovers her father's ties to the 'Ndrangheta, in a new docufiction that continues to show survival as the only alternative for a diversity of characters who coincide in lacking

institutional structures to sustain them. From other boundaries, Nadav Lapid takes auteur cinema to its most visceral conception by turning his **AHEAD'S KNEE** into a cry of denunciation in the first person of the segregationist policies and the dynamics of repression of culture that are exercised in his country of origin, Israel. A film full of imaginative escapes that moves propelled by the rage of the protagonist and alter ego of the director.

In **PARIS, 13TH DISTRICT**, Jacques Audiard moves away from the genre with which he has forged his auteur stamp, to adapt three stories from Adrien Tomine's album *Intruders*. With the invaluable collaboration of Céline Sciamma as screenwriter, the director of *A Prophet* paints a portrait of contemporary youth through various intersecting stories in the Parisian neighbourhood of the title, in a film that captures like few others the sex-affective relationships (impulsive, chaotic, unique...) of a disoriented generation in search of its centre of gravity. And the fourth Spanish production in the running for the Golden Giralddillo, **LAS GENTILES**, represents no less than Santi Amodeo's return to his early films, such as *El factor Pilgrim y Astronautas*. One of the highlights of the year and something the SEFF's official section could not miss out on. The director is once again in tune with the pulse of adolescence and its tragic sense of life, which is expressed here with its specific language through networks. In passing, *Las gentiles* reminds us why at the beginning of this century it was so clear to us that the spearhead of a new Spanish cinema, young, modern and fully connected with its time, came not from Barcelona or Madrid, but from Seville.

LILIANA TORRES

Nació en Vic (Barcelona) en 1980. Es graduada en Dirección por la ESCAC de Barcelona y está especializada en Documental por el CCC de México D.F. Es autora de los cortometrajes *Anteayer* (2005) y *Quince años* (2012), ambos con recorrido internacional, los documentales *Todos los trabajos de la mujer*, *Viviendo en la piedra* y *Hayati*, co-dirigido con Sofía Escudé (premiado en Málaga y por el Colegio de Periodistas de Cataluña). *Family Tour*, su primer largometraje, se estrenó en 2013 en San Sebastián en la sección Zabaltegui, recibiendo el Premio de la Crítica en el Rec Tarragona, una Mención Especial en el Atlántida Film Festival, el premio a la Mejor Película Europea en el European Crossing Borders y el premio a la Mejor Directora Novel por parte del Colegio de Directores/as de Cataluña. Tiene, además, una amplia carrera como montadora y productora. *¿Qué hicimos mal?* es su segundo largometraje de ficción.



Born in Vic (Barcelona) in 1980. She graduated in Directing from the ESCAC in Barcelona and specialised in Documentary Filmmaking at the CCC in Mexico City. Author of the short films Anteayer (2005) and Quince años (2012), both internationally acclaimed, the documentaries Todos los trabajos de la mujer, Viviendo en la piedra and Hayati, co-directed with Sofía Escudé (awarded in Malaga and by the Catalan Journalists Association). Family Tour, her first feature film, premiered in 2013 in San Sebastian in the Zabaltegui section, receiving the Critics' Prize at Rec Tarragona, a Special Mention at the Atlántida Film Festival, the award for Best European Film at the European Crossing Borders and the Best New Director award from the Catalan Directors' Association. She also has an extensive career as an editor and producer. ¿Qué hicimos mal? is her second feature-length fiction film.

WORLD PREMIERE

¿QUÉ HICIMOS MAL?

España, Italia, México | 2021 | 90 min | catalán, español, Galician, italiano

Liliana, in a stable but unsatisfactory relationship, sets out on a journey to interview her ex-boyfriends for a documentary, trying to elucidate why those relationships ended.

Liliana, in a stable but unsatisfactory relationship, takes to the road to interview her ex-boyfriends for a documentary, trying to elucidate why those relationships ended.



Dirección Direction

Guión Script

Fotografía Cinematography

Montaje Editing

Música Music

Dirección de Arte

Production Design

Intérpretes Cast

Producción Production

Compañía productora

Production company

Distribuidora Distribution

Liliana Torres

Liliana Torres

Lucía C. Pan

Liana Artigal

Patricia Cadaveira, Marcel Pascual,

Ramón Prats

Liliana Torres, Xúlio Abonjo, Kilian

Quincoces, Massimiliano Davoli,

Luis Velázquez, Adrián Rios

Daniel Froiz, María Zamora, Stefan

Schmitz, Isabel Coixet

Matriuska Producciones, Avalon PC,

Miss Wassabi Films

Avalon Distribución

(+34) 91 366 43 64

distribucion@avalon.me

www.avalon.me

AC/E
ACCIÓN CULTURAL
ESPAÑOLA

A CHIARA PARA CHIARA

Estados Unidos, Francia, Italia | 2021 | 121 min | italiano

Tras una celebración familiar en casa de los Guerrasio, el patriarca Claudio, mafioso, desaparece. Eso hace nacer en su hija de 16 años la determinación de conocer la verdadera profesión de su padre, hasta ahora inadvertida para ella.

After a family celebration at the Guerrasio's house, the patriarch Claudio, a mobster, disappears. This leads his 16-year-old daughter to discover her father's true profession, until now unknown to her.



Dirección *Direction*

Guion *Script*

Fotografía *Cinematography*

Montaje *Editing*

Música *Music*

Sonido *Sound*

Dirección de Arte

Production Design

Intérpretes *Cast*

Producción *Production*

Compañía productora

Production company

Distribuidora *Distribution*

Ventas internacionales

International sales



Jonas Carpignano

Jonas Carpignano

Tim Curtin

Afonso Goncalves

Dan Romer, Benh Zeitlin

Giuseppe Tripodi

Marco Ascanio Viarigi

Carmela Fumo, Claudio Rotolo,

Claudio Rotolo, Swamy Rotolo

Jon Coplon, Paolo Carpignano, Ryan

Zacarias, Jonas Carpignano

Stayblack Productions, Haut et Court

Bteam Pictures

(+34) 91 040 67 28

ventas@bteampictures.es

www.bteampictures.es

Mk2 Films

(+33) 1 44 67 30 30

intl@mk2.com

www.mk2films.com

JONAS CARPIGNANO

Jonas Carpignano (Nueva York, 1984) pasó su infancia entre Roma y Nueva York. Empezó a hacer películas en la Wesleyan University y tras graduarse continuó trabajando en sets de rodaje en Italia y Estados Unidos. Su trabajo como director ha circulado a nivel internacional, y ha ganado premios en Cannes, Venecia y Sundance. Su ópera prima *Mediterranea* se estrenó en la Semana de la Crítica de Cannes, y le reportó una beca Guggenheim. Su segundo largometraje, *A Ciambra* (Premio al mejor Actor en la Sección Oficial Festival de Sevilla 2017), tuvo su premiere mundial en la Quincena de Realizadores de Cannes, donde ganó el premio Europa Cinemas Label, al igual que su último film, *A Chiara*. Vive y trabaja en Italia.



Jonas Carpignano (New York, 1984) spent his childhood between Rome and New York. His filmmaking career began at Wesleyan University and, after graduating, he continued to work on film sets in Italy and the United States. His work as a director has circulated internationally, winning awards at Cannes, Venice and Sundance. His debut feature *Mediterranea* premiered at Cannes Critics' Week, earning him a Guggenheim Fellowship. His second feature, *A Ciambra* (Best Actor Award in the Official Selection at the 2017 Seville European Film Festival), had its world premiere at the Cannes Directors' Fortnight, where it won the Europa Cinemas Label Award, just like his latest film, *A Chiara*. He lives and works in Italy.

NADAV LAPID

Nacido en Tel Aviv, Israel, en 1975, el director y guionista Nadav Lapid estudió Filosofía en la Universidad de Tel Aviv. Después de hacer el servicio militar, se mudó a París antes de volver a Israel para estudiar en la Escuela de Cine y Televisión de Sam Spiegel en Jerusalén. Su cortometraje *Road* estuvo presente en la Berlinale en 2005. Su ópera prima *Policeman* ganó el Premio Especial del Jurado en 2011, mientras que *La profesora de parvulario* estuvo en la Semana de la Crítica de Cannes en 2014, y ganó el Giralddillo de Plata en Sevilla. En su corto 2015 *Why?* pasó por la Berlinale, y en 2016 le dedicamos un programa especial a sus películas *Emile's Girlfriend* y *From the Diary of a Wedding Photographer*. Ha recibido la distinción de la Orden de las Artes y las Letras en Francia. *Sinónimos*, ganadora del Oso de Oro en la Berlinale en 2019, obtuvo el Premio a la Mejor Dirección en Sevilla. Su último film, *Ahed's Knee*, ganó el Premio del Jurado en Cannes.



Born in Tel Aviv, Israel, in 1975, director and screenwriter Nadav Lapid studied philosophy at Tel Aviv University. After his military service, he moved to Paris before returning to Israel to study at the Sam Spiegel Film and Television School in Jerusalem. His short film Road screened at the Berlinale in 2005. His debut feature Policeman won the Special Jury Prize in 2011, while The Kindergarten Teacher was at Cannes Critics' Week in 2014, and won the Silver Giralddillo in Sevilla. His 2015 short film Why? was screened at the Berlinale, and in 2016 we dedicated a special programme to his films Emile's Girlfriend and From the Diary of a Wedding Photographer. He has received the distinction of the Ordre des Arts et des Lettres in France. Synonyms, winner of the Golden Bear at the Berlinale in 2019, won the Best Director Award in Sevilla. Her latest film, Ahed's Knee, won the Jury Prize at Cannes.

SPANISH PREMIERE

AHED'S KNEE

AHED'S KNEE

Israel, Francia | 2021 | 103 min | hebreo

Un film de denuncia del control de la cultura que ejerce el estado de Israel planteado desde la perspectiva autobiográfica y enfurecida del director más rebelde y estimulante surgido de este país.

A film condemning Israeli state control of culture presented from the autobiographical and enraged perspective of this country's most rebellious and stimulating director.



Dirección *Direction*

Guion *Script*

Fotografía *Cinematography*

Montaje *Editing*

Sonido *Sound*

Dirección de Arte

Production Design

Intérpretes *Cast*

Producción *Production*

Compañía productora

Production company

Ventas Internacionales

International sales

Nadav Lapid

Nadav Lapid

Shaï Goldman

Nili Feller

Aviv Aldema, Marina Kertesz, Bruno Mercere

Yoram Honig, Lidor Ederi, Yonathan Kugler, Yehonathan Vilozni, Naama Preis

Judith Lou Levy

LES FILMS DU BAL, KOMPLIZEN
FILM, PIE FILMS

Kinology

(+33) 9 51 47 43 44
festivals@kinology.eu
www.kinology.eu

SPANISH PREMIERE

ALI & AVA

ALI & AVA

Reino Unido | 2021 | 97 min | inglés

Clio Barnard ilumina y agita el imaginario propio del realismo social británico con esta comedia romántica en que un DJ en proceso de separación y una maestra ya viuda se enamoran de forma inesperada.

Clio Barnard brings light to the imaginary of British social realism with this romantic comedy in which a divorcing DJ and a widowed schoolteacher fall unexpectedly in love.

**Dirección** *Direction***Guion** *Script***Fotografía** *Cinematography***Montaje** *Editing***Música** *Music***Sonido** *Sound***Dirección de Arte***Production Design***Intérpretes** *Cast***Producción** *Production***Compañía productora***Production company***Distribuidora Nacional***National Distribution***Ventas internacionales***International sales***Clio Barnard****Ole Bratt Birkeland****Maya Maffioli****Harry Escott****Rashad Hall-Heinz****Stéphane Collonge****Adeel Akhtar, Claire Rushbrook****Tracy O'Riordan****Avalon Distribucion****(+34) 91 366 43 64****distribucion@avalon.me****www.avalon.me****Altitude Film Sales****(+44) 20 7478 7612****info@altitudefilm.com****www.altitudefilm.com**

CLIO BARNARD

Originaria de Yorkshire, Reino Unido, estudió Bellas Artes en la Universidad de Northumbria antes de dirigir los cortometrajes *Lambeth Marsh* (2000), *Random Acts of Intimacy* (2002), and *Flood* (2003). En 2010 debutó en el largometraje con *The Arbor*, interesante experimento de no ficción premiado en citas como Punto de Vista, Tribeca y el London Film Festival. Se lanza a la ficción en largo con *The Selfish Giant* (2013), Premio al Mejor Guion en Sevilla y Premio Label Europa Cinemas en Cannes, entre otros, y nominado a los BAFTA y a los Premios Lux. Le siguen *Dark River* (2017), premiado en Toronto y *Ali & Ava*, estrenado en la Quincena de Realizadores de Cannes y presente en citas como Karlovy Vary y Toronto. Actualmente trabaja en la adaptación televisiva de la novela de Sarah Perry *The Essex Serpent*.



Originally from Yorkshire, UK, she studied Fine Art at Northumbria University before directing the short films Lambeth Marsh (2000), Random Acts of Intimacy (2002), and Flood (2003). In 2010 she made her feature debut with The Arbor, a compelling non-fiction experiment that earned her awards at Punto de Vista, Tribeca and the London Film Festival to name a few. She then embarked on her feature-length fiction career with The Selfish Giant (2013), winner of the Best Screenplay Award at the SEFF and The Europa Cinemas Label at Cannes, nominated for the BAFTA and Lux Awards, among other prizes. It is followed by Dark River (2017), winner of an award at Toronto and Ali & Ava, premiered at the Directors' Fortnight at Cannes; present at Karlovy Vary and Toronto. She is currently working on the TV adaptation of Sarah Perry's novel The Essex Serpent.

MIA HANSEN-LØVE

París, 1981. Obtuvo su primer papel (mientras aún estudiaba en el instituto) en *Finales de agosto, principios de septiembre* (1998), de Olivier Assayas, actuando también en *Los destinos sentimentales*. Colaboró como crítica en la revista *Cahiers du Cinéma* entre 2003 y 2005. Tras realizar varios cortometrajes, debutó en la Quincena de Realizadores de Cannes con *Todo está perdonado* (2007), recibiendo el aplauso de la crítica, y obteniendo el Premio Louis Delluc a la Mejor Ópera Prima. A esta le siguen *El padre de mis hijos* (2009, premiada en Cannes), *Un amor de juventud* (2011), *Eden* (2014), *El porvenir* (2016, Oso de Plata a la Mejor Dirección en la Berlinale) y *Maya*, estrenada en Toronto y Sección Oficial en Sevilla. *La Isla de Bergman* fue parte de la Sección Oficial de Cannes.



Paris, 1981. She got her first role (while still in high school) in Olivier Assayas' Late August, Early September (1998), also appearing in Sentimental Destinies (1998). She contributed as critic in the magazine Cahiers du Cinéma between 2003 and 2005. After several short films, she made her debut at the Cannes Directors' Fortnight with All is Forgiven (2007), earning critical acclaim and the Louis Delluc Award for Best Debut Film. This was followed by Father of My Children (2009, awarded at Cannes), Good-bye First Love (2011), Eden (2014), Things to Come (2016, Silver Bear for Best Director at the Berlinale) and Maya, which premiered at Toronto and in the Official Section at the SEFF. Bergman Island was part of the Official Competition at Cannes.

SPANISH PREMIERE

BERGMAN ISLAND LA ISLA DE BERGMAN

Francia, Suecia | 2020 | 108 min | inglés

La influencia del cine de Ingmar Bergman se infiltra en la vida y los proyectos artísticos de un matrimonio de cineastas que viaja hasta Fårö, la isla donde el sueco vivió y filmó la mayoría de sus películas.

The influence of Ingmar Bergman's films permeates into the lives and artistic endeavours of a filmmaking couple who travel to Fårö, the island where the Swedish director lived and filmed most of his films.



Dirección *Direction*

Guion *Script*

Fotografía *Cinematography*

Montaje *Editing*

Música *Music*

Sonido *Sound*

Dirección de Arte

Production Design

Intérpretes *Cast*

Producción *Production*

Compañía productora

Production company

Distribuidora Nacional

National Distribution

Ventas Internacionales

International sales

Mia Hansen-Løve

Mia Hansen-Løve

Denis Lenoir

Marion Monnier

Mikael Varhelyi

Vicky Krieps, Tim Roth, Mia Wasikowska, Anders Danielsen Lie

Charles Gillibert, Erik Hemmendorff, Rodrigo Teixeira, Lisa Widén

CG Cinéma, ARTE France Cinéma, Neue Bioskop Film, Scope Pictures, Plattform Produktion

Elastica Films

ecosta@elasticafilms.com

Kinology

(+33) 9 51 47 43 44

festivals@kinology.eu

www.kinology.eu

COSTA BRAVA

COSTA BRAVA, LEBANON

COSTA BRAVA, LÍBANO

Libano, Francia, España, Suecia, Dinamarca, Noruega, Qatar | 2021 | 106 min | árabe

La debutante Mounia Akl lleva a cabo una observación minuciosa de los esfuerzos y retos de una familia para sostener su modelo de vida alternativa lejos de la contaminación de Beirut y de los estragos del capitalismo global.

Debut director Mounia Akl delves into the efforts and challenges of a family struggling to maintain their alternative lifestyle away from the pollution of Beirut and the ravages of global capitalism.



Dirección *Direction*

Guión *Script*

Fotografía *Cinematography*

Montaje *Editing*

Música *Music*

Sonido *Sound*

Dirección de Arte

Production Design

Intérpretes *Cast*

Producción *Production*

Compañía productora

Production company

Ventas internacionales

International sales



Casa Árabe
البيت العربي

Mounia Akl

Mounia Akl, Clara Roquet

Joe Saade

Carlos Marques-Marcet, Cyril Aris

Nathan Larson

Rana Eid, Peter Albrechtsen, Rawad Hobeika

Thomas Bremer, Issa Kandil

Nadine Labaki, Saleh Bakri, Nadia Charbel, Ceana Restom, Geana Restom, Liliane Chacar Khoury, Yumna Marwan

Myriam Sassine, Georges Schoucair
Abbout Productions, Barentsfilmm, Lastor Media, Boo Pictures, Cinéma Defacto, Fox in the Snow Films, Gaijin, Snowglobe, Participant

Mk2 Films

(+33) 1 44 67 30 30

intlsales@mk2.com

www.mk2films.com

MOUNIA AKL

Nació en Líbano, estudiando Arquitectura en el ALBA de ese país para luego completar un Máster en Dirección de Cine en la Universidad de Columbia. Su cortometraje *Submarine* (2016) estuvo en los festivales de Cannes (Cinéfondation), SXSW, Toronto y Dubai, donde ganó el Premio Muhr del Jurado. Formó parte de la *Lebanon Factory* y codirigió el cortometraje *El gran Líbano*, que abrió la Quincena de Realizadores de Cannes y pudo verse en el Festival de Sarajevo y en el BFI de Londres. Su primer largometraje *Costa Brava, Lebanon* tuvo el apoyo de la Residencia de la Cinéfondation de Cannes y de los labs de Torino y Sundance, estrenándose en Venecia y en Toronto. Akl también dirige películas de moda y arquitectura, así como trabajos de encargo para marcas y ficciones para televisión. Vive y trabaja entre el Líbano y Nueva York.



Born in Lebanon, studied Architecture at ALBA then completed an MFA in Film Directing at Columbia University. Her short film Submarine (2016) was screened at Cannes (Cinéfondation), SXSW, Toronto and Dubai Film Festivals, where she won the Muhr Jury Prize. She was part of the Lebanon Factory and co-directed the short film The Great Lebanon, which opened the Cannes Directors' Fortnight and was screened at the Sarajevo Film Festival and the BFI in London. Her first feature film Costa Brava, Lebanon was supported by the Cannes Cinéfondation Residence and the Torino and Sundance labs, premiering in Venice and Toronto. Akl also directs fashion and architecture films, as well as works on commissions for brands and TV fiction. She lives and works between Lebanon and New York.

ANDREA ARNOLD

Nació en Dartford, Reino Unido, en 1961. Debutó con dos cortometrajes, *Milk*, en 1998, y *Dog*, en 2001. En 2005 ganó el Oscar al Mejor Cortometraje con *Wasp*. Su ópera prima, *Red Road*, ganó en 2006 el Premio del Jurado en Cannes. Su película *Fish Tank*, con Kate Jarvis y Michael Fassbender, ganaría el mismo premio de nuevo en 2009, al igual que *American Honey* en 2016. En 2011 dirigió una adaptación de *Cumbres borrascosas*, de Emily Bronte, que se estrenó en el Festival de Venecia ganando una Osella de Oro a la Mejor Fotografía. También ha dirigido tres capítulos de la serie de Amazon *Transparent*. *Cow*, su último film, se estrenó en Cannes.



Born in Dartford, UK, in 1961. She made her debut with two short films, Milk in 1998 and Dog in 2001. In 2005 she won the Oscar for Best Short Film with Wasp. Her debut feature, Red Road, won the Jury Prize at Cannes in 2006. Her film Fish Tank, with Kate Jarvis and Michael Fassbender, would go on to win the same award again in 2009, as well as American Honey in 2016. In 2011 she directed an adaptation of Emily Bronte's Wuthering Heights, which premiered at the Venice Film Festival, receiving a Golden Osella for Best Cinematography. Arnold has also directed three episodes of the Amazon series Transparent. Cow, his latest film, premiered at Cannes.

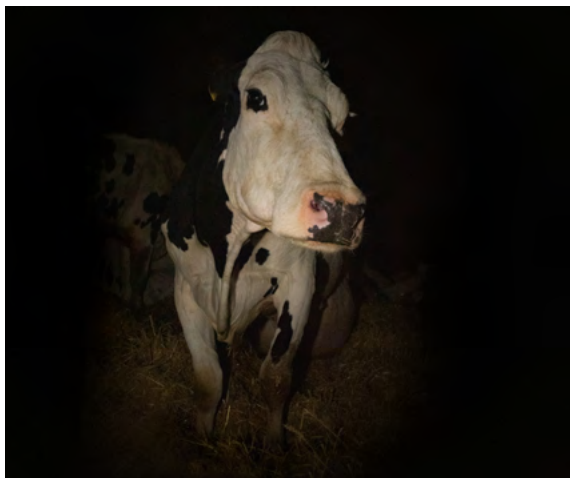
SPANISH PREMIERE

COW VACA

Reino Unido | 2021 | 93 min | inglés

Andrea Arnold nos invita a acompañar el día a día de una vaca lechera en una granja británica en un documental que sintoniza con el giro contemporáneo hacia una visión no antropocéntrica de nuestro entorno.

Andrea Arnold takes us on a journey through the everyday life of a dairy cow on a British farm in a documentary that is in tune with the contemporary shift towards a non-anthropocentric view of our environment.



Dirección *Direction*

Fotografía *Cinematography*

Montaje *Editing*

Sonido *Sound*

Producción *Production*

Compañía Productora
Production Company

Distribuidora Nacional
National Distribution

Ventas Internacionales
International sales

Andrea Arnold

Magda Kowalczyk

**Rebecca Lloyd, Jacob Schulsinger,
Nicolas Chauderge**

Nicolas Becker, Nikky French

Kat Mansoor

**Halcyon Pictures, BBC Film, Doc
Society**

Elastica Films
ecosta@elasticafilms.com

Mk2 Films
(+33) 1 44 67 30 30
intlsales@mk2.com
www.mk2films.com

FABIAN GOING TO THE DOGS

FABIAN ODER DER GANG VOR DIE HUNDE

Alemania | 2021 | 176 min | alemán

Las tribulaciones de un joven romántico en el Berlín de los años treinta centran la adaptación vertiginosa y a contracorriente de una de las grandes novelas alemanas sobre la República de Weimar.

The struggles of a young romantic man living in Berlin in the 1930s are the focus of this fast-paced, counter-current adaptation of one of Germany's great novels about the Weimar Republic.



Dirección *Direction*

Fotografía *Cinematography*

Montaje *Editing*

Música *Music*

Sonido *Sound*

Dirección de Arte

Production Design

Intérpretes *Cast*

Producción *Production*

Compañía productora

Production company

Ventas internacionales

International sales

Dominik Graf

Hanno Lentz

Claudia Wolscht

Sven Rossenbach, Florian van

Volxem

Martin Witte

Claus Jürgen Pfeiffer

Tom Schilling, Saskia Rosendahl, Albrecht Schuch, Meret Becker, Michael Wittenborn, Petra Kalkutschke

Felix von Boehm

Lupa Film

Les Films du Losange

+33 1 44 43 87 10

sales@filmsdulosange.fr

www.filmsdulosange.com

DOMINIK GRAF

Nacido en Munich, Alemania, en 1952, y estudió en la Universidad de Cine y Televisión de esa ciudad de 1974 a 1980. En su trayectoria como director y guionista ha ganado numerosos premios, incluyendo el Premio del Cine Alemán, el Premio Bávaro de Cine y Televisión, el Premio de la Televisión Alemana y numerosos premios Grimme. Entre sus trabajos más destacados se encuentran *Las vidas del gato*, *The Invincibles*, *Hotte im Paradies* y *Beloved Sisters*. Y las series de televisión *El investigador* y *Im Angesicht des Verbrechens*, así como numerosos episodios de *Polizeiruf 110* y *Tatort*. En 2010 publicó un libro de ensayos sobre cine. Su último film, *Fabian - Going to the Dogs*, formó parte de la Sección Oficial de la Berlinale.



Born in Munich, Germany in 1952, he studied at the city's University of Film and Television from 1974 to 1980. In the course of his career as a director and writer he has won many prizes including the German Film Award, the Bavarian Film and Television award, the German Television Award and numerous Grimme Awards. His best-known works include the films The Cat, The Invincibles, Hotte im Paradies and Beloved Sisters; the series Der Fahnder and Im Angesicht des Verbrechens, and several episodes of Polizeiruf 110 and Tatort. In 2010, he published a book of essays on film. Fabian - Going to the Dogs, was part of the Official Section of the Berlinale.

SEBASTIAN MEISE

Sebastian Meise es un director y guionista austriaco. Su aclamado debut en el largometraje, *Stillife*, se estrenó en San Sebastián y ganó numerosos premios, entre ellos el de Mejor Largometraje en el Diagonale Film Festival. Su documental *Outing* se presentó en el Festival Hot Docs en Toronto. Su segundo largometraje *Great Freedom*, con la estrella alemana Franz Rogowski y el ganador del Oso de Oro en la Berlinale Georg Friedrich en los papeles protagonistas, ganó el Premio del Jurado en la sección Un Certain Regard de Cannes en 2021. Es cofundador de la productora vienesa FreibeuterFilm.



Sebastian Meise is an Austrian director and screenwriter. His acclaimed debut feature film Stillife premiered at San Sebastian and won several awards such as Best Feature Film at Diagonale Film Festival. His documentary film Outing was presented at the Hot Docs Festival in Toronto. His second feature film Great Freedom with German shooting star Franz Rogowski and Berlinale Silver bear awardee Georg Friedrich in the leading roles won the Jury Prize of the section Un Certain Regard at the Cannes Film Festival 2021. He co-founded the Vienna based production company FreibeuterFilm.

SPANISH PREMIERE

GREAT FREEDOM GROSSE FREIHEIT GREAT FREEDOM (GRAN LIBERTAD)

Austria, Alemania | 2021 | 116 min | alemán

La historia (real) de Hans, hombre encarcelado repetidas veces en la Alemania de posguerra a causa de su homosexualidad, y de su relación con Viktor, un asesino convicto.

The (true) story of Hans, a man repeatedly imprisoned in post-war Germany because of his homosexuality, and his relationship with Viktor, a convicted murderer.

**Dirección** *Direction***Guión** *Script***Fotografía** *Cinematography***Montaje** *Editing***Música** *Music***Sonido** *Sound***Dirección de Arte***Production Design***Intérpretes** *Cast***Producción** *Production***Compañía productora***Production company***Distribuidora Nacional***National Distribution***Ventas Internacionales***International sales*

Sebastian Meise

Thomas Reider, Sebastian Meise

Crystel Fournier, afc

Joana Scrinzi

Nils Petter Molvaer, Peter Brötzmann

Jörg Theil, Atanas Tcholakov,
Manuel Meichsner Editing: Joana Scrinzi, aea

Michael Randel

Franz Rogowski, Georg Friedrich,
Anton von Lucke, Thomas Prenn
Sabine Moser, Oliver Neumann,
Benny DrechselFreibeuterFilm GmbH, Rohfilm
Productions GmbHVertigo Films
(+34) 91 524 08 19
info@vertigofilms.es
www.vertigofilms.esThe Match Factory
(+49) 221 539 709-0
info@matchfactory.de
www.the-match-factory.com

WORLD PREMIERE

LAS GENTILES

España | 2021 | 77 min | español

Ana, de 17 años, vive un momento extraño: siente algo que no entiende por su amiga Corrales. Al mismo tiempo las dos y su grupo de amigas entran en contacto en redes con un grupo de adolescentes atraídos por el suicidio.

17-year-old Ana is experiencing a weird moment: she has feelings for her friend Corrales. Simultaneously, the two of them and their group of friends come in contact via social media with a group of teenagers who are attracted to suicide.



Dirección *Direction*
Guion *Script*

Fotografía *Cinematography*
Montaje *Editing*
Música *Music*
Sonido *Sound*

Dirección de Arte
Production Design
Intérpretes *Cast*

Producción *Production*

Compañía productora
Production company
Distribuidora Nacional
National Distribution

Ventas internacionales
International sales

Santi Amodeo
Santi Amodeo (con la colaboración de Rafael Cobos)

José M. G. Moyano
Bronquio
Daniel de Zayas, Carlos Pérez Valero, Jorge Marín
Ana Medina

África de la Cruz, Paula Díaz, Beatriz Cotobal, Olga Navalón, Lola Buero, Alva Inger, Teresa Cruz, Rafa de Vera
Daniel Pérez Astiárraga, Gervasio Iglesias
Las Gentiles AIE, Grupo Tranquilo PC, Sacromonte Films
Alfa Pictures
+34 93 200 68 59
info@alfapictures.com
www.alfapictures.com
Daniel Perez
perezastiarraga@gmail.com

SANTI AMODEO

Uno de los nombres clave de la renovación del panorama del cine andaluz con el cambio de siglo, fundamentalmente a través del éxito del proyecto Cinexín (dos colecciones de cortos en los que todos ejercían distintos trabajos en las cintas de cada uno). Con uno de sus compañeros de generación, Alberto Rodríguez, firmó el corto *Bancos* (2000) y el largo *El factor Pilgrim* (2000), con el que ganaron el Premio Nuevos Directores en el Festival de San Sebastián. Ya en solitario dirigió películas tan relevantes como *Astronautas* (2003), por la que fue nominado al Goya y ganó premios en Valladolid o Nantes, y *Cabeza de perro* (2006), antes de apartarse del cine independiente con la comedia comercial *¿Quién mató a Bambi?* (2013). En 2019 rodó *Yo, mi mujer y mi mujer muerta* (2019). *Las Gentiles* supone un retorno a sus orígenes.



A key name in the renovation of the Andalusian film scene at the turn of the century, essentially through the success of the Cinexín project (two collections of short films in which artists performed various roles). Working with one of his generation mates, Alberto Rodríguez, he made the short Bancos (2000) and the feature film El factor Pilgrim (2000), winning the New Directors Award at the San Sebastian Festival. As a solo director, he directed major films such as Astronautas (2003), for which he was nominated for a Goya and earned awards in Valladolid as well as Nantes, and Cabeza de perro (2006), before moving away from independent cinema with the commercial comedy ¿Quién mató a Bambi? (2013). In 2019 he made Yo, mi mujer y mi mujer muerta (2019). Las Gentiles is a comeback to his origins.

ALEKSANDR ZELDOVICH

Cineasta ruso de 61 años, ejerció de psicólogo en varias instituciones médicas de Moscú antes de estudiar cine. Profesor en los Cursos Superiores de Dirección y en el Instituto de Arte Contemporáneo de Moscú, Zeldovich debutó con el mediometraje *Voitelnitsa* (1986) antes de firmar su primer largo, *Zakat* (1990). Se consolidó como cineasta con dos trabajos escritos junto a Vladimir Sorokin, sendos estrenos evento en Rusia: *Moskva* (2000) y *Mishen* (2011), galardonada con tres premios White Elephant de la Crítica Nacional de Cine. Director teatral desde 2003, fue el responsable del montaje de *Psychosis* (2016) para el prestigioso Electrotheater Stanislavsky. Su último trabajo para el cine, *Medea*, se presentó en el último Festival de Locarno.



61-year-old Russian filmmaker, worked as a psychologist in various medical institutions in Moscow before studying film. Zeldovich taught at the Higher Courses in Directing and at the Institute of Contemporary Art in Moscow, making his debut with the medium-length film *Voitelnitsa* (1986) prior to his first feature film, *Zakat* (1990). He consolidated his career as a filmmaker with two works co-written alongside Vladimir Sorokin, both event premieres in Russia: *Moskva* (2000) and *Mishen* (2011), winner of three White Elephant National Film Critics' Awards. He has been a theatre director since 2003 and was responsible for staging *Psychosis* (2016) at the prestigious Electrotheater Stanislavsky. His latest film work *Medea* was presented at the last Locarno Festival

SPANISH PREMIERE

MEDEA MEDEA

Rusia | 2021 | 139 min | francés, hebreo, inglés, ruso

Actualización del mito clásico de Medea en forma de tragedia romántica ambientada en Israel y protagonizada por una mujer rusa capaz de llevar al extremo más terrible su concepción absoluta del amor.

An update of the classic myth of Medea in the form of a romantic tragedy set in Israel and starring a Russian woman capable of taking her concept of pure love to the most terrible extreme.



Dirección Direction

Guion Script

Fotografía Cinematography

Música Music

Dirección de Arte

Production Design

Intérpretes Cast

Producción Production

Compañía productora

Production company

Contacto Contact

Aleksandr Zeldovich

Alexander Zeldovich

Alexander Ilkhovsky

Alexey Retinsky

Stepan Lukyanov

Evgeny Tsyganov, Tina Dalakishvili

Alexander Zeldovich, Tatiana Ostern,

Anna Katchko, Elnara Guseynova,

Len Blavatnik, Danny Cohen

REASON8 FILMS

REASON8

Anna Krupnova

+44 (0) 791 4621232

ak@reason8films.com

SPANISH PREMIERE

MEMORIA

Colombia, Tailandia, Reino Unido, México, Francia, Alemania, Qatar | 2021 | 136 min | español, inglés

Tilda Swinton encarna a una botánica que viaja hasta el corazón de la selva boliviana en busca del origen del sonido que invade su mente, en un itinerario que nos sumerge en una experiencia trascendental única.

Tilda Swinton plays a botanist who travels to the heart of the Bolivian jungle in search of the origin of the sound that invades her mind, in an itinerary that immerses audiences in a unique transcendental experience.



Dirección *Direction*

Guion *Script*

Fotografía *Cinematography*

Montaje *Editing*

Música *Music*

Sonido *Sound*

Dirección de Arte

Production Design

Intérpretes *Cast*

Producción *Production*

Compañía productora

Production company

Distribuidora Nacional

National Distribution

Ventas internacionales

International sales

Apichatpong Weerasethakul

Apichatpong Weerasethakul

Sayombhu Mukdeeprom

Lee Chatametikool

César López

Akrithaleram Kalayanamitr, Richard

Hocks, Raúl Locatelli

Angélica Perea

Tilda Swinton, Daniel Giménez

Cacho, Jeanne Balibar, Juan Pablo

Urrego, Elkin Díaz, Daniel Toro,

Agnes Brekke, Jerónimo Barón,

Constanza Gutiérrez

Apichatpong Weerasethakul

Burning S.A.S., Kick The Machine,

Illuminations Films (Past Lives)

Noucine Mart

(+34) 935 113 252

info@noucine Mart.com

www.noucine Mart.com

The Match Factory

(+49) 221 539 709-0

info@matchfactory.de

www.the-match-factory.com

APICHATPONG WEERASETHAKUL

Nacido en Bangkok en 1970, Weerasethakul es uno de los cineastas más influyentes y singulares del nuevo milenio. Estudió Arquitectura en la Universidad de Khon Kaen y un Máster en Bellas Artes en el Art Institute de Chicago. Dirigió varios cortometrajes en los 90, y en 1999 fundó la productora Kick the Machine, debutando en el largometraje en 2000 con *Mysterious Object at Noon*. Empieza a resonar en el panorama internacional con *Blissfully Yours* (2002) y *Tropical Malady* (2004), premiadas en Cannes y en otras muchas citas, y en 2006 estrena *Syndromes and a Century*. Su consagración viene en 2010, cuando ganó la Palma de Oro en Cannes con *Uncle Boonmee Who Can Recall His Past Lives*. Desde entonces ha dirigido los largometrajes *Mekong Hotel* (2012) y *Cemetery of Splendour* (2015), así como numerosos cortometrajes y trabajos instalativos como el proyecto *SLEEP-CINEMA HOTEL* para el Festival de Rotterdam. *Memoria*, su último film, recibió el Premio del Jurado en Cannes.



*Born in Bangkok in 1970, Weerasethakul is one of the most influential and unique filmmakers of the new millennium. He studied architecture at Khon Kaen University and a MFA at the Art Institute of Chicago. He directed several short films in the 1990s, and in 1999 he founded the production company Kick the Machine, making his feature debut in 2000 with *Mysterious Object at Noon*. He began to resonate on the international scene with *Blissfully Yours* (2002) and *Tropical Malady* (2004), which won awards at Cannes among various festivals, then in 2006 he released *Syndromes and a Century*. His breakthrough came in 2010, when he won the Palme d'Or at Cannes with *Uncle Boonmee Who Can Recall His Past Lives*. He has since directed the feature films *Mekong Hotel* (2012) and *Cemetery of Splendour* (2015), in addition to several short films and installation works such as the *SLEEP-CINEMA HOTEL* project for the Rotterdam Festival. *Memoria*, his latest film, received the Jury Prize at Cannes.*

JOANA HADJITHOMAS, KHALIL JOREIGE

Nacidos en 1969, Joana Hadjithomas y Khalil Joreige forman una de las parejas más reputadas del mundo del cine y el arte contemporáneo. Sus largometrajes *A perfect Day* (2005), *Je veux voir* (2008) y *The Lebanese Rocket Society* (2012, presente en el Festival de Sevilla) cosecharon una gran repercusión en el circuito de festivales y cines de autor, logrando reavivar el diálogo sobre la historia contemporánea del Líbano. Joreige y Hadjithomas han realizado también numerosas instalaciones fotográficas y videográficas así como vídeos experimentales. Han sido también articulistas en numerosas publicaciones y han desempeñado una encomiable tarea docente en el Líbano, donde han dado clases de guión y cine experimental. *Memory Box*, su último film, se estrenó en la Berlinale.



Both born in 1969, Joana Hadjithomas and Khalil Joreige form one of the most renowned couples in the world of cinema and contemporary art. Their feature films *A perfect Day* (2005), *Je veux voir* (2008) and *The Lebanese Rocket Society* (2012, present at the Seville Festival) have made a great impact on the festival and auteur cinema circuit, and succeeded in bringing the dialogue on Lebanon's contemporary history back to life. Joreige and Hadjithomas have also produced numerous photographic and video installations and experimental videos. In addition, they have written articles for numerous publications and have done remarkable teaching work in Lebanon, where they have taught screenwriting and experimental filmmaking. *Memory Box*, their latest film, premiered at the Berlinale.

SPANISH PREMIERE

MEMORY BOX

Francia, Canadá, Líbano, Catar | 2018 | 102 min | árabe, francés

Una rememoración de la guerra civil en el Líbano a través de los recuerdos personales de una adolescente de la época que cobran vida desde el pasado para iluminar el presente y reforzar el vínculo entre una madre y una hija.

A recollection of the civil war in Lebanon through the personal memories of a teenage girl brought to life from the past to illuminate the present and strengthen the bond between a mother and daughter.



Dirección Direction
Guión Script

Fotografía Cinematography
Montaje Editing
Música Music

Sonido Sound

Dirección de Arte
Production Design
Intérpretes Cast

Producción Production

Compañía productora
Production company
Ventas Internacionales
International sales

Joana Hadjithomas, Khalil Joreige
Gaëlle Macé, Joana Hadjithomas,
Khalil Joreige

Josée Deshaies

Tina Baz
Radwan Ghazi Moumneh, Charbel
Haber

Guillaume le Braz, Rana Eid, Olivier
Goinard

Maïa El Khoury, Mary Lynn Deach-
man, Frankie Diago

Rim Turki, Manal Issa, Paloma Vau-
thier, Clémence Sabbagh, Hassan
Akil

Carole Scotta, Georges Schoucair,
Christian Eid, Barbara Letellier,
Luc Déry, Kim McCraw, Jasmynrh
Lemoine

Haut et Court, About Productions,
Micro_scope,

Playtime
(+33) 1 53103399
info@playtime.group
www.playtime.group

ONODA, 10 000 NIGHTS IN THE JUNGLE

ONODA, 10 000 NIGHTS IN THE JUNGLE

Francia, Japón | 2021 | 165 min | japonés

Quando Japón se rinde ante Estados Unidos al término de la Segunda Guerra Mundial, el soldado Onoda se retrae en la selva filipina, donde continuará la guerra él solo durante 10.000 noches más.

After Japan surrenders to the United States at the end of World War II, Private Onoda retreats to the Philippine jungle, where he will continue the war on his own for 10,000 more nights.



Dirección *Direction*

Guion *Script*

Fotografía *Cinematography*

Montaje *Editing*

Sonido *Sound*

Dirección de Arte

Production Design

Intérpretes *Cast*

Producción *Production*

Compañía productora

Production company

Distribuidora Nacional

National Distribution

Arthur Harari

Arthur Harari, Vincent Poymiro

Tom Harari

Laurent Sénéchal

Ivan Dumas, Andreas Hildebrandt,

Alek «Bunic» Goosse

Yūya Endō, Kanji Tsuda, Yūya Mat-

suura, Tetsuya Chiba, Shinsuke Katō

Nicolas Anthomé

bathysphere, To Be Continued

LA AVENTURA AUDIOVISUAL

info@laaventuraaudiovisual.com

www.laaventuraaudiovisual.com

Atalante Cinema | ramiro@atalanteci-

nema.com | www.atalantecinema.com

Le Pacte | www.le-pacte.com

ARTHUR HARARI

Arthur Harari nació en París en 1981 y ha dirigido varios cortometrajes y medietrajes que han sido proyectados en un gran número de festivales. En 2017, su primera película *Dark Inclusion*, fue nominada a dos premios César y ganó el premio al mejor actor revelación para Niels Schneider. En 2021, su nueva película *Onoda - 10000 nights in the jungle* inaugura la sección Un Certain Regard del Festival de Cannes.



Arthur Harari was born in Paris in 1981 and has directed several short and medium-length films that have been screened in a large number of festivals. In 2017, his first film Dark Inclusion, was nominated for two César awards and won Best Male Newcomer for Niels Schneider. In 2021, his new film Onoda - 10000 nights in the jungle opens the Un Certain Regard section at the Cannes Festival.

Ventas internacionales
International sales



JACQUES AUDIARD

Nacido en París en 1952, Audiard se consagró en el 2009 con *Un profeta*, película que redefinió los cánones del thriller europeo, y con la que además de arrasar en los César se llevó el Gran Premio del Jurado en Cannes y fue nominado a los Oscar. Su carrera había empezado en en los 80, escribiendo guiones para películas como *El profesional*, *Réveillon chez Bob!* y *Saxo*, entre otras. Debuta en la dirección en 1994 con *Regarde les hommes tomber*, y enseguida empieza a cosechar éxitos, convirtiéndose en habitual de los premios César en títulos sucesivos, entre los que destacan *Un héroe muy discreto* (1996), *De latir mi corazón se ha parado* (2005), *Un profeta* (2009), *De óxido y hueso* (2012) *Dheepan* (2015, Palma de Oro en Cannes) y *Los hermanos sisters* (2018). Su último film, *Las olimpiadas*, se estrenó en la Sección Oficial de Cannes, donde se llevó el premio a la Mejor Banda Sonora.



Born in Paris in 1952, Audiard made his mark in 2009 with A Prophet, a film that redefined the canons of the European thriller, and with which, in addition to sweeping the Césars, he took home the Grand Jury Prize at Cannes and was nominated for an Oscar. His career began in the 1980s, writing screenplays for films such as The Professional, Réveillon chez Bob and Saxo, among others. He made his directorial debut in 1994 with See How They Fall, and quickly began to reap success, becoming a regular at the César Awards for his successive films, including A Self Made Hero(1996), The Beat That My Heart Skipped (2005), A Prophet (2009), Rust and Bone (2012), Dheepan (2015, Palme d'Or at Cannes) and The Sisters Brothers (2018). His latest film, Paris, 13th District, premiered in the Official Selection at Cannes, where it won the award for Best Soundtrack.

SPANISH PREMIERE

PARIS 13TH DISTRICT LES OLYMPIADES, PARIS 13e PARIS, DISTRITO 13

Francia | 2021 | 105 min | francés

Jacques Audiard firma un fresco generacional sobre las nuevas formas de vivir el sexo, el amor y la búsqueda de la estabilidad en uno de los distritos más multiculturales de París.

Jacques Audiard makes a generational fresco on the new ways of experiencing sex, love and the search for stability in one of the most multicultural districts of Paris.



Dirección *Direction*
Guion *Script*

Fotografía *Cinematography*
Montaje *Editing*
Música *Music*
Sonido *Sound*

Dirección de Arte
Production Design
Intérpretes *Cast*

Producción *Production*
Compañía productora
Production company
Distribuidora *Distribution*

Ventas Internacionales
International sales



Jacques Audiard
Jacques Audiard, Léa Mysius, Céline Sciamma, Adrian Tomine

Paul Guillaume
Juliette Welfling
Rone
Niels Barletta, Hortense Bailly,
Vincent Goujon
Mila Preli

Noémie Merlant, Stephen Manas,
Geneviève Doang, Lumina Wang,
Jehnni Beth, Makita Samba, Pol
White, Lucie Zhang, Line Phé
Jacques Audiard, Valérie Schermann
PAGE114

Avalon Distribución
(+34) 91 366 43 64
distribucion@avalon.me
www.avalon.me/distribucion
Playtime
(+33) 1 53 10 33 99
info@playtime.group
www.playtime.group

SAVING ONE WHO WAS DEAD

ZPRÁVA O ZÁCHRAN MRTVÉHO

República Checa, Eslovaquia, Francia | 2021 | | checo

En la película que cierra su trilogía sobre la Ausencia de una persona amada, el checo Václav Kadrnka retrata a una madre y a un hijo mientras acompañan al padre en coma, en un viaje espiritual entre la vida y la muerte.

Czech director Václav Kadrnka, closes his trilogy on the loss of a loved one by portraying a mother and son as they accompany their comatose father on a spiritual journey between life and death.



Dirección *Direction*
Guion *Script*

Fotografía *Cinematography*
Montaje *Editing*

Música *Music*
Dirección de Arte
Production Design

Sonido *Sound*
Intérpretes *Cast*

Producción *Production*
Compañía productora
Production company
Ventas internacionales
International sales

Václav Kadrnka
Václav Kadrnka, Marek Šindelka,
Jiří Soukup

Raphaël O'Byrne
Jan Daňhel

Irena a Vojtěch Havlovi
Jana Bejblová

Régis Boussin
Zuzana Mauréry, Vojtěch Dyk, Petr
Salavec
Simona Kadrnková, Václav Kadrnka
Sirius Films

Sirius Films
+420 603 167 350
info@siriusfilms.cz
www.siriusfilms.cz

VÁCLAV KADRNKA

Nació en 1973 en Zlín, Checoslovaquia. Estudió teatro en Gran Bretaña, donde se mudó con su madre en 1988 siguiendo los pasos de su padre, que había emigrado por razones políticas. Trabajó como asistente del director Vojtěch Jasný, y estudió en la FAMU en Praga. Sus películas de estudiante pasaron por festivales como el de Mar del Plata, Munich, Nueva York, Karlovy Vary y Berlín. Su ópera prima *Eighty Letters* se estrenó en 2011 en la Berlinale, teniendo un largo recorrido por festivales así como varios premios. Su segundo largometraje, *Little Crusader* (Sección Oficial del Festival de Sevilla 2017), ganó el Globo de Cristal a la Mejor Película en Karlovy Vary, festival en el que también se estrenó su último film, *Saving One Who Was Dead*.



Born in 1973 in Zlín, Czechoslovakia. He studied theatre in Great Britain, where he moved with his mother in 1988, following in the footsteps of his father, who migrated for political reasons. He worked as an assistant to director Vojtěch Jasný, and studied at FAMU in Prague. His student films were screened at Mar del Plata, Munich, New York, Karlovy Vary and Berlin festivals. His debut feature film Eighty Letters premiered at the Berlinale in 2011, had a long festival run earning him several awards. His second feature, Little Crusader (Official Section of the Seville European Film Festival 2017), won the Crystal Globe for Best Film at Karlovy Vary, where his latest film, Saving One Who Was Dead, also premiered.

MICHELANGELO FRAMMARTINO

Nació en Milán en 1968, y empezó a estudiar arquitectura en esa misma ciudad en 1991. Entre 1994 y 1997 asistió a la Escuela de Cine de Milán, Civica Scuola del Cinema, donde creó diversas piezas de videoarte e instalación y trabajó en los decorados de películas y videoclips. Es también autor de numerosos cortometrajes. Debutó en el largometraje con *Il Dono*, que se estrenó en Locarno en 2003. Su siguiente película, *Le Quattro Volte* (2010), estrenada en la Quincena de Realizadores de Cannes, le granjeó multitud de premios y reconocimiento internacional. *Il Buco*, su último film, se estrenó en la Sección Oficial del Festival de Venecia. Desde 2005 es docente en la Universidad de Bergamo.



Born in Milan in 1968, he began studying architecture in Milan in 1991. He attended the Milan Film School Civica Scuola del Cinema from 1994 to 1997, where he created a number of video art and installation pieces and worked on the sets of films and music videos. In addition, he is the author of numerous short films. Debuting in feature length with *Il Dono*, which premiered at Locarno in 2003. His next film, *Le Quattro Volte* (2010), which premiered at the Cannes Directors' Fortnight, won him numerous awards and international recognition. *Il Buco*, his latest film, premiered in the Official Selection at the Venice Film Festival. He has been teaching at the University of Bergamo since 2005.

SPANISH PREMIERE

THE CAVE IL BUCO

Italia | 2021 | 93 min |

El director de *Le quattro volte* recrea la expedición espeleológica que en los años sesenta se adentró en la cueva del Bifurto, en Calabria, en esta docuficción de imágenes cristalinas que late al ritmo de la naturaleza.

The director of Le quattro volte recreates the caving expedition that in the 1960s entered into the Bifurto cave in Calabria, in this crystal-clear film that beats to the rhythm of nature.



Dirección Direction
Fotografía Cinematography
Montaje Editing
Sonido Sound
Dirección de Arte
Production Design
Intérpretes Cast

Producción Production

Compañía productora
Production company
Distribuidora Nacional
National Distribution

Ventas Internacionales
International sales

Michelangelo Frammartino
Renato Berta
Benni Atria
Simone Paolo Olivero
Giliano Carli

Paolo Cossi, Jacopo Elia, Denise Trombin, Nicola Lanza
Marco Serrecchia, Michelangelo Frammartino, Philippe Bober
Doppio Nodo Double Bind, Rai Cinema
La Aventura Audiovisual
info@laaventuraaudiovisual.com
www.laaventuraaudiovisual.com
Coproductión Office
(+33) 1 5602 6000
sales@coproductionoffice.eu
www.coproductionoffice.eu



THE SACRED SPIRIT

ESPIRITU SAGRADO

España, Francia, Turquía | 2021 | 97 min | español

La ópera prima más esperada de la temporada ofrece un retrato único, con un desarrollo sorprendente, de esa España popular que cuenta con sus propias y pintorescas manifestaciones de fe en lo sobrenatural.

The most eagerly awaited debut film of the season delivers a unique portrait, with a surprising unfolding, of a traditional Spain full of its own picturesque manifestations of supernatural faith.



Dirección *Direction*

Guion *Script*

Fotografía *Cinematography*

Montaje *Editing*

Sonido *Sound*

Dirección de Arte

Production Design

Intérpretes *Cast*

Producción *Production*

Compañía productora

Production company

Distribuidora Nacional

National Distribution

Ventas internacionales

International sales

CHEMA GARCÍA IBARRA

CHEMA GARCÍA IBARRA

ION DE SOSA

ANA PFAFF

Marianne Roussy, Laure Arto, Roberto Fernández

Leonor Díaz Esteve

Nacho Fernández, Llum Arques,

Rocío Ibáñez, Joanna Valverde

Miguel Molina, Leire Apellaniz,

Marina Perales Marhuenda, Xavier

Rocher, Enes Erbay

Apellaniz y de Sosa, Jaibo Films, La

Fabrica Nocturna Cinéma

La Aventura Audiovisual

info@laaventuraaudiovisual.com

www.laaventuraaudiovisual.com

HERETIC

(+30) 210 6005260

info@heretic.gr

www.heretic.gr

CHEMA GARCÍA IBARRA

Nació en 1980 en Elche, ciudad en la que vive y trabaja. Es desde hace más de una década una de las voces más singulares del cine español, con su personal mezcla entre ciencia ficción y costumbrismo. Ha dirigido, escrito y producido los cortometrajes *El ataque de los robots de Nebulosa-5* (2008), *Protopartículas* (2010), *Misterio* (2013), *Uranes* (2014), *La disco resplandece* (2016) y *Leyenda dorada* (2019, junto a Ion de Sosa). Sus películas han sido seleccionadas en citas como la Quincena de Realizadores de Cannes, Sundance, Berlinale, Rotterdam, Valdivia o Bafici y suman numerosos premios. Su trabajo ha sido objeto, también, de varias retrospectivas. *Espíritu sagrado*, su primer largometraje, se estrenó en Locarno.



*Born in 1980 in Elche, the city where he currently lives and works. For more than a decade he has been one of the most unique voices in Spanish cinema, offering a personal blend of science fiction and genre films. He has directed, written and produced the short films *El ataque de los robots de Nebulosa-5* (2008), *Protopartículas* (2010), *Misterio* (2013), *Uranes* (2014), *La disco resplandece* (2016) and *Leyenda dorada* (2019, alongside Cinematographer Ion de Sosa). His films have been selected among others at Cannes Directors' Fortnight, Sundance, Berlinale, Rotterdam, Valdivia and Bafici, and have won numerous awards. His work has also been the subject of several retrospectives. *Espíritu sagrado*, his first feature film, premiered at Locarno.*

MIGUEL GOMES

Lisboa, 1972. Es una de las voces más destacadas del cine portugués de este siglo. Debutó en el largometraje en 2004 con *A cara que mereces*, premiada en IndieLisboa. Su revelación internacional se produjo con *Aquele Querido Mês de Agosto* (2008), estrenada en Cannes y premiada en festivales como Bafici y Viennale. Desde entonces ha dirigido *Tabú* (2012), los tres volúmenes de *Las mil y una noches* (2015) y *Selvajaria* (2020), estrenadas en Berlín, Cannes y Locarno, respectivamente, y premiadas en numerosas citas. *The Tsuga Diaries*, codirigida con Maureen Fazendeiro, se estrenó en la Quincena de Realizadores de Cannes.

Lisbon, 1972. One of the most outstanding voices in Portuguese cinema this century. He made his feature debut in 2004 with A cara que mereces (The Face You Deserve), winner of an award at IndieLisboa. His international breakthrough came with Aquele Querido Mês de Agosto (2008), which premiered at Cannes and was awarded at festivals such as Bafici and Viennale. Since then he has directed Tabú (2012), the three volumes of Arabian Nights (2015) and Selvajaria (2020), premiered in Berlin, Cannes and Locarno, respectively, and won awards at numerous festivals. The Tsuga Diaries, co-directed with Maureen Fazendeiro, premiered at the Cannes Directors' Fortnight.



MAUREEN FAZENDEIRO

Nacida en 1989, es una directora y guionista radicada en Lisboa. Estudió literatura, arte y cine en la Universidad Paris VII. Sus películas *Motu Maeva* (2014) y *Sol Negro* (2019) pasaron por festivales como FID Marseille, Toronto, Mar Del Plata, Viennale, Valdivia, DocLisboa, Vila do Conde, Torino y Sevilla, y pasaron por filmotecas, museos y exposiciones. Es parte del laboratorio autogestionado L'Abominable en París. Colaboró con Miguel Gomes como guionista en *Selvajaria*, y con él escribió y realizó en 2021 *The Tsuga Diaries*, estrenada en la Quincena de Realizadores de Cannes.

Born in 1989, she is a director and screenwriter based in Lisbon. She studied literature, art and film at Paris Diderot University. Her films Motu Maeva (2014) and Sol Negro (2019) have been screened at festivals such as FID Marseille, Toronto, Mar Del Plata, Viennale, Valdivia, DocLisboa, Vila do Conde, Torino and the SEFF, as well as in film libraries, museums and exhibitions. She is part of the self-managed laboratory L'Abominable in Paris. Collaborated with Miguel Gomes as a scriptwriter on Selvajaria, writing and directing with him in 2021 The Tsuga Diaries, which premiered at the Cannes Directors' Fortnight.

SPANISH PREMIERE

THE TSUGA DIARIES

DIÁRIOS DE OTSOGA

DIARIOS DE OTSOGA

Portugal | 2021 | 102 min | portugués, rumano

Miguel Gomes y Maureen Fazendeiro convierten una luminosa película de verano en un ejercicio metafílmico que plasma también las complicaciones de sacar adelante un rodaje en plena pandemia.

Miguel Gomes and Maureen Fazendeiro turn a luminous summer film into a metafilmic exercise capturing the complications of making a film in the middle of a pandemic.



Dirección *Direction*

Maureen Fazendeiro, Miguel Gomes

Guion *Script*

Maureen Fazendeiro, Miguel Gomes, Mariana Ricardo
Mário Castanheira

Fotografía

Cinematography

Montaje *Editing*

Sonido *Sound*

Dirección de Arte

Production Design

Intérpretes *Cast*

Crista Alfaiate, Carloto Cotta,
João Nunes Monteiro

Producción *Production*

Luís Urbano, Filipa Reis,
Sandro Aguilar, João Miller Guerra

Compañía productora

Production company

Distribuidora

Distribution

O Som e a Fúria

Vitrine

comunicacion@vitrinefilmes.com
www.vitrinefilmes.com

Ventas Internacionales

International sales

The Match Factory
(+49) 221 539 709-0
info@matchfactory.de
www.the-match-factory.com

SPANISH PREMIERE

THREE FLOORS

TRE PIANI

TRES PISOS

Italia, Francia | 2021 | 120 min | italiano

La vida, a través de los años, de los vecinos de tres pisos de un bloque de apartamentos, con sus relaciones familiares y vecinales, sus preocupaciones y sus sinsabores.

The lives, over the years, of the neighbours of a three-storey block of flats, with their familial and neighbourly relationships, their worries and their heartaches.



Dirección *Direction*
Guion *Script*

Fotografía *Cinematography*
Montaje *Editing*

Música *Music*

Sonido *Sound*

Dirección de Arte
Production Design

Intérpretes *Cast*

Producción *Production*

Compañía productora
Production company

Distribuidora *Distribution*

Ventas internacionales
International sales

Nanni Moretti
Nanni Moretti, Federica Pontremoli,
Valia Santelli

Michele D'Attanasio
Clelio Benevento

Franco Piersanti

Alessandro Zanon

Paola Bizzarri

Riccardo Scamarcio, Alba Rohrwacher, Nanni Moretti, Margherita Buy, Alessandro Sperduti, Stefano Dionisi, Adriano Giannini

Nanni Moretti, Domenico Procacci
Fandango S.P.A., Sacher Film S.r.l.

Vertigo Films
(+34) 91 524 08 19
info@vertigofilms.es
www.vertigofilms.es

The Match Factory
(+49) 221 539 709-0
info@matchfactory.de
www.the-match-factory.com

NANNI MORETTI

Giovanni "Nanni" Moretti (Italia, 1953) es una de las voces más inconfundibles del cine mundial, a lo largo de una filmografía en la que predomina lo autobiográfico con vetas de ironía y humor existencial. Empieza su andadura como director a principios de los 70, debutando en el largometraje en 1978 con *Ecce bombo*. Desde 1986 produce sus películas desde Sacher Films (cuyo nombre hace honor a su tarta favorita). En su filmografía destacan títulos (que también protagoniza) como *Sogni d'Oro* (1981), *Bianca* (1984), *La messa è finita* (1985), *Palombella rossa* (1989), *Caro Diario* (1993) y *Aprile* (1998), junto con algunos títulos de corte más dramático como *La habitación del hijo* (por la que gana la Palma de Oro en 2001), *Mia madre* y *Tre piani*, estrenada en la última edición de Cannes. Ha recibido numerosas distinciones en los más relevantes festivales y en los premios de la Academia de su país.



Giovanni "Nanni" Moretti (Italy, 1953) is one of the most unmistakable voices in world cinema, with a filmography dominated by autobiography with streaks of irony and existential humour. He began his career as a director in the early 1970s, making his feature film debut in 1978 with *Ecce bombo*. Since 1986 he has produced his films from Sacher Films (named after his favourite cake). His filmography includes films (in which he also stars) such as *Sogni d'Oro* (1981), *Bianca* (1984), *La messa è finita* (1985), *Palombella rossa* (1989), *Caro Diario* (1993) and *Aprile* (1998), along with more dramatic films such as *The Son's Room* (for which he won the Palme d'Or in 2001), *Mia madre* and *Tre piani*, which premiered at the last Cannes Film Festival. He has received numerous distinctions at the most important festivals and at the Academy Awards in his country.

WHAT DO WE SEE WHEN WE LOOK AT THE SKY?

**RAS VKHEDAVT, RODESAC CAS VUKUREBT?
¿QUÉ VEMOS CUANDO MIRAMOS EL CIELO?**

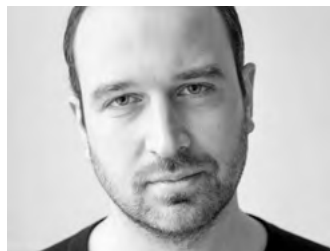
Georgia, Alemania | 2021 | 150 min | georgiano

Alexandre Koberidze celebra la magia reveladora del cine a través de una historia de amor sorprendente que transcurre en medio de la vida cotidiana de las calles de Kutaisi, capital histórica de Georgia.

Alexandre Koberidze celebrates the revelatory magic of cinema through a surprising love story set amidst the everyday life of the streets of Kutaisi, Georgia's historic capital.

ALEKSANDRE KOBERIDZE

Nació en 1984 en Tbilisi, Georgia, donde estudió economía y producción de cine antes de mudarse a Berlín para estudiar dirección en la Academia Alemana de Cine y Televisión (DFFB). Es autor de numerosos cortometrajes, además del largometraje *Let the Summer Never Come Again* que ganó varios premios internacionales, entre ellos el Grand Prix del FIDMarseille. *What Do We See When We Look at the Sky?* obtuvo un premio FIPRESCI en la Berlinale.



He was born in 1984 in Tbilisi, Georgia, where he studied micro economics and film production before relocating to Berlin to take a degree in directing at the German Film and Television Academy Berlin (DFFB). He has made several short films and the feature film Let the Summer Never Come Again which won international awards including the Grand Prix at the FIDMarseille. What Do We See When We Look at the Sky? won a FIPRESCI award at the Berlinale.



Dirección *Direction*
Guion *Script*

Fotografía *Cinematography*

Montaje *Editing*

Música *Music*

Sonido *Sound*

Dirección de Arte
Production Design

Intérpretes *Cast*

Producción *Production*

Compañía productora
Production company

Distribuidora *Distribution*

Ventas Internacionales
International sales

Alexandre Koberidze

Alexandre Koberidze

Faraz Fesharaki

Alexandre Koberidze

Giorgi Koberidze

Giorgi Koberidze

Maka Jibirashvili

Giorgi Bochorishvili, Ani Karseladze,
Oliko Barbakadze, Giorgi Ambrola-
dze, Vakhtang Fanchulidze

Mariam Shatberashvili

German Film and Television
Academy Berlin

Noucinemart

(+34) 935 113 252

info@noucinemart.com

www.noucinemart.com

Cercamon

+336 21713911

hello@cercamon.biz

www.cercamon.biz



**Sección Oficial
Fuera de Competición**

***Official Selection
Out of Competition***

VIOLETA SALAMA

Alegría supone el debut como directora de Violeta Salama (Granada, 1982). En la película vuelca algunas de sus vivencias en Melilla, crisol cultural donde conviven cristianos, musulmanes y judíos. Allí residió en su adolescencia, antes de instalarse en Málaga y empezar a trabajar en el audiovisual. Licenciada en Comunicación Audiovisual, máster en Documental Creativo y postgrado en Cine en la Vancouver Film School, Salama se curtió como asistente de dirección en series como *Crematorio* (2011) y en películas como *Dictado* (2012), *El sexo de los ángeles* (2012) o *Blancanieves* (2012), y como script en films como *El autor* (2017) o *Adiós* (2019) y series como *Arde Madrid* (2018) o *Los favoritos de Midas* (2020).



Alegría is Violeta Salama's (Granada, 1982) directorial debut. The film is based on some of her experiences in Melilla, a cultural melting pot where Christians, Muslims and Jews live side by side. She lived there as a teenager before settling in Malaga and starting to work in the audiovisual sector. Graduated in Audiovisual Communication, with a Master's degree in Creative Documentary and a post-graduate degree in Film at the Vancouver Film School, Salama worked as an assistant director in series such as *Crematorio* (2011) and in films such as *Dictado* (2012), *El sexo de los ángeles* (2012) and *Blancanieves* (2012), in addition to working as a scriptwriter on films such as *El autor* (2017) and *Adiós* (2019) and series such as *Arde Madrid* (2018) and *Los favoritos de Midas* (2020).

SPANISH PREMIERE

ALEGRÍA

España | 2021 | 150 min. | árabe, español, francés, hebreo, inglés

Una mirada luminosa al espíritu multicultural de Melilla, donde confluyen las culturas musulmana, judía y cristiana, a través del regreso al hogar de *Alegría* para asistir a una boda.

A radiant look at the multicultural spirit of Melilla, where Muslim, Jewish and Christian cultures converge, through Alegría's homecoming to attend a wedding.



Dirección *Direction*

Guion *Script*

Fotografía *Cinematography*

Montaje *Editing*

Música *Music*

Sonido *Sound*

Dirección de Arte

Production Design

Intérpretes *Cast*

Producción *Production*

Compañía productora

Production company

Distribuidora Nacional

National Distribution

Ventas Internacionales

International sales

AC/E

ACCIÓN CULTURAL
ESPAÑOLA

Violeta Salama

Violeta Salama, Isa Sánchez

Pau Esteve Birba

José M.G. Moyano

Isa Royán

Tamara Arévalo

Gigia Pellegrini

Cecilia Suárez, Laia Manzanares, Sarah Perles, Mara Guil, Luisa Mayol, Leonardo Sbaraglia, Emilio Palacios, Joe Manjón, Zorah Liba, Adelfa Calvo Clara Nieto, Olmo Figueredo

La Claqueta PC, Powehi Films, La Cruda Realidad, Alegría Película AIE y 9AM Media Lab

Caramel Films

+34 91 192 25 66

ventas@caramelfilms.es

www.caramelfilms.es

Latido Films

+34 915 488 877

juan@latidofilms.com

www.latidofilms.com

SPANISH PREMIERE

BELFAST

Reino Unido | 2021 | 105 min | inglés

Un relato familiar y autobiográfico sobre la infancia de un niño en los agitados años 60 en la capital de Irlanda del Norte.

A familiar and autobiographical tale about a boy's childhood in the turbulent 1960s in the capital city of Northern Ireland.

Dirección *Direction*Guión *Script*Fotografía *Cinematography*Montaje *Editing*Música *Music*Interpretes *Cast*Producción *Production*

Compañía productora

*Production company*Contacto *Contact*

Distribuidora Nacional

National Distribution

Kenneth Branagh

Kenneth Branagh

Haris Zambarloukos BSC GSC

Úna Ní Dhonghaíle ACE BFE

Van Morrison

Lucy Bevan, Emily Brockmann

Laura Berwick, Kenneth Branagh,

Becca Kovacic, Tamar Thomas

TKBC

NBC Universal

info@universalpictures.es

www.universalpictures.es

KENNETH BRANAGH

Nació en Belfast en 1960, y es una de las personalidades más importantes de su país en el terreno del teatro y el cine. Es muy reconocido por las adaptaciones de las obras de Shakespeare que ha dirigido y protagonizado, y por las que ha sido nominado a varios Óscares, entre ellas *Enrique V* (1989), *Mucho ruido y pocas nueces* (1993), *Otelo* (1995) y *Hamlet* (1996). Como actor, ha destacado en producciones como *Wild Wild West* (1999), *The Road to El Dorado* (2000), *La solución final* (2001), *Harry Potter y la cámara secreta* (2002), *Valkyrie* (2008) y *My Week with Marilyn* (2011), entre otras. Como director, destacan en su filmografía *Morir todavía* (1991), *Frankenstein de Mary Shelley* (1994) y *Alarma en el Orient Express* (2017). En 2011 dirigió la superproducción *Thor*, que fue un éxito de taquilla a nivel mundial. Ha recibido numerosas distinciones, entre ellas un Emmy, cuatro BAFTA y un Premio de la Academia del Cine Europeo.



Born in Belfast in 1960, he is one of his country's leading theatre and film personalities. He is best known for the adaptations of Shakespeare's plays he has directed and starred in, and for which he has been nominated for several Oscars, including Henry V (1989), Much Ado About Nothing (1993), Othello (1995) and Hamlet (1996). As an actor, he has been featured in productions such as Wild Wild West (1999), The Road to El Dorado (2000), Conspiracy (2001), Harry Potter and the Chamber of Secrets (2002), Valkyrie (2008) and My Week with Marilyn (2011), among others. As a director, his filmography includes Dead Again (1991), Mary Shelley's Frankenstein (1994) and Murder on the Orient Express (2017). In 2011 he directed the blockbuster Thor, which was a worldwide box-office success. He has received numerous awards, including an Emmy, four BAFTAs and a European Film Academy Award.

RODRIGO CORTÉS

Nacido en Orense en 1973, empieza a dirigir cortometrajes en su adolescencia. En 1998 su cortometraje *Yul* obtuvo cerca de 20 galardones en España. Su falso documental *15 días* (2001) se convierte en el cortometraje más premiado de la historia del cine español. Estrenó su primer largometraje, *Concursante* (2007), en Málaga, donde recibió el Premio de la Crítica a la Mejor Película. *Buried*, su segunda película, conmociona a crítica y público de todo el mundo tras su presentación en Sundance en 2010. Consiguió diez nominaciones a los premios Goya, el premio Sant Jordi, el Forqué y el Mèlies de Oro, entre otros. Su siguiente película, *Lucas rojas* (2012), con Robert de Niro, Sigourney Weaver y Cillian Murphy, se estrenó en más de 60 países. En 2018 estrenó *Blackwood*, protagonizada por Uma Thurman y Anna Sophia Robb. Además, ha publicado varios libros de cuentos, novelas y ensayos. por Uma Thurman y Anna Sophia Robb. Además, ha publicado varios libros de cuentos, novelas y ensayos.



Born in Orense in 1973, he began directing short films as a teenager. In 1998, his short film *Yul* won nearly 20 awards in Spain. His mockumentary *15 días* (2001) became the most awarded short film in the history of Spanish cinema. He premiered his first feature film, *Concursante* (2007), in Malaga, where it received the Critics' Prize for Best Film. *Buried*, his second film, shocked critics and audiences around the world after its presentation at Sundance in 2010. It received ten nominations for the Goya, Sant Jordi, Forqué and Mèlies d'Or awards, among others. His next film, *Red Lights* (2012), starring Robert de Niro, Sigourney Weaver and Cillian Murphy, was released in over 60 countries. In 2018 he released *Blackwood*, starring Uma Thurman and Anna Sophia Robb. He has also published several books of short stories, novels and essays.

WORLD PREMIERE

LOVE GETS A ROOM EL AMOR EN SU LUGAR

España, Reino Unido | 2021 | 103 | Inglés

En el gueto judío de Varsovia en los años 40, un grupo de artistas resiste al arte y a las epidemias, poniendo en escena la obra de teatro *El amor en su lugar*, de Jerzy Jurandot.

In the Jewish ghetto of Warsaw in the 1940s, a group of artists resist art and epidemics by staging Jerzy Jurandot's play Love in its Place.



Dirección Direction

Guion Script

Fotografía Cinematography

Montaje Editing

Música Music

Sonido Sound

Dirección de Arte

Production Design

Intérpretes Cast

Producción Production

Compañía productora

Production company

Distribuidora Nacional

National Distribution

Rodrigo Cortés

Rodrigo Cortés, David Safier

Rafael García

Rodrigo Cortés

Víctor Reyes

James Muñoz

Laia Colet

Clara Rugaard, Ferdia Walsh-Peelo, Magnus Krepper, Freya Parks, Jack Roth, Henry Goodman, Dalit Streett Tejada

Adrián Guerra, Núria Valls

Nostramo Pictures

A Contracorriente Films

(+34) 93 539 85 36

info@acontracorrientefilms.com

www.acontracorrientefilms.com

AC/E
ACCIÓN CULTURAL
ESPAÑOLA

SPANISH PREMIERE

NEXT DOOR

NEBANAN

LA PUERTA DE AL LADO

Alemania | 2021 | 92 min | alemán

Una batalla dialéctica entre gentrificador y gentrificado en un barrio de Berlín: Daniel, famoso actor, y Bruno, víctima de la reunificación alemana y de la especulación inmobiliaria.

A dialectical battle between gentrifier and gentrified in a Berlin neighbourhood: Daniel, a famous actor, and Bruno, a victim of German reunification and real estate speculation.



DANIEL BRÜHL

Nacido como Daniel César Martín Brühl González en 1978 en Barcelona, la carrera del hispano-alemán Daniel Bruhl ha discurrido principalmente por la interpretación para cine. A comienzos de los años 90 comenzó a intervenir en series televisivas y en telefilms alemanes, iniciando su andadura en el cine con *Schlaraffenland* (1999). Salta a la fama con *Good Bye, Lenin!* (2003), con la que recibe el Premio del Cine Europeo al Mejor Actor, entre otros. Desde entonces cuenta en su haber (en Alemania, España, EE.UU. y Francia) con títulos como *Los educadores* (2004), *Salvador* (2006), *Dos días en París* (2007), *Malditos bastardos* (2009), *Los Pelayos* (2012), *Rush* (2013) y *Capitán América: Civil War* (2016), entre muchos otros. *Next Door*, que también protagoniza, es su debut en la dirección, y fue estrenado en la Berlinale.



Dirección *Direction*

Guion *Script*

Fotografía *Cinematography*

Montaje *Editing*

Música *Music*

Sonido *Sound*

Dirección de Arte

Production Design

Intérpretes *Cast*

Producción *Production*

Compañía productora

Production company

Distribuidora *Distribution*

Ventas internacionales
International sales



Daniel Brühl

Daniel Kehlmann

Jens Harant

Marty Schenk

Moritz Friedrich, Jakob Grunert

Roland Winke, Noemi Hempel, Dominik Schleier

Susanne Hopf

Daniel Brühl, Peter Kurth, Rike Eckermann, Aenne Schwarz, Gode Benedix

Malte Grunert

Amusement Park Film

Karma Films

(+34) 917 601 477

info@karmafilms.es

karmafilms.es

Beta Cinema

(+49) 89 673469828

beta@betacinema.com

www.betacinema.com

*Born Daniel César Martín Brühl González in 1978 in Barcelona, Spanish-German Daniel Bruhl's career has mainly involved acting for cinema. In the early 1990s, he began appearing in German TV series and telefilms, starting his career in film with *Schlaraffenland* (1999). He rose to fame with *Good Bye, Lenin!* (2003), for which he received the European Film Award for Best Actor, among others. Since then, his credits (in Germany, Spain, the USA and France) include *The Educators* (2004), *Salvador* (2006), *Two Days in Paris* (2007), *IngLOURIOUS BASTERDS* (2009), *The Pelayans* (2012), *Rush* (2013) and *Captain America: Civil War* (2016), among many others. *Next Door*, in which he also stars, is his directorial debut, and premiered at the Berlinale.*

The image features a large, high-contrast graphic of the letters 'B' and 'C' in white. The 'B' is on the left, and the 'C' is on the right. They are rendered in a bold, sans-serif font. The background is solid black, and the letters are partially cut off by the edges of the frame, suggesting they are part of a larger, repeating pattern.

Las Nuevas Olas
The New Waves

LAS NUEVAS OLAS INVENTAR LA VIDA

Ficción llamamos a lo inventado, a lo que es producto de la imaginación. Sobre la invención, dice la escritora Ursula K. Le Guin (hablando de la ficción literaria): “Todos tenemos que inventarnos una vida, crearla, imaginarla. Necesitamos que nos enseñen esas capacidades; necesitamos guías que nos muestren cómo hacerlo. Si no lo hacemos, nuestras vidas acaban siendo controladas por los demás”. Así vista, pareciera que una cosa como la ficción tiene más predicamento de lo que se pudiera pensar, y desde luego sería algo útil para la vida, y no solo un entretenimiento. De ahí también la importancia de elegir las ficciones que se consumen, si las pensamos como guías para inventar la vida propia. Incluso en la historia más fantasiosa (como las que imaginaba, por otra parte, la propia Le Guin) se pueden encontrar pistas. Las ficciones que aquí presentamos, pues, se alejan de lo trillado y del puro pasatiempo insustancial para ofrecernos un panorama nutritivo. Y por añadidura, no es solo el relato lo que en ellas importa: como bien es sabido, no se trata solo de lo que se cuenta sino de cómo se cuenta.

Por ejemplo, se puede pensar en los poderosos efectos de ficcionar lo verdadero. No hay más que pensar en una película como **EUROPA**, de Haider Rashid, que viene a condensar las historias de muchas personas anónimas que día a día cruzan las fronteras clandestinamente en busca de una vida “mejor” en Europa. Lo

interesante del relato que plantea Rashid es que esquiva una visión anclada en el drama, para entregar lo que parece casi una película de aventuras. De esta manera consigue transmitir al espectador el miedo y el nerviosismo que se experimenta ante los peligros al acecho de todos aquellos a los que su situación obliga a tomar una medida tan extrema como esa. Por supuesto, se cuenta también con el conocimiento (de los espectadores europeos) de lo que hay detrás de esa línea fronteriza, información que dota de otro cariz a lo que vemos. Mirar la historia desde lo personal y lo “micro” (aunque en este caso con un lenguaje que llama a lo majestuoso a través de un orquestadísimo trabajo de movimiento de cámara) es lo que hace **EVOLUTION**, de Kornél Mundruczó. Se trata de rastrear, a través de tres generaciones de una misma familia, la alargada sombra del Holocausto. Un suceso histórico que ha tenido una generosa cobertura por parte del cine, pero que, con el empleo de la invención y la imaginación, puede dar muchas más historias a fuerza de desvelar ángulos poco iluminados. En este caso, se trata de una crisis identitaria en cadena, y de la transmisión y herencia de las pesadas cargas emocionales que un suceso como ese deja en las vidas de las personas (incluso en quienes lo viven de segunda o tercera mano). Siguiendo este hilo tenemos también **FLEE**, de Jonas Poher Rasmussen, película de animación en la que lo personal está indisolublemente ligado, también, a lo histórico o incluso a lo geopolítico. Y es que el viaje al pasado del refugiado afgano gay que la protagoniza es, al fin y al cabo, una historia que tuvo que ser borrada por supervivencia, debido a la procedencia de quien la cuenta: un país en el que su identidad no está siquiera reconocida por la ley. La animación actúa aquí no solo como vehículo para poder contar una historia de la que no existen imágenes (aquí el término “imaginar” adquiere un nuevo matiz), sino incluso para proteger a la persona que nos brinda el testimonio real en el que se basa.

En *Flee*, y en cualquier historia, recordar es también construir un relato. Pensando en la labor de llevar a la pantalla historias concretas y reales, tenemos también **LIBORIO**, de Nino Martínez Sosa, que se centra en ficcionar una parte de la historia de República Dominicana que ya tiene de por sí mucho de leyenda y fantasía: se trata del advenimiento de Olivario Mateo Ledesma (Papa Liborio), quien tras

desaparecer en un huracán en 1908, volvió al cabo de siete días reconvertido en una suerte de guía espiritual, curandero, profeta y líder de la resistencia, que plantó cara a los militares norteamericanos que intervinieron la República Dominicana. Y si bien el relato (al tiempo cálido y austero, madurado al son de los tambores de la población afrodescendiente) no sustrae el mito a la historia que lo inspira, no deja de ser una reconstrucción concebida en estos tiempos en los que el debate en torno al colonialismo empieza a cobrar fuerza.

La historia (también la del cine) puede servir, por otro lado, como contrapunto humorístico, como vemos en **BLOODSUCKERS**, de Julian Radlmaier, quien ha dedicado su filmografía a hacer humor marxista (si es que tal cosa existe). Convirtiendo ciertos hechos y personajes (como Marx, o Eisenstein) casi en elementos de opereta, Radlmaier inventa una historia de vampiros (reales y figurados) que se entremezcla con la elaboración de otra película, en un ejercicio que bordea al metacine. El humor deadpan funciona aquí dando una nueva versión de cómo fueron los primeros años del siglo XX (aunque Radlmaier juega con los anacronismos), en una lectura que combina la fascinación con la ironía.

Si Radlmaier coloca un rodaje en medio de su película, Alessio Rigo di Righi y Matteo Zoppis colocan en el corazón de la suya, **THE TALE OF KING CRAB**, el propio acto de contar historias. Y es que los relatos orales (también los que transmiten las canciones) son el “grado cero” de la narración, antes que la escritura, el teatro y, por supuesto, el cine. La película se construye en torno a su comienzo documental, en un corro nocturno de cazadores, de manera que ya sabemos que el relato que se nos presenta es una derivación. Se trata de la épica de un gran perdedor, la clase de personaje que se reserva para los cuentos populares que se cuecen en la trastienda de la Historia, con mayúsculas.

La fantasía y el misterio, a los que normalmente se les encierra en las etiquetas del cine de género (injustamente considerado una especie de sello de garantía de lo previsible) son los caminos de la invención para películas como **FEATHERS**, de Omar El Zohairy, y **BLACK MEDUSA**, de ismaël y Youssef Chebbi. En el primer caso, a través del surrealismo costumbrista, en un ejercicio de realismo mágico egipcio (con bastante mala baba). La

historia del patriarcal patriarca de familia transformado en pollo trasciende una primera lectura fantasiosa para caminar hacia la sátira de una sociedad machista, clasista y desesperantemente burocrática, a través de una apuesta formal más bien austera que se despegue de los excesos y los aires pintorescos habituales en esta clase de relatos. Por otra parte, Black Medusa se mueve por los códigos del thriller, el cine negro y el giallo, al mismo tiempo que los subvierte. Por un lado, construye una atmósfera tensa que se extiende por todo el metraje del film, claro empleo de los recursos cinematográficos “de género” para sembrar desasosiego e inquietud en el espectador. No se ahorra en oscuridad ni violencia, pero al mismo tiempo los motivos detrás de esa violencia escapan a los que habitualmente subyacen en esta clase de películas (dinero, poder, sexo). El sexo, por el contrario, es un cebo para lo que pareciera una vendetta hacia los hombres y la masculinidad a través de una sui generis asesina en serie.

Una vida fragmentaria, confusa y con poca (o ninguna) linealidad requiere también de modos de invención cinematográfica que reflejen todo eso. Es el caso de apuestas como como **MOON, 66 QUESTIONS**, de Jacqueline Lentzou y **HOLD ME TIGHT**, de Mathieu Amalric. La primera cuenta la historia de una joven que se ve obligada a volver a su hogar para cuidar de su padre enfermo. Lo que da el tono definitivo a la película, y lo que la torna en un viaje emocional, es su construcción a modo de collage: los capítulos, puntuados por cartas del tarot, son como entradas de un diario, matizadas por el tono ensoñador y subjetivo de las películas domésticas y del vídeo analógico que Lentzou emplea. Pues es la descripción del estado psíquico y anímico de su protagonista lo que cuenta a la hora de elaborar el relato. Lo mismo pasa con la película de Amalric, que no se esfuerza tanto por hacer comprender una historia sino que nos muestra retazos de una vida, dejándonos con la labor de recomponerlos. Una película-puzzle en la que es solo al final que todas las piezas encajan, haciéndonos comprender que estábamos viendo el mundo tal y como lo tamiza la memoria y los sentidos de su protagonista. Difuminar cuidadosamente las líneas entre la “realidad” (del universo fílmico que nos atañe) y la “ficción” (los delirios y la imaginación de sus protagonistas) es aquí el juego.

Pero incluso cuando se respeta la realidad del mundo que construye cada película, y esa realidad es completamente plausible y verosímil fuera del cine, la invención de la ficción se presenta en la construcción de un universo fílmico a la medida de la imaginación de quien lo crea. Es así como **RENDIR LOS MACHOS**, de David Pantaleón, aún recogiendo recursos estilísticos de la road movie y el western, elabora una visión fuertemente característica, personal y local de la Isla de Fuerteventura que roza la etnografía. El paisaje (natural y humano) de la película funciona así como eco y catalizador de las emociones de los dos personajes principales, hermanos peleados a los que su padre impone una tarea para poder cobrar su herencia, en una película en la que el desplazamiento físico refleja también el desplazamiento emocional de sus protagonistas. Finalmente **MURINA**, de Antoneta Alamat Kusijanovic, también se apoya en la fuerza del paisaje en un planteamiento formal que parece partir de la pintura. El uso de una paleta de colores potente pero austera, y el juego con los encuadres, construye una especie de universo cerrado que se refleja también en la propia trama: el paraíso escondido de la costa croata es una cárcel para la adolescente Julija. La tensión se va acumulando en las interacciones de los personajes, que solo abandonan ese lugar para ir a otro aún más recóndito. El mar domina, como medio atractivo y a la vez peligroso, en un mantenerse a flote constante tan real como metafórico. Un personaje que lucha por tomar el control de su vida desde la ficción, y que a su vez nos puede dar las claves para imaginar y diseñar la nuestra.

THE NEW WAVES INVENTING LIFE

Fiction is what we call invented, the product of the imagination. About invention, says the writer Ursula K. Le Guin (speaking of literary fiction): "We all have to invent a life, to create it, to imagine it. We need to be taught these skills; we need guides to show us how to do it. If we don't, our lives end up being controlled by others". Seen in this light, it would seem that such a thing as fiction has more predicament than one might think, and would certainly be something useful for life, not just entertainment. Hence also the importance of choosing the fictions one consumes, if we think of them as guides to inventing one's own life. Even in the most fanciful story (such as those imagined, moreover, by Le Guin herself) one can find clues. The fictions presented here, then, move away from the trite and the purely insubstantial pastime to offer us a nourishing panorama. And what is more, it is not only the story that is important in them: as is well known, it is not only what is told but how it is told.

For example, one can think of the powerful effects of fictionalising the real. Just think of a film like Haider Rashid's **EUROPA**, which encapsulates the stories of many anonymous people who cross borders clandestinely every day in search of a "better" life in Europe. The interesting thing about Rashid's story is that he avoids a vision anchored in drama, in order to deliver what seems almost like an adventure film. In this way, he manages to convey to the viewer the fear and nervousness experienced in the face of the dangers lurking for all those whose situation

forces them to take such an extreme measure. Of course, there is also the knowledge (of the European viewers) of what lies behind the border line, information that gives a different face to what we see. Kornél Mundruczó's **EVOLUTION** is about looking at history from the personal and the "micro" (though in this case with a language that calls for the majestic through orchestrated camera movement). It is about tracing, through three generations of the same family, the long shadow of the Holocaust. A historical event that has been generously covered by cinema, but which, with the use of invention and imagination, can give many more stories by dint of revealing little illuminated angles. In this case, it is about a chain of identity crises, and the transmission and inheritance of the heavy emotional burdens that such an event leaves in people's lives (even for those who experience it second or third hand). Following this thread, we also have **FLEE**, by Jonas Poher Rasmussen, an animated film in which the personal is also inextricably linked to the historical and even the geopolitical. The journey into the past of the gay Afghan refugee who is the protagonist is, after all, a story that had to be erased for survival, due to the origin of the person who tells it: a country in which his identity is not even recognised by law. Animation acts here not only as a vehicle to tell a story of which there are no images (here the term "imagine" takes on a new nuance), but even to protect the person who gives us the real testimony on which it is based.

In *Flee*, and in any story, remembering is also about constructing a story. Reflecting on the task of bringing concrete and real stories to the screen, we also have **LIBORIO**, by Nino Martínez Sosa, which focuses on fictionalising a part of the history of the Dominican Republic that already has a lot of legend and fantasy in itself: After disappearing in a hurricane in 1908, Olivorio Mateo Ledesma (Papa Liborio) returned seven days later, transformed into a kind of spiritual guide, healer, prophet and resistance leader, who stood up to the US military who intervened in the Dominican Republic. And although the story (at once warm and austere, matured to the sound of the drums of the Afro-descendant population) does not remove the myth from the history that inspires it, it is nonetheless a reconstruction conceived in these times when the debate about colonialism is beginning to gain momentum.

On the other hand, history (including cinema) can serve as a humorous counterpoint, as we see in **BLOODSUCKERS**, by Julian Radlmaier,

who has dedicated his filmography to Marxist humour (if such a thing exists). Turning certain events and characters (such as Marx, or Eisenstein) almost into operetta elements, Radlmaier invents a story of vampires (real and figurative) that intermingles with the making of another film, in an exercise that borders on meta-cinema. Deadpan humour works here to give a new version of what the early twentieth century was like (although Radlmaier plays with anachronisms), in a reading that combines fascination with irony.

f Radlmaier places a shooting in the middle of his film, Alessio Rigo de Righi and Matteo Zoppis place the very act of storytelling at the heart of their film, **THE TALE OF KING CRAB**. After all, oral stories (including those conveyed by songs) are the "degree zero" of storytelling, even before writing, theatre and, of course, cinema. The film is built around its documentary beginning, in a night-time hunting party, so that we already know that the story we are presented with is a derivation. It is the story of a big loser, the kind of character that is reserved for the folk tales that are cooked up in the back room of history, in capital letters.

Fantasy and mystery, usually confined by the labels of genre cinema (unfairly considered a kind of guarantee of predictability) are the paths of invention for films like **FEATHERS** by Omar El Zohairy and **BLACK MEDUSA** by Ismaël and Youssef Chebbi. In the first case, through costumbrist surrealism, in an exercise of Egyptian magical realism (with a fair amount of bitchiness). The story of the patriarch of a family transformed into a chicken transcends an initial fantasy reading and moves towards a satire of a sexist, classist and desperately bureaucratic society, through a rather austere formal approach that is far removed from the excesses and picturesque airs usual in this kind of story. On the other hand, Black Medusa moves through the codes of thriller, film noir and giallo, while subverting them at the same time. On the one hand, it builds a tense atmosphere that extends throughout the film, a clear use of "genre" cinematographic resources to plant unease and disquiet in the spectator. The film spares neither darkness nor violence, but at the same time the motives behind this violence are far removed from those that usually underlie this kind of film (money, power, sex). Sex, on the contrary, is the bait for what seems to be a vendetta against men and masculinity through a sui generis serial killer.

A life that is fragmentary, confused and with little (or no) linearity also requires modes of cine-

matographic invention that reflect all this. This is the case of films such as Jacqueline Lentzou's **MOON, 66 QUESTIONS** and Mathieu Amalric's **HOLD ME TIGHT**. In the first, a young woman is forced to return home to care for her ailing father. What gives the film its definitive tone, and what makes it an emotional journey, is its collage-like construction: the chapters, punctuated by tarot cards, are like diary entries, tinged with the dreamy, subjective tone of the home movies and analogue video that Lentzou employs. For it is the description of the psychic and emotional state of his protagonist that counts in the telling of the story. The same is true of Amalric's film, which does not so much strive to make us understand a story as to show us snippets of a life, leaving us with the task of piecing them together. A puzzle-film in which it is only at the end that all the pieces fit together, making us realise that we were seeing the world as sifted by the memory and senses of its protagonist. Carefully blurring the lines between "reality" (of the filmic universe that concerns us) and "fiction" (the delusions and imagination of its protagonists) is the game here.

But even when the reality of the world that each film constructs is respected, and that reality is completely plausible and credible outside the cinema, the invention of fiction presents itself in the construction of a filmic universe tailored to the imagination of those who create it. This is how **RENDIR LOS MACHOS**, by David Pantalón, while taking stylistic resources from the road movie and the western, elaborates a strongly characteristic, personal and local vision of the island of Fuerteventura that verges on ethnography. The landscape (natural and human) of the film thus functions as an echo and catalyst for the emotions of the two main characters, quarrelling brothers on whom their father imposes a task in order to collect his inheritance, in a film in which the physical displacement also reflects the emotional displacement of its protagonists. Finally, **MURINA**, by Antoneta Alamat Kusijanovic, also relies on the power of the landscape in a formal approach that seems to be based on painting. The use of a powerful but austere colour palette and the play with framing constructs a kind of closed universe that is also reflected in the plot itself: the hidden paradise of the Croatian coast is a prison for the adolescent Julija. Tension builds up in the interactions of the characters, who only leave this place to go to another, even more secluded one. The sea dominates, as both an attractive and dangerous force, constantly keeping afloat, remaining both real and metaphorical. A character who struggles to take control through

fiction, and who in return can give us the keys to imagine and design our own life.

A life that is fragmentary, confused and with little (or no) linearity also requires modes of cinematographic invention that reflect all this. This is the case of films such as Jacqueline Lentzou's **MOON, 66 QUESTIONS** and Mathieu Amalric's **HOLD ME TIGHT**. In the first, a young woman is forced to return home to care for her ailing father. What gives the film its definitive tone, and what makes it an emotional journey, is its collage-like construction: the chapters, punctuated by tarot cards, are like diary entries, tinged with the dreamy, subjective tone of the home movies and analogue video that Lentzou employs. For it is the description of the psychic and emotional state of his protagonist that counts in the telling of the story. The same is true of Amalric's film, which does not so much strive to make us understand a story as to show us snippets of a life, leaving us with the task of piecing them together. A puzzle-film in which it is only at the end that all the pieces fit together, making us realise that we were seeing the world as sifted by the memory and senses of its protagonist. Carefully blurring the lines between "reality" (of the filmic universe that concerns us) and "fiction" (the delusions and imagination of its protagonists) is the game here.

But even when the reality of the world that each film constructs is respected, and that reality is completely plausible and credible outside the cinema, the invention of fiction presents itself in the construction of a filmic universe tailored to the imagination of those who create it. This is how **RENDIR LOS MACHOS**, by David Pantaleón, while taking stylistic resources from the road movie and the western, elaborates a strongly characteristic, personal and local vision of the island of Fuerteventura that verges on ethnography. The landscape (natural and human) of the film thus functions as an echo and catalyst for the emotions of the two main characters, quarrelling brothers on whom their father imposes a task in order to collect his inheritance, in a film in which the physical displacement also reflects the emotional displacement of its protagonists. Finally, **MURINA**, by Antoneta Alamat Kusijanovic, also relies on the power of the landscape in a formal approach that seems to be based on painting. The use of a powerful but austere colour palette and the play with framing constructs a kind of closed universe that is also reflected in the plot itself: the hidden paradise of the Croatian coast is a prison for the adolescent Julija. Tension builds up in the interactions of the characters, who only

leave this place to go to another, even more secluded one. The sea dominates, as both an attractive and dangerous force, constantly keeping afloat, remaining both real and metaphorical. A character who struggles to take control through fiction, and who in return can give us the keys to imagine and design our own life.

ISMAËL

Túnez, 1981. Es director de cine, artista visual y escritor. En 2008 publicó el ensayo *Cinéma en Tunisie*, y en 2009 una colección de poemas, *Lettres à la Mort*. Codirigió el documental *Babylon* (2012) con Ala Eddinne Slim y Youssef Chebbi. Junto a Fateme Ahmadi dirigió el cortometraje *Leila's Blues* (2018), que se estrenó en la Quincena de Realizadores de Cannes. *Black Medusa* (2021), codirigida junto a Youssef Chebbi, se estrenó en la Tiger Competition de Rotterdam.

1981, Tunisia. He is a director, visual artist and writer. In 2008, he published the essay *Cinéma en Tunisie*, and in 2009, he published a collection of poems, *Lettres à la Mort*. He co-directed the documentary *Babylon* (2012), together with Ala Eddinne Slim and Youssef Chebbi. With Fateme Ahmadi, he directed the short *Leila's Blues* (2018), which premiered at the Director's Fortnight in Cannes. *Black Medusa* (2021), co-directed with Youssef Chebbi, premiered at the Tiger Competition in Rotterdam.



YOUSSEF CHEBBI

Túnez, 1984. Es músico y cineasta. En 2010 dirigió el cortometraje *Vers le nord*. Junto a Mohamed Ismail Louati y Ala Eddinne Slim hizo el documental *Babylon* (2012). La película ganó el Grand Prix de la Competición Internacional de FIDMarseille. Ese mismo año estrenó el corto *Les profondeurs*. *Black Medusa* (2021), su ópera prima, se estrenó en Rotterdam. Es, además, fundador y director de Bookmaker Records.

1984, Tunisia. He is a musician and filmmaker. In 2010, he directed the short *Vers le nord*. Together with Mohamed Ismail Louati and Ala Eddinne Slim, he made the documentary *Babylon* (2012). The film won the Grand Prix of the International Competition at FIDMarseille. That same year, he released the short film *Les profondeurs*. *Black Medusa* (2021) is his feature film debut, with its world premiere at IFFR 2021. He is also the founder and director of Bookmaker Records.

BLACK MEDUSA MA TASMAA KEN ERRIH

Túnez | 2020 | 96 min | árabe, francés, inglés

En la ciudad de Túnez, Nada lleva una doble vida: de día trabaja, discreta, en una oficina, y de noche seduce a hombres y luego los destruye.

In the city of Tunis, Nada lives a double life: by day she works unnoticed in an office, and by night she seduces men and then destroys them.



Dirección *Direction*
Co-Directed by

Guion *Script*

Fotografía *Cinematography*

Montaje *Editing*

Música *Music*

Sonido *Sound*

Dirección de Arte

Production Design

Intérpretes *Cast*

Producción *Production*

Compañía productora

Production company

Ventas Internacionales

International sales

ismaël

Youssef Chebbi

ismaël, Youssef Chebbi

Imed Aissaoui

ismaël

Omar Aloulou

Amal Attaia

Batal Temmani

Nour Hajri, Rym Hayouni

ismaël

Utopia Films

Utopia Films

+21656787034

utopia.films.tn@gmail.com

BLOODSUCKERS - A MARXIST VAMPIRE COMEDY BLUTSAUGER

Alemania | 2021 | 125 min | alemán

Es 1928 y Lyovischka, trabajador/actor soviético, escapa de su país tras la Revolución y recalca en una mansión en el Mar Báltico donde vive la aristócrata Octavia, con quien entabla un romance.

It is 1928 and Lyovischka, a Soviet worker/actor, escapes his country after the Revolution settling in a mansion on the Baltic Sea where the aristocratic Octavia lives, and with whom he embarks on an affair.



Dirección *Direction*
Guion *Script*
Fotografía *Cinematography*
Montaje *Editing*
Música *Music*
Sonido *Sound*

Dirección de Arte
Production Design
Intérpretes *Cast*

Producción *Production*
Compañía productora
Production company
Ventas Internacionales
International sales

Julian Radlmaier
Julian Radlmaier
Markus Koob
Julian Radlmaier
Olivier Alary
Christian Obermaier, Andreas Hildebrandt
Reinhild Blaschke

Alexandre Koberidze, Liliith Stangenberg, Alexander Herbst, Corinna Harfouch, Andreas Döhler
Kirill Krasovski
Faktura film

The Playmaker Munich
+49 (0)89 3809 1288
worldsales@playmaker.de
www.playmaker.de

JULIAN RADLMAIER

Julian Radlmaier (1984) es un director franco-alemán residente en Berlín. Estudió cine e historia del arte en Berlín y París, y luego dirección en la DFFB. Mientras tanto, trabajó como asistente de Werner Schroeter, además de traducir y editar escritos de teoría cinematográfica del filósofo francés Jacques Rancière. Sus películas *A Spectre is Haunting Europe* (2013), *A Proletarian Winter's Tale* (2014) y *Self-criticism of a Bourgeois Dog* (2017) se proyectaron en numerosos festivales (entre ellos Berlinale, Rotterdam, Viennale, Río, Melbourne, Sevilla, FICUNAM) y obtuvieron varios premios, entre ellos el "Premio de la Crítica Cinematográfica Alemana" en dos ocasiones. *Bloodsucker* fue galardonado con el Premio Alemán de Guion (Lola de Oro) antes de su estreno en la sección "Encuentros" de la Berlinale en 2021. En el Festival Internacional de Cine de Moscú ganó el Premio Especial del Jurado.



*Julian Radlmaier (*1984), is a German-French filmmaker living in Berlin. He studied film studies and art history in Berlin and Paris and then directing at the dffb. Meanwhile, he worked as an assistant to Werner Schroeter and translated and edited film-theoretical writings by the French philosopher Jacques Rancière. His films A Spectre is Haunting Europe (2013), A Proletarian Winter's Tale (2014) and Self-criticism of a Bourgeois Dog (2017) screened at numerous festivals (including Berlinale, Rotterdam, Viennale, Rio, Melbourne, Sevilla, FICUNAM) and won several awards, including the „German Film Critics's Award" twice. Bloodsucker had already been awarded the German Screenplay Prize (Golden Lola) before it premiered in the "Encounters" section of the Berlinale in 2021. At the Moscow Int. Film Festival it subsequently won the Special Jury Prize.*

SPANISH PREMIERE

EUROPA

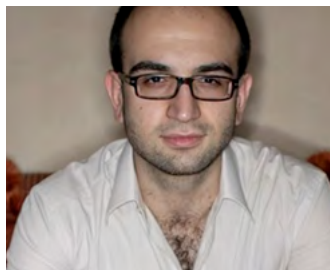
Iraq, Italia, Kuwait | 2021 | 72 min | árabe, búlgaro, inglés

El azaroso y aterrador paso de Kamal, adolescente iraquí, por la frontera boscosa entre Turquía y Bulgaria con el objetivo de alcanzar una próspera y hostil Europa.

Iraqi teenager Kamal's daring and terrifying journey across the forested border between Turkey and Bulgaria in his quest to reach affluent and hostile Europe.

HAIDER RASHID

Nació en 1985, en una familia de origen mixto: iraquí e italiano. Ha dirigido los largometrajes *Tangled Up In Blue*, *Silence: All Roads Lead To Music*, *It's About To Rain* y *Street Opera*, y el cortometraje *The Deep and No Borders*, la primera película en VR de Italia. Sus películas han ganado premios en el Festival de Venecia y en el de Dubai, además de en la ceremonia de los premios italianos Nastro d'Argento. *Europa* se estrenó en la Quincena de Realizadores de Cannes.



Haider Rashid was born in 1985 of mixed Iraqi and Italian origins. He has directed features Tangled Up In Blue, Silence: All Roads Lead To Music, It's About To Rain and Street Opera, the short film The Deep and No Borders, Italy's first VR film. His films have won awards at Venice Film Festival, Dubai International Film Festival and the Nastro d'Argento award ceremony. Europa premiered at the Cannes Director's Fortnight.

Dirección *Direction***Guión** *Script***Fotografía** *Cinematography***Montaje** *Editing***Sonido** *Sound***Dirección de Arte***Production Design***Intérpretes** *Cast***Compañía productora***Production company***Ventas Internacionales***International sales***Haider Rashid****Haider Rashid, Sonia Giannetto****Jacopo Maria Caramella****Haider Rashid, Sonia Giannetto****Giandomenico Petillo, Gabriele Fasano****Francesco Bacci**

Adam Ali, Erfan Rashid, Gassid Mohammed, Mohamed Zouaoui, Pietro Ciciriello, Svetlana Yantcheva
Radical Plans

Mpm Premium
(+ 09) 52 22 07 22
sales@mpmfilm.com
www.mpmfilm.com

SPANISH PREMIERE

EVOLUTION

Alemania, Hungría | 2021 | 97 min | alemán, húngaro

Una película sobre las consecuencias del holocausto a lo largo de tres generaciones en Alemania, contada a través de la historia de una familia.

A film about the consequences of the Holocaust over three generations in Germany, told through the story of one family.

Dirección *Direction*Guión *Script*Fotografía *Cinematography*Montaje *Editing*Música *Music*Sonido *Sound*

Dirección de Arte

*Production Design*Intérpretes *Cast*Producción *Production*

Compañía productora

Production company

Ventas Internacionales

International sales

Kornél Mundruczó

Kata Wéber

Yorick Le Saux

Dávid Jancsó

Dascha Dauenhauer

Noemi Hampel, Steve Single

Judit Varga "Csuti", Albrecht Konrad

Lili Monori, Annamária Láng, Goya

Rego, Padmé Hamdemir, Jule Böwe

Viola Fügen, Michael Weber, Viktória Petrányi

Match Factory Productions, Proton Cinema KFT

The Match Factory

(+49) 221 539 709-0

info@matchfactory.de

www.the-match-factory.com

KORNÉL MUNDRUCZÓ

Director, guionista y actor, nació en Hungría en 1975. Estudió cine y teatro en su país. Debutó en el largometraje con *This I Wish and Nothing More* en 2000. Su siguiente film, *Pleasant Days* (2002), fue premiado en Locarno y Bruselas, y nominado a los premios de la EFA. Le seguirían *Lost and Found* (2005), *Johanna* (2005), galardonado en Fantasporto, *Delta* (2008), premio Fipresci en Cannes y nominado a los premios de la EFA, *Tender Son*, Selección Oficial en Cannes 2010, *White God* (2014), premio Un Certain Regard en Cannes y *Jupiter's Moon*, parte de la Sección Oficial de Cannes 2017 y Premio a la Mejor Película en Sitges. Con *Fragmentos de una mujer* (2020) da el paso a Hollywood, siendo nominado a los Oscars y recibiendo numerosos premios en citas como Venecia. *Evolution* se estrenó en Cannes.



Director, screenwriter and actor, born in Hungary in 1975. Studied film and theatre in his home country. His feature film debut was This I Wish and Nothing More in 2000. His next film, Pleasant Days (2002), won awards at Locarno and Brussels, and was also nominated for an EFA award. It was followed by Lost and Found (2005), Johanna (2005), awarded at Fantasporto, Delta (2008), Fipresci award at Cannes and shortlisted for the EFA awards, Tender Son, Official Selection at Cannes 2010, White God (2014), Un Certain Regard award at Cannes and Jupiter's Moon, part of the Official Selection at Cannes 2017 and Best Film Award at Sitges. He made a move to Hollywood with Pieces of a Woman (2020), being nominated for the Oscars and receiving numerous awards at festivals such as Venice. Evolution premiered at Cannes.



OMAR EL ZOHAIKY

Nació en 1988 en El Cairo, Egipto. Estudió Dirección de Cine en el High Institute of Cinema del Cairo y trabajó como ayudante de dirección en largometrajes de los más prestigiosos cineastas egipcios, entre ellos Yousri Nasrallah. Su primer cortometraje, *Breathe Out* (Zafir), se estrenó en el Festival Internacional de Cine de Dubai, ganado el Premio Especial del Jurado Muhr al mejor cortometraje. Su segundo cortometraje, *The Aftermath of the Inauguration of the Public Toilet at Kilometre 375*, fue la primera película egipcia seleccionada en la competición Cinéfondation en el Festival de Cannes en 2014, y posteriormente fue premiado en numerosos festivales de todo el mundo. Su último largometraje, *Feathers*, se hizo con el Gran Premio de la Semana de la Crítica de Cannes.



He was born in 1988 in Cairo (Egypt). He studied film directing at the High Institute of Cinema in Cairo and worked as an assistant director on feature films of Egypt's most prominent filmmakers, including Yousri Nasrallah. Zohairy's first short film, Breathe Out (Zafir), premiered at the Dubai International Film Festival and won the Muhr Special Jury Prize for Short Films. His second short film, The Aftermath of the Inauguration of the Public Toilet at Kilometre 375, was the first Egyptian film to be selected for the Cinéfondation competition at the 2014 Cannes Film Festival, the film went on to win several awards around the world. His latest feature film, Feathers, received Cannes Critics Week Grand Prize.

SPANISH PREMIERE

FEATHERS

Francia, Egipto, Países Bajos, Grecia | 2021 | 112 min | árabe

Las vicisitudes de una mujer en la machista sociedad egipcia para mantener a su familia después de que su marido es convertido por accidente en pollo en una fiesta de cumpleaños.

The struggles of a woman in the macho Egyptian society trying to provide for her family after her husband is accidentally turned into a chicken at a birthday party.



Dirección Direction

Guión Script

Fotografía Cinematography

Montaje Editing

Música Music

Sonido Sound

Dirección de Arte

Production Design

Intérpretes Cast

Producción Production

Compañía Productora

Production Company

Distribuidora

Ventas Internacionales

International sales

Omar El Zohairy

Ahmed Amer, Omar El Zohairy

Kamal Samy

Hisham Saqr

Ahmed Adnan, Julien Gonnord,

Alexis Jung, Niels Barletta

Assem Ali

Demyana Nassar, Samy Bassouny,

Fady Mina Fawzy, Abo Sefen Nabil

Wesa, Mohamed Abd El Hady

Juliette Lepoutre

Still Moving, Film Clinic, Kepler Film,

Heretic

Heretic

(+30) 210 6005260

info@heretic.gr

www.heretic.gr

SPANISH PREMIERE

FREE

Dinamarca, Francia, Suecia, Noruega | 2021 | 86 min | danés, Dari, inglés, ruso

Amin, refugiado afgano homosexual, recorre los recuerdos enterrados de la dura huida de su país que emprendió aún siendo un niño, en un testimonio ilustrado gracias a la animación.

Amin, a gay Afghan refugee, retraces the buried memories of the difficult escape from his country undertaken as a child, in a testimony illustrated by animation.



Dirección *Direction*
Director de animación
Animation Director

Montaje *Editing*

Música *Music*

Sonido *Sound*

Dirección de Arte
Production Design

Producción *Production*

Compañía productora
Production company
Ventas Internacionales
International sales

Jonas Poher Rasmussen
Kenneth Ladekjær

Janus Billeskov Jansen
Uno Helmersson
Edward Björner, Tormod Ringers
JJess Nicholls

Monica Hellström, Signe Byrge
Sørensen
Final Cut For Real, Sun Creature

Cinephil
+97235664129
info@cinephil.com
www.cinephil.com

JONAS POHER RASMUSSEN

El danés Jonas Poher Rasmussen debutó como director de documental en 2006 con la aclamada *Something about Halfdan*. A la ficción se lanzó en 2008 tras unirse a Super16 en el Nordisk Film Studio. Su ópera prima, *Searching for Bill*, ganó el Nordic:Dox Award en CPH:DOX, entre otros premios. *What He Did* se hizo con el Premio del Jurado de Documental en Oslo/Fusion. *Flee* ha supuesto un impresionante éxito internacional desde su estreno en Sundance, donde ganó el Gran Premio del Jurado de Documental. Desde entonces se ha hecho con el Cristal de Oro de Annecy y el Premio del Público de Visions du Réel, entre otros prestigiosos premios.



The Danish Jonas Poher Rasmussen debuted as a documentary filmmaker in 2006 with the acclaimed Something about Halfdan. He began directing fiction in 2008 after joining Super16 at the Nordisk Film Studio. His feature film debut, Searching for Bill, won the Nordic:Dox Award at CPH:DOX and the International Competition at DocAviv International Documentary Film Festival. What He Did won the Jury Prize for Best Documentary at the Oslo/Fusion International Film Festival.

MATHIEU AMALRIC

Además de ser uno de los más destacados actores europeos contemporáneos –ha trabajado con Polanski, Bonello, Wes Anderson, Resnais, Tsai Ming-liang y Eugène Green, entre otros–, Mathieu Amalric lleva cultivando una fructífera carrera como director desde que se estrenara en 1990 con su cortometraje *Sans rire*, y en 1997 con su primer largo, *Mange ta soup*. Desde entonces ha dirigido numerosos cortometrajes, y ha destacado especialmente con su película *Tournée* (2010), Premio de la Sección Oficial al Mejor Director y premio Fipresci en Cannes. Desde entonces, ha dirigido *El cuarto azul* (2014) y *Barbara*, estrenada en la sección Un Certain Regard de Cannes en 2017 y Premio a la Mejor Dirección en Sevilla. *Hold Me Tight* se estrenó en Cannes.



As well as being one of the most notable contemporary European actors –he has worked with Polanski, Bonello, Wes Anderson, Resnais, Tsai Ming-liang and Eugène Green, among others–, Mathieu Amalric has been cultivating a fruitful career as director since he made his debut in 1990 with his short film *Sans rire*, and in 1997 with his first feature film, *Mange ta soup*. Since then, he has directed numerous short films, and made a particular impact with his film *On Tour* (2010), Best Director of the Official Section and the Fipresci Award at Cannes. Since then, he has directed *The Blue Room* (2014) and *Barbara*, which premiered in the section Un Certain Regard at Cannes in 2017 and won the Best Direction Award in Sevilla. *Hold Me Tight* premiered in Cannes.

SPANISH PREMIERE

HOLD ME TIGHT SERRE MOI FORT

Francia | 2021 | 97 min | francés

Una mañana, Camille abandona a su pareja e hijos inesperadamente. O eso es lo que parece, en un film de infinitas capas narrativas.

One morning, Camille unexpectedly abandons her partner and children. Or so it seems, in a film of infinite narrative layers.



Dirección Direction

Guión Script

Fotografía Cinematography

Montaje Editing

Dirección de Arte

Production Design

Intérpretes Cast

Producción Production

Compañía Productora

Production Company

Distribuidora

Ventas Internacionales

International sales

Mathieu Amalric

Mathieu Amalric

Christophe Beaucarne

François Gédigier

Assem Ali

Vicky Krieps, Ariele Worthalter

Yael Fogiel, Laetitia Gonzalez

Les Films du Poisson, Gaumont,

ARTE France Cinéma

Gaumont

+33 (0)1 46 43 20 00

communication@gaumont.com

www.gaumont.fr

SPANISH PREMIERE

LIBORIO

República Dominicana, Puerto Rico, Qatar, España | 2021 |
99 min | español

El origen de la leyenda de Papá Liborio, curandero, profeta y guerrillero dominicano del siglo XIX.

The origin of the legend about the 19th century Dominican healer, prophet and guerrilla fighter, Papá Liborio.



Dirección *Direction*
Guión *Script*

Fotografía *Cinematography*
Montaje *Editing*

Sonido *Sound*
Dirección de Arte
Production Design

Intérpretes *Cast*

Producción *Production*

Compañía productora
Production company

Ventas Internacionales
International sales

Nino Martínez Sos
Nino Martínez Sosa, Pablo Arellano,
Ramón Emilio Candelario, Fidia
Peralta

Óscar Dúran
Ángel Hernández Zoido, Nino Mar-
tínez Sosa
Maite Rivera Carbonell
Eumir Sanchez

Vicente Santos, Karina Valdez, Fidia
Peralta, Ramón Emilio Candelario,
Jeffrey Holsman, Freddy Ginebra,
Anderson Mojica

Fernando Santos Díaz, Nino Martí-
nez Sosa, Maite Rivera Carbonell
Guasabara Cine, Balsié Guanábana
Macuto, Quenepa
Pluto Film
(+49) 030 2191 8220
info@plutofilm.de
www.plutofilm.de

NINO MARTÍNEZ SOSA

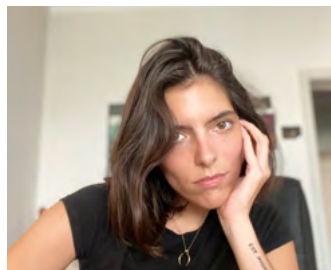
República Dominicana, 1976. Estudió en la Universidad Autónoma de Santo Domingo y en la EICTV de San Antonio de los Baños en Cuba, donde posteriormente coordinó el departamento de edición. Tras mudarse a España comenzó una prolífica carrera como editor en premiados largometrajes de ficción y documentales. Creó en la República Dominicana la productora cinematográfica Balsié Guanábana Macuto, asociándose con Fernando Santos y Guasábara Cine para producir *Liborio*, su primer largometraje, que se estrenó en la Tiger Competition de Rotterdam. Además, ha impartido clases y asesorías en prestigiosas escuelas de cine y centros de arte, y desde 2012 es miembro de la Academia Europea del Cine.



Dominican Republic, 1976. He studied at the Autonomous University of Santo Domingo and at the EICTV of San Antonio de los Baños in Cuba, where he later coordinated the editing department. After moving to Spain, he began a prolific career as an editor on award-winning feature films and documentaries. He created the film production company Balsié Guanábana Macuto in the Dominican Republic, partnering with Fernando Santos and Guasábara Cine to produce Liborio, his first feature film, which premiered at the Tiger Competition in Rotterdam. He has also lectured and consulted at prestigious film schools and art centres, and has been a member of the European Film Academy since 2012.

JACQUELINE LENTZOU

Nació en Atenas, Grecia, en 1989, y se graduó con honores en la London Film School. Su cortometraje *Hiwa* se estrenó en 2017 en la Berlinale Shorts. Sus otros cortometrajes han sido seleccionados en festivales como los de Locarno, Toronto y Cannes, donde ganó el Premio Leica Cine Discovery con *Hector Malot: The Last Day of the Year*. Su trabajo explora los modelos de familia no tradicionales, la soledad, la dualidad y la individualidad, el amor y su ausencia, utilizando asociaciones de imágenes, sueños e intuiciones para revelar la poesía de situaciones aparentemente mundanas. *Moon, 66 Questions*, su ópera prima, se estrenó en la Berlinale y obtuvo el premio Cineuropa en Sarajevo.



Born in Athens, Greece in 1989, she graduated with distinction from the London Film School. Her short film Hiwa screened in the 2017 Berlinale Shorts. Her other shorts have been selected by festivals including Locarno, Toronto and Cannes, where she won the Leica Cine Discovery Award with Hector Malot: The Last Day of the Year. Her work explores non-traditional family models, loneliness, duality and oneness, love and the lack of it, using image associations, dreams and intuition to discover poetry in seemingly mundane situations. Moon, 66 Questions, her debut feature film, premiered in the Berlinale, and won the Cineuropa Award in Sarajevo.

SPANISH PREMIERE

MOON, 66 QUESTIONS SELENE 66 QUESTIONS

Grecia, Francia | 2021 | 109 min | francés, griego

Tras varios años fuera, Artemis regresa a Grecia para cuidar de su padre enfermo con el que apenas tiene relación, empezando así el camino a una reconexión improbable.

After several years away, Artemis returns to Greece to look after his ailing father with whom he has little to do, thus beginning the path to an unlikely reconnection.



Dirección Direction

Guión Script

Fotografía Cinematography

Montaje Editing

Música Music

Sonido Sound

Dirección de Arte

Production Design

Intérpretes Cast

Producción Production

Compañía Productora

Production Company

Distribuidora

Ventas Internacionales

International sales

Jacqueline Lentzou

Jacqueline Lentzou

Konstantinos Koukoulis

Smaro Papaevangelou

Delphine Malaussena

Dimitris Kanellopoulos, Leandros

Ntounis, Julien Perez

Stavros Liokalos

Vicky Krieps, Ariele Worthalter

Fenia Cossovitza

Blonde S.A.

Luxbox

(+33) 171.37.99.34

info@luxboxfilms.com

www.luxboxfilms.com

SPANISH PREMIERE

MURINA

Croacia, Brasil, Estados Unidos, Eslovenia | 2021 | 92 min | croata, inglés

Julija y su madre viven en una isla junto al cabeza de familia, hombre violento que se dedica a la pesca submarina. Cuando un posible comprador de la isla aparece, todo se agita.

Julija and her mother live on an island with the head of the family, a violent man who is a spear fisherman. Everything is turned upside down when a prospective buyer for the island appears.



Dirección *Direction*
Guión *Script*

Fotografía *Cinematography*
Montaje *Editing*

Música *Music*
Sonido *Sound*

Dirección de Arte
Production Design

Intérpretes *Cast*

Producción *Production*
Compañía productora
Production company
Ventas Internacionales
International sales

Antoneta Alamat Kusijanović
Antoneta Alamat Kusijanović, Frank Graziano

Hélène Louvart
Vladimir Gojun
Evgueni Galperine, Sacha Galperine
Maite Rivera Carbonell
Ivan Veljača

Gracija Filipović, Danica Čurčić,
Leon Lučev, Cliff Curtis
Danijel Pek, Rodrigo Teixeira
Antitalent, RT Features

The Match Factory
(+49) 221 539 709-0
info@matchfactory.de
www.the-match-factory.com

ANTONETA ALAMAT KUSIJANOVIC

Nació en Dubrovnik, Croacia, y vive en Nueva York. Hizo un máster en la Academia de Arte Dramático de Zagreb y un máster de guion y dirección en la Universidad de Columbia. Su cortometraje *Into the Blue* fue nominado al Student Academy Award, y ganó premios en la Berlinale, Sarajevo, Oberhausen y en el Festival de Premier Plans, Angers, entre otros. Su ópera prima *Murina* fue desarrollada con el apoyo de la Résidence du Festival Cannes, Cinéfondation, First Films First del Goethe-Institute, y el Jerusalem Film Lab, y está producida por Martin Scorsese Sikelia, RT features y Antitalent. La película se hizo con la Cámara de Oro en Cannes.



Born in Dubrovnik, Croatia, and based in New York. She holds an MA from Academy of Dramatic Arts in Zagreb and an MFA in screenwriting and directing from Columbia University in New York. Her short Into the Blue, was nominated for a Student Academy Award, and won awards at the Berlinale, Sarajevo, Oberhausen, and the Festival de Premier Plans, Angers, among many others. Her first feature film Murina was developed with support from the Résidence du Festival Cannes, Cinéfondation, First Films First by the Goethe-Institute, and Jerusalem Film Lab, produced by Martin Scorsese Sikelia, RT features and Antitalent. The film won the Golden Camera at Cannes.

DAVID PANTALEÓN

Nacido en 1978 en Gran Canaria, es una de las voces más singulares del cine español actual. Licenciado en Arte Dramático por la Escuela de Actores de Canarias, en 2006 se estrena en el cine, labrándose una prolífica carrera en el cortometraje con premiados trabajos que se han visto en festivales como Rotterdam, Oberhausen (Premio Signis para La pasión de Judas), Vila do Conde, Rio de Janeiro, L'Alternativa, Las Palmas (mejor corto internacional con El becerro pintado), Lima Independiente, Málaga, Alcances, Filmadrid y ALCINE, entre otros muchos. *Rendir los machos* es su primer largometraje, que inaugurará la sección Las Nuevas Olas en Sevilla.



Born in 1978 in Gran Canaria, Pantaleón is one of the most outstanding voices in Spanish cinema today. A graduate of Drama from the School of Actors of the Canary Islands, he made his film debut in 2006, carving out a prolific career in short film with award-winning works that have been seen at festivals such as Rotterdam, Oberhausen (Signis Award for The Passion Of Judas), Vila do Conde, Rio de Janeiro, L'Alternativa, Las Palmas (best international short film with El becerro pintado), Lima Independiente, Málaga, Alcances, Filmadrid and ALCINE, among many others. Rendir los machos is his first feature film, set to open the New Waves section in Sevilla.

WORLD PREMIERE

RENDIR LOS MACHOS

España, Francia | 2021 | 80 min | español

Los dos hijos (peleados) de un importante ganadero y productor de queso de Fuerteventura se ven obligados a superar un desconcertante reto para poder cobrar su herencia a la muerte del padre.

The two (bickering) sons of an important Fuerteventura farmer and cheese producer are forced to overcome a puzzling challenge in order to collect their inheritance upon the death of their father.



Dirección *Direction*

Guión *Script*

Fotografía *Cinematography*

Montaje *Editing*

Música *Music*

Sonido *Sound*

Dirección de Arte

Production Design

Intérpretes *Cast*

Producción *Production*

Compañía Productora

Production Company

Distribuidora

Ventas Internacionales

International sales

David Pantaleón

David Pantaleón, Amos Milbor

Cristina Noda

Darío García

Pedro Perles

Joaquín Pachón

Leonor Díaz

Alejandro Benito, Julio César, José

Mentado, Lili Quintana, Lucifer

Rodríguez, Lionel Cepa, Aurelio

Carnero Hernández, Emilia Cazorla,

Luis Monzón

Sebastián Álvarez, Elena Álvarez,

Jérôme Vidal

Volcano Films, Noodles Production

Begin Again Films

Begin Again Films

(+34) 915 221 343

hola@beginagainfilms.es

www.beginagainfilms.es

AC/E

ACCIÓN CULTURAL
ESPAÑOLA

ALESSIO RIGO DE RIGHI, MATTEO ZOPPIS

Alessio Rigo de Righi y Matteo Zoppis (nacidos en 1986) son dos directores italoamericanos. Su colaboración empezó con el cortometraje documental *Belva Nera* en 2013 y con el multipremiado largometraje documental *Il Solengo* en 2015. Su trabajo se centra en los cuentos y leyendas populares de tradición campesina y en los incompletos e imperfectos mecanismos de la tradición oral que terminan generando nuevas historias. Sus trabajos han podido verse en festivales como los de Rotterdam, Göteborg, Art of the Real en New York, la Viennale, el BAFICI y el RIDM São Paulo Film Festival, y han ganado premios en citas como Cinéma du Réel, Doclisboa y el Festival de Torino. *The Tale of King Crab*, su primer largometraje de ficción, se estrenó en la Quincena de Realizadores de Cannes.



Alessio Rigo de Righi and Matteo Zoppis (both born in 1986) are two Italian-American directors. Their collaboration started with the short documentary Belva Nera in 2013 and the award-winning documentary Il Solengo in 2015. Their work focuses on folk tales and legends of the peasant tradition and on the incomplete and imperfect mechanism of oral tradition that ends up giving rise to new stories. Their films have been featured in numerous festivals like IFF Rotterdam, Göteborg Film Festival, Art of the Real in New York, Viennale, BAFICI, RIDM São Paulo Film Festival and won awards at Cinéma du Réel, Doclisboa and Torino Film Festival. The Tale of King Crab, their first fiction feature film, premiered at the Cannes Director's Fortnight.

SPANISH PREMIERE

THE TALE OF KING CRAB

Italia, Argentina, Francia | 2021 | 106 min | Español, italiano

Un *western* moderno sobre las andanzas de Luciano, santo y borrachín, noble y pordiosero, que huirá hacia la Tierra del Fuego argentina, tras matar por accidente a la mujer que ama.

A modern western about the adventures of Luciano, saint and drunkard, nobleman and beggar, who flees to Tierra del Fuego, Argentina, after accidentally killing the woman he loves.



Dirección *Direction*

Alessio Rigo de Righi, Matteo Zoppis

Guión *Script*

Alessio Rigo de Righi, Matteo Zoppis

Fotografía
Cinematography

Simone D'Arcangelo

Montaje *Editing*

Andrés Pepe Estrada

Música *Music*

Vittorio Giampietro

Sonido *Sound*

Stefan Smith, Rob Walker, Maksim Demydenko

Intérpretes *Cast*

Bruno Di Giovanni, Claudio Castori, Domenico Chiozzi, Ercole Colnago, Gabriele Silli, Maria Alexandra Lungu, Mariano Arce, Severino Sperandio

Producción

Tommaso Bertani, Massimiliano Navarra

Compañía productora

Ring Film

Production

Compañía productora

Production company

Ventas internacionales

Shellac

+33 4 95 04 95 92

sales@shellacfilms.com

www.shellacfilms.com



**Las Nuevas Olas
No Ficción**

***The New Waves
Non Fiction***

DIGNIDAD Y FUERZA

Jean-Louis Comolli es uno de los últimos cineastas vivos de esa brillante generación que a finales de los sesenta confiaron en las formas híbridas del documental para hacer crecer al cine, desde el compromiso con la forma y con la ideología del momento. Desde entonces no ha cesado ni de dirigir ni de escribir y reflexionar sobre el hecho documental. En su último libro define a la no ficción como el fruto de un artesanado furioso, hecho siempre a las afueras de lo convencional, lo que provoca que el documental se caracterice "por una tendencia al inconformismo. Es en el documental donde la palabra filmada adquiere fuerza, donde los cuerpos filmados adquieren dignidad."

En los últimos años la ficción más arriesgada y prestigiosa ha decidido seguir los caminos que el cine de no ficción llevaba mucho tiempo transitando: la reflexión sobre su lenguaje, la sucesión de dispositivos, una realización sobre la marcha sin una fórmula preconcebida. También el compromiso político con la Historia. Por eso, Nuevas Olas No Ficción, año tras año, muestra algunas de las películas más rompedoras hechas en el continente.

Este año, después de una crisis tan dura como la recientemente vivida, el cine de no ficción, siempre atento al acontecer del mundo, se haya centrado en el encuentro con el otro, sobre todo con ese otro cercano, vecino, que sin embargo, nos empujamos en desconocer. Ese es el tema de **FUTURA** (Pietro Marcello,

Francesco Munzi, Alice Rohrwacher, Italia, 2021) realizada por las seis manos de tres de las figuras más importantes del cine italiano, en un emotivo canto a la juventud. Como Pasolini en *Comizzi d'amore*, los tres directores deciden hacer una encuesta sobre cómo la juventud contempla y sueña su porvenir, y cómo recuerda el pasado de un país que siempre ha dado la espalda a los jóvenes, como demuestra la réplica que dan a las respuestas unas imágenes de archivo difíciles de creer.

La juventud italiana también es el tema de **ATLANTIDE** (Yuri Ancarani, Italia, 2021) una película que, dando la espalda a los canales y a los palacios, observa la periferia veneciana, centrándose también en la juventud. La película nos cuenta cómo viven los jóvenes venecianos en una ciudad tan compleja, tan masificada, una ciudad que ha expulsado a sus propios habitantes. Techno, apps y teléfonos móviles, muestran un nuevo paisaje, lejos del Renacimiento grandilocuente de la ciudad.

Sobre otra juventud, la que cruza en invierno las calles de Magaluf, y sobre unos vecinos perdidos en el marasmo de la vida de temporada habla **MAGALUF GHOST TOWN** (Miguel Ángel Blanca, España, 2021), crónica de dos ciudades intercambiables que sin embargo son la misma: la de la locura veraniega de turistas que beben hasta desfallecer y la de unas vidas errantes que sueñan con irse de allí pero que no pueden, pues todo horizonte es incierto.

También ese encuentro es el tema de **PASSION** (Maja Borg, Suecia, 2020) que cuenta un viaje de autoconocimiento hasta convertirse en alguien que no puede ser más lejano, una comunidad queer BDSM donde lo que se busca es un proceso de sanación que exorcice los fantasmas y te ponga un espejo. Con una estética basada en el elegante imaginario que todo el mundo posee sobre ese mundo, el film muestra la cara oculta, la que no se ve, de unas personas para las que el placer y el dolor son dos caras de la misma búsqueda.

El autoconocimiento y la sexualidad, pero también el viaje como metáfora, también están en la base de **MIGUEL'S WAR** (Eliane Raheb, Líbano, 2021), la historia de un libanés que se trasladó a España hace cuarenta años para encontrarse a sí mismo, y poder vivir libremente su deseo, huyendo de una ciudad y de un país cercado por el prejuicio, y por una

madre que parece la representación de esa misma opresión. A partir de un recorrido por las ciudades donde ha vivido, con humor, Miguel analiza sus miedos, que son los de una generación y los de un territorio.

Esos dos espacios, el de la tierra que se deja y el de la nueva tierra que se pisa, también se encuentran en **WAN XIA** (Silvia Rey, España, 2021) donde vemos dos lugares reales e imaginarios al mismo tiempo. Por una parte, un centro de jubilados chinos en Madrid, una ciudad en la que llevan la mitad de la vida pero que sigue siendo extraña para ellos, por mucho que la quieran sentir como suya, y por otro la China que abandonaron, ya sólo presente en sus mentes y en unos recuerdos demasiado tergiversados por la nostalgia.

La presencia del recuerdo no es extraño en la sección, pues la no ficción, tan pegada siempre a los cuerpos también decida mirar hacia atrás y reflexionar sobre otros cuerpos, aquellos que ya no están presentes, sobre los cuerpos del pasado. De esta forma encontramos visiones de la historia por ejemplo en **LANDSCAPES OF RESISTANCE** (Marta Popivoda, Serbia, 2021), una conmovedora película que pone en valor a heroínas serbias que sobrevivieron al Holocausto, es decir, a un grupo de mujeres, luchadoras y partisanas, que consiguieron vencer al fascismo y sobre todo, que este no aniquilase ni sus cuerpos ni su memoria. La película además es una valiosa reflexión sobre cómo la memoria impregna también los espacios.

En esa misma línea de reivindicación de resistencias anónimas, está **1970** (Tomasz Wolski, Polonia, 2021), un arriesgado recordatorio de cómo un país se sublevó ante una decisión injusta, poniendo en jaque a un gobierno que no podía creer lo que tenía bajo sus ojos. Con elementos del thriller y de la animación, Wolski demuestra que el pasado sólo parece real cuando se piensa desde el imaginario colectivo.

Con la misma intención, la de no dejarnos olvidar, Sergei Loznitsa, una presencia constante en la sección, nos presenta esta vez **BABI YAR. CONTEXT** (Ucrania, 2021), rastreando los registros de la entrada de los nazis a Ucrania, una reconstrucción que ilumina uno de los episodios más cruentos y más desconocidos de la II Guerra Mundial, que tantos años después, sigue marcando la identidad de un país.

También es una recopilación de material de archivo **GUERRA E PACE** (Martina Parenti y Massimo D'Anolfi, Italia, 2020), un recorrido transversal por las imágenes de la guerra, las reales y las creadas, las que tuvieron lugar y las que se inventaron, para demostrar como la pulsión de narrar la muerte ha sido una constante en el cine, desde la Libia de 1911 a los imágenes que capturamos con nuestros móviles, pasando por las escuelas militares, ese reducto secreto donde el cine se convierte en un arma pedagógica.

El prestigioso historiador y divulgador Mark Cousins, presenta **THE STORY OF LOOKING** (Reino Unido, 2021), adaptación de su libro, en el que se pregunta qué significa mirar y ser mirado por una obra de arte. Este documental se enmarca en un miedo atávico que tenemos las personas, pero que en caso de un crítico de arte se convierte en pesadilla: la ceguera.

Sobre la pintura también, pero en su vertiente de combate, de lucha, de trabajo, habla **THE PAINTER** (Oliver Hirschbiegel, Alemania, Suiza, 2021) una mirada al mundo del arte, con un artista excéntrico en el centro del acto de creación: ante un lienzo en blanco.

CANTO CÓSMICO. NIÑO DE ELCHE (Marc Sempere-Moya, Leire Apellaniz, España, 2021) es un retrato poliédrico del conocido artista, que participa de varios dispositivos, el autorretrato, la observación constante, y la fragmentación de opiniones ajenas, que acaba dando una elocuente visión de conjunto sobre uno de los artistas que más han hecho por abrir caminos desde un conocimiento exhaustivo de la tradición.

Este año, Nuevas Olas No Ficción nos presenta los mejores documentales hechos en el continente, películas que además nos enseñan a mirar lo que tenemos al lado pero no se ve: el cuerpo del vecino, la Historia que arrastramos, el gesto antes de la obra que admiramos. Todo ello, con un compromiso formal que nos ayuda a crecer, como espectadores, y como ciudadanos.

STRENGTH AND DIGNITY

Jean-Louis Comolli is one of the last living filmmakers of that brilliant generation who in the late sixties relied on the hybrid forms of documentary to make cinema grow, committing to the form and ideology of the time. Since then, he has not stopped directing, writing and reflecting on documentary filmmaking. In his latest book, he defines non-fiction as the fruit of a furious artisan, always made on the outskirts of convention, which leads documentaries to be characterised "by a tendency towards non-conformism. It is in the documentary where the filmed word acquires strength, where the filmed bodies acquire dignity".

In recent years, some of the most daring and prestigious fiction has decided to follow the paths taken by non-fiction cinema over the years: a reflection on its language, a succession of devices, an on-the-fly production without a preconceived formula. Also the political commitment to history. That is why, year after year, New Waves Non-Fiction shows some of the most groundbreaking films made on the continent.

This year, after a crisis as hard as the one we have recently experienced, non-fiction cinema, always mindful of what is happening in the world, has revolved around the encounter with the other, especially the close, neighbouring other, which, however, we insist on ignoring. This is the theme of **FUTURA** (Pietro Marcello, Francesco Munzi, Alice Rohrwacher, Italy, 2021), made by the six

hands of three of the most important figures in Italian cinema, in a moving hymn to youth. Like Pasolini in *Love Meetings*, the three directors decide to conduct a survey on how young people contemplate and dream of their future, and how they remember the past of a country that has always turned its back on young people, as shown by the hard-to-believe archival footage in response to their answers.

Italian youth is also the subject of **ATLANTIDE** (Yuri Ancarani, Italy, 2021), a film that, leaving the city's canals and palaces behind, looks at the Venetian periphery. The film depicts how young Venetians live in a city of such complexity, so overcrowded, a city that has expelled its own inhabitants. Techno, apps and mobile phones show a new landscape, far from the pompous Renaissance of the city.

On another youth, the one that crosses the streets of Magaluf in winter, and on some neighbours stranded in the morass of seasonal life: **MAGALUF GHOST TOWN** (Miguel Ángel Blanca, Spain, 2021), a chronicle of what seems to be two alternative cities and yet they are the same, one of summer madness full of tourists who drink themselves to death and the other of wandering lives that dream of leaving but can't, because the horizon is uncertain.

This encounter is also the theme of **PASSION** (Maja Borg, Sweden, 2020), which follows a self-discovery journey into what seems to be the remote, a queer BDSM community where seeking a healing process exorcises ghosts and holds mirrors against you. Aesthetically based on the elegant imaginary that everyone has of this world, the film shows the hidden, unseen face of people for whom pleasure and pain are two shades of the same quest.

Self-knowledge and sexuality, along with the journey as a metaphor, are at the heart of **MIGUEL'S WAR** (Eliane Raheb, Lebanon, 2021), the story of a Lebanese man who moved to Spain forty years ago in order to find himself and to be able to live in freedom his longing, fleeing a city and a country surrounded by prejudice, and by a mother who seems to represent precisely the same oppression. Following a journey through the cities where he has lived, with humour, Miguel analyses his fears, which are characteristic of a generation and of a territory.

These two spaces, namely the land that is left behind and the new land that is trodden upon, are also found in **WAN XIA** (Silvia Rey, Spain, 2021),

where we see two places that are both real and imaginary at the same time. On the one hand, a centre for Chinese retirees in Madrid, a city where they have lived for half their lives but which is still strange to them, despite the fact that they want to feel it as their own, and on the other, the China they left behind, now only present in their minds and in memories distorted by nostalgia.

The presence of memory is no stranger to the section, as non-fiction, always so close to bodies, also decides to look back and reflect on other bodies, those that are no longer present, on the bodies of the past. In this way we find visions of history for example in **LANDSCAPES OF RESISTANCE** (Marta Popivoda, Serbia, 2021), a moving film that highlights Serbian heroines who survived the Holocaust, a group of women, fighters and partisans, who managed to defeat fascism and, above all, to prevent it from annihilating their bodies and their memory. The film is also a valuable reflection on how memory also permeates spaces.

In the same spirit of vindication by anonymous resistance, **1970** (Tomasz Wolski, Poland, 2021) is a risky reminder of how a country revolted in the face of an arbitrary decision, putting in check a government that refused to believe what was happening under its eyes. Featuring elements of thriller and animation, Wolski demonstrates that the past only becomes real in the collective imagination.

Similarly, with the intention of not letting us forget, Sergei Loznitsa, a constant presence in the section, this time presents us with **BABI YAR. CONTEXT** (Ukraine, 2021), tracing the records of the Nazi entry into Ukraine, a reconstruction that illuminates one of the bloodiest and most unknown episodes of the Second World War, which, so many years later, continues to mark the identity of a country.

Also a compilation of archive material is **GUE-RRRA E PACE** (Martina Parenti and Massimo D'Anolfi, Italy, 2020), a transversal journey through the images of war, the real and the created, those that took place and those that were invented, to demonstrate how the drive to narrate death has been a hallmark of cinema, from the Libya of 1911 to the images we capture with our mobile phones, including military schools, that secret fortress where cinema becomes a pedagogical weapon.

The prestigious historian and populariser Mark Cousins presents **THE STORY OF LOOKING** (UK, 2021), an adaptation of his book, in which he questions what looking at and being looked at by a work of art means. This documentary is framed within the framework of an atavistic fear that people have, and that in the case of an art critic becomes the worst nightmare: blindness.

Also about painting, but in its battle, struggle and work aspect, **THE PAINTER** (Oliver Hirschbiegel, Germany, Switzerland, 2021) is a look at the world of art, depicting an eccentric artist facing a blank canvas during the act of creation.

COSMIC SONG. NIÑO DE ELCHE (Marc Sempere-Moya, Leire Apellaniz, Spain, 2021) is a multifaceted portrait of the well-known artist, involving various approaches: self-portraits, constant observation, and the fragmentation of other people's opinions, which ends up giving an eloquent overview about one of the artists who has done most to open up new paths by means of an exhaustive knowledge of tradition.

This year, New Waves Non-Fiction showcases the best documentaries made on the continent, films that also teach us to look at the unseen: the body of our surroundings, the history we carry with us, the gesture behind the work we admire. All of this, backed by a formal commitment aimed at helping us grow, both as spectators and as citizens.

SPANISH PREMIERE

1970
1970

Polonia | 2021 | 70 min | polaco

Las fuertes protestas que tuvieron lugar en 1970 en la Polonia comunista, contadas con material de archivo y animaciones stop motion del gabinete de crisis del gobierno del momento.

1970's protests in communist Poland, depicted through found footage in archival material and stop motion animations taken by the government's crisis cabinet at the time.

**Dirección** *Direction*Guion *Script*Fotografía *Cinematography*Montaje *Editing*Música *Music*Sonido *Sound*

Dirección de Arte

*Production Design*Producción *Production*

Compañía productora

Production company

Ventas internacionales

International sales

Tomasz Wolski

Tomasz Wolski

Animación: Robert Sowa

Stéphane Guillot Elmadjian

Bartłomiej Tycinski, DJ Lenar

Marcin Lenarczyk

Anna Gawlita

Square Eyes

Square Eyes

wouter@squareeyesfilm.com

www.squareeyesfilm.com

TOMASZ WOLSKI

Nació en 1977 en Polonia, y se graduó en Periodismo en la Universidad Jagiellonian y en un curso de documental en la Wajda School. Ha formado parte del Berlinale Talent Campus y del Berlin Today Award. Es académico del Ministerio de Cultura y Patrimonio Nacional, conferenciante en la Wajda School, miembro de la Sociedad de Cineastas Polacos, del Gremio de Directores de Documentales Polacos y de la Academia de Cine Europeo. Ha dirigido los cortometrajes *Daughter* (2015, premiado en Angers Premiers Plan) y *A Problem*. En 2020 dirige el medimetraje *An Ordinary Country*, Gran Premio del jurado en Visions du Réel, festival en el que también fue galardonado su último film, *1970*. Es, además, editor y cámara de documentales multipremiados.



*Born in 1977 in Poland, he graduated in Journalism at the Jagiellonian University with a degree in Documentary Film at the Wajda School. He has been a member of the Berlinale Talent Campus and the Berlin Today Award. He is an academic at the Ministry of Culture and National Heritage, a lecturer at the Wajda School, a member of the Society of Polish Filmmakers, the Guild of Polish Documentary Filmmakers and the European Film Academy. He directed the short films *Daughter* (2015, awarded at Angers Premiers Plan) and *A Problem*. In 2020, he directed the medium-length film *An Ordinary Country*, Grand Jury Prize at Visions du Réel, where his latest film, *1970*, was also awarded. He is also the editor and cameraman of multi-award-winning documentaries.*

YURI ANCARANI

Yuri Ancarani (1972) es un cineasta y videoartista italiano. Con su película *The Challenge* (2016) ganó el Premio Especial del Jurado en Locarno, pasó por Sevilla, y ese mismo año fue incluido por el New York Times en su lista de "Nueve directores a los que seguir". Sus obras se han visto en museos y galerías nacionales e internacionales, como La Bienal de Venecia, la Fondazione Sandretto Re Rebaudengo (Turín), el MAXXI (Roma), Triennale (Milán), Castello di Rivoli (Turín), Kunsthalle (Basel), R. Solomon Guggenheim Museum (Nueva York) y el Hammer Museum (Los Angeles), y en festivales de cine como New Directors/New Films, Locarno, Rotterdam, Viennale, SXSW, Toronto y Venecia, donde estrenó su último film, *Atlantide*.



Yuri Ancarani (1972) is an Italian video artist and director. With his film *The Challenge* (2016) he has won the Special Jury Prize at Locarno and in the same year has been mentioned in New York Times among the "Nine new directors you need to watch". His works have been shown at national and international museums and exhibitions, such as: Venice Biennial, Fondazione Sandretto Re Rebaudengo (Turin), MAXXI (Rome), Triennale (Milan), Castello di Rivoli (Turin), Kunsthalle (Basel), R. Solomon Guggenheim Museum (New York), Hammer Museum (Los Angeles) and at several film festivals, such as: New Directors/New Films, Locarno, Rotterdam, Viennale, SXSW, Toronto and Venice, where he premiered his last film, *Atlantide*.

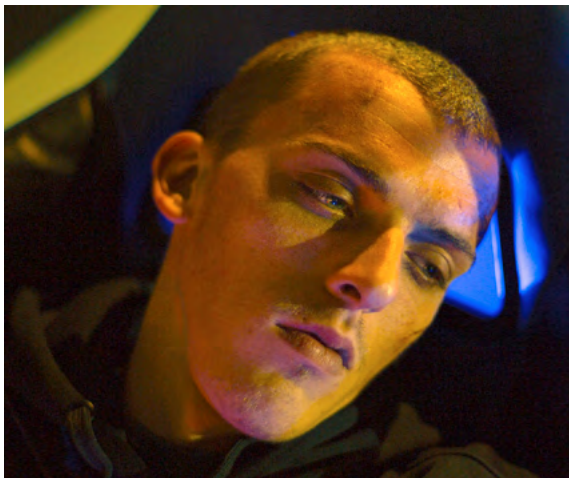
SPANISH PREMIERE

ATLANTIDE

Italia, Francia, Estados Unidos, Qatar | 2021 | 100 min | italiano

Un retrato ensoñador y sensorial del microcosmos adolescente de las islas de la laguna de Venecia, de espaldas a la vida turística de la ciudad.

An atmospheric, dreamy, sensory portrait of the adolescent microcosm of Venice's islands hidden away from the tourist life of the city.



Dirección Direction

Guion Script

Fotografía Cinematography

Montaje Editing

Sonido Sound

Intérpretes Cast

Producción Production

Compañía productora

Production company

Ventas internacionales

International sales

Yuri Ancarani

Yuri Ancarani

Yuri Ancarani

Yuri Ancarani

Mirco Mencacci

Daniele Barison, Bianka Berényi,

Maila Dabalà, Alberto Tedesco,

Jacopo Torcellan

Marco Alessi, Marta Tagliavia

Dugong Films

Luxbox

+33 171.37.99.34

info@luxboxfilms.com

www.luxboxfilms.com

SPANISH PREMIERE

BABI YAR. CONTEXT

BABI YAR. CONTEXT

Ucrania, Holanda | 2021 | 120 min | alemán, ruso

Babi Yar es una colina ucraniana en la cual los nazis masacraron a más de 30.000 judíos en dos días de 1941. Con imágenes de archivo se da cuenta de la matanza, y de lo que ocurrió antes y después.

Babi Yar is a Ukrainian hill where the Nazis massacred more than 30,000 Jews in two days in 1941. Archival footage chronicles the event, as well as what happened before and after.



Dirección *Direction*
Fotografía *Cinematography*
Montaje *Editing*

Sonido *Sound*
Producción *Production*
Compañía productora
Production company
Ventas internacionales
International sales

Sergei Loznitsa
Image restoration: Jonas Zagorskas
Sergei Loznitsa, Danielius Koka-
nauskis, Tomasz Wolski
Vladimir Golovnitki
Sergei Loznitsa, Maria Choustova
ATOMS & VOID
ATOMS & VOID
(+31) 611006099
contact@atomsvoid.com

SERGEI LOZNITSA

Nacido en 1964 en la República de Bielorrusia, Loznitsa creció en Kiev, se licenció en Matemáticas, y más adelante en el Instituto Ruso de Cinematografía en Moscú. Desde su debut en 1996 ha dirigido más de veinte películas, obteniendo reconocimiento internacional y premios en festivales como Cannes, Karlovy Vary, Oberhausen, Jihlava y DocLisboa, entre otros. La suya es una de las visiones más agudas e inteligentes sobre el presente y el pasado de la cuestión soviética. Sus últimas películas se han programado en Sevilla, donde en 2015 obtuvo el Premio a la Mejor Película en la sección Nuevas Olas No Ficción con *The Event*. En 2018 presentó aquí las películas *Victory Day*, *The Trial* y *Donbass* (premio a la Mejor Dirección en *Un Certain Regard* y *Giraldillo de Oro* a la Mejor Película) y en 2019 *State Funeral*, estrenada en Venecia. *Babi Yar. Context*, se estrenó en Cannes, donde obtuvo una mención especial.



*A native of the Republic of Belarus born in 1964, Loznitsa grew up in Kiev, graduated in Mathematics, and later from the Russian Institute of Cinematography in Moscow. Since his debut in 1996, he has directed more than twenty films, winning international recognition and awards at festivals such as Cannes, Karlovy Vary, Oberhausen, Jihlava and DocLisboa, among others. He holds one of the sharpest and most intelligent visions of the present and the past of the Soviet issue. His latest films have been programmed in Seville, where in 2015 he won the Best Film Award in the New Waves Non-Fiction section with *The Event*. In 2018 he presented in Seville the films *Victory Day*, *The Trial* and *Donbass* (award for Best Director at *Un Certain Regard* and *Giraldillo de Oro* for Best Film) and in 2019 *State Funeral*, which premiered in Venice. *Babi Yar. Context*, premiered at Cannes, where it won a special mention.*

MARC SEMPERE, LEIRE APELLANIZ

El alicantino Marc Sempere y la bilbaína Leire Apellaniz unen fuerzas y codirigen *Canto cósmico. Niño de Elche*. Ella ha trabajado en numerosos festivales de cine españoles y ha desarrollado una activa labor como productora en películas como *El método Arrieta* (2013), *Ventajas de viajar en tren* (2019) o *Espíritu sagrado* (2021), que forma parte de la Sección Oficial de este año. En 2016 dirigió su ópera prima, *El último verano*, que presentó en el Festival de Sevilla. Sempere, por su parte, es un artista multidisciplinar que ya colaboró con Niño de Elche en los espectáculos *Memoria* y *Comunión*. En cine, fue uno de los protagonistas de *El taxista ful* (Jo Sol, 2005) y dirigió *El ball del vetlatori* (2014), película que formaba parte del espectáculo transmedia del mismo título.



Marc Sempere from Alicante and Leire Apellaniz from Bilbao join forces and co-direct *Canto cósmico. Niño de Elche*. She has worked at numerous Spanish film festivals and has been active as producer on films such as *El método Arrieta* (2013), *Ventajas de viajar en tren* (2019) and *Espíritu sagrado* (2021), which forms part of this year's Official Section. In 2016, she directed her first feature, *El último verano*, which she presented at the Seville European Film Festival. Sempere, on the other hand, is a multidisciplinary artist who has already collaborated with Niño de Elche in the shows *Memoria* and *Comunión*. In film, he was one of the protagonists of *El taxista ful* (Jo Sol, 2005) and directed *El ball del vetlatori* (2014), a film that was part of the transmedia show bearing the same title.

SPANISH PREMIERE

CANTO CÓSMICO. NIÑO DE ELCHE

España | 2021 | 93 min | español

Un documental atípico en torno a un músico atípico, *Canto cósmico. Niño de Elche* se aproxima al controvertido cantautor e integra su retrato en una conversación colectiva en torno al arte surgido del choque entre tradición y vanguardia.

An atypical documentary about an atypical musician, Canto cósmico. Niño de Elche approaches the controversial cantautor and integrates his portrait in a collective conversation about the art arising from the clash between the traditional and the avant-garde.



Dirección Direction

Guión Script

Fotografía Cinematography

Montaje Editing

Sonido Sound

Dirección de Arte
Production Design

Con With

Producción Production

Compañía productora
Production company

Distribuidora Nacional
National Distribution

Ventas internacionales
International sales

AC/E
ACCIÓN CULTURAL
ESPAÑOLA

Marc Sempere-Moya, Leire Apellaniz

Leire Apellaniz, Marc Sempere-Moya

Agnès Piqué Corbera

Marcos Flórez

Xabier Erkizia

Leonor Díaz Esteve

Niño de Elche, Paqui Molina, Aladino Contreras, Pedro G. Romero, Manuel León, Raúl Cantizano, Antonio Orihuela, Los Voluble, Pepe Cicuta, C. Tangana, Estefanía Serrano, José Val del Omar, Miguel Álvarez-Fernández, Israel Galván, Angélica Liddell, Ramón Andrés, Eric Jiménez, Ernesto Artillo

Leire Apellaniz

Señor y Señora, Código Sur

Márgenes Distribución

+34 915 238 295

info@margenes.org

www.margenes.org

SPANISH PREMIERE

FUTURA

FUTURA

Italia | 2021 | 110 min | italiano

Los tres directores recorren Italia antes y durante la pandemia entrevistando a adolescentes y preguntándoles cómo ven su futuro.

Three filmmakers travel around Italy before and during the pandemic, interviewing teenagers and asking them how they see their future.

Dirección *Direction*Guion *Script*Fotografía *Cinematography*Montaje *Editing*Música *Music*Sonido *Sound*Producción *Production*Compañía productora
*Production company*Ventas internacionales
*International sales*Pietro Marcello, Francesco Munzi,
Alice RohrwacherPietro Marcello, Francesco Munzi,
Alice Rohrwacher

Ilyà Sapeha

Aline Hervé

Marco Messina, Sacha Ricci

Marta Billingsley

Alessio Lazzareschi

Avventurosa

The Match Factory
+49 221 539 709-0
info@matchfactory.de
www.the-match-factory.com

ALICE ROHRWACHER, PIETRO MARCELLO, FRANCESCO MUNZI

Ganador del Giralillo de Oro en el Festival de Sevilla con la multipremiada *Martin Eden* (2019), Pietro Marcello (Caserta, 1976) estudió Bellas Artes en Nápoles. Debutó con *La bocca dil lupo* (2009), David di Donatello al Mejor Documental. Con *Bella y perdida* (2015) fue premiado en Locarno. Ha firmado los documentales *Per Lucio* (2019) y, ahora, *Futura*. Alice Rohrwacher (Fiesole, 1982) cursa Literatura y Filosofía en la Universidad de Turín. Montadora de documentales, empezó su carrera de reconocimientos con su debut *Corpo Celeste* (2011). Se consolidó con *El país de las maravillas* (2014), Premio Especial del Jurado en Cannes y en Sevilla, y con *Lazzaro feliz* (2018), con galardones en Cannes o Sitges. Francesco Munzi se licenció en Ciencias Políticas y se graduó en Dirección en el Centro de Cine Experimental de Roma. Debutó en 2004 con *Saimir*, presentada en la sección Horizontes del Festival de Venecia, donde recibió una mención especial. Tras *Il resto della notte* (2008) triunfó en los David di Donatello con *Calabria* (2014). Ha dirigido también el documental *Assalto al cielo* (2016) y la serie *El milagro* (2018).



Winner of the Giralillo de Oro at the Seville European Film Festival with the multi-award-winning Martin Eden (2019), Pietro Marcello (Caserta, 1976) studied Fine Arts in Naples. Debuted with La bocca dil lupo (2009), winner of the David di Donatello Award for Best Documentary. With Bella e perdida (2015) he won an award at Locarno. Author of the documentaries Per Lucio (2019) and, now, Futura. Alice Rohrwacher (Fiesole, 1982) is studying literature and philosophy at the University of Turin. Documentary editor, she began her acclaimed career with Corpo Celeste (2011), her debut film. Her career was consolidated with Le meraviglie (2014), Special Jury Prize at Cannes and Seville, and with Lazzaro feliz (2018), which won awards at Cannes and Sitges. Francesco Munzi graduated in Political Science and in Directing at the Experimental Cinematography Center. He debuted in 2004 with Saimir, screened in the Horizons section of the Venice Film Festival, where it received a special mention. After Il resto della notte (2008), he triumphed at the David di Donatello awards with Calabria (2014). He also directed the documentary Assalto al cielo (2016) and the series El milagro (2018).

MARTA POPIVODA

Marta Popivoda (Belgrado/Berlín) es cineasta y videoartista. Su primer largometraje documental, *Yugoslavia, How Ideology Moved Our Collective Body*, se estrenó en la Berlinale. La película es parte de la colección permanente del MoMA de Nueva York. Su trabajo se ha presentado en prestigiosos museos como la Tate Modern en Londres, el MoMA, M HKA Antwerp, el Museo de Arte Contemporáneo de Ljubljana, etc. Recibió el prestigioso Berlin Art Prize de artes visuales por la Akademie der Künste Berlin y el Premio Edith-Russ-Haus para artistas emergentes. *Landscapes of Resistance* se estrenó en la Tiger Competition de Rotterdam, fue premiada en Cinéma du Réel y recibió el Premio a la Mejor Película en Jeonju.



Marta Popivoda (Belgrade/Berlin) is a filmmaker and video-artist. Her first feature documentary, Yugoslavia, How Ideology Moved Our Collective Body, premiered at the Berlinale. The film is part of the permanent collection of MoMA New York. Her work has also featured in major art galleries, such as Tate Modern London, MoMA New York, M HKA Antwerp, Museum of Modern Art Ljubljana, etc. She received the prestigious Berlin Art Prize for the visual arts by Akademie der Künste Berlin and Edith-Russ-Haus Award for Emerging Media Artist. Landscapes of Resistance premiered in the Tiger Competition of the IFFR 2021, was awarded in Cinéma du Réel and received the Best Picture Award in Jeonju.

SPANISH PREMIERE

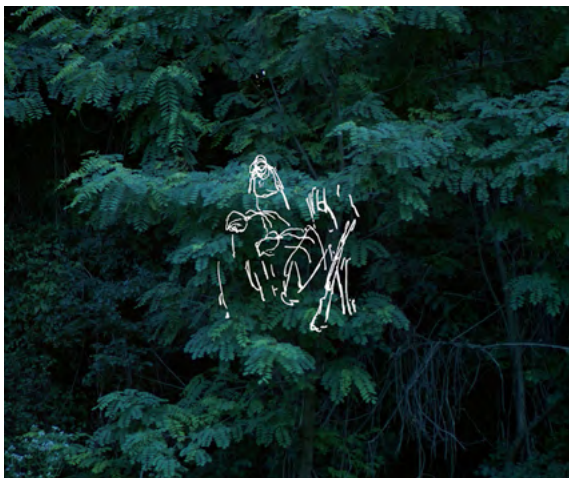
LANDSCAPES OF RESISTANCE

PEJZAŽI OTPORA

Serbia, Alemania, Francia | 2021 | 95 min | Serbo-Croatian, serbocroata

La historia de Sonja Vujanović, militante partisana y comunista que sobrevivió a dos campos de concentración, contada desde la resistencia del presente.

The story of Sonja Vujanović, a partisan and communist militant who survived two concentration camps, from the perspective of present-day resistance.



Dirección *Direction*

Guion *Script*

Fotografía *Cinematography*

Montaje *Editing*

Sonido *Sound*

Intérpretes *Cast*

Producción *Production*

Compañía productora

Production company

Ventas internacionales

International sales

Marta Popivoda

Marta Popivoda, Ana Vujanović

Ivan Marković

Jelena Maksimovic

Jakov Munižaba

Sofija Sonja Vujanović, Ivo Vujanović,

Ivanka Maksović

Dragana Jovović, Marta Popivoda,

Jasmina Sijercic

Theory at Work, Bocalupo Films

Bocalupo Films

+33 6 59 24 64 43

jasmina@bocalupofilms.com

SPANISH PREMIERE

MAGALUF GHOST TOWN

MAGALUF GHOST TOWN

España, Francia | 2021 | 93 min | español

La historia de quienes viven todo el año en Magaluf, masificada y etílica ciudad de vacaciones low cost: Tere, cocinera andaluza, y el adolescente Rubén.

The story of those who live all year round in Magaluf, an overcrowded and alcoholic low-cost holiday town: Tere, an Andalusian cook, and the teenager Rubén.



Dirección *Direction*
Guión *Script*
Fotografía *Cinematography*
Montaje *Editing*

Música *Music*
Sonido *Sound*

Dirección de Arte
Production Design
Intérpretes *Cast*
Producción *Production*

Compañía productora
Production company
Distribuidora *Distribution*

Ventas internacionales
International sales

AC/E
ACCIÓN CULTURAL
ESPAÑOLA

Miguel Ángel Blanca
Miguel Ángel Blanca
Raúl Cuevas
Javier Gil, Ariadna Ribas, Miguel Ángel Blanca
Sara Fontán, Edu Pou
Cosmic d'Allessandro, Iban R. Gabarró

Miguel Ángel Blanca, Bernat Manzano, Valérie Montmartin, Miguel Eek
Boogaloo Films

Begin Again Films
(+34) 915 221 343
hola@beginagainfilms.es
www.beginagainfilms.es
Taskovski Films
+387 65 920 857
sales@taskovskifilms.com
www.taskovskifilms.com

MIGUEL ÁNGEL BLANCA

Sabadell, 1982. Graduado en la ESCAC en la especialidad de guión en 2003, ha compatibilizado su trabajo como cineasta con el de músico de los grupos Manos de Topo y Salvaje Montoya. En 2008 monta la productora Boogaloo Films, llevando a cabo el proyecto *YourLostMemories*, un portal web de cintas caseras de super 8 perdidas, proyecto bajo el cual escribió y co-dirigió junto a Alejandro Marzoa la película del mismo título. En 2014 estrenó el proyecto live cinema *Después de la generación feliz* en colaboración con los músicos Joan Colomo, Edu Pou y Sara Fontán. Le siguen *Un lloc on caure mort* (codirigido con Raúl Cuevas en 2014, Premio Nacional del Festival In-Edit), *La extranjera* (2015, presente en Sevilla), *Quiero lo eterno* (2017) y el cortometraje *Corre brilla luz* (2018). *Magaluf Ghost Town*, su último film, se estrenó en Hot Docs y obtuvo el máximo galardón en el Festival Internacional de Cine Documental de Tesalónica.



Sabadell, 1982. Graduated from the ESCAC specialising in screenwriting in 2003, he has combined his work as a filmmaker with being a musician in the bands *Manos de Topo* and *Salvaje Montoya*. In 2008 he set up the production company *Boogaloo Films*, carrying out the project *YourLostMemories*, a web portal of lost Super 8 home movies, a venture under which he co-wrote and co-directed the film of the same title with Alejandro Marzoa. In 2014 he released the live cinema project *Después de la generación feliz* in collaboration with the musicians Joan Colomo, Edu Pou and Sara Fontán. This was followed by *Un lloc on caure mort* (co-directed with Raúl Cuevas in 2014, winner of the National Award at the In-Edit Festival), *La extranjera* (2015, presented at the SEFF), *Quiero lo eterno* (2017) and the short film *Corre brilla luz* (2018). *Magaluf Ghost Town*, his latest film, premiered at Hot Docs and won the top award at the Thessaloniki International Documentary Film Festival.

ELIANE RAHEB

Nacida en Líbano en 1972, debutó como directora con *Sleepless Nights* (en la lista de los mejores documentales de 2013 según Sight and Sound), a la que le siguen trabajos como *Those Who Remain* (proyectado en más de 60 festivales y ganador del premio Étoile de la Scam). Es la fundadora de ITAR Productions, productora de galardonados documentales emitidos en ARTE/ZDF, France 3, France 24, NHK, Al Jazeera y el Al Jazeera Documentary, y proyectados en festivales de todo el mundo. Es también miembro fundador de la Asociación de Cine «Beirut DC» y ha sido directora artística de su festival de cine Beirut Cinema Days. Además, ha dado conferencias y ha proyectado sus películas en universidades como Harvard, Brown, Georgetown y George Mason. *La guerra de Miguel* obtuvo el Premio Teddy en la Berlinale.



Born in Lebanon in 1972, she made her directorial debut with Sleepless Nights (listed as one of the best documentaries of 2013 by Sight and Sound), followed by works such as Those Who Remain (screened at more than 60 festivals and winner of the Étoile de la Scam award). Founder of ITAR Productions, producer of award-winning documentaries broadcasted on ARTE/ZDF, France 3, France 24, NHK, Al Jazeera and the Al Jazeera Documentary, screening as well at festivals around the world. She is also a founding member of the Beirut DC Film Association where she was the artistic director of its film festival Beirut Cinema Days. In addition, she has lectured and screened her films at Harvard, Brown, Georgetown and George Mason Universities. Miguel's War won the Teddy Award at the Berlinale.

SPANISH PREMIERE

MIGUEL'S WAR LA GUERRA DE MIGUEL

Líbano | 2021 | 128 min | árabe, francés, castellano, inglés y catalán

La historia de Miguel, quien escapó del Líbano en los 80 por no poder vivir su sexualidad libremente y que actualmente vive en España, el exorcismo de los traumas de un pasado aún no olvidado ni perdonado.

The story of Miguel, who fled Lebanon in the 80s unable to live his sexuality freely and who currently lives in Spain, an exorcism of the traumas of an unforgotten and unforgiven past.



Dirección Direction
Guión Script

Fotografía Cinematography
Montaje Editing
Música Music
Sonido Sound
Dirección de Arte
Production Design
Intérpretes Cast

Producción Production

Compañía productora
Production company
Ventas internacionales
International sales

Eliane Raheb
Eliane Raheb
Kiseleva
Bassem Fayad
Eliane Raheb
Mazen Kerbaje
Victor Bresse, Shadi Roukoz
Nader Moussali

Miguel Jeleslaty, Ruben Cardoso,
Maria Zabala Peña, Hashem Adnan,
Majdi Machmouchi
Eliane Raheb, Margot Haiböck, Lissi
Muschol, Felipe Lage
Itar productions, Kabinett-film,
Zeitun films
Itar productions
www.itarproductions.com

SPANISH PREMIERE

PASSION

Suecia, España | 2020 | 90 min | español, inglés, sueco

Le artiste Maja Borg explora las relaciones entre el cristianismo y el BDSM en un viaje de sanación personal tras una relación destructiva.

Artist Maja Borg explores the relationship between Christianity and BDSM in a journey of personal healing after a destructive relationship.

Dirección *Direction*Guión *Script*Fotografía *Cinematography*Montaje *Editing*Música *Music*Sonido *Sound*Interpretes *Cast*Producción *Production*

Compañía productora

Production company

Ventas internacionales

International sales

Maja Borg

Maja Borg

Patriez van der Wens, María González Otero, Angello Faccini

Charlotte Landelius

Katharina Nuttall

Jan Alvmemark

Vincent Lacoste, Michel Houellebecq, Albert Delpy, Bouli Lanners, Philippe Rebbot, Vincent Dedienne

Andrea H. Catalá, Almudena Monzú, Stina Gardell, Maja Borg

Amor Y Lujo, Mantaray Film, Maja Borg Film

The Open Reel

sales@theopenreel.com

www.theopenreel.com

MAJA BORG

Nació en Suecia en 1982, y estudió en la Escuela de Cine de Edimburgo. Su trabajo se mueve entre el arte contemporáneo y el cine. Su película de graduación *Look at Lucia* (2006) ganó numerosos premios y su cortometraje experimental *Ottica Zero* (2007) tuvo una gran recepción en festivales de cine y en el contexto de las artes visuales. En 2009 formó parte del proyecto *Dirty Diaries*, producido por Mia Engberg. En 2010 Filmform, el archivo sueco de cine de artista y vídeo experimental, le concedió un premio honorífico. Su primer largometraje, *Future My Love*, se estrenó en el Festival de Edimburgo, y fue distribuido internacionalmente. La película se emitió en la televisión sueca y es parte de la colección del Museo de Arte Moderno de Malmö. En 2014 su cortometraje *We The Others* fue presentado en una performance en vivo en la Tate Britain, el ICA y en la Dazed Digital Video Gallery. Su último largometraje, *Passion*, se estrenó en CPH:DOX.



Born in Sweden in 1982, Maja studied at the Edinburgh Film School. Currently, their work moves between contemporary art and film. Their graduation film Look at Lucia (2006) won numerous awards and their experimental short film Ottica Zero (2007) was well received at film festivals as well as in the visual arts context. In 2009, Maja was part of the project Dirty Diaries, produced by Mia Engberg. In 2010 Filmform, the art film and video archive of Sweden, awarded them an honorary prize. Their first feature film, Future My Love, premiered at the Edinburgh Film Festival, and was distributed internationally. The film was broadcast on Swedish television and is part of the collection of the Malmö Museum of Modern Art. In 2014 their short film We The Others was presented in a live performance at Tate Britain, the ICA and the Dazed Digital Video Gallery. Their latest feature film, Passion, premiered at CPH:DOX.

Embajada de Suecia
Madrid

OLIVER HIRSCHBIEGEL

Nació en Hamburgo en 1957. Se hizo a la mar como pinche tras terminar la escuela Waldorf, y a su regreso estudió pintura y artes gráficas en la Hochschule der bildenden Künste de Hamburgo, extendiendo pronto sus estudios a la fotografía, el vídeo y el cine, e incursionando en la instalación y la performance. Tras dirigir varios exitosos proyectos televisivos, estrenó su ópera prima en 2001, el thriller *Das Experiment*, éxito de taquilla galardonado con 4 Lolas (premios del cine alemán). En 2004 se consagró internacionalmente con el éxito de *El hundimiento*, sobre las últimas horas de Hitler. Le siguen *Just an Ordinary Jew* (2005) y *Five Minutes of Heaven* (2009, estrenada en Sundance y Premio BAFTA al Mejor Guión). Tras la miniserie *Borgia* (2011) dirigió el biopic *Diana* (2013), sobre la Princesa de Gales, regresando a Alemania para su siguiente film *13 Minutes* (2015), estrenado en la Berlinale. *The Painter*, su último film, se estrena en Sevilla.



Born in Hamburg in 1957. Upon his return, he studied painting and graphic arts at the Hochschule der bildenden Künste in Hamburg, soon extending his studies to photography, video and film, and dabbling in installation and performance. After directing several successful television projects, he released his debut feature in 2001, the thriller *Das Experiment*, a box-office hit that won four Lolas (German film awards). In 2004, he made his international breakthrough with the success of *Downfall*, a film about Hitler's final hours. This was followed by *Just an Ordinary Jew* (2005) and *Five Minutes of Heaven* (2009, premiered at Sundance and BAFTA Award for Best Screenplay). After the miniseries *Borgia* (2011) he directed the biopic *Diana* (2013), about the Princess of Wales, returning to Germany for his next film *13 Minutes* (2015), premiered at the Berlinale. *The Painter*, his latest film, premiered in Seville.

WORLD PREMIERE

THE PAINTER

Alemania | 2021 | 94 min | alemán

Una docuficción que explora, a partir de la puesta en escena por parte de un actor del proceso creativo desarrollado por el pintor Albert Oehlen, cuestiones ligadas a la autenticidad y a los lugares comunes que definen a los artistas.

A docu-fiction that explores, through an actor's performance of the creative process developed by the painter Albert Oehlen, issues of authenticity and the commonplaces that define artists.



Dirección *Direction*
Guión *Script*

Fotografía *Cinematography*

Montaje *Editing*
Música *Music*
Sonido *Sound*

Dirección de Arte
Production Design
Intérpretes *Cast*

Producción *Production*
Compañía productora
Production company
Ventas internacionales
International sales

Oliver Hirschbiegel
Ben Becker, Albert Oehlen
Philip Bienmüller, Severin Bärenbold, Dominik Frey, Timna Gibson, Alexander Kruse, John-Philip Kuhn, Michail Zeldin
Alexander Dittner
Gudrun Gut, Nathan Wooley
René Kampka, Florian Minkner, Yves G. Schläpfer, Philipp Scholz, Patrick Wehrhahn

Ben Becker, Cornelius Tittel, Gudrun Gut
Oliver Hirschbiegel, Albert Oehlen
Picture Tree International

Picture Tree International
+49 (0) 30 4208 248 - 0
pti@picturetree-international.com
www.picturetree-international.com

SPANISH PREMIERE

THE STORY OF LOOKING

Reino Unido | 2021 | 90 min | inglés

Una operación de cataratas, que potencialmente puede poner en riesgo su vista, desata en Mark Cousins una reflexión acerca del significado de la mirada y de la experiencia visual para el ser humano.

A cataract operation, potentially jeopardizing his sight, unleashing in Mark Cousins a reflection on the meaning of the sight and the visual experience for humanity.



Dirección *Direction*
Montaje *Editing*
Producción *Production*
Compañía productora
Production company
Ventas internacionales
International sales

Mark Cousins
Timo Langer
Mary Bell, Adam Dawtrey
Bofa Productions Limited

The Festival Agency
+33 9 5490 4863
info@thefestivalagency.com
www.thefestivalagency.com



MARK COUSINS

Nacido en Irlanda del Norte en 1965, Mark Cousins ha consagrado su vida a la divulgación de la historia del cine desde una perspectiva fresca en la que la cinefilia se da la mano con el disfrute, obra que le ha valido numerosos reconocimientos. Entre 1997 y 2000 presentó la serie de películas de culto de la BBC en el programa *Moviedrome* y en la serie *Scene by Scene*, entrevistando a figuras como Scorsese, Bertolucci, Jeanne Moreau, Woody Allen o Lynch. Entre sus numerosos documentales e iniciativas dedicadas al cine (como el cine itinerante que puso en marcha por Escocia en 2009 junto a Tilda Swinton), destaca el film de 15 horas *La historia del cine: Una odisea* y *Women Make Film: A New Road Movie Through Cinema*, en el que aborda 700 películas y 183 directoras, y con el que visitó Sevilla. Además, ha publicado varios libros a partir del trabajo llevado a cabo en sus películas, y es miembro de la Royal Society of Edinburgh. Este año nos trae sus recientes *The Story of Looking* y *The Story of Film: A New Generation*.



Born in Northern Ireland in 1965, Mark Cousins has devoted his life to the dissemination of film history using a fresh perspective in which cinephilia goes hand in hand with entertainment, a work that has earned him numerous awards. Between 1997 and 2000 he presented the BBC's cult film series Moviedrome and the series Scene by Scene, interviewing figures such as Scorsese, Bertolucci, Jeanne Moreau, Woody Allen and Lynch. Among his numerous documentaries and initiatives dedicated to film (such as the travelling cinema he launched in Scotland in 2009 with Tilda Swinton), the 15-hour film The History of Cinema: An Odyssey and Women Make Film: A New Road Movie Through Cinema, in which he tackles 700 films and 183 female directors, and with which he visited Seville, stand out. He has also published several books based on the work carried out on his films, and is a Fellow of the Royal Society of Edinburgh. This year he presents his latest work, The Story of Looking and The Story of Film: A New Generation.

SILVIA REY CANUDO

Directora, guionista y programadora, es Licenciada en Comunicación Audiovisual por la Universidad Complutense de Madrid y Máster en Documental de Creación por la Universitat Pompeu Fabra de Barcelona. En 2012 realiza su primer largometraje de no ficción *Dios sabe*. Sus trabajos posteriores han sido exhibidos en citas de prestigio de España, Argentina, Perú, México y Argelia. Con su último cortometraje, *Wan Xia, la última luz del atardecer*, ganó el Premio al Mejor Cortometraje Nacional en Documenta-Madrid 2018 y fue finalista de los premios Goya. *Wan Xia*, que deriva de este mismo proyecto, se estrena en el Festival de Sevilla.



Director, scriptwriter and programmer, holds a degree in Audiovisual Communication from the Complutense University of Madrid and a Master's degree in Creative Documentary from the Pompeu Fabra University in Barcelona. In 2012 she made her first non-fiction feature film Dios sabe. Her subsequent works have been screened at prestigious events in Spain, Argentina, Peru, Mexico and Algeria. Her latest short film, Wan Xia, The Last Light of The Sunset, won the Best National Short Film Award at DocumentaMadrid 2018 and became a finalist for the Goya Awards. Wan Xia, derived from this same project, will be premiering at the Seville European Film Festival.

WORLD PREMIERE

WAN XIA

España | 2021 | 71 min | Cantonese, español

Un acercamiento a la comunidad de jubilados chinos en España utilizando un centro de mayores chinos en Madrid como portal de entrada.

An approach to the Chinese retirement community in Spain using a Chinese senior citizens' centre in Madrid as a gateway.



Dirección Direction
Guion Script

Fotografía Cinematography

Montaje Editing

Sonido Sound

Dirección de Arte

Production Design

Producción Production

Compañía Productora
Production Company

Ventas internacionales
International sales

Silvia Rey Canudo

Silvia Rey Canudo

Julian Elizalde

Silvia Rey, Cesar Velasco Broca

Nicolas Tsabertidis

Alisher Usmanov, Andrei Konchalovsky

Luis Angel Ramirez

Imval Madrid SL

Imval Madrid

(+34) 685 30 44 93

lr Ramirez@imvalproducciones.com

AC/E
ACCIÓN CULTURAL
ESPAÑOLA

SPANISH PREMIERE

WAR AND PEACE

GUERRA E PACE

Italia | 2020 | 128 min | italiano

Una reflexión sobre el pasado lejano, el pasado reciente, el presente y el futuro de las imágenes en movimiento que cuentan la guerra, y de quiénes (y cómo) las producen.

A reflection on the distant past, the recent past, the present and the future of moving images that tell the story of war, by the hand of those who produce them.



Dirección *Direction*
Fotografía *Cinematography*
Montaje *Editing*
Música *Music*
Sonido *Sound*
Dirección de Arte
Production Design
Interpretes *Cast*
Producción *Production*

Compañía productora
Production company
Ventas Internacionales
International sales

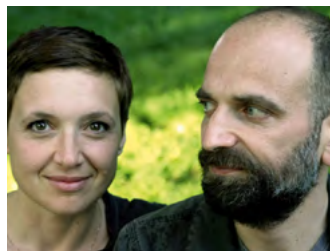
Ventas internacionales
International sales

Martina Parenti, Massimo D'Anolfi
 Massimo D'Anolfi
 Massimo D'Anolfi, Martina Parenti
 Massimo Mariani
 Martina Parenti

Felix Rohner, Sabina Schärer
 Martina Parenti, Massimo D'Anolfi,
 David Fonjallaz, Louis Mataré
 Montmorency Film, Rai Cinema,
 Lomotion
 Taskovski Films
 +387 65 920 857
 sales@taskovskifilms.com
 www.taskovskifilms.com
 Wild Bunch International

MARTINA PARENTI, MASSIMO D'ANOLFI

Martina Parenti (Milán, 1972) y Massimo D'Anolfi (Pescara, 1974) debutaron en 2007 con *I promessi sposi*, seleccionada en el Festival de Locarno. Le siguen *Grandi speranze* (2009) rodada entre Italia y China, también seleccionada en Locarno, e *Il castello* (2011), ambientada íntegramente en el aeropuerto de Malpensa, que recibe numerosos premios en varios festivales internacionales. *Materia oscura* (2014), presentada a la Berlinale, ganó el Premio a la Mejor Película de Derechos Humanos en el Bafici de Buenos Aires y el Premio al Mejor Documental en Terra di Cinema - Festival de Tremblay-en-France. Su exploración de los elementos de la naturaleza y la tensión hacia la inmortalidad comienza con la *Infinite Fabbrica del Duomo* (2015), culminando en *Spira mirabilis* (2016), en competencia en Venecia, festival en el que también se estrenó su último film, *Guerra e pace*.



Martina Parenti (Milan, 1972) and Massimo D'Anolfi (Pescara, 1974) made their debut in 2007 with I promessi sposi, which was selected at the Locarno Festival. It was followed by Grandi speranze (2009), shot between Italy and China, also selected at Locarno, and Il castello (2011), set entirely at Malpensa airport, winner of numerous awards at various international festivals. Materia oscura (2014), presented at the Berlinale, won the Best Human Rights Film Award at Bafici in Buenos Aires and the Best Documentary Award at Terra di Cinema - Tremblay-en-France Festival. Their exploration of nature's elements and the tension towards immortality began with Infinite Fabbrica del Duomo (2015), culminating in Spira mirabilis (2016), in competition at Venice, where their latest film, Guerra e pace, also premiered.



**Revoluciones
Permanentes**

***Endless
Revolutions***

REVOLUCIONES PERMANENTES. EL CINE COMO ARTE

Ha corrido mucha tinta desde que el cine adquirió por fin el estatuto de arte. Y aunque eso es algo que ya se asume sistemáticamente, ¿cuántas películas existen que realmente se tomen en serio esta premisa? ¿En cuántas ocasiones podemos ver un tratamiento creativo de la imagen en movimiento que no tema contravenir alguna norma? ¿Cuánta gente se atreve a transitar un camino que no lleve adjunta una etiqueta que apacigüe el nerviosismo que puede producir la verdadera hibridación y la independencia más recalcitrante? No en vano, pues, se llama esta sección Revoluciones Permanentes. Hay que estar dispuestos a pasar por alto lo que se considera más sensato, y lo que se pliega a las normas establecidas de lo que es y lo que puede hacer una película.

Se aprecia en la selección, por ejemplo, un interés en considerar a la imagen desde todas sus direcciones y formas, pensando en lo que éstas pueden aportar a un nivel estético y significativo. Es algo que queda patente en **ANATOMIA**, de la polaca Aleksandra Jankowska, ya de partida con la planificación que elige para contar la historia de una mujer de vuelta a Polonia después de veinte años, y con evidentes heridas por sanar. Los encuadres distanciados y desencajados, el inteligente uso del fuera de campo, hablan de unas emociones y unos duelos con los que la protagonista no ha sido capaz de entrar en contacto. Jankowska

usa también las imágenes de un escáner térmico e imágenes de vídeo doméstico, estableciendo puentes con el motivo de la vuelta de la protagonista: la enfermedad del padre, debida a una falta de conexión cerebral. De fondo de todo ello, un olvido desasosegante, individual y colectivo, tras el que no hay sanación sino dolores tan cronificados que ya forman parte de la identidad propia. La memoria también está en la base de **A NIGHT OF KNOWING NOTHING**, de Payal Kapadia, que se construye a partir de materiales fotoquímicos de archivo. Este "metraje encontrado" es una forma de construir, cual Frankenstein, la historia que subyace en una caja con cartas, recortes de periódicos, flores secas y dibujos encontrada en una habitación de una habitación del Film & Television Institute of India (FTII) y pertenecientes a una tal L. Se juega aquí al equívoco, pues Kapadia estudió en la misma institución (aunque en otra época), y nunca sabremos si lo que se cuenta es real o ficticio. La historia de un amor imposible que narra da paso a la política, a través de las protestas estudiantiles y la fuerte represión con la que se las intenta doblegar. La forma del film, un collage denso y ensañador de retazos de otras películas, evocadora voz en off y sonidos diseñados especialmente para la ocasión, va construyendo un universo onírico y fascinante, en una apuesta sin miedo a la experimentación. Pues es justamente ésta la que constituye uno de los pilares sobre los que se asientan sus múltiples capas de significado.

Esa confusión entre realidad y ficción es la que subyace discretamente en la aparente sencillez de una película como **OUTSIDE NOISE**, de Ted Fendt. Claramente emparentada con las películas que presentan crisis existenciales a base de conversaciones y encuentros (se cita una y otra vez nombres como Rohmer, Sallit o Sang-soo), la película de Fendt bebe también de una autoficción (las protagonistas coescriben el guion) que se encuentra con las muy específicas preocupaciones y vicisitudes de una juventud transeuropea universitaria que se debate entre una miríada de opciones que no es tal si se la mira de cerca. Lo que hace a esta película "revolucionaria" es su milagrosa ligereza, la impresión de estar pasando frente a nuestros ojos, ahora, y un incombustible espíritu D.I.Y. en donde el amor por el cine es motor de pensamiento y acción. De la colisión de todo esto nace, pues, esa sensación de comedia triste que nos deja, siendo la propia

idea oxímoron la que parece guiar al film.

En los casos en los que la conexión con lo real es manifiesta, nos encontramos con autores que no pierden de vista las potencialidades del cine para hacer algo más que transmitir una cadena de sucesos ordenados por la causalidad. Es lo que hacen obras como **UN CIELO TAN TURBIO**, de Álvaro F. Pulpeiro, y **GHOST SONG**, de Nicolas Peduzzi, que también tienen en común el afán por retratar lugares muy poco vistos, ecosistemas en tensión como es el caso, respectivamente, de las fronteras venezolanas y los reducidos más escondidos de Houston, Texas. La película de Pulpeiro rescata en fogonazos nocturnos un puñado de vidas alteradas para siempre por una crisis política y humanitaria sin precedentes, gente en lucha por la supervivencia. Pulpeiro no se posiciona, sino que recoge una tensión eléctrica, una clandestinidad palpitante, que se refleja en el complejo trabajo sonoro posterior, y en sus imágenes, tomadas en la llamada “hora mágica” (el último momento de luz del atardecer) y durante la noche. Un apocalipsis sensorial que habla de manera elocuente de la angustia y la precariedad (pero también, a veces, de una camaradería tácita entre extraños o personas que compar-ten trajín) que ha generado en ese territorio el enorme éxodo de venezolanos que dejan atrás sus vidas para lanzarse a lo incierto. En el caso de Peduzzi, el retrato conjunto pertenece a una serie de “bellos perdedores”, vidas que sabemos no están destinadas al brillo de las candilejas y que laten en los más inesperados rincones de los barrios marginales de Houston, o en los lugares más privados de las vecindades ricas. El de Peduzzi es un retrato hilado por la música, con la tensión subyacente de un huracán que se avecina. Alex, rapera, ex líder de una pandilla, espera a que se desvanezca el peligro para enterrar a su mejor amiga. Will y Nate, “balas perdidas” de clase alta, luchan con sus adicciones y problemas familiares. Una peculiar sinfonía de ciudad emerge de aquí, que comparte además con la de Pulpeiro grandes dosis de nocturnidad.

THEO AND THE METAMORPHOSIS, de Damien Odoul, sigue esta senda de lo inclasificable con su propuesta, en la que cierto naturalismo se engarza con la propia excentricidad de la historia, y con las altas cotas de surrealismo que van escalando a medida que avanza el film. Ciertamente es que no estamos acostumbrados a una representación tan idiosincrática

de las personas con Síndrome de Down en el cine, pero esa no es la única sorpresa que nos reserva la película. Theo, el protagonista, dista de ser una figura dulce o fácil. Su objetivo en la vida es cultivar la espiritualidad a la manera asiática (quiere dominar las artes marciales), y las sucesivas “metamorfosis” a las que se enfrenta son pruebas y experiencias que le presenta la naturaleza que le circunda, con el fin de pulir su espíritu. Además de las referencias pictóricas, la yuxtaposición de elementos en el cuadro que generan el desconcierto, y el espíritu punk del film, los experimentos con el montaje y la imagen se suceden. La idea, transmitir lo inefable, poner frente a los ojos lo inexplicable, generar sensaciones. Como el conjunto de películas que componen esta sección, exploraciones sin límites de las posibilidades que aún nos reserva el cine como arte.

ENDLESS REVOLUTIONS CINEMA AS ART

It has been a long time since cinema finally acquired the status of an art form. Yet how many films are there that really take this premise seriously? How often do we see a creative treatment of the moving image that is not afraid of violating some norm? How many people dare to tread a path that does not have a label attached to it to appease the nervousness that can produce true hybridisation and the most recalcitrant independence? No wonder, then, that this section is called *Endless Revolutions*. Be prepared to bypass sense, and comfort, breaking the established standards of what a film is and what a film can do.

The selection, for example, shows an interest in looking at the image from all its directions and forms, thinking about what these can contribute on an aesthetic and meaningful level. Something that is evident in **ANATOMIA**, by the Polish Aleksandra Jankowska, especially in the planning she chooses to tell the story of a woman returning to Poland after twenty years, and with obvious wounds to heal. The distanced and disjointed framing, the clever use of out-of-field, reveal emotions and grief with which the protagonist has not been able to come into contact. Jankowska also uses images from a thermal scanner and home video images, establishing bridges with the reason for the protagonist's return: the father's illness, caused by cerebral failure. In the background is a disturbing individual and collective oblivion, after which there is no healing,

but rather pain so chronic that it becomes part of one's identity. Memory is also at the core of Payal Kapadia's **A NIGHT OF KNOWING NOTHING**, which is constructed from archival photochemical materials. This "found footage" is a way of constructing, Frankenstein-like, the story behind a box of letters, newspaper clippings, dried flowers and drawings found in a room of the Film & Television Institute of India (FTII) and belonging to a particular L. The ambiguity game is played here, as Kapadia studied at the same institution (though at a different time), leaving the audience never knowing whether what is told is real or fictional. The story of an impossible love gives way to politics, through the student protests and the strong repression attempted to break them down. The form of the film, a dense and dreamy collage of fragments of other films, evocative voice-over and sounds designed especially for the occasion, constructs a dreamlike and fascinating universe, in a fearless commitment to experimentation. As it is precisely this what constitutes one of the pillars upon which its multiple layers of meaning are based.

Such confusion between reality and fiction is what lies discreetly behind the apparent simplicity of Ted Fendt's film **OUTSIDE NOISE**. Clearly related to films that present existential crises through conversations and encounters (names such as Rohmer, Sallit or Sang-soo are cited again and again), Fendt's film also draws on an autofiction (the protagonists co-write the script) that meets the very specific concerns and vicissitudes of a trans-European university youth who is torn between countless options when viewed at close proximity. What makes this film "revolutionary" is its miraculous lightness, giving the impression that it is happening in front of our eyes, right now, with a fireproof D.I.Y. spirit where the love of cinema is the driving force of thought and action. Thus, the collision of all this gives rise to a feeling of sad comedy and it seems to be the very idea of oxymoron that guides the film.

In cases where the connection with reality is evident, we find creators who do not lose sight of the possibilities offered by cinema to convey more than just a chain of events ordered by causality. In this case Álvaro F. Pulpeiro's **SO FOUL A SKY** and Nicolas Peduzzi's **GHOST SONG**, share a common desire to portray places that are rarely seen, environments in tension, respectively: the Venezuelan borders and the most hidden corners in Houston, Texas. Pulpeiro's film rescues in nightly flashes a handful of lives fore-

ver altered by an unprecedented political and humanitarian crisis, people struggling for survival. Pulpeiro does not take a position, but rather captures an electric tension, a pulsating clandestinity, which is reflected in the complex sound work that accompanies it, and in his images, taken at the so-called "magic hour" (the last moment of light at dusk) and during the night. A sensorial apocalypse that speaks eloquently of the anguish and precariousness (but also, at times, of an unspoken camaraderie between strangers or people who share the same hustle and bustle) generated in this territory by the enormous exodus of Venezuelans who leave their lives behind to throw themselves into uncertainty. In Peduzzi's case, the joint portrait belongs to a series of "beautiful losers", lives that we know are not destined for the glare of the limelight and that pulsate in the most unexpected corners of Houston's slums, and in the most secluded places in wealthy neighbourhoods. Peduzzi's picture is a portrait spun by music, laced with the subjacent tension of an approaching hurricane. Alex, rapper, former gang leader, waits for the danger to dissipate to bury her best friend. Will and Nate, upper-class "loose cannons", struggle with their addictions and family problems. A peculiar city symphony emerges here, sharing with Pulpeiro's film a large dose of nocturnality.

THEO AND THE METAMORPHOSIS, by Damien Odoul, follows this unclassifiable path with a proposal in which a certain naturalism is intertwined with the eccentricity of the story itself, and with the high levels of surrealism that escalate as the film progresses. Admittedly, we are not used to such an idiosyncratic representation of people with Down's Syndrome in cinema, but that is not the only surprise the film has in store for us. Theo, the main character, is far from being a sweet or easy figure. His goal in life is to cultivate Asian-style spirituality (he wants to master the martial arts), and the successive "metamorphoses" he undergoes are tests and experiences presented to him by the nature around him, in order to polish his spirit. In addition to the pictorial references, the juxtaposition of elements in the frame that generate perplexity, and the punk spirit of the film, the experiments with montage and image succeed one another. The idea is to transmit the ineffable, to place the inexplicable before our eyes, to generate sensations. Like the films that make up this section, they are limitless explorations of the possibilities that cinema as an art form may still have ahead of us.

A NIGHT OF KNOWING NOTHING

A NIGHT OF KNOWING NOTHING

Francia, India | 2021 | 96 min | bengalí, hindi

La historia desenterrada del amor prohibido entre L y K, entremezclada con la huelga estudiantil y la lucha política, delineada a través de elípticas imágenes en un film ensayo poético y político.

The unearthed story of the forbidden love between L and K, intermingled with the student strike and the political struggle, delineated through elliptical images in a poetic and political essay film.



Dirección *Direction*

Guión *Script*

Fotografía *Cinematography*

Montaje *Editing*

Sonido *Sound*

Dirección de Arte

Production Design

Interpretes *Cast*

Producción *Production*

Compañía productora

Production company

Ventas Internacionales

International sales

Payal Kapadia

Payal Kapadia, Himanshu Prajapati

Ranabir Das

Ranabir Das

Moinak Bose, Romain Ozanne

Voz Voice: Bhumisuta Das

Thomas Hakim, Julien Graff, Ranabir Das

Petit Chaos, Another Birth

Square Eyes

info@squareeyesfilm.com

www.squareeyesfilm.com

PAYAL KAPADIA

Payal Kapadia es una cineasta y artista radicada en Bombay. Estudió Dirección de Cine en el Instituto de Cine y Televisión de la India. Sus cortometrajes *Afternoon Clouds* y *And What Is the Summer Saying* se estrenaron, respectivamente, en la Cinéfondation de Cannes y en la Berlinale. Fue alumna del Berlinale Talents y participó en 2019 en la Cinéfondation - Résidence du Festival de Cannes. Su primer largometraje, *A Night of Knowing Nothing*, fue seleccionado en la Quincena de Realizadores de Cannes en 2021, donde ganó el Premio Oeil d'or al Mejor Documental. Su siguiente proyecto, *All We Imagine As Light*, que ha recibido apoyo del CICLIC, el Hubert Bals Fund y el PJLF Arts Fund, se encuentra actualmente en desarrollo.



Payal Kapadia is a Mumbai based filmmaker and artist. She studied Film Direction at the Film & Television Institute of India. Her short films Afternoon Clouds and And What Is the Summer Saying premiered respectively at the Cinéfondation and the Berlinale. She is a Berlinale Talents alumna and participated in 2019 at the Cinéfondation - Résidence du Festival de Cannes. Her first feature length film A Night of Knowing Nothing was selected for Director's Fortnight, Cannes 2021 where it won the Golden Eye Prize for Best Documentary. Her next project, All We Imagine As Light, which received support from CICLIC, Hubert Bals Fund and PJLF Arts Fund is currently in development.

ALEKSANDRA JANKOWSKA

La polaca Ola Jankowska es guionista y directora, y vive y trabaja entre Polonia y el Reino Unido. Estudió Dirección en la Escuela de Cine de Lodz y en la NFTS. Ha hecho cerca de una docena de cortometrajes de ficción y documentales que se han podido ver en festivales de todo el mundo. En 2021 su cortometraje *Windcatchers* se proyectó en la Galería de Arte Nacional de Polonia. Su primer largometraje documental *I Was Here*, codirigido con Nathalie Biancheri, se estrenó en CPH:DOX en 2019. *Anatomia* es su primer largometraje de ficción, que tuvo su estreno en Venecia. Además, en los últimos cinco años, ha sido también tutora de guion en la Escuela de Cine de Lodz.



Ola Jankowska is a Polish writer and director working in Poland and the UK. She studied Directing at Lodz Film School and the NFTS. She has made close to a dozen fiction and documentary shorts which screened at festivals around the world. In 2021, her short film Windcatchers screened at the National Gallery of Art in Poland. Her first feature documentary I Was Here, co-directed with Nathalie Biancheri, premiered at CPH:DOX in 2019. Anatomia is her first feature fiction, that had its premiere at Venice. For more than 5 years she has also been a screenwriting tutor at the Lodz Film School.

SPANISH PREMIERE

ANATOMIA

Polonia, Francia | 2021 | 108 min | polaco

Mika regresa a Polonia porque su padre, al que no ve desde hace veinte años, ha sufrido un accidente cerebral a causa del cual cree que ella es aún adolescente y viven juntos.

Mika returns to Poland because her father, whom she hasn't seen for twenty years, has suffered a brain accident as a result of which he believes she is still a teenager and they live together.



Dirección *Direction*

Guion *Script*

Fotografía *Cinematography*

Montaje *Editing*

Sonido *Sound*

Dirección de Arte

Production Design

Intérpretes *Cast*

Ola Jankowska

Ola Jankowska

Małgorzata Szytak

Mateusz Romaszkan

Marcin Kasiński, Kacper Habisiak

Agata Trojak-Saribas

Karolina Kominek, Andrzej Poniedziałki, Anna Krotoska, Krzysztof Zarzecki, Piotr Żurawski, Ewa Dałkowska, Maria Reimann, Lena Parol

Łukasz Dzieciot, Piotr Dzieciot, Edyta Janczak-Hiriart

Opus Film, Kometa Films

Opus Film

+48 42 634 55 00

opus@opusfilm.com

www.opusfilm.com



SPANISH PREMIERE

GHOST SONG

Francia | 2021 | 76 min | inglés

La atmósfera y la fauna local de Houston, Texas, retratadas durante los días en los que una amenaza de huracán se cierne sobre la ciudad.

The atmosphere and local wildlife of Houston, Texas, portrayed during the days when a hurricane threatens the city.



Dirección *Direction*
Guion *Script*

Fotografía *Cinematography*Montaje *Editing*Música *Music*Sonido *Sound*

Dirección de Arte
Production Design

Compañía Productora
Production Company

Ventas Internacionales
International sales

Nicolas Peduzzi
Nicolas Peduzzi, Aude Thuries,
Léon Chatiliez

Laeticia de Montalembert, Francesco
di Pierro, Nicolas Peduzzi

Nicolas Sburlati, Jessica Menendez
Jimmy Whoo
Léon Chatiliez, Maxime Berland,
Romain Ozane

GoGoGo Films

Mpm Premium
(+ 09) 52 22 07 22
sales@mpmfilm.com
www.mpmfilm.com

NICOLAS PEDUZZI

Nacido en París en 1982, Nicolas Peduzzi es actor y director. Estudió cine y teatro en Nueva York, estrenándose sobre las tablas en una obra de off Broadway dirigida por Susan Batson y coescrita por él. Dirigió numerosos cortometrajes y vídeos, como *Mikado* (2014) y *Death on the Basketball Court* (2015), y a su regreso a París trabajó como actor de teatro. Su primer largometraje, *Southern Belle* (2017), fue seleccionado en el FID Marseille, donde recibió el Gran Premio de la Competición Francesa, y formó parte de la programación del Festival de Sevilla en 2018. *Ghost Song*, su último film, se estrenó en el apartado dedicado a ACID en el Festival de Cannes.



Born in Paris in 1982, Nicolas Peduzzi is an actor and director. He studied film and theatre in New York, making his stage debut in an off-Broadway play directed by Susan Batson and co-written by him. He directed numerous short films and videos, including Mikado (2014) and Death on the Basketball Court (2015), and upon his return to Paris worked as a theatre actor. His first feature film, Southern Belle (2017), was selected at FID Marseille, where it received the Grand Prix in the French Competition, and was part of the 2018 SEFF programme. Ghost Song, his latest film, premiered in the ACID section at the Cannes Film Festival.

TED FENDT

Nacido en 1989 en Philadelphia, Ted Fendt es cineasta, traductor y proyeccionista. Estudió en la Universidad de Nueva York. Con un pequeños grupo de amigos y colaboradores, hace cortometrajes y largometrajes en 16mm. Entre los primeros se cuentan títulos como *Broken Specs* (2012), *Travel Plans* (2013) y *Going Out* (2015) y entre los segundos *Short Stay* y *Classical Period*, ambos estrenados en el Forum de la Berlinale (este último, además, obtuvo el Grand Prix Janine Bazin en Entrevues Belfort). Se mudó a Berlín en 2018 para hacer *Outside Noise*, apoyado por el Jeonju Cinema Project: Next Edition. La película se estrenó en el Festival de Jeonju, y obtuvo además una mención de honor en el FIDMarseille.



Born in Philadelphia in 1989, Ted Fendt is a filmmaker, translator and projectionist. Studied at New York University. Along with a small group of friends and collaborators, he makes short and feature-length films on 16mm. Broken Specs (2012), Travel Plans (2013) and Going Out (2015) are among the first, and Short Stay and Classical Period, both of which premiered at the Berlinale Forum (the latter also won the Grand Prix Janine Bazin at Entrevues Belfort), are among the second. He moved to Berlin in 2018 to make Outside Noise, supported by the Jeonju Cinema Project: Next Edition. The film premiered at Jeonju Film Festival, in addition to winning an honourable mention at FIDMarseille.

SPANISH PREMIERE

OUTSIDE NOISE

Alemania, Corea del Sur, Austria | 2021 | 61 min | alemán

De vuelta de Nueva York, Daniela visita a Mia en Berlín. Unos meses más tarde, Mia y Natasha van a visitar a Daniela en Viena. Daniela arrastra lo que parece un jet lag eterno en forma de insomnio.

When Daniela returns from New York, she visits Mia in Berlin. A few months later, Mia and Natasha go to visit Daniela in Vienna. Daniela is suffering from what seems to be eternal jet lag in the form of insomnia.



Dirección *Direction*
Guión *Script*

Fotografía *Cinematography*

Montaje *Editing*
Sonido *Sound*

Intérpretes *Cast*

Producción *Production*
Compañía productora
Production company
Ventas Internacionales
International sales



Ted Fendt
Daniela Zahlner, Mia Sellmann, Ted Fendt
Sage Einarsen + Britni West, Jenny Lou Ziegel
Ted Fendt
Johannes Schmelzer-Ziringer, Melissa Dullius, Sean Dunn
Daniela Zahlner, Mia Sellmann, Natascha Manthe, Genevieve Havemeyer-King, Hani Alaraj, Manu Bäuerle, Katharina Maria Grabner, Ted Fendt, Stefanie Zingl
Zsuzsanna Király
Flaneur Films, Jeonju International Film Festival, KGP Filmproduktion
Shellac
(+33) 4 95 04 43 58
sales@shellacfilms.com
www.shellacfilms.com

SPANISH PREMIERE

SO FOUL A SKY

UN CIELO TAN TURBIO

España, Colombia, Reino Unido, Venezuela | 2021 | 83 min | español

Una película sensorial y ensimismada sobre las fronteras venezolanas, hervidero de actividad clandestina y puerta de escape de un pueblo oprimido por la crisis.

A sensorial and introspective film about the Venezuelan borders, a hotbed of clandestine activity and an escape portal for people oppressed by the crisis.



Dirección *Direction*
Guion *Script*
Fotografía *Cinematography*

Montaje *Editing*
Música *Music*
Sonido *Sound*
Intérpretes *Cast*
Producción *Production*

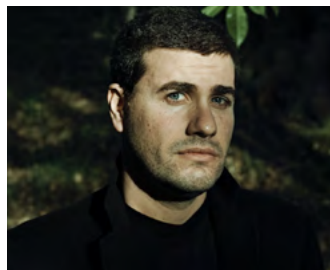
Compañía productora
Production company

Ventas Internacionales
International sales

Álvaro F. Pulpeiro
Álvaro F. Pulpeiro
Mauricio Reyes Serrano, Álvaro F. Pulpeiro
Martín Amézaga
Sergio Gutiérrez Zuluaga
Tomas Blazukas
Carlos Eduardo Meneses (Narrador)
Laura C. Solano, Álvaro F. Pulpeiro, Clive Patterson, José Gil Pulpeiro, Víctor Paz
CAMARA LENTA Films, INSIGHT
TWI, Pulp.Co, A Cuarta Pared Films, CHEAT
Syndicado Film Sales
+1 416-533-1743
aleksandar@syndicado.com
www.syndicadof.com

ÁLVARO F. PULPEIRO

Escritor, fotógrafo y cineasta afincado entre Londres, Madrid y Barranquilla, Colombia. Nacido en 1990, pasó sus primeros años de vida en Saguenay, Quebec, y el norte de Galicia. Tras crecer entre el norte de Brasil y Western Australia, se mudó a Londres donde se graduó en la Architectural Association School of Architecture en 2015. Su obra transcurre mayormente en América del Sur. Ha dirigido los cortometrajes *Sol mihi semper lucet* (2015, estrenado en PlayDoc), *La jovencita no envejece, se descompone* (2019, estrenado en FilMadrid) y los largometrajes *Nocturno: fantasmas de mar en puerto* (2017, estrenado en el FICX Gijón y en Edimburgo) y *Un cielo tan turbio*, estrenado en CPH:DOX.



Born in 1990, he spent his first years of life in Saguenay, Quebec, and Northern Galicia, Spain. After being brought up between Northern Brazil and Western Australia, he moved to London where he graduated from the Architectural Association School of Architecture in 2015. His practice has mainly taken place in South America. He has directed the short films Sol mihi semper lucet (2015, premiered in PlayDoc), The Young Girl Doesn't Age. She Decomposes (2019, premiered in FilMadrid) and the feature films Nocturno: Ghosts of the Sea in Port (2017, premiered at FICX Gijón and Edinburgh) and So Foul a Sky, that had its premiere at CPH:DOX.

DAMIEN ODOUL

Artista multidisciplinar, cineasta, poeta y fotógrafo, Damien Odoul (Le Puy, Haute-Loire, 1968) debutó cuando solamente tenía 23 años, y tras un puñado de cortos rodados, con *Morasseix* (1992), que también protagonizaba, y que permaneció inédita hasta que se proyectó en las Giornate degli Autori del Festival de Venecia de 2004. El certamen ya le había premiado por *Le souffle* (2001). También ha dirigido películas como *En attendant le déluge* (2004), *L'histoire de Richard O* (2007), *La richesse du loup* (2012) o *La peur* (2015), con la que ganó el Premio Jean Vigo. Presenta en Sevilla *Theo and the metamorphosis*, tras ganar el Gran Premio del New Horizons Film Festival de Wrocław.



Multidisciplinary artist, filmmaker, poet and photographer, Damien Odoul (Le Puy, Haute-Loire, 1968) debuted when he was only 23 years old, and after a handful of short films, with *Morasseix* (1992), in which he also starred, and remained unpublished until it was screened at the Giornate degli Autori at the Venice Film Festival in 2004. The festival had already awarded him a prize for *Le souffle* (2001). In addition, he has directed films such as *En attendant le déluge* (2004), *L'histoire de Richard O* (2007), *La richesse du loup* (2012) and *La peur* (2015), for which he won the Jean Vigo Award. He is presenting *Theo and the Metamorphosis* in Seville, after winning the Grand Prix at the New Horizons Film Festival in Wrocław.

THEO AND THE METAMORPHOSIS

THÉO ET LES MÉTAMORPHOSES

Francia | 2021 | 96 min | francés

Las metamorfosis de Théo, un joven con síndrome de Down, en su particular visión del viaje iniciático que emprende cuando su padre abandona la casa que ambos comparten en el bosque.

The metamorphoses of Théo, a young man with Down's syndrome, following his particular vision of the initiatory journey he undertakes when his father leaves the house they share in the forest.



Dirección *Direction*

Guión *Script*

Fotografía *Cinematography*

Montaje *Editing*

Sonido *Sound*

Dirección de Arte

Production Design

Intérpretes *Cast*

Producción *Production*

Compañía Productora

Production Company

Ventas Internacionales

International sales

Damien Odoul

Damien Odoul

Damien Odoul, Sylvain Rodriguez

Anne Destival

Frédéric Dabo

Sébastien Chauvet

Théo Kermel, Pierre Meunier, Ayumi Roux, Louise Morin, Élia Sulem

Alexandre Perrier

Kidam

Kidam

(+33) 146 285317

kidam@kidam.net

www.kidam.net

**TV5
MONDE
PLUS**

Y aún más cine francófono.

Dramas canadienses + Comedias suizas +
Cortometrajes belgas + Cine africano premiado +
Películas de animación francesas + ...

Una selección única de películas de diversos países,
para todos los gustos.



tv5mondeplus.com

En todas partes. Todo el tiempo.
Gratuitamente





**Historias Extraordinarias.
Selección Oficial**

***Extraordinary Stories.
Official Selection***

HISTORIAS EXTRAORDINARIAS LA CONEXIÓN HUMANA

Una de las bases de la popularidad del cine es su capacidad para emocionarnos a través de la identificación con sus historias y personajes. Dentro del cine que programamos, la cuestión es cómo conseguir esa conexión humana de una manera inteligente, tratando al espectador sin la condescendencia del truco fácil y de las técnicas de manipulación del *mainstream*. He ahí la clave de idear y programar una sección como esta. ¿Cómo conseguir ese balance delicado, cómo encontrar películas que conjuguen los mecanismos de la emoción activados por el cine con unos estándares exigentes y una visión artística? Esta es la clase de películas que aúna esta sección, que viene cargada de relatos que nos interpelan sin importar su procedencia: se trata de vidas y sentimientos humanos y universales, tratados con un claro saber hacer cinematográfico.

Podemos así ponernos en la piel de quienes viven choques culturales y difíciles circunstancias vitales. En **TAN LEJOS COMO PUEDA CAMINAR**, de Stefan Arsenijević, se aborda de una manera inusual (y además utilizando un cuento épico como hilo conductor) la vida y los retos a los que se enfrentan las personas refugiadas. La particularidad aquí es que el tema no es tanto el drama de las circunstancias (que también), sino qué pasa con las relaciones de pareja en estas situaciones y el lugar en el que quedan las metas y ambiciones personales cuando se tiene todo en contra. En

ese sentido, en el de la difícil conciliación del amor y los choques culturales, tenemos **MY SUNNY MAAD**, de Michaela Pavlátová, en la que su autora utiliza la animación para adaptar la novela *Freshta*, en la que la periodista polaca Petra Procházkova cuenta su experiencia personal como mujer europea en el Afganistán post-talibanes, a donde se mudó por amor, y lo hace rehuendo los lugares comunes y el maniqueísmo fácil.

En películas como ésta se puede al fin ver la perspectiva de las mujeres en historias que siempre han sido contadas a través de relatos oficiales y de visiones despersonalizadas. En ese sentido el film se relaciona con títulos como **OUR MEN**, de Rachel Lang, en el que vemos la vida en una base militar en Córcega desde el punto de vista de las esposas de los legionarios franceses. La muerte, el machismo, la violencia, la soledad, el sexo y la infidelidad son algunos de los temas que termina por abordar la película, a través del aburrimiento vital y la falta de perspectivas de quienes ocupan ese rol en la sociedad. Algo que se relaciona de manera directa con la revisión de las relaciones íntimas, en concreto las relaciones sexoafectivas entre hombres y mujeres, que se está dando en los tiempos que corren. La puesta en tela de juicio urgente de las ideas de amor romántico y de las dinámicas de poder en la pareja es algo que puede palparse en **TRUE THINGS**, de Harry Wootliff, protagonizada además por esa *rara avis* en el cine hasta hace bien poco: las mujeres de mediana edad como seres deseantes. En esta matizada gama de historias de mujeres contadas por mujeres se encuentra también **PICCOLO CORPO**, en la que la directora Laura Samani logra trazar, a partir de una historia anacrónica de viajes épicos y supersticiones, una fábula sobre la sororidad, que es como se ha dado a llamar en estos tiempos al compañerismo entre mujeres.

La juventud ha sido siempre un terreno fértil para el cine: las experiencias iniciáticas, el paso de la niñez a un incipiente estado adulto, es un tiempo en el que todo se vive con una intensidad que nos deja marcas indelebles. Como las que lleva en su cuerpo (y alma) el skater Ali Boulala: las consecuencias de un éxito prematuro marcado por los excesos. Así nos lo cuenta Max Eriksson en **THE SCARS OF ALI BOULALA**, en donde los materiales de archivo del carismático joven se entremezclan con el presente lleno de fantasmas del adulto.

La adrenalina de una juventud indetenible se ve en el frenético thriller **A DIENTE DE PERRO**, de José Luis Estañ, película que se mueve por los barrios populares y el ambiente del menudeo de droga, y en la que seguimos a un joven en su lucha por la supervivencia ante la violencia de los capos y matones que le circundan. Aunque en una tesitura bien distinta, los protagonistas de **STAMBUL GARDEN**, de Ilker Çatak también se enfrentan a una situación cargada de tensión, una tensión que en este caso tiene más que ver con la crisis en la amistad de dos adolescentes a causa de un suceso (relacionado con el despertar sexual) que siembra la ira y el desconcierto en uno de ellos, en una historia que tiene que ver con la reafirmación propia y la búsqueda de la identidad. Finalmente, **HOLY EMY**, de Araceli Lemos, nos presenta una adolescencia insólita: la de una jovencísima migrante filipina en Grecia, lejos de su madre, que tiene el poder de la sanación. Una joven atrapada en un choque de culturas, en la pugna entre religión y superstición, y que no cuenta con referentes firmes. Sola, pues, tiene que luchar contra el lavado de cerebro por un lado y con la explotación por el otro.

He aquí, pues, una colección de vidas que toman la pantalla, de protagonistas que conmueven, y de historias que apelan directamente a la complejidad y a los matices de la naturaleza humana. La sala de cine se torna así en lugar para conectar con el mundo y reconectar (colectivamente) con las emociones propias.

EXTRAORDINARY STORIES THE HUMAN CONNECTION

One of the basis of cinema's popularity is its ability to move us through our identification with its stories and characters. Within the cinema we programme, the question is how to achieve that human connection in an intelligent way, treating the audience without the condescension of the easy gimmick and manipulative techniques of the mainstream. That is the key to devising and programming a section like this. How to achieve that delicate balance? How to find films that combine the mechanisms of emotion activated by cinema with such demanding standards and artistic vision? This is the kind of film that this section brings together, which is full of stories that question us regardless of where they come from. They are about human and universal lives and feelings, treated with a clear cinematographic wisdom.

In this way, we can put ourselves in the shoes of those who live through cultural clashes and difficult vital circumstances. In **AS FAR AS I CAN WALK**, by Stefan Arsenijević, the life and challenges faced by refugees are addressed in an unusual way (also using an epic tale as a common thread). The particularity here is that the subject is not so much the drama of the circumstances (which is also the case), but what happens to love relationships in these circumstances, and the place of personal goals and ambitions when everything is stacked against you. Following this path, the one about the difficult conciliation between love and cultural shocks, we

have **MY SUNNY MAAD**, by Michaela Pavlátová. This author uses the animation to adapt the novel *Freshta*, in which the Polish journalist Petra Procházkova tells her personal experience as a European woman in post-Taliban Afghanistan, where she moved for love, and she does so by avoiding commonplaces and easy Manichaeism.

In films like this one, we can finally see the perspective of women in stories that have always been told through official tales and depersonalised visions. In that sense, the film is related to titles like **OUR MEN**, by Rachel Lang, in which we can see life in a military base in Corsica from the point of view of the wives of the French legionnaires. Death, sexism, violence, loneliness, sex and infidelity are just some of the subjects addressed by the film, through vital boredom and the lack of perspectives of those who have that role in society. All this is directly linked to the revision of intimate relationships, specifically the sex-affective ones between men and women, which are commonplace today. The urgent questioning of ideas of romantic love and power dynamics in couples can be felt in **TRUE THINGS**, by Harry Wootliff, in which that rara avis stars in the cinema until recently: middle-aged women as desiring beings. In this nuanced range of stories of women told by women is also **PICCOLO CORPO**, in which the director Laura Samani manages to trace, from an anachronistic story of epic journeys and superstitions. A fable about sorority, which is what companionship between women has come to be called these days.

Youth has always been a fertile ground for cinema: initial experiences and the passage from childhood to an incipient adult state, a time when everything is lived with an intensity that leaves indelible marks. Like those that the skateboarder Ali Boulala bears on his body (and soul): the consequences of a premature success marked by excesses. This is what Max Eriksson tells us in **THE SCARS OF ALI BOULALA**, where the archive materials of the charismatic young man intermingle with the ghost-filled present of the adult.

The adrenaline of an unstoppable youth can be watched in the frenetic thriller **A DIENTE DE PERRO**, by José Luis Estañ. It is a film that moves through the working-class neighbourhoods and the drug dealing scene, in which we follow a young man as he struggles to survive in the face of the violence of the gangsters and thugs around him. The main characters of **STAMBUL GARDEN**, by Iker Çatak, also face a situation full

of tension, although circumstances are very different. In this case, the tension has more to do with the crisis in the friendship of two teenagers due to an event (related to sexual awakening) that creates anger and confusion in one of them. A story that has to do with self-affirmation and the search for identity. Finally, **HOLY EMY**, by Araceli Lemos, presents us with an unusual adolescence: that of a very young Filipino migrant in Greece, far from her mother, who has the power of healing. A young girl trapped in a clash of cultures, struggling between religion and superstition, and who has no firm points of reference. She has to fight alone against brainwashing on the one hand and exploitation on the other.

Hence, here there is a collection of lives that take over the screen, protagonists that move, and stories that appeal directly to the complexity and nuances of human nature. The cinema thus becomes a place to connect with the world and to reconnect (collectively) with one's own emotions.

WORLD PREMIERE

A DIENTE DE PERRO

España | 2021 | 75 min | Español

En una nueva muestra del buen estado de salud del thriller español, la ópera prima de José Luis Estañ resigue a un ritmo trepidante la lucha a contrarreloj del protagonista para capear las consecuencias de haberse metido en el tráfico de drogas.

Demonstrating the brilliant future of Spanish thrillers, José Luis Estañ's debut feature film follows the protagonist's fast-paced struggle against the clock to cope with the consequences of his involvement in the drug dealing business.



Dirección *Direction*
Guion *Script*

Fotografía *Cinematography*
Montaje *Editing*
Música *Music*
Sonido *Sound*
Intérpretes *Cast*

Producción *Production*
Compañía productora
Production company
Contacto *Contact*

José Luis Estañ
José Luis Estañ, Miguel Ángel Puro,
Iván 'Oggi' Emery
Hugues Poulain
Jose Luis Estañ, Regino Hernández
Luismi Glez Bedmar
Yago Cordero Domenech
Miguel Ángel Puro, Allende García,
Pablo Tercero, Mar Balaguer, Resu
Morales, Vicente Rodado, Ro-
que Arronis, Sergio López, José
Fernández, Manuel Menárguez, Oti
Manzano, Patricia Giménez, Dolores
Calatayud
Pedro J.Poveda, Ismael Olivares
Trilita Films, Twin Freaks

Mordisco Films
alicia@mordiscofilms.es

JOSÉ LUIS ESTAÑ

Nacido en Callosa de Segura, Alicante, en 1990, tuvo clara su vocación desde niño en el cine. Durante su infancia, realizó varios cortometrajes, y a los 18 años empezó Comunicación Audiovisual en la Ciudad de la Luz de Alicante. Allí se formó durante 4 años hasta que decidió abandonar la universidad y emprender su propio camino como cineasta. Ha rodado cortos como *Cuatrocientas caladas* (2013) y *Perversión* (2014). Los últimos cinco años ha estado preparando su salto al largo con *A diente de perro* (2021). Para ello, en verano de 2018 funda la productora de cine independiente Trilita Films junto a Miguel Ángel Puro e Iván Emery. Ya ha comenzado a producir el segundo largometraje de la productora, *Lunático*.



Born in Callosa de Segura, Alicante, in 1990, his calling was clear to him since he was a child: cinema. During his childhood, he made several short films, and at the age of 18 he started Audiovisual Communication at the Ciudad de la Luz in Alicante. He trained there for 4 years until he decided to leave university and set out on his own path as a filmmaker. He has shot short films such as Cuatrocientas caladas (2013) and Perversión (2014). For the last five years he has been preparing his leap to feature length with A diente de perro (2021). To do so, in the summer of 2018 he founded the independent film production company Trilita Films with Miguel Ángel Puro and Iván Emery. He has already begun to produce the production company's second feature film, Lunático.

STEFAN ARSENIJEVI

Nació en Belgrado, Serbia, en 1977. Se graduó en Dirección de Cine y TV por la Facultad de Arte Dramático de Belgrado, donde ahora es profesor del máster de dirección. Su cortometraje (*A)torsion* (2003) ganó más de 30 premios nacionales e internacionales, incluyendo el Oso de Oro de la Berlinale, el Premio de la Academia del Cine Europeo y una nominación a los Oscars. Dirigió un cortometraje en el film colectivo *Lost and Found* (que inauguró el Forum de la Berlinale en 2005). Su primer largometraje *Love and Other Crimes* se estrenó en la sección Panorama Special en la Berlinale en 2008 y ganó numerosos premios en festivales internacionales. Con el director Bojan Vuletić coescribió *Practical Guide to Belgrade with Singing and Crying*, estrenada en Karlovy Vary en 2011. *As Far as I Can Walk*, su segundo largometraje, ganó el Globo de Cristal en Karlovy Vary.



He was born in Belgrade (Serbia) in 1977. He graduated in Film and TV Directing from the Faculty of Dramatic Arts in Belgrade, where he now teaches directing at the master's level. His short film (*A)torsion* (2003) won over 30 national and international awards, including the Golden Bear at Berlinale, the European Film Academy Award, and the Oscar nomination. He directed a short in the omnibus *Lost and Found* (opening of Berlinale Forum 2005). His first feature *Love and Other Crimes* premiered at Berlinale Panorama Special in 2008 and won several awards at international festivals. With director Bojan Vuletić, he co-wrote *Practical Guide to Belgrade with Singing and Crying*, premiered at Karlovy Vary in 2011. *As Far as I Can Walk*, his second feature film, won the Crystal Globe at Karlovy Vary.

SPANISH PREMIERE

AS FAR AS I CAN WALK

Luxemburgo, Serbia, Bulgaria, Francia, Lituania | 2021 | 100 min | árabe, inglés, serbio

La historia de Strahinya y Ababuo, una pareja de jóvenes refugiados en Serbia, y del viaje que emprende Strahinya por los peligrosos pasos fronterizos clandestinos en busca de Ababuo cuando ésta escapa a Londres persiguiendo sus sueños.

The story of Strahinya and Ababuo, a young refugee couple in Serbia, and Strahinya's journey through dangerous clandestine border crossings in search of Ababuo as she escapes to London in pursuit of her dreams.



Dirección *Direction*
Guión *Script*

Fotografía *Cinematography*
Montaje *Editing*
Música *Music*
Dirección de Arte
Production Design
Intérpretes *Cast*

Producción *Production*
Compañía productora
Production company
Ventas internacionales
International sales

Stefan Arsenijević
Stefan Arsenijević, Bojan Vuletić,
Nicolas Ducray
Jelena Stanković
Vanja Kovačević
Martynas Bialobžeskis
Zorana Petrov

Ibrahim Koma, Nancy Mensah-Offei,
Maxim Khalil, Rami Farah, Nebojša
Dugalić
Miroslav Mogorović
Art & Popcorn

Soul Food Films
+381 11 2672 004
info@soulfoodfilms.com
www.soulfoodfilms.com

SPANISH PREMIERE

HOLY EMY

AGIA EMI

Grecia, Francia, Estados Unidos | 2021 | 111 min | griego, inglés, tagalo

Emy, adolescente filipina, vive en Grecia lejos de su madre, que ha tenido que partir. Emy tiene una particularidad: llora sangre y tiene poderes sanadores.

Emy, a Filipino teenager, lives in Greece far from her mother. Emy has a peculiarity: she cries blood and has healing powers.



Dirección *Direction*

Guion *Script*

Fotografía *Cinematography*

Montaje *Editing*

Música *Music*

Sonido *Sound*

Dirección de Arte

Production Design

Intérpretes *Cast*

Producción *Production*

Compañía productora
Production company

Ventas internacionales
International sales

Araceli Lemos

Giulia Caruso, Araceli Lemos

Ki Jin Kim

Raphaëlle Martin-Hölger, Araceli Lemos

OISEAUX-TEMPÊTE

Persefoni Miliou, Dimitris Kanellopoulos, Kostas Varybopiotis

Callie Andreadis

Abigael Loma, Hasmine Kilip, Michalis Syriopoulos, Angeli Bayani, Ku Aquino, Irene Igglesi

Konstantinos Vassilaros, Mathieu Bompont, Giulia Caruso, Ki Jin Kim

Konstantinos Vassilaros, Studio-Bauhaus

StudioBauhaus
info@studiobauhaus.gr
www.studiobauhaus.gr

ARACELI LEMOS

Cineasta griega, residente a caballo entre Atenas y Los Ángeles, dirige la productora audiovisual Nonetheless. En 2013, fundó el International Project Discovery Forum, un foro de desarrollo de largometrajes balcánicos en desarrollo y está a cargo de la sección de industria del Festival de Cine Griego de Los Ángeles. Ha trabajado como montadora en documentales como *They Glow in the Dark* (2013) o *Irving Park* (2019), ambos de Panayotis Evangelidis. Ha dirigido teatro y tres cortos (uno de ellos, *Miguel Alvarez lleva peluca*, se paseó por festivales de todo el mundo) antes de debutar en la dirección de largometrajes con *Holy Emy*.



Greek filmmaker, based between Athens and Los Angeles, runs the audiovisual production company Nonetheless. In 2013, she founded the International Project Discovery Forum, a development forum for Balkan feature films in development, and is in charge of the industry section of the Los Angeles Greek Film Festival. She has worked as an editor on documentaries such as They Glow in the Dark (2013) and Irving Park (2019), both by Panayotis Evangelidis. She has directed theatre and three short films (one of which, Miguel Alvarez Wears a Wig, screened at festivals around the world) before making her feature directorial debut with Holy Emy.

MICHAELA PAVLÁTOVÁ

Praga, 1961. Formada en la Academia de Artes, Arquitectura y Diseño de la capital checa, empezó a dirigir cortometrajes animados a finales de los 80. Algunos tan reconocidos como *Reci, reci, reci* (1991), que fue nominado al Oscar, o *Repete* (1993), Oso de Oro en el Festival de Berlín. Tras un periodo trabajando en San Francisco como directora de arte en la compañía de animación Wildbrain, Michaela Pavlátová volvió a Praga para apartarse temporalmente de los dibujos animados y firmar sus largometrajes *Neverné hry* (2003), que fue Mención Especial en la sección Nuevos Directores del Festival de San Sebastián, y *Deti noci* (2008). Regresó a la animación con el corto *Tram* (2012), doblemente premiado en Annecy. Antes de dirigir su nuevo largo, *My Sunny Maad*, ha ejercido de profesora de animación en Praga, San Francisco y Harvard.



Prague, 1961. Graduated from the Academy of Arts, Architecture and Design in the Czech capital, she began directing animated short films in the late 1980s. Some of her most renowned films include *Reci, reci, reci* (1991), which was nominated for an Oscar, and *Repete* (1993), Golden Bear at the Berlin Film Festival. After a period working in San Francisco as an art director at the Wildbrain animation company, Michaela Pavlátová returned to Prague to take a temporary break from cartoons and direct her feature films *Neverné hry* (2003), which received a Special Mention in the New Directors section at the San Sebastian Festival, and *Deti noci* (2008). She returned to animation with the short film *Tram* (2012), awarded twice at Annecy. Prior to directing her new feature film, *My Sunny Maad*, she taught animation at Prague, San Francisco and Harvard.

SPANISH PREMIERE

MY SUNNY MAAD MOJE SLUNCE MAAD

República Checa, Francia, Eslovaquia | 2021 | 81 min | checo

La historia de Herra, joven checa que se enamora de un afgano, y de su choque cultural con el Afganistán post-talibanes.

The story of Herra, a young Czech woman who falls in love with an Afghan man, and her cultural shock in post-Taliban Afghanistan.



Dirección Direction
Guion Script
Montaje Editing
Música Music
Intérpretes Cast

Producción Production

Compañía productora
Production company
Contacto Contact

Ventas internacionales
International sales

Michaela Pavlátová
Ivan Arsenjev, Yaël Levy
Evženie Brabcová
Evgueni & Sacha Galperine
Zuzana Stivínová, Haji gul Asir,
Shahid Maqsoodi, Shamla Maqsoodi
Petr Oukropec, Kateřina Černá, Ron
Dyens, Peter Badač
Negativ, Sacrebleu production,
BFILM
VERCINE
34 93 518 44 87
info@vercine.org
www.vercine.org
TOTEM FILMS
hello@totem-films.com
www.totem-films.com

SPANISH PREMIERE

OUR MEN

MON LEGGIONAIRE

Francia, Bélgica | 2021 | 107 min | francés, inglés, ruso

La vida llena de espera y soledad de dos mujeres, parejas en la retaguardia de dos militares de la Legión Francesa destinados a una peligrosa misión en Mali.

The waiting and lonely life of two women, partners behind two French Legion soldiers on a dangerous mission in Mali.

**Dirección** *Direction***Guion** *Script***Fotografía** *Cinematography***Montaje** *Editing***Sonido** *Sound***Dirección de Arte***Production Design***Intérpretes** *Cast***Producción** *Production***Compañía productora***Production company***Ventas Internacionales***International sales***Rachel Lang****Morgane Aubert****Ben H. Pigeard-Benazera****Sophie Vercruysse****Aline Huber****Louis Garrel, Camille Cottin, Ina Ma-****riza Bartaité, Aleksandr Kuznetsov****Jérémy Forni, Benoit Roland****ChevalDeuxTrois, Wrong Men****BAC FILMS****+33 (0)1 80 49 10 00****sales@bacfilms.fr****www.bacfilms.com/**

RACHEL LANG

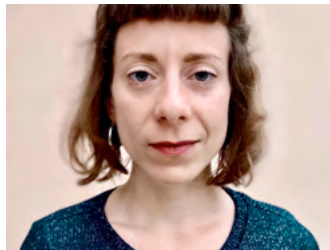
Estrasburgo, 1984. Después de combinar estudios de Filosofía y Arte Dramático en Estrasburgo, cursó un Master en Dirección en la escuela de cine IAD en Louvain-la-Neuve, y desde entonces reside en Bélgica. Su corto de graduación, *Pour toi je ferai bataille* (2010), ganó el Leopardo de Plata en Locarno. Siguió con otro corto, *Les navets blancs empêchent de dormir* (2011) y debutó en el largo con *Baden Baden* (2016), que completaba una trilogía centrada en explorar el paso de la adolescencia a la vida adulta de una joven francesa de provincias. Paralelamente, Rachel se licenció como teniente del ejército francés, y está en la reserva del 40° Regimiento de Señales de Thionville. *Our Men* es su segundo largometraje, en el que vuelca su conocimiento del universo militar.



Strasbourg, 1984. After combining studies in Philosophy and Dramatic Art in Strasbourg, she obtained a Master's degree in Directing at the IAD film school in Louvain-la-Neuve, and has been living in Belgium ever since. Her graduation short, *Pour toi je ferai bataille* (2010), won the Silver Leopard at Locarno. She then made another short film, *Les navets blancs empêchent de dormir* (2011), before completing her feature debut *Baden Baden* (2016), which completed a trilogy focused on exploring the transition from adolescence to adulthood of a young French girl from the provinces. In parallel, Rachel graduated as a lieutenant in the French army, and is in the reserve of the 40th Signal Regiment in Thionville. *Our Men* is her second feature film, reflecting her knowledge of the military world.

LAURA SAMANI

Nació en 1989 en Trieste, Italia. Tras graduarse en Filosofía y Literatura en la Universidad de Pisa, estudió Dirección en el Centro Sperimentale di Cinematografia en Roma. Su cortometraje de graduación, *The Sleeping Saint*, se presentó en la Cinéfondation de Cannes en 2016. Desde entonces, ha sido aclamado internacionalmente, siendo premiado en numerosos festivales. En 2018 trabajó para la Asociación Maremetraggio, dirigiendo el taller de vídeo participativo Città Visibile, financiado por Siae Bando Sillumina - Periferie Urbane en Valmaura, Trieste. *Piccolo corpo*, un cuento de hadas crudo, es su primer largometraje, y tuvo su estreno en la Semana de la Crítica de Cannes.



She was born in 1989 in Trieste, Italy. After graduating in Philosophy & Literature at the University of Pisa, she studied at Centro Sperimentale di Cinematografia (Rome), directing class. Her graduation short movie, The Sleeping Saint, premiered at Cannes Cinéfondation in 2016. Since then, it has gained international acclaim and awards in several international festivals. In 2018 she worked for the Maremetraggio Association, conducting the participatory video workshop Città Visibile, financed by Siae Bando Sillumina - Periferie Urbane in Valmaura, Trieste. Small Body, a raw fairytale, is her first feature and premiered in Cannes Critic's Week.

SPANISH PREMIERE

PICCOLO CORPO

SMALL BODY

Italia, Francia, Eslovenia | 2021 | 89 min | friulano, italiano

1900. El bebé de Agata muere en el parto, y la única posibilidad que tiene de salvarlo de una eternidad en el limbo es viajar a un lugar en las montañas donde dicen que reviven a los bebés el tiempo justo para poder bautizarlos.

1900. Agata's baby dies during birth, and the only chance she has of saving it from an eternity in limbo is to travel to a place in the mountains where it is said that babies are brought back to life just long enough to be baptised.



Dirección Direction
Guion Script

Fotografía Cinematography
Montaje Editing
Música Music
Sonido Sound
Dirección de Arte
Production Design
Intérpretes Cast
Producción Production
Compañía productora
Production company
Distribuidora Distribution
Ventas internacionales
International sales

Laura Samani
Laura Samani, Marco Borromei,
Elisa Dondi

Mitja Ličen
Chiara Dainese
Fredrika Stahl

Rachele Meliaddò

Celeste Cescutti, Ondina Quadri
Nadia Trevisan, Alberto Fasulo
Nefertiti Film, Rai Cinema

Alpha Violet
Virginie Devesa
+33 6 2041 1137
Keiko Funato
+33 6 2983 5108
www.alphaviolet.com
info@alphaviolet.com



SPANISH PREMIERE

STAMBUL GARDEN

Alemania | 2020 | 95 min | alemán

Los últimos días de instituto, seguidos de un viaje a Estambul, de Janik y Samu, mejores amigos de disparejas familias cuya amistad será puesta en jaque por un suceso entre Janik y la madre de Samu.

The last days of high school, followed by a trip to Istanbul, of Janik and Samu, best friends from opposite families whose friendship will be put in check by something that happens between Janik and Samu's mother.

Dirección *Direction*Guion *Script*Fotografía *Cinematography*Montaje *Editing*Intérpretes *Cast*Producción *Production*Compañía productora
*Production company*Ventas internacionales
International sales

Ilker Çatak

Ilker Çatak

Judith Kaufmann

Sacha Gerlach, Jan Ruschke

Emil von Schönfels, Mekyas Mulugeta

Gabriele Simon, Martin Heister

Flare Film

TOTEM FILMS

hello@totem-films.com

www.totem-films.com

ILKER ÇATAK

Berlín, 1984. Hijo de inmigrantes turcos, vivió su adolescencia en Estambul. Ya de regreso a Alemania, pronto empezó a trabajar en varios rodajes, a producir sus propios cortos, como *Eskimo Frosch* o *Fast Fiktion*, y a trabajar en publicidad. Hasta 2010 estudió dirección de cine en la Dekra Hochschule für Medien de Berlín y tiene un master en la Hamburg Media School. Allí rodó el corto *Wo wir sind* (2014), que ganó un Max-Ophüls-Preis, premio que repitió con su corto de graduación *Sadakat* (2015). Debutó en el largometraje con *Once Upon a Time... Indianerland* (2017) y su siguiente película, *I Was, I Am, I Will Be* (2019), fue reconocida en el Atlántida Mallorca Film Fest. Mejor Ópera Prima en los premios Lola de la academia alemana.



Born in Berlin, 1984. Ilker Çatak, the son of Turkish immigrants, spent his teenage years in Istanbul. Back in Germany, he soon began working on various film shootings, producing his own short films, such as Eskimo Frosch and Fast Fiktion, besides working in advertising. Up until 2010 he studied film directing at the Dekra Hochschule für Medien in Berlin followed by a master's degree at the Hamburg Media School. There he shot the short film Wo wir sind (2014), which won a Max-Ophüls-Preis, an award he repeated with his graduation short Sadakat (2015). He made his feature debut with Once Upon a Time.... Indianerland (2017) and his next film, I Was, I Am, I Will Be (2019), was recognised at the Atlántida Mallorca Film Fest and voted Best Debut Film at the German Academy's Lola Awards.

SPANISH PREMIERE

THE SCARS OF ALI BOULALA

Suecia, Noruega | 2021 | 100 min | finés, inglés, sueco

La historia y las heridas (internas y externas) de Ali Boulala, skater que saltó a la fama en los 90, y cuya vida se vio truncada por un trágico accidente relacionado con su afición por las drogas.

The story and scars (internal and external) of Ali Boulala, a skateboarder who rose to fame in the 90s, and whose life was cut short by a tragic accident associated with his love for drugs.

MAX ERIKSSON

Nacido en 1983, Max Eriksson es un cineasta documental que vive y trabaja en Estocolmo. Originario de Helsingborg, en el sur de Suecia, se interesó por la fotografía desde muy joven. Su interés por las artes visuales es lo que le llevó a convertirse en estilista de moda. Sus clientes en este rol son desde artistas musicales a revistas de moda y pasarelas. Ha dirigido los cortometrajes documentales *Tivoliland* (2013) y *Shut Eyes* (2011). *The Scars of Ali Boulala* es su debut en el largometraje, y tuvo su estreno en Tribeca en 2021.



Born 1983, Max Eriksson is a Swedish documentary filmmaker based in Stockholm. Originally from Helsingborg in the south of Sweden, he found an interest in photography at a young age. His interest in the visual arts is what led him to become a fashion stylist. His clients ranged from musical artists to fashion magazines and fashion shows. He has previously directed the short documentaries Tivoliland (2013) and Shut Eyes (2011). The Scars of Ali Boulala, his first feature film, premiered at Tribeca in 2021.

**Dirección** *Direction***Guión** *Script***Fotografía** *Cinematography***Montaje** *Editing***Música** *Music***Sonido** *Sound***Dirección de Arte***Production Design***Intérpretes** *Cast***Producción** *Production***Compañía productora***Production company***Ventas internacionales***International sales*

Max Eriksson

Max Eriksson, Mikel Cee Karlsson

Jonas Embring, Ivan Blanco, Iga Mikler

Mikel Cee Karlsson

Warren Ellis

Thomas Angell Endresen, Yngve Leidulv Sætre

Martin Falck

Ali Boulala, Rune Gliberg, Arto Saari, Ewan Bowman, Dustin Dollin, Kevin "Spanky" Long

Mario Adamson, Ashley Smith

Sisyfos Film Production

Charades

(+33) 661222312

festivals@charades.eu

www.charades.eu

Embajada de Suecia
Madrid

SPANISH PREMIERE

TRUE THINGS

Reino Unido | 2021 | 102 min | inglés

Una mujer de mediana edad se entrega a una relación tóxica con la que compensa su rutina cotidiana y su falta de horizontes vitales. Un drama cargado de sensualidad y tensión sobre los peligros del romanticismo mal entendido.

A middle-aged woman gives herself to a toxic relationship with which she compensates for her daily routine and her lack of vital horizons. A drama full of sensuality and tension about the dangers of misunderstood romanticism.

**Dirección** *Direction*Guion *Script*Fotografía *Cinematography*Montaje *Editing*Música *Music*Sonido *Sound*

Dirección De Arte

*Production Design*Intérpretes *Cast*Producción *Production*

Compañía productora

Production company

Ventas internacionales

International sales

Harry Wootliff

Harry Wootliff, Molly Davies

Ashley Connor

Tim Fulford

Alex Baranowski

Régis Boussin

Andy Drummond

Ruth Wilson, Tom Burke, Hayley Squires, Elizabeth Rider, Frank McCusker

Tristan Goligher, Ruth Wilson, Ben Jackson, Jude Law

The Bureau, Lady Lazarus, Riff Raff UK

The Bureau Sales

+33 1 40 33 33 80

sales@lebureaufilms.com

http://www.thebureaufilms.com

HARRY WOOTLIFF

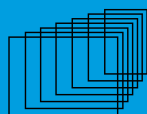
Directora y guionista inglesa, debutó con *Nits* (2004), un cortometraje que fue nominado al BAFTA y seleccionado para la Quincena de Directores de Cannes. Además, acumuló premios en medio mundo: TCM Shorts / London Film Festival, Soho Rushes y el Birds Eye View. Su segundo corto, *Trip* (2008), se estrenó en el Festival de Cine de Berlín y se proyectó en más de 30 festivales. Escritora y directora de series para Channel 4, BBC e ITV, dio el salto al largometraje en 2018, con el drama romántico *Only you*, que coprotagonizaba Laia Costa.



English director and screenwriter, debuted with Nits (2004), a short film nominated for a BAFTA and selected for the Directors' Fortnight at Cannes. In addition, she accumulated awards around the world: TCM Shorts / London Film Festival, Soho Rushes and the Birds Eye View. Her second short film, Trip (2008), premiered at the Berlin Film Festival and was screened at over 30 festivals. Author and director of series for Channel 4, BBC and ITV, she made the leap to feature film in 2018, with the romantic drama Only You, co-starring Laia Costa.

Selección European Film Awards 2021

2021 European Film Awards Selection



EUROPEAN
FILM ACADEMY

EUROPEAN FILM ACADEMY SELECTION EFA SHORTS TOUR

La unión hace la fuerza. Fundada en 1989 (y con Ingmar Bergman como primer presidente), la Academia del Cine Europeo nació para aglutinar a los mejores cineastas del continente, generando una red de apoyo y de conexión. La difusión del cine, la educación y la comunicación entre todos los agentes que componen la industria cinematográfica son algunas de sus labores, y está claro que el hogar y el punto de encuentro que ofrece la Academia se han convertido en algo imprescindible. Como rúbrica definitiva de este trabajo, la Academia celebra cada año los Premios del Cine Europeo, de los que el Festival de Sevilla forma cada año parte acogiendo el acto en el que se anuncian las nominaciones. Además, de entre las preseleccionadas de las que saldrán las candidaturas, cada año el Festival prepara una selección (más allá de las películas pre-nominadas con las que contamos en otras secciones), que aquí presentamos. Una de las secciones favoritas del público sevillano, que confía plenamente en el criterio de excelencia de la Academia, y que cada año participa eligiendo a la película ganadora. Una selección que muestra la heterogénea realidad social europea y que también se permite viajes más fantasiosos e incursiones de género, así como películas en torno al siempre abonado terreno de las emociones humanas.

Por otro lado, presentamos también en complicidad con la Academia la sección EFA Shorts on Tour que recoge las obras que compiten por el Premio al Mejor Cortometraje, una lista que cada año se construye a partir de los cortometrajes ganadores de un grupo de festivales entre los que se encuentran citas como como la Berlinale, Venecia, Rotterdam, Vila do Conde y Locarno, entre otros. Este año, además, será posible ver también esta selección online.

EUROPEAN FILM AWARDS SELECTION EFA SHORTS TOUR

Unity is strength. Founded in 1989 (and with Ingmar Bergman as its first president), the European Film Academy was born to bring together the best filmmakers of the continent, generating a network of support and connection. The dissemination of cinema, education and communication between all the agents that make up the film industry are some of its functions, becoming an indispensable home and meeting point. As the ultimate rubric for its work, the Academy holds the annual European Film Awards, in which the Seville Festival takes part every year by hosting the event where the nominations are announced. In addition, the Festival prepares a selection each year from among the pre-selected films ("shortlisted" films from which the nominations will be drawn, in addition to the pre-nominated films in other sections) which we present here. Sevilla's audiences place their trust in the Academy's criteria of excellence, and each year they participate in the selection of the winning film. A selection that shows the heterogeneous European social reality and that also allows for more fanciful journeys and genre incursions, as well as films about the always fertile ground of human emotions.

On the other hand, we also present, in conjunction with the Academy, the section EFA Shorts on Tour, which brings together the works competing for the Best Short Film Award, a list constructed each year on the basis of the winning short films from a group of festivals including the Berlinale, Venice, Rotterdam, Vila do Conde and Locarno, among others. This year, this selection will also be available to watch online.

200 METERS

Palestina, Jordania, Catar, Islandia, Italia, Suecia | 2020 | 90 min. | árabe

Mustafá vive separado de su familia por solo 200 metros, pero con un mundo entre medias: el muro de la ocupación israelí, angustioso obstáculo que redobla su dureza cuando Mustafá se entera de que uno de sus hijos está en el hospital.

Mustafa lives separated from his family by only 200 metres, but a world in between: the wall of the Israeli occupation, an agonising obstacle that becomes even harsher when Mustafa learns that one of his sons is in hospital.



AMEEN NAYFEH

Ameen Nayfeh (Palestina, 1988) pasó sus años formativos moviéndose entre Jordania y Palestina. Aunque desde muy temprano se interesó por el cine, en 2010 se licenció en Enfermería por la Universidad Al-Quds de Jerusalén. Dos años más tarde completó un Máster en Producción de Cine en el Instituto de las Artes Cinematográficas del Mar Rojo en Jordania. Ha escrito, producido y dirigido varios cortometrajes premiados en citas internacionales, y ha trabajado de manera independiente en producción de cine y televisión los últimos seis años. *200 Meters*, su ópera prima, se estrenó en las Giornate degli Autori de Venecia en 2020 y ganó el Premio a la Mejor Película de la Sección Historias Extraordinarias en Sevilla en 2020.



Ameen Nayfeh (Palestine, 1988) spent his formative years moving between Jordan and Palestine. Despite an early interest in filmmaking, in 2010 he earned his B.Sc. in Nursing from Al-Quds University in East Jerusalem. Two years later, he earned an MFA in film producing from the Red Sea Institute of Cinematic Arts in Jordan. He writes, produces, and directs award-winning short films and has been freelancing for film and TV production for the past six years. His feature film debut, *200 Meters*, had its premiere at the Giornate degli Autori in Venice 2020 and won the Best Extraordinary Stories section Film in Seville in 2020.

Dirección *Direction*

Ameen Nayfeh

Guion *Script*

Ameen Nayfeh

Fotografía *Cinematography*

Elin Kirschfink

Montaje *Editing*

Kamal El Mallakh

Música *Music*

Faraj Suliman

Sonido *Sound*

Sylvain Bellemare

Intérpretes *Cast*

Ali Suliman, Anna Utenberg, Motaz Malhees, Mahmoud Abu Aita

Producción *Production*

May Odeh

Compañía productora

ODEH FILMS

Production company

Contacto *Contact*

TRUE COLORS

+39 06 37 35 2334

fabio@truecolours.it

www.truecolours.it

APPLES MILA

Grecia, Polonia, Eslovenia | 2020 | 90 min | griego

En un mundo en el que la amnesia es el pan de cada día, un hombre desmemoriado se adhiere a un peculiar programa de recuperación de la memoria.

In a world where amnesia is the daily bread, a forgetful man adheres to a peculiar program of memory recovery.



Dirección *Direction*

Guion *Script*

Fotografía *Cinematography*

Montaje *Editing*

Música *Music*

Sonido *Sound*

Interpretes *Cast*

Producción *Production*

Compañía productora

Production company

Contacto *Contact*

Christos Nikou

Christos Nikou, Stavros Raptis

Bartosz Swiniarski

Giorgos Zafeiris

The Boy

Leandros Ntounis, Kostas Koutelidakis, Saso Kalan, Tom Lemajic

Aris Servetalis, Sofia Georgovasili,

Anna Kalaitzidou, Argiris Bakirtzis,

Iraklis Mavroeidis, Angelos Venetis,

Aris Dagios, Nikos Smpiliris, Christos Nikou

Boo Productions, Lava Films

ALPHA VIOLET

+33 1 47 97 39 84

info@alphaviolet.com

www.alphaviolet.com

CHRISTOS NIKOU

Christos Nikou nació en Atenas en 1984. Su cortometraje *KM* participó en más de 40 festivales internacionales, incluyendo Rotterdam, Stockholm, Palm Springs, Sydney, Tallinn Black Nights e Interfilm Berlin, ganando el Premio al Mejor Cortometraje en el Motovun Film Festival en Croacia. Los últimos diez años ha trabajado como ayudante de dirección en los largometrajes *Canino* (Yorgos Lanthimos) y *Before Midnight* (Richard Linklater), así como en títulos como *4 Black Suits*, *Nobody*, *Christmas Tango*, *A Greek Type of Problem*, *7 Kinds Of Wrath* y *Approach*. Su ópera prima *Apples* se estrenó en la Sección Orizzonti del Festival de Venecia y ganó el Premio a la Mejor Película de las Nuevas Olas en Sevilla en 2020.



Christos Nikou was born in Athens in 1984. His short film KM participated in over 40 international film festivals, including Rotterdam, Stockholm, Palm Springs, Sydney, Tallinn Black Nights, Interfilm Berlin, and winning the Best Short Film Price at the Motovun Film Festival of Croatia. For the past ten years, he has worked as an assistant director on the feature films Dogtooth (Yorgos Lanthimos) and Before Midnight (Richard Linklater), as well as 4 Black Suits, Nobody, Christmas Tango, A Greek Type of Problem, 7 Kinds Of Wrath and Approach. His feature film debut Apples premiered at the Orizzonti section in Venice and won The New Waves Best Film Award at Seville 2020..

JUHO KUOSMANEN

Nacido en Kokkola en 1979, el finlandés Juho Kuosmanen se graduó de la Escuela de Arte, Diseño y Arquitectura de la Universidad de Aalto en 2014. Su película de graduación, *The Painting Sellers* fue nominada a cinco premios de la Academia de cine finlandés y ganó el primer premio en la Cinéfondation en el Festival de Cine de Cannes en 2010. Su historia de amor con el certamen francés no termina aquí: con *El día más feliz en la vida de Olli Mäki* (2016) fue galardonado en la sección Un Certain Regard, además de lograr premios tan relevantes como el European Discovery de los EFA. Y con su último largo, *Compartment No. 6* (2021), compartió el Gran Premio de Cannes (el segundo en importancia del festival) junto con *Un héroe*, de Asghar Farhadi.



Born in Kokkola in 1979, Finnish-born Juho Kuosmanen graduated from Aalto University -School of Art, Design and Architecture in 2014. His graduation film, The Painting Sellers was nominated for five Finnish Film Academy Awards and won first prize at the Cinéfondation at the Cannes Film Festival in 2010. His love affair with the French competition doesn't end there: with The Happiest Day in the Life of Olli Mäki (2016) he was awarded a prize in the Un Certain Regard section, besides winning such important awards as the EFA's European Discovery Award. His latest feature film, Compartment No. 6 (2021), shared the Cannes Grand Prix (the second most important at the festival) with Asghar Farhadi's A Hero.

COMPARTMENT N°6 HYTTI NRO 6

Finlandia, Francia, Rusia, Estonia | 2021 | 107 min | finés, ruso

Una combinación perfecta entre road movie ferroviaria y comedia romántica a contracorriente que nos conduce hasta los confines del Polo Norte de la mano del director de *El día más feliz en la vida de Olli Mäki*.

A perfect combination of railway road movie and romantic comedy against the tide that takes us to the confines of the North Pole by the director of The Happiest Day in the Life of Olli Mäki.



Dirección Direction
Guion Script

Fotografía Cinematography

Montaje Editing

Sonido Sound

Dirección de Arte

Production Design

Intérpretes Cast

Producción Production

Compañía productora

Production company

Distribuidora Distribution

Ventas internacionales
International sales

Juho Kuosmanen
Andris Feldmanis, Livia Ulman,
Juho Kuosmanen

J-P Passi

Jussi Rautaniemi

Pietu Korhonen

Seidi Haarla, Yuriy Borisov
Jussi Rantamäki, Emilia Haukka
Aamu Film Company

La Aventura Audiovisual
info@laaventuraaudiovisual.com
https://laaventuraaudiovisual.com
TOTEM FILMS
hello@totem-films.com
www.totem-films.com

LAMB

DÝRIÐ

Islandia, Suecia, Polonia | 2021 | 106 min | islandés

Maria e Ingvar viven en una granja entre las colinas tan bella como inhóspita rodeados de animales. Un día adoptan a un corderito, al que llaman Ada, y lo empiezan a criar como si fuera su hijo.

Maria and Ingvar live on a farm among the hills surrounded by animals, an inhospitable and beautiful place. One day they adopt a little lamb, they name it Ada, and begin to raise it as if it were their child.



Dirección *Direction*

Guion *Script*

Fotografía *Cinematography*

Montaje *Editing*

Compañía Productora

Production Company

Distribuidora Nacional

National Distribution

Ventas internacionales

International sales

Valdimar Jóhannsson

Sjón, Valdimar Jóhannsson

Eli Arenson

Agnieszka Glińska

Go to Sheep, Black Spark Film & TV, Madants

Vertigo Films

(+34) 91 524 08 19

info@vertigofilms.es

www.vertigofilms.es

New Europe Film Sales

+48 882 165 221

acquisitions@neweuropesales.com

www.neweuropesales.com

VALDIMAR JOHANNSSON

El islandés Valdimar Jóhannsson lleva dos décadas en la industria cinematográfica de su país, además de ejercer como operador de iluminación y eléctrico de títulos hollywoodienses. Con *Lamb*, su primer largometraje, obtuvo el Premio a la Innovación de la sección Un Certain Regard de Cannes, y el Premio a la Mejor Película en Sitges.



Valdimar Jóhannsson has been working in the Icelandic film industry for two decades, in addition to working as a lighting and electrical operator on Hollywood titles. His first feature film, Lamb, won the Innovation Award in the Un Certain Regard section at Cannes, and the Best Film Award at Sitges.

ALEX CAMILLERI

Nacido en Malta en 1985, con la doble nacionalidad estadounidense, Alex Camilleri estudió literatura inglesa y realización de documentales en el Vassar College. Su proyecto de tesis, *Still Here* (2010), ganó el premio al Mejor Documental para Estudiantes en el Emerging Filmmaker Showcase de Cannes. En 2016 fue seleccionado para el Editing Intensive del Sundance Institute, donde colaboró en el montaje de *Keep the Change* (2017), de Rachel Israel, Mejor Película y Mejor Directora Revelación en Tribeca 2017 y FIPRESCI en Karlovy Vary. Colaborador del cineasta Ramin Bahrani en tareas de montaje (en títulos como *Fahrenheit 451* o *A cualquier precio*), Camilleri firmó algunos cortos, como *Elli* and the *Astronaut* o *Prickly Pear*, ha debutado en el largo con *Luzzu* (2021), que tuvo su estreno en el Festival de Sundance 2021.



Born in Malta in 1985, holder of dual US citizenship, Alex Camilleri studied English literature and documentary filmmaking at Vassar College. His thesis project, *Still Here* (2010), won Best Student Documentary at the Emerging Filmmaker Showcase in Cannes. In 2016 he was selected for the Sundance Institute's Editing Intensive, where he collaborated on the editing of Rachel Israel's *Keep the Change* (2017), Best Film and Best New Director at Tribeca 2017 and FIPRESCI at Karlovy Vary. Collaborating with filmmaker Ramin Bahrani on editing tasks (on titles such as *Fahrenheit 451* and *At Any Price*), Camilleri has made several short films, such as *Elli* and the *Astronaut* and *Prickly Pear*, making his feature debut with *Luzzu* (2021), which premiered at the Sundance Film Festival 2021.

LUZZU

Malta | 2021 | 94 min | maltés

En esta ópera prima proveniente de Malta, un joven pescador se enfrenta al dilema de mantener el precario oficio de pescador de sus ancestros o ganarse mejor la vida por otros caminos no siempre legales.

This debut feature film from Malta is about a young fisherman who is faced with the dilemma of maintaining his ancestors' precarious trade as a fisherman or making a better living in other, not necessarily legal, ways.



Dirección Direction

Guion Script

Fotografía Cinematography

Montaje Editing

Música Music

Intérpretes Cast

Producción Production

Compañía productora

Production company

Contacto Contact

Ventas internacionales

International sales

Alex Camilleri

Alex Camilleri

Léo Lefèvre

Alex Camilleri

Jon Natchez

Jesmark Scicluna, Michela Farrugia, David Scicluna

Rebecca Anastasi, Ramin Bahrani, Alex Camilleri, Oliver Mallia

NORUZ FILMS, LUZZU LTD, PELLI-KOLA, MABOROSI FILMS

Wanda

(+34) 91 352 83 76

wanda@wanda.es

www.wandafilms.com

Memento Films

+33 1 42 47 11 24

sales@memento-films.com

www.memento-international.com

THE BELLY OF THE SEA

EL VENTRE DEL MAR

EL VIENTRE DEL MAR

España | 2021 | 76 min | catalán

A partir del texto de Alessandro Baricco sobre el naufragio de la Medusa, Agustí Villaronga arma una pieza de cámara vertebrada en torno al duelo interpretativo entre Roger Casamajor y Óscar Kapoya, que no renuncia a la reflexión política y ni al ensueño poético.

Based on Alessandro Baricco's text about the shipwreck of the Medusa, Agustí Villaronga creates a chamber piece structured around the interpretative duel between Roger Casamajor and Óscar Kapoya, which does not renounce to political reflection and poetic reverie.



Dirección *Direction*
Guión *Script*

Fotografía *Cinematography*
Montaje *Editing*

Música *Music*

Sonido *Sound*

Dirección de Arte
Production Design

Intérpretes *Cast*

Producción *Production*
Compañía productora
Production company

Distribuidora Nacional
National Distribution

Ventas internacionales
International sales

Agustí Villaronga
A. Villaronga; basado en la novela
Oceano Mare de A. Baricco

Josep M. Civit, Blai Tomàs
Bernat Aragonés
Marcus J.G.R.

Lucía Millán, Fernando Novillo
Susy Gómez

Óscar Kapoya, Roger Casamajor,
Muminu Diallo, Marc Bonnín, Ar-
mando Buika

Javier Pérez Santana, Cesc Mulet
Testamento, La Periférica

Filmin y Elastica Films
ecosta@elasticafilms.com

Antidote Sales
info@antidote-sales.biz
www.antidote-sales.biz

AGUSTÍ VILLARONGA

Uno de los nombres clave del cine español de las últimas cuatro décadas, desde su celebrado debut, la referencial *Tras el cristal* (1987). Agustí Villaronga (Mallorca, 1953) fue profesor de Imagen, director artístico, decorador, estilista y realizador de vídeos de moda, paso previo a sus primeros cortos: *Anta Mujer* (1976), *Laberint* (1980) y *Al Mayurka* (1980). Con su segundo largo, *El niño de la luna* (1989), participó en el Festival de Cannes y ganó el Goya a Mejor Guión Original. Su trayectoria incluye títulos como *99.9* (1997), *El mar* (2000) o *Aro Tolbukhin*. En la mente del asesino (2002), antes de llegar a *Pa negre* (2010), ganadora de nueve Goyas y trece Gaudís, y el Ariel a Mejor Película Latinoamericana, entre otros galardones. Entre sus otros trabajos como director destacan *El rey de La Habana* (2015), *Incerta glòria* (2017), *Nacido rey* (2019) y *El vientre del mar* (2021), Biznaga de Oro en el último Festival de Málaga.



Villaronga has been one of the key names of Spanish cinema over the last four decades, starting with his celebrated debut, Tras el cristal (1987). Agustí Villaronga (Mallorca, 1953) was a professor of image, art director, set designer, stylist and director of fashion videos, prior to his first short films: Anta Mujer (1976), Laberint (1980) and Al Mayurka (1980). His second feature film, El niño de la luna (1989), participated in the Cannes Festival and won the Goya for Best Original Screenplay. His career includes titles such as 99.9 (1997), El mar (2000) and Aro Tolbukhin. En la mente del asesino (2002), followed by Pa negre (2010), winner of nine Goyas and thirteen Gaudís, and the Ariel for Best Latin American Film, among other awards. His other works as a director include El rey de La Habana (2015), Incerta glòria (2017), Nacido rey (2019) and El vientre del mar (2021), Golden Biznaga at the last Malaga Festival.

FRED BAILLIF

Nacido en Ginebra en 1973, fue jugador profesional de baloncesto durante siete años, llegando a formar parte de la selección suiza. Graduado en el Instituto de Trabajo Social de Ginebra en 1997, trabajó en un centro de detención juvenil. Su sueño, sin embargo, era hacer películas y ser DJ. Ya retirado del deporte, se mudó a Nueva York donde trabajó como asistente de producción en la serie documental *The It Factor*, mientras pinchaba por la noche en bares de la escena musical neoyorquina. Ya de vuelta a Suiza, rodó sus primeros documentales, *Sideman* o *Geisendorf*, Mejor Documental en *Visions du Réel* en 2006. Con su primer largo de ficción, *Tapis frouge* (2014), ganó el Geneva International Film Festival. Antes del espaldarazo definitivo de *La fam* (2021), rodó la comedia *La preuve scientifique de l'existence de Dieu* (2019).



Born in Geneva in 1973, he was a professional basketball player for seven years, making the Swiss national team. Graduated from the Geneva Institute of Social Work in 1997, Baillif worked in a juvenile detention centre. His dream, however, was to make films and be a DJ. After stepping away from sports, he moved to New York where he worked as a production assistant on the documentary series *The It Factor*, while DJing at night in bars in New York's music scene. Back in Switzerland, he shot his first documentaries, *Sideman* and *Geisendorf*, for which he won Best Documentary at *Visions du Réel* in 2006. His first fiction feature, *Tapis frouge* (2014), won the Geneva International Film Festival. He made a comedy, *La preuve scientifique de l'existence de Dieu* (2019), before the definitive achievement of *The fam* (2021).

THE FAM

LA MIF

LA FAM

Suiza | 2021 | 110 min | francés

Docuficción que se adentra en las tribulaciones en un centro de acogida de menores, prestando especial atención a las inquietudes de las muchachas residentes y a las problemáticas de los trabajadores que las asisten.

Docufiction that delves into the tribulations of a shelter for minors, paying special attention to the concerns of the resident girls and the problems of the workers who assist them.



Dirección Direction

Guion Script

Fotografía Cinematography

Montaje Editing

Sonido Sound

Intérpretes Cast

Producción Production

Compañía productora

Production company

Ventas internacionales

International sales

Fred Baillif

Fred Baillif

Joseph Areddy

Fred Baillif

Samuel Levy, Maxence Ciekawy

Claudia Grob, Anaïs Uldry, Kassia

Da Costa, Amélie Tonsi, Amandine

Golay, Joyce Ndayisenga, Charlie

Areddy, Sara Tulu

Véronique Vergari, Agnès Boutruche,

Fred Baillif

Freshprod

Latido Films

+34 915 488 877

juan@latidofilms.com

www.latidofilms.com/

THE INNOCENTS

DE USKYLDIGE

Noruega | 2021 | 110 min | noruego

Una película sobre un grupo de niños en un luminoso verano, que despliegan una serie de poderes oscuros y misteriosos cuando ningún adulto los ve.

A film about a group of children in a bright summer, who display a series of dark and mysterious powers when there is no adult around.



Dirección *Direction*

Guion *Script*

Fotografía *Cinematography*

Montaje *Editing*

Música *Music*

Dirección de Arte

Production Design

Intérpretes *Cast*

Producción *Production*

Compañía productora

Production company

Distribuidora Nacional

National Distribution

Ventas internacionales

International sales

Eskil Vogt

Eskil Vogt

Sturla Brandth Grøvlen

Sturla Brandth Grøvlen

Pessi Levanto

Simone Grau Roney

Rakel Lenora Fløttum, Alva Brynsmo Ramstad, Sam Ashraf, Mina Yasmin Bremseth Asheim, Morten Svartveit, Kadra Yusuf

Maria Ekerhovd

Mer Films

Vértigo Films

+34 91 524 08 19 |

nfo@vertigofilms.es

www.vertigofilms.es

Protagonist Pictures

info@protagonistpictures.com

www.protagonistpictures.com

ELSKIL VOGT

Oslo, 1974. Estudió Dirección en la prestigiosa escuela Fémis de París. Con una reconocida carrera como guionista, colaborador habitual de Joachim Trier, ha escrito películas como *Reprise* (2006), *Oslo, 31 de Agosto* (2011), *El amor es más fuerte que las bombas* (2015) o *Thelma* (2017). Como director, tras algunos cortometrajes (el primero, *Une étreinte*, fue nominado a los EFA; el segundo, *Les étrangers*, fue premiado en el Premiers Plans Festival en Angers), rodó el largometraje *Blind*, que tuvo un buen trayecto en festivales internacionales, con premio en Sundance incluido. Como realizador de TV es conocido en Noruega por la premiada comedia de humor oscuro, *Uti Var Hage*. *The Innocents* es su segundo largo como director.



Oslo, 1974. Studied directing at the prestigious Fémis school in Paris. A renowned screenwriter and regular collaborator of Joachim Trier, he has written films such as Reprise (2006), Oslo, August 31st (2011), Louder than bombs (2015) and Thelma (2017). After a number of short films as a director (his first, Une étreinte, was nominated for an EFA award; his second, Les étrangers, was awarded a prize at the Premiers Plans Festival in Angers), he made the feature film Blind, which had a good run at international festivals, including a prize at Sundance. As a TV director he is known in Norway for the award-winning dark comedy, Uti Var Hage. The Innocents is his second feature film as director.

ILDIKÓ ENYEDI

Budapest, 1955. Estudió Economía y Dirección de Cine en la Universidad de Budapest y en Montpellier. Entre 1977 y 1985 formó parte del grupo del colectivo artístico *underground* Indigo, donde cultivó el arte conceptual y la performance. Después trabajó en Béla Balázs Studio, el único estudio de cine independiente en Europa del Este anterior a 1989, donde realizó varios cortos, antes de debutar en el largo con *The Mole* (1987). Con su segundo film, *My 20th Century* (1989), ganó la Cámara de Oro en el Festival de Cannes. Firmó títulos como *Magic Hunter* (1994), *Tamás and Juli* (1997) y *Simon Magus* (1999). Profesora de la Facultad de Teatro y Cine de Budapest desde finales de los años 80, Enyedi tardó 18 años en volver a dirigir un largo: *En cuerpo y alma* (2017) se llevó el Oso de Oro y el premio FIPRESCI en Berlín. Responsable de la adaptación húngara de la serie *En terapia*, ahora presenta *La historia de mi mujer*.



Budapest, 1955. Studied economics and film directing at the University of Budapest and in Montpellier. Between 1977 and 1985 she was a member of the underground art collective Indigo, where she cultivated conceptual and performance art. Later she worked at Béla Balázs Studio, the only independent film studio in Eastern Europe before 1989, where she made several short films, before making her feature debut with *Mole* (1987). Her second film, *My 20th Century* (1989), won the Camera d'Or at the Cannes Film Festival. She went on to make films such as *Magic Hunter* (1994), *Tamás and Juli* (1997) and *Simon, the Magician* (1999). Teaching at the Budapest Faculty of Theatre and Film since the late 1980s, it took Enyedi 18 years to return to directing a feature film: *In Body and Soul* (2017) earned her the Golden Bear and the FIPRESCI Award in Berlin. Responsible for the Hungarian adaptation of the series *Therápia*, she now presents *The Story of My Wife*.

THE STORY OF MY WIFE A FELESÉGEM TÖRTÉNETE LA HISTORIA DE MI MUJER

Hungría, Alemania, Italia, Francia | 2021 | 169 min | inglés

A partir de la novela homónima de Milán Füst, Ildiko Enyedi dirige un suntuoso melodrama romántico con paisaje marino de fondo atravesado por el miedo ancestral de los hombres a la infidelidad femenina.

Based on the novel by Milán Füst, Ildiko Enyedi directs a sumptuous romantic melodrama featuring the seascape as a backdrop, in the midst of men's ancestral fear of female infidelity.



Dirección Direction

Guion Script

Fotografía Cinematography

Dirección de Arte

Production Design

Intérpretes Cast

Producción Production

Compañía productora

Production company

Distribuidora Nacional

National Distribution

Ventas internacionales

International sales



Ildikó Enyedi

Ildikó Enyedi

Marcell Rév

Imola Láng, Beatrix Pető

Gijs Naber, Léa Seydoux, Ulrich Matthes, Luna Wedler, Louis Garrel, Josef Hader, Jasmine Trinca, Simone Coppo, Sergio Rubini, Beniamino Brogi, Simon Kerrison

Maren Ade, Jonas Dornbach, Janine Jackowski, Ernő Mesterházy, András Muhi, Monika Mécs, Pilar Saavedra Perrotta, Flaminio Zadra

Inforg-M&M Film, Palosanto Films, ARTE France, Pyramide Productions, Komplizen Film, RAI Cinema

Bteam Pictures
(+34) 91 040 67 28
ventas@bteampictures.es
www.bteampictures.es

Films Boutique
+49 30 69 53 78 50
info@filmsboutique.com
www.filmsboutique.com

THE WHALER BOY

Rusia, Polonia, Bélgica | 2020 | 93 min | inglés, ruso

Un retrato de una comunidad singular, los pueblos dedicados a la caza de ballenas cerca del estrecho de Bering, a través de la historia de amor imposible que persigue uno de sus jóvenes habitantes.

A portrait of a unique community, the whaling villages near the Bering Strait, through the story of the impossible love pursued by one of its young inhabitants.



Dirección *Direction*

Guion *Script*

Fotografía *Cinematography*

Montaje *Editing*

Sonido *Sound*

Dirección de Arte

Production Design

Intérpretes *Cast*

Producción *Production*

Compañía productora

Production company

Ventas Internacionales

International sales

Philipp Yuryev

Philipp Yuryev

Mikhail Kursevich, Yakov Mironchev

Karolina Maciejewska, Alexander

Krylov, Philipp Yuryev

David Vrancken

Aleksey Uchitel

Vladimir Onokhov, Kristina Asmus,

Vladimir Lyubimtsev, Nikolay Tatato,

Arieh Worthalter, Maria Chuprinskaya

Aleksey Uchitel

Rock Films

Loco Films

international@loco-films.com

www.loco-films.com

PHILIPP YURYEV

Moscú, 1990. Se formó en el departamento de dirección de la VGIK (Universidad Estatal de Cinematografía de Rusia) en 2011, despuntó con sus primeros cortos: *The First Jump* (2008) fue seleccionado en varios festivales internacionales y premiado en el São Paulo IFF y el Abu Dhabi IFF; y su corto de graduación, *The Song of the Mechanical Fish* (2011), llegó a los festivales de Sundance y Clermont-Ferrand, y recibió el Premio Especial del Jurado en Rio de Janeiro IFF y en Message To Man IFF en San Petersburgo. Su ópera prima, *The Whaler Boy* (2020) fue galardonada en las Giornata degli autori del Festival de Venecia en Sochi o en el Cinema Jove de Valencia.



Moscow, 1990. He graduated from the directing department of the VGIK (Russian State University of Cinematography) in 2011 and made his mark with his first short films: *The First Jump* (2008) which was selected in various international festivals and won awards at the São Paulo IFF and the Abu Dhabi IFF; his graduation short, *The Song of the Mechanical Fish* (2011), reached the Sundance and Clermont-Ferrand festivals, and received the Special Jury Prize at the Rio de Janeiro IFF as well as at the Message To Man IFF in St. Petersburg. His debut feature *The Whaler Boy* (2020) has won awards at the Giornata degli autori at the Venice Film Festival in Sochi and at the Cinema Jove in Valencia.

JOACHIM TRIER

Nacido en Copenhague en 1974, creció en Frøen (Noruega), en el seno de una familia muy vinculada al cine: hijo de Jacob Trier, técnico de sonido en una veintena de films y nieto del cineasta Erik Løchen. A los 11 años comenzó a practicar skateboard, llegando a convertirse en campeón nacional, y sobre ese asunto se inició con el manejo de la cámara, rodando algunos trabajos sobre el skate. Formado en el European Film College de Dinamarca y en la British National Film and Television School, empezó su triunfal carrera con cortos como *Procter* (2002), nominado a los EFA. Con su primer largo, *Reprise* (2006), fue elegido Mejor Director en Karlovy Vary y se llevó el Discovery Award en el Festival de Toronto y tres premios Amanda de la Academia noruega. Reconocimientos en su país que se han repetido con sus siguientes trabajos, *Oslo, 31 de Agosto* (2011), *El amor es más fuerte que las bombas* (2015) y *Thelma* (2017). Su último film es *La peor persona del mundo*.



Born in Copenhagen in 1974, Trier grew up in Frøen (Norway) in a family with close ties to cinema: son of Jacob Trier, sound technician on about 20 films, and grandson of filmmaker Erik Løchen. At the age of 11, he began skateboarding, becoming a national champion, after which he began to work with the camera, shooting a number of skateboarding films. Graduated from the European Film College in Denmark and the British National Film and Television School, he began his successful career with short films such as Procter (2002), nominated for an EFA. With his first feature film, Reprise (2006), he was named Best Director at Karlovy Vary and won the Discovery Award at the Toronto Film Festival along with three Amanda Awards from the Norwegian Academy. His subsequent films, Oslo, 31 August (2011), Louder than bombs (2015) and Thelma (2017), have all received recognition in his home country. The Worst Person In The World is his latest film.

THE WORST PERSON IN THE WORLD

LA PEOR PERSONA DEL MUNDO

Noruega, Francia | 2021 | 127 min. | noruego

Un nuevo estudio de personaje por parte del director de *Oslo, 31 de agosto*, aquí una mujer al borde de la treintena que fluctúa entre diferentes vocaciones profesionales e intereses románticos mientras se plantea qué significa madurar.

A new character study by the director of Oslo, 31 August, here a woman on the verge of thirty who fluctuates between different professional vocations and romantic interests as she ponders what it means to grow up.



Dirección *Direction*

Guión *Script*

Fotografía *Cinematography*

Montaje *Editing*

Sonido *Sound*

Intérpretes *Cast*

Producción *Production*

Compañía productora
Production company

Distribuidora Nacional
National Distribution

Ventas internacionales
International sales

Joachim Trier

Eskil Vogt, Joachim Trier

Kasper Tuxen DFF

Olivier Bugge Coutté

Gisle Tveito

Renate Reinsve, Anders Danielsen Lie, Herbert Nordrum

Thomas Røbsahm

Oslo Pictures, Mk Productions, Film I Väst, Snowglobe, B-Reel

Elastica Films
ecosta@elasticafilms.com

Mk2 Films
(+33) 1 44 67 30 30
intl@mk2.com
www.mk2films.com

EFA Shorts on Tour

ARMADILA

Gorana Jovanovic | Serbia | 2021 | 11 min. |
Serbio

Una dura chica de trece años lucha por mantener sus emociones bajo control, bien sea con respecto a su perro perdido o al chico que le gusta.

A tough 13-year-old girl struggles to keep her emotions under control, whether concerning her missing dog or the boy she likes.



BEYOND IS THE DAY

Damian Kocur | Polonia | 2021 | 25 min. | Polaco,
inglés

Pawet, trabajador de un ferry fluvial, pasa sus días inmerso en la rutina. Cuando decide ayudar a Mohammad, un inmigrante ilegal, todo cambia: al fin tiene a alguien con quien hablar.

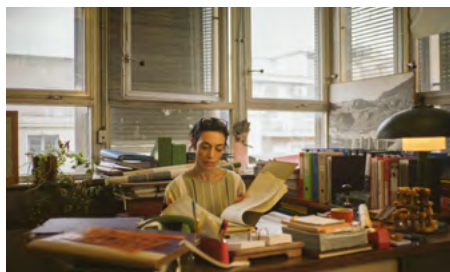
Pawet, a river ferry worker, spends his days immersed in routine. When he decides to help Mohammad, an illegal immigrant, everything changes: he finally has someone to talk to.

BELLA

Thelyia Petraki | Grecia | 2021 | 25 min. | Griego,
inglés

Grecia, 1986-1987. Justo antes de la caída del Muro de Berlín y ante los ojos de la idealista Anthi, el país y el mundo parecen estar cambiando y, junto a ellos, también su esposo Christos, en viaje de negocios por la Unión Soviética.

Greece, 1986-1987. Just prior to the fall of the Berlin Wall and before the eyes of the idealistic Anthi, the country and the world seem to be changing and, along with them, also her husband Christos, on a business trip to the Soviet Union.



DISPLACED

Samir Karahoda | Kosovo | 2021 | 15 min. |
Albanés

En el Kosovo de postguerra, queriendo mantener su querido deporte vivo, dos jugadores locales se pasean de un devastado lugar a otro llevando la única posesión del club: sus mesas.

In post-war Kosovo, driven by the ambition of keeping their beloved sport alive, two local players wander from one obscure location to another carrying with them the only possession of the club: their tables.

DUSTIN

Naïla Guiguet | Francia | 2021 | 20 min. | Francés

En un almacén abandonado, una muchedumbre baila al son de música tecno a 145 latidos por minuto. Entre ellos se encuentra Dustin, una joven transgénero y su pandilla: Félix, Raya y Juan.

In an abandoned warehouse, a crowd dances to techno music at 145 beats per minute. Among them is Dustin, a young transgender girl and her gang: Felix, Raya and Juan.



FLOWERS BLOOMING IN OUR THROATS

Eva Giolo | Italia, Bélgica | 2021 | 8 min. | Sin Diálogos

Un retrato íntimo y poético, compuesto de acciones mínimas y gestos, de los frágiles equilibrios que rigen la vida diaria en un entorno doméstico, filmado durante el confinamiento.

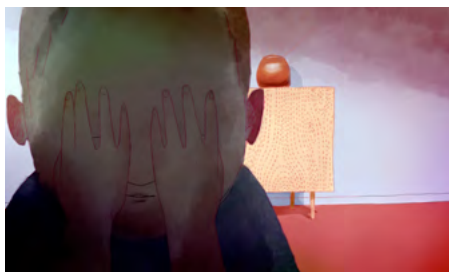
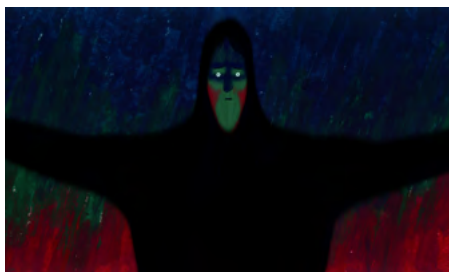
An intimate and poetic portrait, composed of minimal actions and gestures, of the fragile balances that govern daily life in a domestic environment, filmed during confinement.

FALL OF THE IBIS KING

Josh O'Caoimh, Mikai Geronimo | Irlanda | 2021 | 10 min. | Inglés

Crece la inquietud del antagonista de una extraña ópera tras el improbable retorno del que fuera el actor principal.

The antagonist of a strange opera becomes increasingly unsettled, following the unlikely return of the former lead actor.



HIDE

Daniel Gray | Hungría, Canadá | 2021 | 11 min. | Húngaro, Inglés

Dos hermanos juegan al escondite. Mientras uno cuenta, el otro se esconde en un armario. Pasan los segundos... minutos... y luego los años y las décadas.

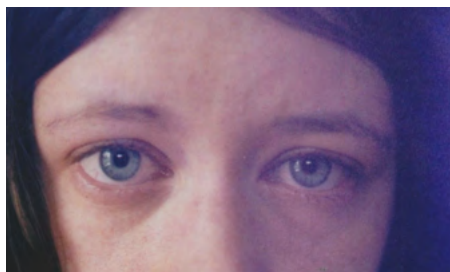
Two brothers play hide-and-seek. While one counts, the other hides in a wardrobe. Seconds pass... minutes... and then years and decades.

IN FLOW OF WORDS

Eliane Esther Bots | Holanda | 2021 | 22 min. |
Inglés, bosnio, serbocroata

Tres intérpretes del Tribunal Penal Internacional para la ex-Yugoslavia, que tradujeron impactantes testimonios sin dejar traslucir sus emociones, hablan hoy desde su propia experiencia y sentimiento.

Three interpreters of the International Criminal Tribunal for the former Yugoslavia, who translated shocking testimonies without letting their emotions show, speak today about their own experience and feelings.



MEMORIES

Kristin Johannessen | Suecia | 2021 | 14 min. |
Sueco

Un documental en el que su autora nos brinda una mirada sobre su propia enfermedad mental. A través de conversaciones con sus padres, se entretrejen recuerdos de soledad, miedo y extraños pensamientos.

A documentary in which the author gives us a glimpse into her own mental illness. Through conversations with her parents, memories of loneliness, fear and strange thoughts get all woven together.

MARLON BRANDO

Vincent Tilanus | Holanda | 2021 | 19 min. |
Holandés

Cas y Naomi, pasan sus días juntos. Cuando se acerca el final de sus días de instituto, su relación se ve afectada por sus planes de futuro, aparentemente dispares.

Cas and Naomi spend their days together. As their high school days come to an end, their relationship is affected by their seemingly disparate plans for the future.



NHA SUNHU

José Magro | Portugal | 2021 | 20 min. | Portugués

A Issa, futbolista de Guinea-Bissau que juega en Portugal, se le acercan dos cineastas que quieren saber más de su vida con el propósito de hacer un documental.

Issa, a footballer from Guinea-Bissau who plays in Portugal, is approached by two filmmakers who want to know more about his life, with the purpose of making a documentary.

THE LONG GOODBYE

Anel Karia | Reino Unido | 2021 | 12 min. | Inglés, urdu

Riz y su familia están en casa, mientras una marcha de extrema derecha suena de fondo en la televisión. Cuando esa marcha llega a la puerta de su casa, el resultado es devastador.

Riz and his family are at home, while a far-right march plays in the background on TV. When that march arrives at their front door, the result is devastating.



ZONDER MEER

Meltse Van Coillie | Bélgica | 2021 | 14 min. | Holandés

En pleno verano, un campamento se ve sacudido por la repentina desaparición de un niño de seis años. Vemos lo que ocurre a través de los ojos de la pequeña Lucy y de su hermano mayor Jeroom.

A campsite in full summer is startled by the sudden disappearance of a six-year-old boy. We see the events through the eyes of little Lucie and her older brother Jeroom.

THE NEWS

Lorin Terezi | Albania, España | 2021 | 23 min. | Albanes

Una mujer recién casada vive con sus suegros mientras su esposo trabaja en el país vecino, Grecia. Un día descubre un cadáver y todo el pueblo entra en una batalla por conseguir cobertura en la televisión nacional.

A newly married woman lives with her in-laws while her husband works in the neighboring country, Greece. One day she discovers a corpse and the whole small town faces a battle to get coverage on national television.



MÁRTA MÉSZÁROS



EUROPEAN FILM ACADEMY
LIFETIME ACHIEVEMENT AWARD

SUSANNE BIER



EUROPEAN ACHIEVEMENT IN
WORLD CINEMA AWARD

34th EUROPEAN FILM AWARDS
11 DECEMBER 2011

europeanfilmawards.eu



Panorama Andaluz
Andalusian Panorama

EL CINE ANDALUZ COMO ZONA DE DIÁLOGO ENTRE TRADICIÓN Y VANGUARDIA

En una edición en la que hay presencia de la producción andaluza en casi todas las secciones del Festival, Panorama Andalúz sigue cumpliendo su función esencial: mostrar de forma representativa y selecta la alta valía del cine que se ha seguido haciendo en la comunidad en los últimos meses, incluso en las durísimas condiciones marcadas por la pandemia.

Nueve de los diez largos que podremos ver tendrán aquí su estreno absoluto. La consolidación de la sección, en la que se pone en juego por segundo año un premio en metálico de 5.000 euros al mejor largometraje (que ha venido a unirse a los reconocimientos que ya se entregaban en el apartado de cortos), anima cada vez más a los cineastas andaluces a comenzar en nuestra cita la andadura de sus películas.

A grandes rasgos, el cine de lo real perfila la mayor parte de las propuestas, pero la diversidad de enfoques y contenidos puede hacer atractiva la sección para todo tipo de públicos. Más allá, quizá la clave que mejor puede definir la selección de este año es la voluntad de poner a dialogar tradición y vanguardia en diferentes campos de la cultura popular.

Un ejemplo perfecto de ese diálogo podemos encontrarlo en **¡DOLORES GUAPA!**, de Jesús Pascual, donde se afronta la intersección entre la homosexualidad y la Semana Santa sevillana, nudo semántico en el que se articula buena parte de la convivencia y la identidad

social de la ciudad. Desde un fervoroso respeto y la apropiación de *lo mariquita* como una forma de estar en el mundo, despojando el término de connotaciones negativas, la película indaga en una mirada transversal al ritual religioso a través de un amplio grupo de personas que lo viven intensamente en diferentes funciones.

De forma complementaria, **PARASCEVE, RETRATO DE UNA SEMANA SANTA**, se acerca a la fiesta mayor sevillana desplegando una arrolladora exaltación sensorial. Su joven director, Hilario Abad, ya participó el año pasado en esta sección con su magnético debut en la ficción, *Llega la noche*, y regresa este año con un proyecto aún más personal si cabe, en el que lleva trabajando una década. Banda sonora e imagen se funden en una propuesta que recoge el mejor legado de las sinfonías urbanas, aportando perspectivas inéditas al ya amplísimo imaginario audiovisual de las cofradías en la calle.

Tradición y vanguardia también se hibridan en **6 TOREROS YANKEES 6**, del veterano Nonio Parejo, histórico aventurero de un cine andaluz preindustrial. Ken Appledorn, en la reencarnación de un Hemingway contemporáneo (y bastante más refinado, todo hay que decirlo), fascinado por la tauromaquia, sigue la pista de seis toreros estadounidenses que intentaron hacer carrera en España. Con las herramientas del cine independiente, renunciando al oropel épico de otras películas taurinas, lo ficcional va cediendo poco a poco al testimonio y el conjunto que resulta es tan insólito y travieso como estimulante.

Lo taurino también protagoniza **CURRO ROMERO, MAESTRO DEL TIEMPO**, documental sobre un icono que trasciende su ámbito al reconocérsele la voluble condición del genio. Con la narración de Juan Echanove, un deslumbrante trabajo de archivo y entrevistas acompaña el repaso en primera persona de sus cinco décadas de trayectoria como torero. Desde la atalaya de su retiro y en un asombroso tono íntimo alcanzado por la cámara de Curro Sánchez Varela, *El Faraón de Camas* se confiesa sorprendido, casi incrédulo ante esa vida pasada: "El tiempo se te escapa de las manos" asegura.

Otro icono de la cultura popular española protagoniza **ALGO SALVAJE. LA HISTORIA DE BAMBINO**. Paco Ortiz, director de oficio en este tipo de proyectos, compone un heterogéneo mosaico con aportaciones tan diversas

como las de José Mercé, Bunbury, Nazario o Alberto García-Alix, entre otras. Esa pluralidad da idea del complejo calado del personaje. Varias generaciones han ahogado sus penas de amor en el compás rumbero y rasgado del indómito Miguel Vargas Jiménez, Bambiño, dandy de los tablaos y las gasolineras, artista de culto gracias a temas como *La pared* o *Corazón loco*.

Junto a la película anterior, dos más trazan su principal línea de interés hacia lo musical, otra de las señas del Festival y de Panorama: **ROCK'N'ROLL IS NOT DEAD** y **STORM**. La primera, codirigida por Mauricio Angulo y Charlie Boy, sigue los intensos años de vida de Los Labios, banda surgida en la última década gracias al encuentro entre Charlie Cepeda (hijo del guitarrista Carlos Cepeda) y Sammy Taylor (hijo del mítico Silvio). La dinámica realización acompaña las peripecias internacionales del grupo, sus idas, venidas y movidas, sus desencuentros y sus éxitos, entre los que destaca la grabación con el productor Craig Ross, en el estudio de Lenny Kravitz.

Por su parte, *Storm*, del experimentado Jesús Ponce y con la producción del añorado Kiko Medina (en el que ha sido su último trabajo), se hunde en las raíces mismas del rock andaluz para citar a la banda que le da título, The Storm, pioneros del *hard rock* en España. En su lejana adolescencia de 1969, estos sevillanos de barrio periférico abrieron el camino por el que luego transitarían artistas de más renombre como Smash o Triana. Más de medio siglo después, Ponce analiza sus oportunidades perdidas pero también su histórica aportación y su vitalidad, confirmada por la grabación de un nuevo disco que los volvió a reunir en 2020.

Sin perder el anclaje del referente real pero coqueteando bastante más con la ficción, **LA VIDA CHIPÉN** es el esperado segundo largo de Vanesa Benítez Zamora. Como ya hiciera en *Rota'n Roll* (2017), retrata una época y un contexto, en este caso la Costa del Sol en los años 70, en plena detonación del *boom* turístico. Entre la contricción y la nostalgia, Paco "Foto", figura interpretada por Antonio Reyes e inspirada en parte por el recientemente fallecido Carlos Pérez-Siquier, hace de guía por un paisaje y un paisaje trascendentes para esa "vida chipén".

Por último, la memoria de la represión franquista inspira otros dos largometrajes que participan en la sección: **PICO REJA, LA**

VERDAD QUE LA TIERRA ESCONDE y **HORACIO, EL ÚLTIMO ALCALDE**. En el primero, Remedios Malvárez y Arturo Andújar se acercan con una extraordinaria sensibilidad a la dolorosa verdad oculta durante ocho décadas en la enorme fosa común de Pico Reja, en el cementerio sevillano de San Fernando. La cantaora Rocío Márquez y el escritor Antonio Manuel van instalando el andamiaje poético que sostiene a la película: una canción de cuna que elaboran a medias, progresando con el metraje; una paradójica nana "que no sirva para dormir sino para despertar".

Uno de los miles de cuerpos ocultos en la arcilla roja de Pico Reja es el de Horacio Hermoso Araujo, alcalde republicano de Sevilla en el momento del golpe de estado de 1936 que originó la Guerra Civil. Desde la productora Intermedia, María Rodríguez y Mariano Agudo rescatan para el cine documental su figura en un justo ejercicio de reparación, situándolo en el contexto histórico pero también en la calidez humanista legada a su descendencia. Su hijo, Horacio Hermoso Serra, de 93 años, recuerda ante la cámara la noche en la que vio con vida a su padre por última vez. No hay mejor prueba de la dignidad y la necesidad de la memoria.

LO REAL Y LO FINGIDO: VARIACIONES EN CORTO

La variedad formal y de contenidos también es la principal característica del apartado de cortometrajes, en el que la tensión entre lo real y lo fingido despliega un amplio muestrario de propuestas que van del documento antropológico a la ciencia ficción robótica, del costumbrismo rural a la videoguerrilla animalista, del drama familiar a la comedia lunática.

Dos cineastas galardonados en la pasada edición regresan para estrenar sus nuevos trabajos en corto. Ignacio Guarderas Merlo, ganador del Premio al Mejor Largometraje de Panorama Andaluz con *Ojalá mañana* en 2020 (primer año en el que se entregaba este reconocimiento), cambia de registro en **CAMINO DEL ROCÍO 19** para seguir con su cámara el recorrido de una hermandad en la famosa romería. La resignificación que logra el continuo diálogo entre la banda sonora y las imágenes a pantalla partida consigue lo improbable: una nueva perspectiva sobre un fenómeno tan visitado. Por su parte, Sándor M. Salas, que el año pasado cautivó al jurado de la sección con

Silencio sísmico, una inquietante remezcla de archivo sobre la pandemia, articula de nuevo su discurso en **EL DESIERTO DE SIMÓN** a partir del remontaje, conversando con *Simón del desierto* (1965), el transgresor clásico de Luis Buñuel. Desde rótulos, planos y sonidos recontextualizados, reflexiona sobre conceptos como el sacrificio, la injusticia o la barbarie.

Como Simón, la precaria protagonista de **DESPOJO**, de Pablo Escudero, nos pone frente a algunas de las maldades humanas, trasladadas a la ciudad contemporánea (un Madrid pandémico y nada celeste) y edulcoradas con la perversa sutileza en la que se desarrollan actualmente las batallas entre clases sociales. Sin alardes sentimentales, apunta al mejor cine social europeo, de Loach a los Dardenne. Y **FARRUCAS**, de Ian de la Rosa, rasca en la ficción hasta dejar el hueso de lo real al aire, con un retrato femenino coral y tan desenfadado como crudo: el de cuatro chicas hispano-marroquíes del barrio almeriense de El Puche que desarman el artificio del cine con su fabulosa espontaneidad.

Otro poderoso retrato femenino nos llega en **DUENDE**, de Manuel Ramos, donde el flamenco actúa de catalizador iniciático que conecta a una adolescente con sus raíces, a través de la memoria de las coplas que le cantaba su abuela. La popular Rosario Pardo, que da vida precisamente a esa abuela de aparición breve pero trascendente en el corto anterior, se pasa al otro lado de la cámara para debutar en la dirección cinematográfica con **CIGARRILLOS**, un amable drama familiar en torno al alzhéimer con un elenco andaluz de primera fila y en el que destaca de forma especial el equilibrio de las interpretaciones. Con algunas zonas de coincidencia, **CONTIGO**, del onubense Manuel H. Martín, centra también su interés en esa franja de dolor en la que la enfermedad fractura las relaciones sentimentales y familiares, sacando partido de la cercanía y la complicidad de su veterana pareja protagonista.

Un conflicto también doméstico pero muy distinto a los anteriores es el que viven Alexandra Jiménez y Fele Martínez en **IMPOSIBLE DECIRTE ADIÓS**, de Yolanda Centeno, a propósito de los vínculos y su fragilidad cuando no los respalda la convencional legitimidad de la sangre. Su gran factura técnica y la riqueza de subtramas que la historia permite lo hacen un buen candidato a desplegarse quizá pronto

en un largo. A su manera, **CALOR INFINITO**, de Joaquín León, también habla de eso que se conoce como *otros modelos de familia*, situándolos en un entorno rural y expandiendo su argumento, entre otros temas, hacia la complicidad fraternal. Hay una profundidad en la mirada, en la construcción de personajes y en la agudeza nada explícita de las texturas narrativas que habla ya muy bien de la solidez de su director.

En esa ida y vuelta del artificio al testimonio que propone la sección, quizá el documental más puro es **MIEDO AL MIEDO**, de la almeriense Menchu Esteban, donde la cámara sigue sin reprimirse ni avasallar (difícil armonía) a Eme DJ. Su vida y su oficio, la música, se superponen. Y sobre ambas acecha siempre la paralizante inseguridad, de la que habla con valentía. Por las rendijas del documento, se cuela la poesía crítica en **135-47=88**. Siempre alejado de cualquier confort audiovisual, Isaías Griñolo registra las intervenciones de diferentes poetas para armar un discurso tanto o más político que artístico. Desde el título, se hace referencia al polémico artículo 135 de la Constitución Española (aquel que se reformó en 2011 para garantizar el pago de la deuda por encima del gasto público).

Jorge Castrillo comparte con Pablo Paloma la dirección de **UN VIENTO ROZA TU PUERTA**, pieza reconociblemente deudora del *film trouvé* y de una cierta impresión etnográfica a lo Val del Omar, capaz de identificar la poesía del rito y el detalle. Imágenes y sonidos registrados en un pueblo andaluz componen un rítmico universo tan fragmentado como reconocible. **NUEVO NACIMIENTO**, de Alfonso Camacho, deconstruye los mitos de la identidad nacional argentina en lo que se define como "fábula real", con estrategias discursivas que van de la explícita intertextualidad formal (con Godard como referente principal) a la imitación de la lectura automática que despersonaliza gran parte del texto interlocutor de las imágenes.

María Cañas, otra de las cineastas habituales de la parrilla sevillana, trae este año **EN EL FUTURO... PREDICCIONES PARA UN PRESENTE EXTREMO**, un filme desbordante, como casi todo lo que hace esta iconoclasta *archivera del caos*. Si en títulos anteriores ya había dejado buenas muestras de su militancia animalista (no en vano su productora se llama Animalario TV), aquí entra a saco en la reivindicación animal en contrapunto a los

desmanes humanos. Más vitalista y colorida de lo que el título pudiera anunciar, estamos ante una de sus obras más logradas.

Al futuro también remiten icónicamente otros dos cortometrajes que participan en la sección. O al menos a una idea mecanizada de la vida humana. En **XUN**, Ángel Tirado vuelve a un argumento clásico de la ciencia ficción: el amor entre androides y humanos que termina malográndose por un error del sistema. La sencilla y cuidadísima estética futurista seduce desde el primer fotograma. En **EÓN**, primer cortometraje de la ECAES (Escuela de Cine y Artes Escénicas de Sevilla) que participa en el Festival, no hay tanto un argumento futurista al uso como una robotización de los comportamientos humanos, descrito y resuelto con una eficaz sencillez de medios. Su directora, Celia Avilés, debuta con muy buen pie en el corto.

Dos comedias muy dispares completan el cuadro de Panorama Andaluz este año. En El productor, Juanma Suárez recurre al metacine argumental para presentarnos los delirantes desvelos del escalón de mando más alto, el de la producción ejecutiva. Antonio Dechent, siempre solvente, pone cuerpo, gestualidad y carácter a una suerte de Mr. Scrooge de la profesión, que deberá encarar el espejo de su mezquindad al acercarse el final de su vida. Por su parte, **MARTÍN**, de Dani Zarandieta, se termina de ver con una sonrisa y un escalofrío tras plantearnos una situación extrema en las calles de una ciudad estadounidense (ambientada con maestría en Sevilla) y con el trasfondo de uno de los episodios más cutres de la historia reciente.

ANDALUSIAN CINEMA AS DIALOGUE ENVIRONMENT BETWEEN TRADITION AND AVANT-GARDE

In an edition in which Andalusian productions are present in almost every single section of the Festival, Panorama Andaluz (a section focused on Andalusian cinema) continues to fulfil its essential function: to show in a representative and select way the high quality of the Andalusian films that have been made in recent months, even in the extremely harsh conditions marked by the pandemic.

Nine of the ten full-length films that will be screened will be premiered for the first time in the festival. The consolidation of this section, which for the second year has a prize of 5000€ for the best full-length film (in addition to the prizes already awarded in the short film section), increasingly encourages Andalusian filmmakers to premier their films in our festival.

Generally speaking, most of the films presented are realistic cinema. However, the diversity of approaches and contents can make this section attractive to all kinds of audiences. Furthermore, maybe the best definition for this year's section is the willpower to bring together tradition and art-house cinema in different aspects of popular culture.

A perfect example of this can be found in the film **¡DOLORES GUAPA!** by Jesús Pascual. This film deals with the intersection between homosexuality and Sevillian Holy Week, a fundamental aspect on which much of the city's coexistence and social identity is based. The film explores a transversal look of the religious ritual through

a large group of people who live it intensely in different functions. All of this is made from a fervent respect and appropriation of **the mariquita identity** (the stereotypical behaviour of the Sevillian homosexual) as a way of being in the world, removing negative connotations of the term.

In a complementary way, the film **PARASCEVE, RETRATO DE UNA SEMANA SANTA** approaches this important Sevillian celebration with an overwhelming sensorial exaltation. Its young director, Hilario Abad, also participated in this section last year with his magnetic debut in fiction: *Llega la noche*. This year, he presents an even more personal project, on which he has been working for over a decade. The soundtrack and the image merge in a film which brings together the best legacy of urban symphonies, providing novel perspectives to the already vast imaginary of the **cofradías** (religious brotherhoods) in the street.

Tradition and avant-garde are also merged in **6 TOREROS YANKEES 6**, by the veteran director Nonio Parejo, a historical adventurer of the pre-industrial Andalusian cinema. Ken Apple-dorn, is the reincarnation of a contemporary (and much more refined, it must be said) Hemingway. He is fascinated by bullfighting and follows the trail of six American bullfighters who tried to pursue a career in Spain. With the tools of independent cinema and renouncing to the epic tinsel of other bullfighting films, the fictional gradually surrenders to the testimonial. The resulting ensemble is as unusual and mischievous as stimulating.

Bullfighting also plays a starring role in the documentary **CURRO ROMERO, MAESTRO DEL TIEMPO**, which narrates the story of an icon who transcends this field by being recognized as the fickle condition of genius. This dazzling work of archive and interviews, narrated by Juan Echanove, goes hand in hand with the first-person review of his five decades of career as a bullfighter. El Faraón de Camas (Curro Romero's nickname) has declared from his retirement that he is surprised and almost incredulous about his past life: "Time slips through your fingers", he assures.

Another icon of Spanish popular culture stars in **ALGO SALVAJE. LA HISTORIA DE BAMBINO**. Paco Ortiz, a director skilled in this type of projects, composes an heterogeneous mosaic with contributions as diverse as those of José Mercé, Bunbury, Nazario or Alberto García-Alix, among others. This plurality gives an idea of the complex depth of the character. Several generations have

drowned their love sorrows in the rumba-style rhythm of the untameable Miguel Vargas Jiménez, Bambino, dandy of flamenco venues and petrol stations and a cult artist thanks to songs such as *La pared* or *Corazón Loco*.

Along with the previous film, two more films, **ROCK'N'ROLL IS NOT DEAD** and **STORM**, trace their main line of interest towards music, another of the distinguishing marks of the Festival and of Panorama Andaluz. The first one, co-directed by Mauricio Angulo and Charlie Boy, narrates the intense life of Los Labios, a band that emerged in the last decade thanks to the meeting of Charlie Cepeda (son of the guitarist Carlos Cepeda) and Sammy Taylor (son of the legendary Sevillian rock singer Silvio). The dynamic production accompanies the group in their international adventures, their toing and froing, their messes, their misunderstandings and their successes, including the recording with the producer Craig Ross in Lenny Kravitz's studio.

On the other hand, *Storm*, film directed by the experienced Jesús Ponce and produced by the long-missed Kiko Medina (in what has been his last job), delves into the very roots of Andalusian rock to quote the band that gives it its title, The Storm, pioneers of hard rock in Spain. In their distant teenage years in 1969, these Sevillians from the suburbs paved the way for more renowned artists such as Smash or Triana. Over a half century later, Ponce analyses their lost opportunities as well as their historic contribution and their vitality, confirmed by the recording of a new album that brought them back together in 2020.

The full-length film **LA VIDA CHIPÉN**, which still keeps the anchorage of the realistic reference but flirts much more with fiction, is the long-awaited second full-length film by Vanesa Benítez Zamora. As she did in *Rota'n Roll* (2017), she portrays a period and a context, in this case the Costa del Sol coastline in the 1970's, in the peak of the touristic boom. Between contrition and nostalgia, Paco "Foto", played by Antonio Reyes and inspired in part by the recently deceased Carlos Pérez-Siquier, acts as a guide in a landscape and a country folk that are important for that "*vida chipén*" ("chipén life).

Lastly, the memory of the Francoist repression inspires two other full-length films participating in the section: **PICO REJA, LA VERDAD QUE LA TIERRA ESCONDE** and **HORACIO, EL ÚLTIMO ALCALDE**. In the first one, Remedios Malvárez and Arturo Andújar approach, with an extraordinary sensitivity, the painful truth hid-

den during eight decades in the enormous mass grave of Pico Reja, located in the Sevillian cemetery of San Fernando. The flamenco singer Rocío Márquez and the writer Antonio Manuel set up the poetic framework of this film: a lullaby that they elaborate half-heartedly, progressing with the duration of the film; a paradoxical lullaby that "does not help you sleep but wake up".

One of the thousands of bodies hidden in the red clay of Pico Reja was Horacio Hermoso Araujo, the Republican mayor of Seville in 1936, during the coup d'état that led to the Spanish Civil War. María Rodríguez and Mariano Agudo, from the Intermedia film production company, rescue his figure for a documentary film in a just exercise of reparation. They place him in the historical context, but also in the humanistic warmth bequeathed to his descendants. His son, Horacio Hermoso Serra, aged 93, recalls on camera the night he last saw his father alive. There is no better proof of the dignity and necessity of historical memory.

THE REAL AND THE FICTION: VARIATIONS ON SHORT FILMS

Formal and content variety is also one of the main characteristics of the short film section, in which the tension between the realistic and the fiction displays a wide range of proposals that go from anthropological documentaries to robotic science fiction, from rural Spanish *Cos-tumbrismo* to animal rights activism *videoguerrilla*, from family drama to lunatic comedy.

Two filmmakers who were awarded at the last edition return to premier their new short films. Ignacio Guarderas Merlo, winner of the Premio al Mejor Largometraje de Panorama Andaluz (Best Full-Length Film Award at Panorama Andaluz) in 2020 with *Ojalá mañana*, changes register in **CAMINO DEL ROCÍO 19** to follow with his camera the route of an *hermandad* (religious brotherhood) in the famous *romería* (religious pilgrimage). The resignification achieved by the continuous dialogue between the soundtrack and the split-screen images accomplishes the unlikely: a new perspective of a much-visited phenomenon. On the other hand, Sándor M. Sala, who captivated the jury of the section last year with his short film *Silencio sísmico*, a mix of archive footage about the pandemic, presents his new discourse in **EL DESIERTO DE SIMÓN**, using the restaging technique on *Simón del desierto* (1965), Luis Buñuel's transgressive classic. He reflects on concepts such as sacrifice, injustice or barbarism from re-contextualised labels,

shots and sounds.

Just like Simon, the precarious leading character of **DESPOJO**, by Pablo Escudero, confronts us with some of the human evils, located in a contemporary city (a pandemic and not celestial at all Madrid) and sweetened with the perverse subtleness in which battles between social classes take place nowadays. It aims at the best European social cinema, from Loach to the Dardannes, without sentimental display. In addition, **FARRUCAS**, by Ian de la Rosa, goes in depth into fiction to the point that it leaves the real discernible, with a choral feminine portrait that is as casual as rough: the portrait of four Spanish-Moroccan girls from El Puche neighbourhood in the region of Almería who dismantle the artifice of cinema with their fabulous spontaneity.

Another powerful female portrait is represented in **DUENDE**, by Manuel Ramos, where flamenco music acts as a bond that connects a teenager with her roots, through the memory of **coplas** (Andalusian popular songs) that her grandmother used to sing to her. The popular Rosario Pardo, who plays the brief but transcendental role of the grandmother in this short film, moves to the other side of the camera to make her debut in film directing with **CIGARRILLOS**, a gentle family drama about Alzheimer's with a first-rate Andalusian cast, in which the balance of performances stands out. **CONTIGO** by Manuel H. Martín, from Huelva, also focuses its interest on the pain in which this disease fractures sentimental and family relationships, making the most of the closeness and complicity of its veteran leading couple.

Another domestic conflict, but quite different from the previous ones, is the one that Alexandra Jiménez and Fele Martínez live in **IMPOSIBLE DECIRTE ADIÓS**, by Yolanda Centeno, about bonds and their fragility when they are not backed by the conventional legitimacy of blood. Its great technical execution and the high quality of its subplots that the story allows, make it a good candidate to be made into a full-length film soon. **CALOR INFINITO**, by Joaquín León, also talks about what is known as **other family models** in its own way. He situates them in a rural setting and expands the plot towards fraternal complicity among other themes. There is depth in his way of looking, in the characters' construction and in the non-explicit sharpness of the narrative textures that speaks highly of the director's solidity.

In this back and forth from artifice to testimo-

ny that the section proposes, maybe the purest documentary is **MIEDO AL MIEDO**, by Menchu Esteban, from Almería. In this short film the camera follows Eme DJ without holding back or pushing around. Her life and her job, music, overlap. Paralyzing insecurity, of which she speaks bravely, lurks both sides of her life. Critical poetry makes its place in the section with the film **135-47=88**, by Isaías Griñolo. The director, who is always far from any audio-visual comfort, records the interventions of different poets to put together a discourse that is as political as artistic. The title refers to the controversial article 135 of the Spanish Constitution (that was reformed in 2011 to guarantee the payment of the debt over and above public spending).

Jorge Castillo co-directs with Pablo Paloma the short film **UN VIENTO ROZA TU PUERTA**, which is recognisably indebted to **film trouvé**, and to a certain ethnographic impression in Val del Omar style, capable of identifying the poetry of ritual and detail. Images and sounds recorded in Andalusian villages make up a rhythmic universe as fragmented as it is recognisable. **NUEVO NACIMIENTO**, by Alfonso Camacho, deconstructs the myths of Argentinean national identity of "**fábula real**" ("real fable"). All of this with discursive strategies that range from explicit formal intertextuality (with Godard as the main referent) to the imitation of automatic reading that depersonalised a great part of the interlocutor text of the images.

This year, María Cañas, another of the regular filmmakers at the festival, presents **EN EL FUTURO... PREDICCIONES PARA UN PRESENTE EXTREMO**, an overflowing film, like almost everything iconoclastic **archivist of chaos** does. Having already shown good signs of her animal rights activism (it is not vain that her film production company is called Animalario TV), in this short film she fully embraces animal rights as a counterpoint to human excesses. This work, more lively and colourful than the title might suggest, is one of her most successful films.

Two other short films in the section also refer iconically to the future, or at least to the mechanized idea of human life. In the short film **Xun**, Ángel Tirado goes back to a classic plot in science fiction: love between androids and humans that ends up failing because of a system error. The simple, carefully crafted futuristic aesthetic seduces from the very first frame. In **EÓN**, the first short film by ECAES (Seville Film and Performing Arts School) that participates in the Festival, there is not so much a futuristic plot as the

robotization of human behaviour, described and solved with an effective simplicity of means. Its director, Celia Avilés, makes a very good debut in short films.

Two very different comedies complete the Panorama Andaluz line-up this year. In **EL PRODUCTOR**, Juanma Suárez uses plot meta-cinema to present the delirious worries of the highest rank of command: executive production. Antonio Dechent, always solvent, plays the body, gestures and character of a sort of Mr. Scrooge of the profession, who must face the mirror of his meanness as he approaches the end of his life. On the other hand, **MARTÍN**, by Dani Zarandíeta, will leave you with a smile on your face and chills after presenting us the extreme situation in the streets of an American city (set masterfully in Seville) and with the backdrop of one of the most dreadful episodes in recent history.

WORLD PREMIERE

¡DOLORES, GUAPA!

DOLORES GUAPA

España | 2021 | 109 min | español

Una película sobre la relación de las comunidad LGTBIQ+ sevillana con las imágenes religiosas y las tradiciones de la Semana Santa.

A film about the relationship of the LGTBIQ+ community in Seville with the religious images and traditions of Holy Week.

Dirección *Direction*

Jesús Pascual

Fotografía *Cinematography*

Jesús Pascual, Antonio Bonilla

Montaje *Editing*

Álvaro Romero

Música *Music*Sonido *Sound*

Álvaro Lara

Producción *Production*

Antonio Bonilla, Antonio Rosa Lobo

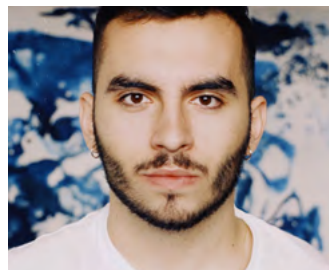
Compañía productora

*Production company*Contacto *Contact*

doloresguapadocumental@gmail.com

JESÚS PASCUAL

Jesús Pascual (Alcalá de Guadaira, 1997) se gradúa en Comunicación Audiovisual en 2019 por la Universidad de Sevilla. Ese mismo año estrena el cortometraje documental *Mi arma*, seleccionado y premiado en numerosos festivales dentro y fuera de nuestras fronteras. En 2021 dirige *¡Dolores guapa!*, su primer largo documental, en el que vuelve a abordar, esta vez con mayor profundidad, temas relacionados con las identidades queer en Andalucía. Actualmente, estudia el Máster Universitario en Historia del Arte Contemporáneo y Cultura Visual que organizan la UAM, la UCM y el Museo Reina Sofía.



*Jesús Pascual (Alcalá de Guadaira, 1997) graduated in Audiovisual Communication in 2019 from the University of Seville. That same year he premiered the documentary short film *Mi arma*, selected and awarded at numerous festivals in Spain and abroad. In 2021 he directed *¡Dolores guapa!*, his first feature-length documentary, in which he once again tackles, this time in greater depth, issues related to queer identities in Andalusia. He is currently studying a Master's Degree in Contemporary Art History and Visual Culture organised by the UAM, the UCM and the Reina Sofía Museum.*

NONIO PAREJO

Veterano director de cine y licenciado en Filosofía y Letras, comienza su trayectoria en el mundo de la imagen el año 1976 con la película *Fin de Meridiano*. Codirige junto a Juan Sebastián Bollaín *La Alameda* (1978) y *CA-79* (1979). Ese año funda junto a Fernando Ruiz la Cooperativa de Cine Andaluz, donde dirige el documental *Andalucía 28-F*, y es uno de los más destacados cronistas de la Andalucía de la Transición. A partir de los años ochenta se dedica a la realización de series documentales para televisión, intercalando trabajos en cine documental y publicitario. De 1984 es su adaptación de *Campos de Níjar*, de Juan Goytisolo. En 1996 funda su propia productora. Sus últimos trabajos estrenados en el Festival de Sevilla son *El Regreso* (2010), *La guerra olvidada* (2011) y *Más allá del escenario* (2017). *6 toreros yankees 6* es su más reciente película.



A veteran film director and graduate in Philosophy and Arts, he began his career in the cinema world in 1976 with the film *Fin de Meridiano*. Together with Juan Sebastián Bollaín, he co-directed *La Alameda* (1978) and *CA-79* (1979). That year, together with Fernando Ruiz, he founded the Cooperativa de Cine Andaluz, directing the documentary *Andalucía 28-F*, becoming one of the most outstanding narrators of Andalusia during the Transition. From the 1980s onwards, he began making documentary series for television, interspersed with work in documentary and advertising films. His adaptation of Juan Goytisolo's *Campos de Níjar* dates from 1984. In 1996 he founded his own production company. His latest works premiered at the Seville Festival are *El Regreso* (2010), *La guerra olvidada* (2011) and *Más allá del escenario* (2017). *6 yankees bullfighters 6* is his most recent film.

WORLD PREMIERE

6 YANKEES BULLFIGHTERS 6 6 TOREROS YANKEES 6

España | 2021 | 85 min | español, inglés

La historia de seis de los toreros norteamericanos que, desde principios del siglo XX hasta los años 70, fueron apareciendo por los ruedos, contada a través del punto de vista de Ken, joven doctorando americano que viaja a Andalucía.

The story of six of the American bullfighters who, from the beginning of the 20th century until the 1970s, appeared in the bullrings, told through the point of view of Ken, a young American PhD student who travels to Andalusia.



Dirección Direction

Guión Script

Fotografía Cinematography

Montaje Editing

Sonido Sound

Dirección de Arte

Production Design

Intérpretes Cast

Nonio Parejo

Jorge Molina

Eduardo Fatou, Javier Hidalgo

Eduardo Fatou

Manuel Barbero

Ken Appledorn, John Julius Reel.
Narrador: Javier Merchante. Toreros/as: José Luis Parada, Antonio Vázquez "Vinagre", Eva Florencia.

Pepe Álvarez

Nonio Parejo y Asociados S.L.

Producción Production

Compañía productora

Production company

Contacto Contact

Nonio Parejo

nonio@nonioparejo.com

SPANISH PREMIERE

ALGO SALVAJE. LA HISTORIA DE BAMBINO

España | 2021 | 80 min | español

Una mirada a la vida y obra de Miguel Vargas Jiménez, ex-trovertido gitano de Utrera mejor conocido como Bambino, rumbero de culto y estrella rompedora de la era dorada de los tablaos.

A look at the life and work of Miguel Vargas Jiménez, the ex-trovert gypsy from Utrera better known as Bambino, cult rumbero and groundbreaking star of the golden era of the tablaos.

**Dirección** *Direction***Guion** *Script***Fotografía** *Cinematography***Música** *Music***Sonido** *Sound***Dirección de Arte***Production Design***Intérpretes** *Cast***Producción** *Production***Compañía productora***Production company***Contacto** *Contact***Paco Ortiz****Paco Ortiz****Elisa Moreno****Pitingo, Bolita****Alonso Velasco****Pilar Angulo**

Miguel Clavijo, Luis Alberto Domínguez, Los del Río, José Mercé, Enrique Bunbury, Antonio Carmona, Pitingo

José Carlos de Isla**Sarao Films S.L.****Sarao Films****+34 954 02 33 08****isla@saraofilms.com****www.saraofilms.com**

PACO ORTIZ

Nacido en Huelva en 1978, es director de cine, realizador de TV y socio fundador de Sarao Films junto a José Carlos de Isla. Ha dirigido hasta la fecha los largometrajes documentales *Deportados.1969* (2011, finalista en los Premios Imagenara), *Miguel Poveda* (2015, nominado a los premios Forqué y Mejor Montaje en Premios Asecan), *Acariando el aire. Matilde Coral* (2016), *A remo* (2017), *Se prohíbe el cante* (2019) e *Historias del Agua* (2021), que es también una serie de 8 episodios. Además ha dirigido los cortometrajes *Somos los ríos* (2017), *Cádiz, playas para el mundo* (2018), *Llamando al cielo* (2019) y *Hacerlo Posible* (2021) en colaboración con la Universidad de Sevilla. Ha sido realizador de programas para TVE, Canal Sur y Canal Extremadura, y de spots publicitarios y videoclips. Dos de sus DVDs sobre conciertos han sido nominados a los Latin Grammy Awards. Es profesor desde 2017 en la Escuela CEADE LEONARDO.



*Born in Huelva in 1978, Ortiz is a film director, TV producer and founding partner of Sarao Films together with José Carlos de Isla. He has directed the feature documentaries *Deportados.1969* (2011, finalist at the Imagenara Awards), *Miguel Poveda* (2015, nominated for the Forqué Awards and Best Editing at the Asecan Awards), *Acariando el aire. Matilde Coral* (2016), *A remo* (2017), *Se prohíbe el cante* (2019) and *Historias del Agua* (2021), which is also an 8-episode series. He has also directed the short films *Somos los ríos* (2017), *Cádiz, playas para el mundo* (2018), *Llamando al cielo* (2019) and *Hacerlo Posible* (2021) in collaboration with the University of Seville. He has produced TV programmes for TVE, Canal Sur and Canal Extremadura, as well as commercials and video clips. Two of his concert DVDs have been nominated for Latin Grammy Awards. He has been a teacher at the CEADE LEONARDO School since 2017.*

CURRO SÁNCHEZ VARELA

Curro Sánchez Varela nace en Madrid y en 2008 se licencia en Comunicación Audiovisual en San Pablo CEU. En 2009 se trasladó a Nueva York para cursar sus estudios de dirección de cine en NYFA. A su vuelta de Nueva York, funda la productora Ziggurat Films junto a su hermana Lucía Sánchez. Juntos producen publicidad, videoclips y documentales. Allí es donde se fragua el documental *Paco de Lucía: La Búsqueda*. El documental biográfico acerca de la figura de su padre se estrena en San Sebastián y obtiene el Premio Goya a la Mejor Película Documental. Su segundo largometraje documental *Malu: Ni Un Paso Atrás* fue estrenado en Málaga. En 2018 trabaja como productor en el documental *Camarón: Flamenco y Revolución*. En 2020 dirige 4 capítulos de la serie documental *It's Flamenco* y el documental biográfico del torero *Curro Romero: Maestro del Tiempo*. En la actualidad prepara junto a Secuoya Studios un documental acerca de la ciudad de Madrid.



Curro Sánchez Varela was born in Madrid and in 2008 he graduated in Audiovisual Communication at San Pablo CEU University. In 2009 he moved to New York to study film directing at the NYFA. On his return from New York, he founded the production company Ziggurat Films with his sister Lucía Sánchez. Together they produce advertising, music videos and documentaries, and it was with this company that the documentary *Paco de Lucía: The Search* was produced. The biographical documentary about his father premiered in San Sebastian and won the Goya Award for Best Documentary Film. His second feature documentary *Malu: Ni Un Paso Atrás* was premiered in Málaga. In 2018 he worked as a producer on the documentary *Camarón: Flamenco y Revolución*. In 2020 he directed 4 chapters of the documentary series *It's Flamenco* and the biographical documentary of the bullfighter *Curro Romero: Maestro del Tiempo*. He is currently working with Secuoya Studios on a documentary about the city of Madrid.

WORLD PREMIERE

CURRO ROMERO, MASTER OF TIME

CURRO ROMERO, MAESTRO DEL TIEMPO

España | 2021 | 91 min | español

Semblanza de la vida y de los cincuenta años de profesión del torero Curro Romero a partir de su propia voz, numerosos testimonios actuales y pasados e imágenes inéditas.

A portrait of the life and career of the bullfighter Curro Romero during his fifty years as a bullfighter, featuring his own voice, as well as numerous present and past testimonies and unpublished images.



Dirección Direction
Guión Script

Fotografía Cinematography
Montaje Editing
Música Music

Sonido Sound

Dirección de Arte
Production Design

Con With

Producción Production

Compañía productora
Production company

Contacto Contact

Curro Sánchez Varela
Casilda Sánchez, Curro Sánchez,
Alberto García Reyes

Alex G. Flores, Dani Llamas
Telmo Iragorri, David Goñi
Lucas Vidal, Antonio Sánchez
Palomo

Tresgatos, Anders Billing, Julián
Vaquera 'Piru', Miguel Carretero

Curro Romero, Antonio Burgos, Ma-
ría Romero, Buendía Romero, Juan
Echanove

José Carlos Conde, Antonio Martí-
nez, Alberto García Reyes, Antonio
Carreto

Womack Studios

Womack Studios
+34 615 41 26 14
studios@womackgroup.es
www.womackstudios.es

HORACIO, EL ÚLTIMO ALCALDE

HORACIO, EL ÚLTIMO ALCALDE

España | 2021 | 60 min | español

La recuperación de la memoria de Horacio Hermoso, el último alcalde republicano de Sevilla, fusilado en 1936 en el cementerio de Sevilla, y hoy exhumado de la fosa común en la que fue a parar.

Recovering the memory of Horacio Hermoso, the last republican mayor of Seville, shot in 1936 in the cemetery of Seville, and today exhumed from the mass grave where he ended up.



Dirección *Direction*

Guión *Script*

Fotografía

Cinematography

Montaje *Editing*

Música *Music:*

Sonido *Sound*

Intérpretes *Cast*

María Rodríguez, Mariano Agudo

María Rodríguez, Mariano Agudo

Andrés Zoilo

María Domínguez

Enrique de Justo, Luis Navarro

Daniel de Zayas

Horacio Hermoso, Adelaida

Hermoso, Lucía Socam, Beatriz

Moreno, José María García Már-

quez, Juan Manuel Guijo, Joaquín

Muñoz

Miguel Paredes

Producción

Production

Compañía productora

Production company

Contacto *Contact*

Ventas internacionales

International sales

Intermedia Producciones

+ (34) 955765574

intermedia@intermediaproduc-

ciones.com

www.intermediaproducciones.com

MARIANO AGUDO

Mariano Agudo (Sevilla, 1970) es uno de los más comprometidos documentalistas andaluces. Es socio fundador de Intermedia Producciones, donde realiza labores de dirección de documentales y dirección de fotografía. Ha colaborado con otros directores como Alberto Rodríguez, Javier Corcuera, Fernando León y Fermín Muguruza. Algunos títulos de su filmografía que han pasado por el SEFF son *Boliviana* (2015), *Habitar la utopía* (2014), *Guillena 1937* (2013), *Samba, un nombre borrado* (2017) y *La búsqueda. Horacio Hermoso, el último alcalde*, es su película más reciente.

Mariano Agudo, born in Seville in 1970, is one of Andalusia's most committed documentary filmmakers. He is a founding member of Intermedia Producciones, in which he acts as director of documentaries and director of photography. He has collaborated with other directors such as Alberto Rodríguez, Javier Corcuera, Fernando León and Fermín Muguruza. A few titles from his filmography that have passed through the SEFF are Boliviana (2015), Habitar la utopía (2014), Guillena 1937 (2013), Samba, un nombre borrado (2017) and La búsqueda. Horacio Hermoso, el último alcalde (Horacio Hermoso, the last mayor) is his most recent film.



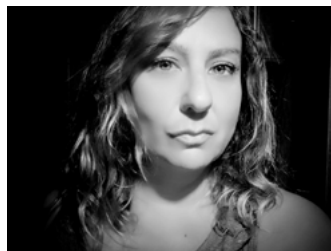
MARÍA RODRÍGUEZ

Licenciada en Filología Hispánica por la Universidad de Sevilla. Su actividad profesional se desarrolla desde 1998 en la productora andaluza Intermedia Producciones, desempeñando funciones que abarcan desde la dirección hasta la ilustración pasando por la coordinación del área gráfica y la de comunicación. Sus trabajos como directora incluyen este film, y los cortometrajes *Suigénex* (2019), *Fatma* y *Mamía* (2007) y *La visita* (1998).

Graduate in Hispanic Philology from the University of Seville. Her professional activity has been developed since 1998 in the Andalusian production company Intermedia Producciones, performing functions ranging from direction to illustration, including coordination of the graphic and communication areas. Her work as a director includes this film, and the short films Suigénex (2019), Fatma y Mamía (2007) and La visita (1998).

VANESA BENÍTEZ

Productora y realizadora, graduada en Realización Audiovisual. En 2004 comienza a trabajar como ayudante de realización en diferentes programas para TVE1, La2, Antena 3 y Canal Sur, donde también trabajó como guionista y realizadora. En 2010 da el salto al desarrollo y a la gestión de proyectos para cine y TV para productoras nacionales e internacionales como Maestranza Films, Jaleo Films o Imago Producciones. En 2017 estrena su primer largometraje, *Rota'n'Roll*, pasando por festivales como Alcances (Premio al Mejor Documental Andaluz), el Festival de Cine Iberoamericano de Huelva, el de Málaga y el de Sevilla (2º Premio Imágenera del Centro de Estudios Andaluces). En 2019 obtiene el Primer Premio del Festival de Cine Etnográfico de Espiello. Actualmente desempeña tareas de realizadora en el nuevo programa de Producciones Cibeles para TVE, *Caminos de flamenco*, que se emitirá en 2011. *La vida chipén* es su segundo largometraje.



Producer and director, with a degree in Audiovisual Production. In 2004 she started working as an assistant director on different television programmes for TVE1, La2, Antena 3 and Canal Sur, where she also worked as a scriptwriter and director. In 2010 she made the leap to the development and management of film and TV projects for national and international production companies such as Maestranza Films, Jaleo Films and Imago Producciones. In 2017 she released her first feature film, Rota'n'Roll, which was screened at festivals such as Alcances (Best Andalusian Documentary Award), the Ibero-American Film Festival of Huelva, Malaga and Seville (2nd Imágenera Award from the Andalusian Studies Centre). In 2019 she won First Prize at the Espiello Ethnographic Film Festival. She is currently working as director on the new programme by Producciones Cibeles for TVE, Caminos de flamenco, to be screened in 2011. La vida chipén is her second feature film.

LA VIDA CHIPÉN

España | 2021 | 80 min | alemán, español, francés, inglés, neerlandés

Una evocación de la España desarrollista de los sesenta, años del boom del turismo de sangría y paella, y de la invención de la costa del sol, de la mano de Paco, fotógrafo.

An evocation of the 1960s developmentalist Spain, the years of the boom of the Sangria- and-paella tourism and the invention of the Costa del Sol, by Paco the photographer.



Dirección Direction
Fotografía Cinematography
Montaje Editing
Música Music
Sonido Sound
Dirección de Arte
Production Design
Intérpretes Cast

Producción Production
Compañía productora
Production company
Contacto Contact

Ventas internacionales
International sales

Vanesa Benítez
Antonio Galisteo "Gali"
Fátima de los Santos
Paloma Peñarrubia
Julio Cuspinera
Cristina Cuber

Antonio Reyes, Manu Sánchez, Lucio Romero, Sandra "Chica Almodóvar", Alfonso García Valenzuela-Guimón
Daniel Méndez Kunschke
Mano Negra Films

Mano Negra Films
daniel@manonegrafilms.com
Filmotor
Michaela@Filmotor.Com

WORLD PREMIERE

PARASCEVE, RETRATO DE UNA SEMANA SANTA

España | 2021 | 71 min | español

Un retrato impresionista, inmersivo y sensorial de la Semana Santa sevillana vista desde el punto de vista del público.

An impressionistic, immersive and sensorial portrait of Easter celebrations in Seville as seen from the audience's point of view.

Dirección *Direction*Guion *Script*Fotografía *Cinematography*Montaje *Editing*Sonido *Sound*Producción *Production*Contacto *Contact*

Hilario Abad

Hilario Abad

Daniel Valle, Miguel Trujillo, Emilio

Salas Ramos, María del Mar Nevado

Hilario Abad

Juan Carlos Malavé Ruiz, Jesús

Molina Navarro

Hilario Abad

Hilario Abad

hilarioabadcontacto@gmail.com

HILARIO ABAD

Cádiz, 1991. Vive su infancia y adolescencia en Sanlúcar de Barrameda y en 2011 estrena su primer cortometraje, *Caniville*, que obtiene varios premios y le lleva a realizar una secuela en formato webserie: la también premiada *Caniville, La Webserie* (2015), que se hace popular en Internet y le da acceso a la industria del cine y la televisión. En 2014 estrena *Errarte en la sombra*, su proyecto de fin de carrera, con el que obtiene el premio a la Mejor Dirección de la promoción de la Facultad de Comunicación de la Universidad de Sevilla, tras lo que comienza a trabajar para productoras de España y México. En 2020 estrena en el Festival de Sevilla *Llega la noche*, su primer largometraje, que se lleva dos nominaciones a los premios ASECAN. *Parasceve, retrato de una Semana Santa* es un proyecto que abarca casi toda su carrera, desde que comenzó a rodar en 2012 hasta hoy.



Cádiz, 1991. He spent his childhood and adolescence in Sanlúcar de Barrameda and in 2011 he premiered his first short film, Caniville, which won several awards and led him to make a sequel in the online format: Caniville, La Webserie (2015) which became popular on the Internet and gave him access to the film and television industry. In 2014 he premiered Errarte en la sombra, his thesis project, with which he won the best director award at the Faculty of Communication of the University of Seville, after which he began to work for production companies in Spain and Mexico. In 2020 he premiered Llega la noche at the Seville Festival, his first feature film, which received two nominations for the ASECAN awards. Parasceve, retrato de una Semana Santa is a project that spans almost his entire career, from when he began filming in 2012 to the present day.

REMEDIOS MALVÁREZ BAEZ

Huelva, 1967. Profesional de la fotografía desde el año 1989, cuenta con numerosas exposiciones y publicaciones. Es recipiente de numerosos premios que reconocen su compromiso con la defensa de los derechos sobre la igualdad, y su labor como realizadora de documentales. Es socia directora de Producciones Singulares, productora con sede en Sevilla. Es autora de películas como *Alalá* (2016) y *Menese* (2019, Premio IMAGENERA del Centro de Estudios Andaluces de la Junta de Andalucía), obras de amplio recorrido y reconocimiento en festivales.

Huelva, 1967. A professional photographer since 1989, she has had numerous exhibitions and publications. Recipient of numerous awards in recognition for her commitment towards defending equality rights, and her work as a documentary filmmaker. She is managing partner of Producciones Singulares, a production company based in Sevilla. She is the author of films such as Alalá (2016) and Menese (2019, IMAGENERA Award from the Andalusian Studies Centre of the Andalusian Regional Government), works that have been widely screened and recognised at festivals.



ARTURO ANDÚJAR MOLINERA

Sevilla, 1974. Estudió Cine en la Escuela EICTV de San Antonio de los Baños (Cuba). Ha trabajado como diseñador gráfico, publicista, fotógrafo, realizador, guionista, montador y productor. En 2013 obtuvo la beca Fotopres de la Fundación la Caixa con el Colectivo fotográfico El Cíclope Mecánico. Es socio director de Producciones Singulares. Fue galardonado con el premio Talentía 2015 por su innovación en el sector audiovisual en Andalucía. Dirigió, escribió y produjo *Alalá* (2016) junto a Remedios Malvárez, montando y produciendo también su film *Menese* (2019)

Seville, 1974. He studied film at the EICTV School in San Antonio de los Baños (Cuba). Working as a graphic designer, publicist, photographer, director, scriptwriter, editor and producer. In 2013 he won the Fotopres grant from the Fundación la Caixa with the photographic collective El Cíclope Mecánico. He is managing partner of Producciones Singulares. Awarded the Talentía 2015 prize for innovation in the audiovisual sector in Andalusia. He directed, wrote and produced Alalá (2016) with Remedios Malvárez, also editing and producing his film Menese (2019).

WORLD PREMIERE

PICO REJA, LA VERDAD QUE LA TIERRA ESCONDE

España | 2021 | 92 min | español

La fosa común de Pico Reja, en Sevilla, aún alberga más de 2000 víctimas de la represión franquista. Desde la actualidad y siguiendo su apertura, una reflexión en torno al pasado que sirve para entender el presente de un país con muchas deudas pendientes. *The mass grave of Pico Reja, in Sevilla, still houses more than 2000 victims of Franco's repression. A reflection on the past that serves to understand the present of a country with many outstanding debts.*



Dirección *Direction*

Remedios Malvárez, Arturo Andújar

Guion *Script*

Remedios Malvárez, Arturo Andújar

Fotografía

Luis Castilla

Cinematography

Música *Music*

Javier Prieto

Sonido *Sound*

Coco Gollonet

Dirección de Arte

Production Design

Interpretes *Cast*

Rocío Márquez, Antonio Manuel Rodríguez

Producción *Production*

Compañía productora

Production company

Producciones Singulares

Contacto *Contact*

Producciones Singulares
info@produccionessingulares.com
www.produccionessingulares.com

WORLD PREMIERE

ROCK 'N' ROLL IS NOT DEAD

ROCK 'N' ROLL IS NOT DEAD

España | 2021 | 76 min | español, inglés

La historia de Sammy Taylor y Charlie Cepeda, fundadores de la banda de rock'n'roll Los Labios.

The story of Sammy Taylor and Charlie Cepeda, founders of the rock'n'roll band Los Labios.



Dirección *Direction*

Charlie Boy, Mauricio Angulo

Guion *Script*

Charlie Boy, Mauricio Angulo

Fotografía

Cinematography

Montaje *Editing*

Fátima de los Santos, Mia Coronado, Carlos Rodríguez

Sonido *Sound*

Producción *Production*

Charlie Boy
Edgar Seligman, José Carlos Conde, Antonio Carreto

Compañía productora

Production company

Dilly Tree Productions, Womack Studios, Silver Lips

Contacto *Contact*

Womack Studios
+34 615 41 26 14
studios@womackgroup.es
www.womackstudios.es

MAURICIO ANGULO NAVARRO

Periodista, reportero de guerra y escritor. En los años noventa cubre distintos conflictos bélicos para diferentes televisiones europeas. En el año 2005 publicó junto a Santiago Botello la novela *Conexión Habana*. Desde hace una década colabora en programas de periodismo de investigación e informativos por distintos países para programas como *Diario de... cómo sobrevivir en un Cayuco* para Mercedes Milá o *Bajarse al moro* con Jordi Gonzalez.

Journalist, war reporter and writer. In the nineties he covered various war conflicts for several European television channels. In 2005, together with Santiago Botello, he published the novel Conexión Habana. For the last decade he has been collaborating in investigative journalism and Spanish news programmes covering different countries for programmes such as Diario de... cómo sobrevivir en un Cayuco for Mercedes Milá or Bajarse al moro with Jordi Gonzalez.



CHARLIE CEPEDA

Guitarrista, autor/compositor y productor. Hijo del guitarrista sevillano Carlos Cepeda, comenzó a tocar la guitarra a los 5 años, y a los 8 se subió por primera vez a un escenario, recorriendo clubs y festivales de blues junto a la banda de su padre, años. Tras colaborar con grandes nombres de la escena musical como Kiko Veneno, Raimundo Amador, Luz Casal, Jarabe de Palo, The Pretenders, Jackson Browne, etc... y de un exitoso recorrido como autor/compositor, arreglista, y productor musical, colocando varios Nº1 en las listas de ventas y siendo galardonado con dos Premios de la Música, incluyendo el de Autor Revelación, funda junto a Sammy Taylor la banda Los Labios, embajadores del Rock 'N' Roll sevillano con los que graba dos álbumes en el estudio privado de Lenny Kravitz producidos por Craig Ross.

He is a guitarist, author/composer and producer; son of the Sevillian guitarist Carlos Cepeda. He started playing guitar at the age of 5, and at the age of 8 he got on stage for the first time, touring clubs and blues festivals with his father's band. He founded with Sammy Taylor the band 'Los Labios', after having collaborated with big names on the music scene such as Kiko Veneno, Raimundo Amador, Luz Casal, Jarabe de Palo, The Pretenders, Jackson Browne, etc., and also having a successful career as an author/composer, arranger, and music producer, placing several No. 1 in the charts and being awarded two Music Awards, including that of Revelation Author. They are the ambassadors of Rock 'N' Roll from Seville, with whom he recorded two albums in Lenny Kravitz's private studio, produced by Craig Ross.

JESÚS PONCE

Nacido en Sevilla en 1971, inicia su carrera como realizador y montador de cortometrajes y trabajos para televisión. Su primer largometraje, *15 días contigo* (2005) recibe varios premios y una nominación a los Goya. Le siguen *Skizo* (2006) y *Déjate caer* (2007). Se dedica a la dirección de formatos televisivos durante varios años, entre los que destaca mencionar *Pelotas* (para TVE) de Jose Corbacho, o *Padre Medina* (para Canal Sur). En 2015 retoma el contacto con la dirección cinematográfica con *Todo saldrá bien* (2016). Ha sido, además, montador y guionista en diversos largometrajes. En 2018 dirige de nuevo sobre guion propio *La primera cita*, estrenada en Sevilla y en Huelva, donde recibe el premio AAMMA. En 2018 también dirige *La última toma*, sobre el director Claudio Guerin-Hill. En 2020 escribe y dirige *Storm*, obra póstuma del que fuera su productor habitual en los últimos años y su tándem creativo, el almeriense Kiko Medina.



A native of Seville born in 1971, he began his career as short film director and editor, as well as working for television. His first feature film, *15 días contigo* (2005), received several awards and a Goya nomination. Followed by *Skizo* (2006) and *Déjate caer* (2007). He has been directing television projects for several years, among which *Pelotas* (for TVE) by Jose Corbacho, and *Padre Medina* (for Canal Sur) are worth mentioning. In 2015 he returned to film directing with *Todo saldrá bien* (2016). In addition, he has been editor and script-writer on several feature films. In 2018 he again directed his own script *La primera cita*, premiered in Seville and Huelva, receiving the AAMMA award. In 2018 he also directed *La última toma*, about the director Claudio Guerin-Hill. In 2020 he wrote and directed *Storm*, a posthumous work produced by his usual creative partner in recent years: Kiko Medina.

WORLD PREMIERE

STORM

España | 2021 | 91 min | español

Reivindicación de Storm, banda pionera de rock andaluz de los setenta que se merece un lugar privilegiado en la historia, y que, en 2020, se lanza a grabar un nuevo LP.

A vindication of Storm, a pioneering Andalusian rock band from the seventies that deserves a privileged place in history, and who, in 2020, embark on the recording of a new LP.



Dirección Direction
Intérpretes Cast

Producción Production
Compañía productora
Production company
Contacto Contact

Jesús Ponce
STORM, Raimundo Amador, El Dro-
gas, Jordi Sierra i Fabra, Pepe Roca,
Javier García-Pelayo, Pepe Bao
Kiko Medina
KMPC, Saint Denis Producciones

lagoma60@gmail.com

CanalSur
con el **CINE**
ANDALUZ



CanalSur
RADIO Y TELEVISIÓN



**Panorama Andaluz
Cortometrajes**

***Andalusian Panorama
Short Films***

135 - 47 = 88

España | 2021 | 27 | español

Un film-proceso articulado en torno al grupo de poetas críticos que se reúnen, desde 1999 en el encuentro Voces del Extremo. La obra abarca el intervalo temporal que va desde la Reforma del Artículo 135 hasta la llegada de los bárbaros.

The film-process is articulated around the group of critical poets who have been meeting since 1999 at the Voces del Extremo (Voices from the Extreme) encounter. This film covers the period between the reform of Article 135 and the arrival of the barbarians.



Dirección *Direction*
Isaías Griñolo
Guión *Script*
Isaías Griñolo, Enrique Falcón
Fotografía *Cinematography*
Isaías Griñolo
Montaje *Editing*
Isaías Griñolo
Música *Music*
Niño de Elche, Raúl Cantizano
Sonido *Sound*
Isaías Griñolo, Jorge "N00N" Ramírez
Dirección de Arte
Production Design
Intérpretes *Cast*
Isaías Griñolo
Contacto *Contact*
menosperomejor@hotmail.com
www.menosperomejor.net

CALOR INFINITO

España | 2021 | 18 min. |
Español

Lola es vegana, y Aurelio cazador. Han perdido a su madre pero el cuerpo está en el fondo del mar y no lo encuentran. Tendrán que inventarse su propio ritual para despedirse de ella.

Lola is vegan, Aurelio is a hunter. Their mother just died but the body is lost at the bottom of the sea. They will have to create their own ritual to say goodbye to her.



Dirección y Guión
Direction and Script
Joaquín León
Fotografía *Cinematography*
Alberto Pareja
Montaje *Editing*
Joaquín León
Música *Music*
Joaquín León
Sonido *Sound*
Jesús «Suly» Caballero
Dirección de Arte *Production Design*
Pilar Angulo
Intérpretes *Cast*
Laura Morales, Greta García, Juanfra Juárez
Producción *Production*
Araceli Carrero, Alberto Pareja, Joaquín León
Compañía Productora
Production Company
Esperpento Films
Contacto *Contacto*
Selected Films
info@selectedfilms.com
www.selectedfilms.com

CAMINO AL ROCÍO 19

España | 2021 | 20 min |
Sin diálogos

Cada primavera, desde todos los rincones de Andalucía, salen las hermandades rumbo a la aldea del Rocío, en la provincia de Huelva. Seguimos la hermandad de Granada en los días previos a su llegada.

As every spring, from all corners of Andalusia, the pilgrimage routes set off on their way to the village of El Rocío, in the province of Huelva. We follow the Granada procession in the days leading up to its arrival.



Dirección *Direction*
Ignacio G. Merlo
Montaje *Editing*
Ignacio G. Merlo
Sonido *Sound*
Antonio G. Ortega
Compañía Productora
Production Company
Rihlá Producciones
Contacto *Contact*
iguarderas@yahoo.es

CIGARRILLOS

España | 2020 | 15 min |
español

Alicia, con un Alzheimer incipiente, irrumpe en la vida de su hijo y de su nuera en el momento más inoportuno.

Alicia has incipient Alzheimer's and breaks into the life of her son and her daughter-in-law at the worst possible time.



Dirección y Guión
Direction and Script
Rosario Pardo

Fotografía *Cinematography*
Héctor Perotas

Montaje *Editing*
José Antonio Campos
Música *Music*
Sitoh Ortega

Sonido *Sound*
Marcos David Cabrera
Dirección de Arte
Production Design
Belén Guzmán

Intérpretes *Cast*
Teresa Arbolí, Chema Del Barco,
María Cabrera, Paz De Alarcón,
Cristina Mediero
Producción *Production*
Manuel Ramos

Compañía Productora
Production Company
Producciones Rosario Pardo
Contacto *Contact*
Selected Films
info@selectedfilms.com
www.selectedfilms.com

CONTIGO

España | 2021 | 13 min |
español

Cada mañana, María se levanta a desayunar con su marido. Llevan casi 50 años juntos. Pero algo extraño sucede... y esa historia de amor podría llegar a su fin.

Every morning, María wakes up to have breakfast with her husband. They have been together for almost 50 years. But something strange happens... and their love story could come to an end.



Dirección *Direction*
Manuel H. Martín
Guión *Script*
Manuel H. Martín

Fotografía *Cinematography*
Alejandro Espadero
Montaje *Editing*
Fátima De Los Santos

Sonido *Sound*
Sara Marín, Jorge Marín
Dirección de Arte
Production Design
Elena Vallés

Intérpretes *Cast*
Luisa Gavasa, Juan Carlos Sánchez
Producción *Production*
Olmo Figueredo González-Quevedo
Compañía Productora
Production Company
LA CLAQUETA
Contacto *Contact*
La Claqueta
info@laclaqueta.com
www.laclaqueta.com

DESPOJO

España | 2021 | 19 min |
español

Marzo, 2021. Claudia, 24 años, sobrevive en un Madrid pandémico y precario. Repartiendo comida a domicilio, un reencuentro inesperado le hará vivir un agri dulce viaje al pasado.

March, 2021. Claudia, 24 years old, struggles to survive in precarious and pandemic Madrid. An unexpected reunion will make her live a bittersweet journey to the past.



Dirección *Direction*
Pablo Escudero
Guión *Script*
Pablo Escudero, Irene Romero

Fotografía *Cinematography*
Alba Muriel
Montaje *Editing*
Alba Muriel

Sonido *Sound*
Nerea Margüenda
Dirección de Arte
Production Design
Sara Chahed

Intérpretes *Cast*
Elena Prados, Alejandra Lifante, Álvaro Cañaveras, Helena Monzó
Producción *Production*
María Barrera, Pablo Escudero
Compañía Productora
Production Company
Producciones Marte
Contacto *Contact*
paescha3@gmail.com

DUENDE

España | 2020 | 16 min |
español

Paula, una joven universitaria, y sus dos amigas entrenan cada tarde en un gimnasio de Sevilla. Un día, algo inesperado se cruzará en su camino y la atrapará para siempre: la magia del Flamenco.

Paula, a young university student, and her two friends train every afternoon in a gym in Seville. One day, something unexpected crosses their path and traps them forever: the magic of Flamenco.



Dirección *Direction*
Manuel Ramos
Guion *Script*
Manuel Ramos

Fotografía *Cinematography*
Daniel Sánchez López
Montaje *Editing*
Ester Bernáldez

Música *Music*
Jesús Calderón, Miguel Sotelo
Sonido *Sound*
Sara Marín

Intérpretes *Cast*
Ángela Bonilla, Rosario Pardo,
Teresa Arbolí, Aida Ramírez
Producción *Production*
Marina Duarte

Compañía Productora
Production Company
Colibrí Films, All Flamenco TV,
Humanology by Tamara Arias
Contacto *Contact*
YAQ distribución
alicia@yaqdistribucion.com

EL DESIERTO DE SIMÓN

España | 2021 | 6 min |
español, inglés

Sandor M. Salas elabora una reflexión sobre el concepto de sacrificio como resistencia del individuo frente a las injusticias manipulando y remezclando con otros materiales escenas de Simón del desierto, de Buñuel.

Sandor M. Salas elaborates a reflection on the concept of sacrifice as an individual's resistance to injustice by manipulating and remixing scenes from Buñuel's Simon of the Desert with other media.



Dirección *Direction*
Sandor M. Salas
Guion *Script*
Sandor M. Salas

Montaje *Editing*
Sandor M. Salas
Música *Music*
José Tomé

Sonido *Sound*
Sandor M. Salas
Dirección de Arte
Production Design
Sandor M. Salas

Producción *Production*
Ana Cinta Alonso
Compañía Productora
Production Company
Anandor Producciones
Contacto *Contact*
Anandor Producciones
hola@anandorproducciones.com

EL PRODUCTOR

España | 2021 | 18 min |
Español

Arturo es un viejo productor de cine que no pasará a la historia por la calidad de sus películas. Aún así, a golpe de engaños y manipulaciones, ha conseguido un sitio destacado en la industria.

Arturo is an old film producer who will not go down in history for the quality of his films. Even so, through deceit and manipulation, he has achieved a prominent place in the industry.



Dirección *Direction*
Juanma Suárez
Guion *Script*
Juanma Suárez

Fotografía *Cinematography*
Antonio Galisteo
Música *Music*
Pablo Cervantes

Dirección de Arte
Production Design
Pilar Angulo
Intérpretes *Cast*
Antonio Dechent, Emilio Gavira,
Ana Pariente

Producción *Production*
Enrique Guzmán
Compañía Productora
Production Company
Cinnamon Factory,
Rakia Films Productores

Contacto *Contact*
Cinnamon Factory
enriqueguzman@cinnamonfac.com
iguarderas@yahoo.es

EN EL FUTURO... PREDICCIONES PARA UN PRESENTE EXTREMO

España | 2021 | 13 min |
español

María Cañas meets el Antropoceno en esta película de search-footage protagonizada por los animales que (con suerte) tomarán el mundo cuando la especie más dañina (la humana) materialice su propia destrucción.

María Cañas meets the Anthropocene in this search-footage film starring the animals that (hopefully) will take over the world when the most harmful species (the human one) materializes its own destruction.



Dirección *Direction*
María Cañas
Guion *Script*
María Cañas

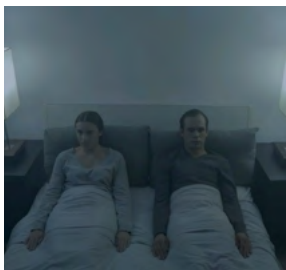
Contacto *Contact*
María Cañas
soloparatustresojos@gmail.com

EÓN

España | 2021 | 4 min. |
Español

Ella y Él viven una rutina de pareja. Un día, un giro inesperado abre una posibilidad al cambio.

She and He live an ordinary routine. One day, an unexpected twist opens a possibility for change.



Dirección *Direction*
Celia Avilés
Fotografía *Cinematography*
Daniel Bernardo
Sonido *Sound*
Curro Burguillo
Intérpretes *Cast*
Manué Sánchez,
Aurora Sanfrutos
Producción *Production*
Guillermo Pozo
Compañía Productora
Production Company
Contacto *Contact*
ECAES
a.cuesta@ecaes.es
Producción *Production*
Olmo Figueredo
González-Quevedo
Compañía Productora
Production Company
LA CLAQUETA
Contacto *Contact*
La Claqueta
info@laclaqueta.com
www.laclaqueta.com

FARRUCAS

España | 2021 | 17 min | árabe,
español

Cuatro adolescentes de El Puche, barrio periférico de Almería, orgullosas de sus raíces marroquíes y españolas se enfrentan juntas a sus primeras experiencias en institutos fuera del barrio.

Four teenagers from El Puche, a suburb in Almería, who are proud of their Moroccan and Spanish roots, navigate their first experiences in out-of-the neighborhood schools.



Dirección *Direction*
Ian de la Rosa
Guion *Script*
Ian de la Rosa, Jana Díaz Juhl
Fotografía *Cinematography*
Gina Ferrer
Montaje *Editing*
Marc Esteve Escrihuela
Sonido *Sound*
Curro Burguillo
Intérpretes *Cast*
Hadoum Benghnidira Nieto, Fate-
ma Benalghani Bousrij, Sheima El
Haddad Bousrij, Sokayna El Assri
Producción *Production*
Carlotta Schiavon, Inés Massa,
Jana Díaz Juhl, Pau Brunet
Compañía Productora
Production Company
VAYOLET FILMS, PRIMO,
AMPLITUD
Contacto *Contact*
Marvin Wayne
fest@marvinwayne.com

IMPOSIBLE DECIRTE ADIÓS

España | 2021 | 16 min | español

Paula y Raúl, que viven con un niño de 7 años llamado Dani, podrían ser una pareja más. Solo que Dani no es hijo de Paula, que se enfrenta al reto diario de demostrar que merece el "título" de madre.

Paula and Raúl, who are sharing their home with a 7-year-old boy named Dani, appear to be just another family. Except Dani is not Paula's son, and she faces the daily challenge of proving to be worthy of the "title".



Dirección *Direction*
Yolanda Centeno
Guion *Script*
Yolanda Centeno, Jesús Luque
Fotografía *Cinematography*
Paco Femenía
Montaje *Editing*
Yolanda Centeno
Sonido *Sound*
Pedro Soto
Producción *Production*
Dionisio Naranjo, Tay Sánchez,
Mario Padilla, Néstor Costafreda
Compañía Productora
Production Company
HARRY
Contacto *Contact*
HARRY
yolanda@harryrules.com

MARTIN

España | 2021 | 5 min | inglés

Una llamada inesperada, una conversación pendiente y la necesidad de encontrar una televisión. Una promesa ha guiado la vida de Martin los últimos diez años hasta llegar a este momento.

An unexpected phone call, a pending conversation and the need to find a television. Martin's life has been guided by a promise for the last ten years until this moment.



Dirección *Direction*
Dani Zarandieta
Guion *Script*
Álvaro Parrilla Álvarez
Fotografía *Cinematography*
Jesús Bermúdez
Interpretes *Cast*
Paz García, Ken Appledorn
Producción *Production*
Alex Llana
Compañía *Productora*
Production Company
1226 Pictures, Un Gato Andaluz
Contacto *Contact*
martincortometraje@gmail.com

MIEDO AL MIEDO

España | 2021 | 17 min | español

Levantarse cada mañana es una batalla para Eme DJ. Supone el despertar de sus demonios, esos que le susurran que no lo está haciendo lo bastante bien, porque parece que amar la música no sea suficiente.

Getting up every morning is a battle for Marta Fierro, Eme DJ, an essential figure in DJ culture. Supposes the awakening of her demons, those who whisper to her that she is not doing well, because loving music is not enough.



Dirección *Direction*
Menchu Esteban
Guion *Script*
Menchu Esteban
Fotografía *Cinematography*
Javier de Usabel
Montaje *Editing*
Menchu Esteban
Música *Music*
David Van Bylen
Sonido *Sound*
Miguel Salas, Jorge Albargués
Dirección de Arte
Production Design
Interpretes *Cast*
EME DJ
Producción *Production*
Jaime Llamas, Menchu Esteban
Compañía Productora *Production Company*: N3 films
Contacto *Contact*
Agencia Freak
+34 952 848 220
nacional@agenciafreak.com
www.agenciafreak.com

NUEVO NACIMIENTO

España | 2021 | 8 min. | Español

El montaje paralelo entre el cielo y la tierra que da inicio a *Passion* (J.-L. Godard, 1982) sirve de punto de partida para esta revisión del mito nacional argentino, de Plaza de Mayo a Maradona.

The parallel montage between heaven and earth that opens Passion (J.-L. Godard, 1982) serves as the starting point for a revision of the Argentinean national myth, from Plaza de Mayo to Maradona.



Dirección *Direction*
Alfonso Camacho
Contacto *Contact*
Alfonso Camacho
alfonsojcamacho@gmail.com
Contacto *Contact*
María Cañas
soloparatustresojos@gmail.com

UN VIENTO ROZA A TU PUERTA

España | 2021 | 8 min. | Español

Entre el registro etnográfico, el retrato impresionista y el vanguardismo valdelomariano, una colección de estampas y sonidos de la cordillera subbética de Córdoba.

From ethnographic recordings, impressionist portraits and Valdelomarian edginess, a collection of images and sounds from the subbetic mountain range of Cordoba.



Dirección *Direction*
Jorge Castrillo Busto,
Pablo Paloma
Producción *Production*
Rocio Mesa
Compañía Productora
Production Company
My Deer Films, Elías Querejeta
Zine Eskola
Contacto *Contact*
jorgecb92@gmail.com

XUN

España | 2021 | 20 min | español

Xun vive una apacible vida como pareja cibernética de Paul, el científico que la creó. Un día, sufre un inesperado accidente que hará tambalear todo su universo y su relación con Paul.

Xun lives a peaceful life as the cybernetic partner of Paul, the scientist who created her. One day, she suffers an unexpected accident that will shake her whole universe and her relationship with Paul.



Dirección *Direction*
Ángel Tirado
Guión *Script*
Mario Venegas, Ángel Tirado, Antonio García Jiménez
Fotografía *Cinematography*
Antonio Galisteo
Montaje *Editing*
Ana Álvarez-Ossorio
Dirección de Arte
Production Design
Elena Vallés
Intérpretes *Cast*
Chacha Huang, Juanfra Juárez, Irene Pérez Torres, Ismael Vázquez Nervión
Compañía Productora
Production Company
Tarkemoto
Contacto *Contact*
angel@tarkemoto.com
Compañía Productora
Production Company
VAYOLET FILMS, PRIMO, AMPLITUD
Contacto *Contact*
Marvin Wayne
fest@marvinwayne.com

MOVIE TE

AL FESTIVAL CON

TUSSAM

#MuéveteporSevilla



**Te llevamos al Festival
de Cine Europeo**

8-16 de noviembre 2021

Más información en www.tussam.es

8 TUSSAM

NOGO
AYUNTAMIENTO
DE SEVILLA

CINE A 5€ TODOS LOS DÍAS



CON TU TARJETA5 PODRÁS VER TODO EL CINE

- ▶ DURANTE 1 AÑO
- ▶ CUALQUIER DÍA DE LA SEMANA
- ▶ POR SÓLO 5€/PELÍCULA

* Suplemento 1€ en entradas para sesiones 3D.



@mk2Cinesur #mk2Cinesur

Más información sobre Tarjeta5 en www.cinesur.com



**Europa Junior y
Cinéfilos del Futuro**

***Europa Junior and
Cinephiles of the Future***

EUROPA JUNIOR Y CINÉFILOS DEL FUTURO LA VUELTA AL COLE DE LAS PELÍCULAS

Después de un año en el que fue necesario reinventarse para poder seguir llevando el cine a nuestro público más joven (incorporamos y conservamos el programa Ventana cinéfila, otra pata nueva y bienvenida en nuestra oferta educativa), nos da gran alegría que las películas vuelvan de manera presencial al cole. La riqueza del debate colectivo, y la fuerza de la experiencia de ver las películas en una sala, en compañía del equipo de las películas, es una vivencia que aún no tiene réplica virtual, aún ponderando todas las virtudes, usos y aplicaciones del online. Europa Junior y Cinéfilos del futuro, que se han situado a la cabeza de los apartados infantiles y juveniles de festivales internacionales, trae con energía renovada una cuidada selección que invita al placer y a la reflexión.

EUROPA JUNIOR

Dos son las líneas que este año dibuja la programación de Europa Junior: por un lado, el cine familiar (entendido también como cine que aborda a la familia y sus vínculos como tema), y por otro lado, la animación, que en esta edición nos proporciona a dos heroínas memorables. El veterano Fernando Colomo, uno de los autores que mejores comedias han dado al cine español, nos entrega en **CUIDADO CON LO QUE DESEAS** la película perfecta sobre la navidad: una descacharrante aventura que involucra a todos los miembros de la familia, tanto en la pantalla como fuera, para

generar unión a través del caos. **EL SECRETO DE VICKY**, de Denis Imbert, bebe de otro registro más íntimo para hablar de la relación entre un padre y una hija, el duelo por una pérdida reciente, y la conexión con la naturaleza de la mano del perro-lobo al que alude el secreto del título.

Por otro lado, en el fecundo apartado de la animación europea, el trabajo de animación 3D de **PIL'S ADVENTURES**, de Julien Fournet, nos trae una aventura medieval que nos enseña que la nobleza va más allá de las clases sociales, distinguiendo los valores humanos de los materiales. Por otro lado, y con esta misma técnica, **AINBO: LA GUERRERA DEL AMAZONAS**, de Richard Claus y Jose Zelada, nos regala una fábula ecologista de la mano de la carismática y jovencísima arquera Ainbo. Una formación en valores que trabajar en el aula, semilla de futuro para una Europa mejor.

CINÉFILOS DEL FUTURO

Llegando ya a la selección de Cinéfilos del futuro, es interesante resaltar el esfuerzo del festival por ofrecer películas con matices, tratando a los jóvenes espectadores con el respeto que se merecen como seres pensantes. La sección ofrece películas complejas, que muestran las múltiples caras de la sociedad, que tratan temas delicados con sensibilidad e inteligencia, y que pueden generar interesantes debates dentro del aula. Despertar un espíritu crítico, y mostrar realidades distintas a las que generalmente se presentan en los medios, es el cometido de esta sección, en la que el cine dota con útiles herramientas para la vida a quienes apenas la están empezando. El tratamiento transversal de la sección, además, permite también que películas de otras secciones puedan ser disfrutadas también en Cinéfilos del futuro.

Uno de los puntos interesantes del conjunto de películas que presentamos es el encuentro con jóvenes de otras latitudes (y también de muy cerca) a través del cine. En **FUTURA**, Alice Rohrwacher, Pietro Marcello y Francesco Munzi hacen un particular *Comizi d'amore* a la juventud italiana, atravesado por la marejada de la pandemia; **THE HORIZON**, de Emilie Carpentier, nos traslada a las afueras de París, y al despertar a la vida de una joven que incluye también su implicación en la lucha política y medioambiental; con **ROCKS**,

de Sarah Gavron, viajamos a los barrios migrantes de Londres en un conmovedor retrato generacional de la adolescencia multicultural de Reino Unido; de multiculturalidad también nos habla, esta vez desde Algeciras, **ALEGRÍA**, de Violeta Salama; y de la adolescencia sevillana y de sus (muy contemporáneas y a la vez atemporales) tribulaciones trata **LAS GENTILES**, de Santi Amodeo.

Los sucesos que marcan un antes y un después en la vida, vividos en la primera juventud, es lo que invade de manera muy distinta las historias contadas en **THE SCARS OF ALI BOULALA**, de Max Eriksson, y **EUROPA**, de Haider Rashid: una desde las consecuencias de un accidente vivido desde la inconsciencia de la inexperiencia y el éxito, y la otra desde el obligado (y peligrosísimo) viaje por los pasos fronterizos de un joven buscando refugio en Europa. Esta última es una visión adrenalínica que tiene en común esa emoción con **2:HR\$**, de D. James Newton, la cuenta atrás de lo que le queda de vida a un colegial holgazán al que le queda mucho por aprender.

EUROPA JUNIOR AND CINEPHILES OF THE FUTURE CINEMA'S BACK TO SCHOOL

Following a year that required us to reinvent ourselves in order to continue offering films to our youngest audiences (we have incorporated and maintained the Film Window programme, another recent addition to our educational offer), we are delighted that the films are coming back to school in person. The richness of the collective debate, and the power behind the power of watching films in a cinema, in the company of part of the film crew, is an experience that still has no virtual replica, despite all the virtues, uses and applications of virtual cinema. Europa Junior and Cinephiles of the Future, leading the children's and youth sections of international festivals, present a selection with renewed energy that encourages both enjoyment and reflection.

EUROPA JUNIOR

Europa Junior's programme has two main lines this year: on the one hand, family films (also understood as films that deal with the family and its links as a theme), and on the other hand, animation, which in this edition features two memorable heroines. The veteran Fernando Colomo, a Spanish filmmaker who has produced some of the best comedies in Spanish cinema, delivers the perfect Christmas film **CUIDADO CON LO QUE DESEAS**: a hilarious adventure which involves all the members of the family, both on and off screen, generating unity through chaos. Denis Imbert's **VICKY AND HER MISTERY** explores from another, more intimate register, the relationship between a father and daughter,

the mourning of a recent loss, and the connection with nature through the wolf-dog to which the secret of the title alludes.

Meanwhile, from the prolific European animation scene, comes the 3D animation work **PIL'S ADVENTURES** by Julien Fournet, a medieval adventure that proves that nobility goes beyond social classes, distinguishing human values from material ones. On the other hand, and using the same technique, **AINBO: THE WARRIOR OF THE AMAZON**, by Richard Claus and Jose Zelada, presents us with an ecological fable by the charismatic and very young archer Ainbo. Teaching values in the classroom, a seed of the future for a better Europe.

CINEPHILES OF THE FUTURE

At this point in the section of Cinephiles of the Future, it is interesting to note the festival's effort to bring films that offer nuances, treating young viewers with the respect they deserve as thinking beings. The section offers complex films, which show the many faces of society, which deal with delicate issues with sensitivity and intelligence, generating interesting debates in the classroom. The aim of this section is to awaken a critical spirit and to show realities that are different from those generally presented in the media, where cinema provides those who are just starting out with useful tools for life. The transversal aspect of the section also enables films from other sections to be enjoyed in Cinéfilos del futuro as well.

A very interesting feature of the films presented here is the interaction with young people from other parts of the world (and also from nearby) through the medium of film. In **FUTURA**, Alice Rohrwacher, Pietro Marcello and Francesco Munzi make a particular Comizi d'amore to the Italian youth, swept by the tidal wave of the pandemic; **THE HORIZON**, by Emilie Carpentier, takes us to the outskirts of Paris, and the awakening of a young woman's life including her implication in the political and environmental struggle; With **ROCKS**, by Sarah Gavron, we travel to the migrant neighbourhoods of London in a moving generational portrait of multicultural adolescence in the United Kingdom; **ALEGRIA**, by Violeta Salama, also tells us about multiculturalism, this time from Algeciras; and **LAS GENTILES**, by Santi Amodeo, is about adolescence in Seville and its (very contemporary and at the same time timeless) tribulations.

The events that determine a before and after in life, experienced in early youth, are what pervade

in very different ways the stories told in **THE SCARS OF ALI BOULALA**, by Max Eriksson, and **EUROPA**, by Haider Rashid: one from the consequences of an accident lived from the unconsciousness of inexperience and success, and the other from the obligatory (and extremely dangerous) journey through the border crossings of a young man seeking refuge in Europe. The latter is an adrenaline-fuelled vision that shares this emotion with D. James Newton's 2:HRS, the countdown of what's left of the life of a lazy schoolboy who has a lot to learn.

RICHARD CLAUS Y JOSÉ ZELADA

El alemán Richard Claus y el peruano José Zelada codirigen la película de animación *Ainbo*. El primero ya tenía experiencia previa, con la animada *El pequeño vampiro* (2017), sobre las populares novelas infantiles de Angela Sommer-Bodenburg. Anteriormente, Richard Claus (Kassel, 1950) se graduó en el Deutschen Film und Fernsehakademie en Berlín en 1976, y debutó tras la cámara con *Bananen-Paul* (1982), seguido del docudrama *Die Nacht un ihr Preis* (1983). Cofundador de la productora alemana Delta Film GmbH, produjo títulos como *Testigo mudo* (1995) o *Un hombre lobo americano en París* (1997). En 2006 volvió a la dirección, con *El príncipe de los ladrones*. José Zelada creó junto a sus hermanos, César y Sergio, la productora Tunche Films, fundadora de la primera escuela de cine en Perú, y especializada en efectos visuales y publicidad. Uno de sus spots, *Searching for Hearts*, creado para la Peruvian Cancer Foundation, fue premiado en los Cannes Lions. *Ainbo* es su primera película.



German Richard Claus and Peruvian José Zelada co-direct the animated film *Ainbo*. Claus (Kassel, 1950) already had previous experience, with the animated *The Little Vampire* (2017), based on the popular children's novels by Angela Sommer-Bodenburg. Before that, he graduated from the Deutschen Film und Fernsehakademie in Berlin in 1976, and made his debut behind the camera with *Bananen-Paul* (1982), followed by the docudrama *Die Nacht un ihr Preis* (1983). Co-founder of the German production company Delta Film GmbH, he produced films such as *Mute Witness* (1995) and *An American Werewolf in Paris* (1997). In 2006 he returned to directing with *The Thief Lord*. Together with his brothers, César and Sergio, José Zelada created the production company Tunche Films, which founded the first film school in Peru, specialising in visual effects and advertising. One of his spots, *Searching for Hearts*, created for the Peruvian Cancer Foundation, won an award at the Cannes Lions. *Ainbo* is his first film.

SPANISH PREMIERE

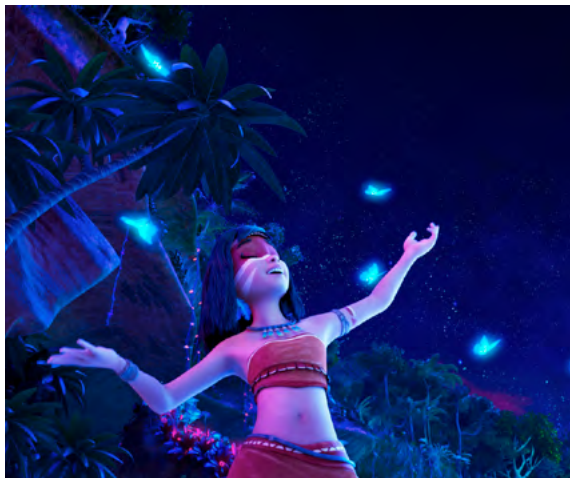
AINBO. SPIRIT OF THE AMAZON

AINBO: LA GUERRERA DEL AMAZONAS

Perú, Países Bajos | 2021 | 84 min | inglés

Una película de animación en la misma línea de Disney que refleja la magia espiritual del Amazonas a través de las aventuras de Ainbo, una joven arquera que intenta salvar a su pueblo del poder destructor del hombre blanco.

An animated film following the Disney line that reflects the spiritual magic of the Amazon through the adventures of Ainbo, a young archer who tries to save her people from the destructive power of the white man.



Dirección *Direction*
Guion *Script*

Montaje *Editing*
Música *Music*
Dirección de Arte *Production Design*
Voz *Voice*

Producción *Production*

Compañía productora
Production company
Distribuidora Nacional
National Distribution

Richard Claus, José Celada
Brian Cleveland, Jason Cleveland,
Richard Claus, Larry Wilson
Job ter Burg
Vidjay Beerepoot
Pierre Salazar

Lola Raie, Naomi Serrano, Dino
Andrade, Joe Hernandez, Alejandra
Gollas
Cesar Zelada, Richard Claus, Sergio
Zelada, Jose Zelada
Cinema Management Group

Flins & Piniculas
+34 917141320
info@flinsypiniculas.com
www.flinsypiniculas.com

CUIDADO CON LO QUE DESEAS

España | 2021 | 91 min | español

Unas vacaciones de Navidad familiares se ven truncadas cuando dos niños le roban su bola de pedir deseos a su abuelo, y dan vida por accidente a dos muñecos de nieve.

A family Christmas holiday is cut short when two children steal their grandfather's wishing ball and accidentally bring two snowmen to life.



Dirección *Direction*
Guión *Script*
Montaje *Editing*
Intérpretes *Cast*

Producción *Production*
Compañía Productora
Production Company
Distribuidora Nacional
National Distribution

Fernando Colomo
Mireia Llinàs, David Marqués
Ana Álvarez-Ossorio
Dani Rovira, Cecilia Suárez, José Sacristán, Fernando Esteso, Willy Montesinos, Vicente Romero, Sonsoles Benedicto, Rappel
Alvaro Longoria
Morena Films

A Contracorriente Films
(+34) 93 539 85 36
info@acontracorrientefilms.com
www.acontracorrientefilms.com

FERNANDO COLOMO

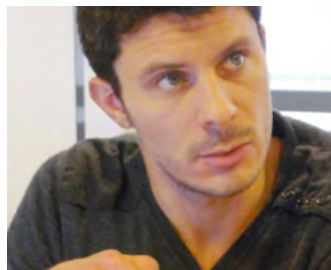
Madriileño, 75 años, y uno de los cineastas más populares del cine español nacido con la Transición, representante de la Nueva Comedia Madrileña gracias a cortos como *Pomporrutas imperiales* (1976) y a éxitos como *Tigres de papel* (1977), *¿Qué hace una chica como tú en un sitio como este?* (1978) o *Estoy en crisis* (1982). Tras el giro creativo con *La línea del Cielo* (1983) y el desastre económico y el accidentado rodaje de *El Caballero del Dragón* (1985), Colomo volvió a la senda del taquillazo con *La vida alegre* (1987) y *Bajarse al moro* (1988). Y firmó una de las series más recordadas de los 80: *Las chicas de hoy en día*. En su larga trayectoria brillan otros títulos como *Alegre ma non troppo* (1994), *Los años bárbaros* (1998), *Al sur de Granada* (2003), *Rivales* (2008), *Isla Bonita* (2015), *La tribu* (2018) o *Poliamor para principiantes* (2021). Entre los muchos recibidos en su carrera destacan galardones como los del Círculo de Escritores Cinematográficos, dos Premios Sant Jordi o el Premio José María Forqué.



Born in Madrid, at the age of 75, he is one of the most popular filmmakers of Spanish cinema born during the Transition period, a representative of the New Comedy scene in Madrid thanks to short films such as Pomporrutas imperiales (1976) and hits such as Tigres de papel (1977), ¿Qué hace una chica como tú en un sitio como este? (1978) and Estoy en crisis (1982). Following the creative turnaround of La línea del Cielo (1983) and the economic disaster and accidental shooting of El Caballero del Dragón (1985), Colomo returned to the path of box-office success with La vida alegre (1987) and Bajarse al moro (1988). And he signed one of the most memorable series of the 80s: Las chicas de hoy en día. His long career includes other titles such as Alegre ma non troppo (1994), Los años bárbaros (1998), Al sur de Granada (2003), Rivales (2008), Isla Bonita (2015), La tribu (2018) and Poliamor para principiantes (2021). Among the many awards he has received in his career are those from the Cinema Writers Circle, two Sant Jordi Awards and the José María Forqué Award.

JULIEN FOURNET

Toulouse, 1979. Formado en la Ecole Supérieure d'AudioVisuel (ESAV), el francés Julien Fournet ha formado parte del equipo de creadores y animadores de TAT Productions, donde, entre otras tareas, firmó el corto *Presque des hommes* (2006) y el mediometraje *La panda de la selva 2* (2014) y, tras hacerse suyos los populares personajes animados protagonistas, se encargó de dirigir y escribir muchos de los episodios de la serie televisiva *La panda de la selva... ¡al rescate!* (2016-2020), por la que ganó un Emmy. *Pil* (2021) es su primer largometraje, una cinta de aventuras medievales con una protagonista que rompe convenciones.



Toulouse, 1979. Graduated from the Ecole Supérieure d'AudioVisuel (ESAV), Julien Fournet has been part of the team of creators and animators at TAT Productions, where, among other tasks, he created the short film Presque des hommes (2006) and the medium-length film La panda de la selva 2 (2014) and, after taking over the popular animated characters, he was in charge of directing and writing many of the episodes of the television series La panda de la selva... ¡al rescate! (2016-2020), for which he won an Emmy. Pil (2021) is his first feature film, a medieval adventure film with a groundbreaking protagonist.

SPANISH PREMIERE

PIL'S ADVENTURES

Francia | 2020 | 88 min | francés, inglés

La pequeña vagabunda Pil se verá envuelta en una emocionante aventura en el palacio de la ciudad medieval Roc-en-Brume, donde por una serie de confusiones terminará salvando al heredero legítimo del trono, ahora usurpado por el malvado Tristán.

The little beggar Pil will be involved in an exciting adventure in the palace of the medieval city Roc-en-Brume, where through a series of confusions she will end up saving the rightful heir to the throne, now usurped by the evil Tristan.



Dirección Direction
Guion Script
Animación Animation

Montaje Editing

Música Music
Producción Production

Compañía productora
Production company
Distribuidora Nacional
National Distribution

Julien Fournet
Julien Fournet
Benoît Daffis, Laurent Houis, Benjamin Lagard, Guillaume Jean-Christian Tassy, Hélène Blanchard, Magali Batut
Olivier Cussac
Jean-François Tosti, David Alaux, Éric Tosti
TAT productions, SND – Groupe M6

BIG PICTURE
ajooa@bigpicture.pt
www.bigpicture.es

SPANISH PREMIERE

VICKY AND HER MYSTERY

EL SECRETO DE VICKY

Francia | 2020 | 83 min | francés

Vicky, muda desde la muerte de su madre, se va a vivir a las montañas con su padre. Un pastor le regala un perro que la saca de su mutismo, y que finalmente resulta ser un lobo.

Vicky, mute since the death of her mother, goes to live in the mountains with her father. A shepherd gives her a dog that brings her out of her mutism, but it finally turns out to be a wolf.



Dirección *Direction*
Guion *Script*

Fotografía *Cinematography*
Montaje *Editing*

Música *Music*
Sonido *Sound*
Intérpretes *Cast*

Producción *Production*

Compañía Productora
Production Company
Distribuidora Nacional
National Distribution

Ventas Internacionales
International sales

Denis Imbert
Jeanne Fontaine-Sarda, Clémentine Oudot
Fabrizio Fontemaggi
Valérie Deseine-Soyer, Vincent Zuffranieri
Armand Amar
Utku Insel, Damien Aubry
Vincent Elbaz, Shanna Keil, Marie Gillain, Éric Elmosnino, Tchéky Karyo
Clément Miserez, Matthieu Warter, Fabrice Denizot
GAUMONT

A Contracorriente Films
(+34) 93 539 85 36
info@acontracorrientefilms.com
www.acontracorrientefilms.com
Gaumont
+33 (0)1 46 43 20 00
communication@gaumont.com
www.gaumont.fr

DENIS IMBERT

Cineasta francés nacido en Limoges, empezó en el mundo del teatro, como miembro de *La Compagnie du Désordre*, creada por Filip Forgeau, pero pronto se pasó al cine, según cuenta, por culpa de ser demasiado introvertido. Con una larga carrera como asistente de dirección para cineastas como Michael Haneke (*Código desconocido*), Jean Becker (*Conversaciones con mi jardinero*, *Mis tardes con Margheritte*) o Gérard Krawczyk (*Taxi 3*, *Fanfan la Tulipe*). Imbert es el responsable de la serie *Platane* (2011-2013) y ha dirigido dos largometrajes, *Vicky* (2015) y *Mystère* (2021). Ahora ultima su nuevo largometraje, *Les chemins de pierre*, que protagoniza Jean Dujardin.



Originally from Limoges, French filmmaker Denis Imbert started out in the world of theatre as a member of La Compagnie du Désordre, created by Filip Forgeau, before turning to film, he says, because he was too introverted. With a long career as assistant director for filmmakers such as Michael Haneke (Code Unknown), Jean Becker (Conversations with My Gardener, My Afternoons with Margueritte) and Gérard Krawczyk (Taxi 3, Fanfan la Tulipe). Imbert is responsible for the Platane series (2011-2013) and has directed two feature films, Vicky (2015) and Mystère (2021). He is now wrapping up his new feature, Les chemins de pierre, starring Jean Dujardin.

SPANISH PREMIERE

2:HRS

Reino Unido | 2018 | 83 min | inglés

Tim es un colegial un tanto holgazán que se especializa en perder el tiempo. ¿Qué pasará cuando descubre que sólo le quedan dos horas de vida?

Tim is a slacker schoolboy who specializes in wasting time. What happens when he discovers he only has two hours to live?

D. JAMES NEWTON

Se formó y trabajó durante una década como actor antes de dar el paso de convertirse en director, primero en teatro y luego en cine. También ha dirigido varios cortometrajes y ha trabajado en proyectos comerciales.



He trained and worked for a decade as an actor before stepping across the line to become a director, first in theatre then moving to film. He has also directed several short films and worked on commercial projects.

**Dirección** *Direction***Guion** *Script***Fotografía** *Cinematography***Montaje** *Editing***Música** *Music***Sonido** *Sound***Dirección de Arte***Production Design***Intérpretes** *Cast***Producción** *Production***Compañía productora***Production company***Contacto** *Contact***D. James Newton****Roland Moore****Sara Deane****Jim Page****Tim Cotterell, Matthew Bonham****Matthew Bonham, Tim Cotterell****Felix Coles**

Harry Jarvis, Ella-Rae Smith,
Alhaji Fofana, Seann Walsh, Marek
Larwook, Siobhan Redmond, Keith
Allen

Andromeda Godfrey, Diana Juhr-De-
Benedetti, D. James Newton
MAKELIGHT PRODUCTIONS

REASON8

info@reason8films.com

www.reason8films.com

NO PREMIERE

ROCKS

Reino Unido | 2019 | 93 min | inglés

Rocks, una chispeante adolescente de un barrio multicultural de Londres, se ve en una difícil situación cuando su madre la abandona, dejándola a cargo de su hermano pequeño.

Rocks, a bubbly teenager from a multicultural London neighborhood, finds herself in a difficult situation when her mother abandons her, leaving her in charge of her younger brother.



Dirección *Direction*
Guion *Script*
Fotografía *Cinematography*
Montaje *Editing*
Música *Music*
Sonido *Sound*
Dirección de Arte
Production Design
Intérpretes *Cast*

Producción *Production*
Compañía Productora
Production Company
Distribuidora Nacional
National Distribution

Ventas Internacionales
International sales

Sarah Gavron
Theresa Ikoko, Claire Wilso

Bukky Bakray, Kosar Ali, D'angelou
Osei Kissiedu, Shaneigha-Monik
Greyson, Ruby Stokes
Faye Ward, Ameenah Ayub Allen
Altitude

A Contracorriente Films
(+34) 93 539 85 36
info@acontracorrientefilms.com
www.acontracorrientefilms.com

The Film Agency
+34 606 911 693
info@thefilmagency.eu
www.thefilmagency.eu

SARAH GAVRON

Cineasta inglesa de 51 años, hija de la que fuera vicealcade de Londres Nicky Gavron y del editor y filántropo Baron Robert Gavron, y graduada en la National Film and Television School, donde tuvo como profesor a Stephen Frears, una de sus grandes influencias. Trabajó varios años en la BBC, y firmó el telefilm *This Little Life* (2003), por el que ganó el BAFTA a la mejor dirección novel. Con su primer largo para cine, *Brick Lane* (2008), logró reconocimientos en el Festival de San Sebastián o en el London Film Festival, mostrando su preocupación por asuntos sociales de calado. Tras el documental *Village at the End of the World* (2012), rodó *Sufragistas* (2015), una poderosa mirada a la lucha de las mujeres en Inglaterra por su derecho al voto que protagonizaban Carey Mulligan y Meryl Streep. Con *Rocks* (2019) apuesta por una mirada tan luminosa como cruda a la adolescencia en un barrio periférico de Londres.



British filmmaker, 51, daughter of the former Deputy Mayor of London Nicky Gavron and the publisher and philanthropist Baron Robert Gavron, and graduate of the National Film and Television School, where she was taught by Stephen Frears, one of her great influences. She worked for several years at the BBC, and made the TV film This Little Life (2003), for which she won the BAFTA for Best New Director. Her first feature film, Brick Lane (2008), won awards at the San Sebastian Festival and the London Film Festival, demonstrating her concern for important social issues. After the documentary Village at the End of the World (2012), she shot Suffragette (2015), a powerful look at the struggle of women in England for the right to vote, starring Carey Mulligan and Meryl Streep. With Rocks (2019), she takes a bright, raw look at adolescence in a London suburb.

EMILIE CARPENTIER

Licenciada en Literatura Moderna, y formada también como diseñadora de vestuario, profesión que ejerce desde entonces en compañías de teatro y danza como A bout porte, Masque Calao, la Compañía Shonen o el colectivo Das Plateau. Paralelamente, escribió y dirigió dos cortometrajes que mezclan ficción y documental, *Les ombres qui me traversent* (2008), premiado en Clermont Ferrand, y *Au large* (2011). En 2010 comenzó a supervisar talleres de cine con adolescentes de la región de París. En 2012, se unió al colectivo de directores Tribudom y dirigió varios episodios de la series web participativa *Demain j'lui dis* (2013) y *L'enfant rouge* (2014). A partir de estas experiencias, se involucró en el largometraje *L'horizon*, que también ha coescrito.



A graduate in Modern Literature, she has also studied costume design, a profession she has since pursued in theatre and dance companies such as A bout porte, Masque Calao, the Shonen Company and the Das Plateau collective. In parallel, she wrote and directed two short films combining fiction and documentary, Les ombres qui me traversent (2008), which won an award at Clermont Ferrand, and Au large (2011). In 2010, he began supervising film workshops aimed at teenagers in the Paris region. In 2012, she joined the Tribudom directors' collective and directed several episodes of the participatory web series Demain j'lui dis (2013) and L'enfant rouge (2014). As a result of these experiences, she became involved in the feature film L'horizon, which she also co-wrote.

SPANISH PREMIERE

THE HORIZON

Francia | 2021 | 88 min | francés

El despertar a la vida y a la conciencia política y medioambiental de Adja, una joven de las afueras de París.

The awakening to life and to political and environmental awareness of Adja, a young girl from the outskirts of Paris.



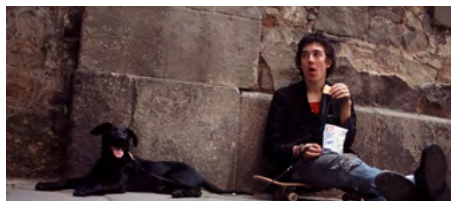
Dirección Direction
Guion Script

Fotografía Cinematography
Montaje Editing
Sonido Sound
Intérpretes Cast
Producción Production
Compañía productora
Production company
Ventas Internacionales
International sales

Émilie Carpentier
Émilie Carpentier with the collaboration of Cécile Vargaftig, Jacques Albert, Assmar Abdillah, Dany Bomou
Elin Kirschfink
Laurence Manheimer
Marie-Clotilde Chéry
Tracy Gotoas, Sylvain Le Gall, NIIA
Marie Masmonteil
Elzévir Films

Les Films du Solange
+ 01 44 43 87 15
l.zipci@filmsdulorange.fr
www.filmsdulorange.com

TAMBIÉN A COMPETICIÓN EN CINÉFILOS DEL FUTURO *ALSO COMPETING IN CINEPHILES OF THE FUTURE*



THE SCARS OF ALI BOULALA

Max Eriksson

→ Ver página 125

→ See page 125



EUROPA

Haider Rashid

→ Ver página 73

→ See page 73



FUTURA

Alice Rohrwacher, Pietro Marcello,
Francesco Munzi

→ Ver página 92

→ See page 92



ALEGRÍA

Violeta Salama

→ Ver página 59

→ See page 59



LAS GENTILES

Santi Amodeo

→ Ver página 46

→ See page 46



Evento especial
Special Event

SESIÓN ESPECIAL

En este espacio acogemos el estreno en España de una selección de películas relevantes, así como una serie de eventos que celebran el cine de variadas maneras: desde la recuperación de clásicos patrios a la sonorización en directo de un clásico del cine mudo, el uso del cine como herramienta de cambio social, o la presentación comentada de los últimos proyectos de algunos de nuestros cineastas más apreciados.

SPECIAL SESSION

Here we host the Spanish premiere of a selection of relevant films, as well as a series of events that celebrate cinema in a variety of ways: from the revival of national classics to the live soundtrack of a classic silent film, the use of cinema as a tool for social change, or the presentation of the latest projects of some of our most appreciated filmmakers.

A HEART IN WINTER

UN COEUR EN HIVER

UN CORAZÓN EN INVIERNO

Francia | 1991 | 105 min | francés

Camille, virtuosa violinista a punto de grabar las sonatas de Ravel, entra en un singular triángulo amoroso con dos luthiers: el expansivo Maxime, y el profesional y taciturno Stephan.

Camille, a gifted violinist about to record Ravel's sonatas, finds herself in a unique love triangle with two luthiers: the expansive Maxime, and the professional and taciturn Stephan.



Dirección *Direction*

Guion *Script*

Fotografía *Cinematography*

Música *Music*

Intérpretes *Cast*

Ventas Internacionales

International sales

Claude Sautet

Claude Sautet, Jacques Fieschi,
Jérôme Tonnerre

Maurice Ravel

Daniel Auteuil, Emmanuelle Béart,
André Dussollier, Myriam Boyer,
Elizabeth Bourgine, Brigitte Catillon

Tamasa Distribución

laurence@tamasadistribucion.com

CLAUDE SAUTET

Nació en París en 1924, y murió en 2000 en la misma ciudad. Aunque de la misma generación que las principales figuras de la Nouvelle Vague, su florecimiento es algo posterior. Se le ha presentado como el cronista de la nueva burguesía post-Mayo 68, protagonista de films como *Las cosas de la vida* (1969), *Max y los chatarreros* (1971), *Ella, yo y el otro* (1972) y *Mado* (1976). Con una sólida formación musical, sus últimos films *Quelques jours avec moi* (1987), *Un corazón en invierno* (1992) y *Nelly y el señor Arnaud* (1995) los concibió como composiciones para cuartetos, tríos o dúos de intérpretes. Precisamente estos dos últimos, protagonizados por Emmanuelle Béart, fueron de los que más premios cosecharon, como sendos César al Mejor Director para ambas, y los Premios Louis Delluc y del Jurado de Venecia para el último.



Born in Paris in 1924, he died in 2000 in the same city. Despite being of the same generation as the main figures of the Nouvelle Vague, he flourished somewhat later. Presented as the post-May '68 chronicler of the new bourgeoisie, he starred in films such as The Things in Life (1969), Max et les ferrailleurs (1971), The Other (1972) and Mado (1976). Having a solid musical background, his last films Quelques jours avec moi (1987), A Heart in Winter (1992) and Nelly et Mr. Arnaud (1995) were conceived as compositions for quartets, trios or duos of performers. These latter two, starring Emmanuelle Béart, were among those that won the most prizes, such as the César for Best Director for both, and the Louis Delluc and Venice Jury Awards for the last one.

BLUE MOON

CRAI NOU

Rumanía | 2021 | 90 min | rumano

Flamante ganadora de la Concha de Oro en el Festival de San Sebastián, la ópera prima de la también actriz Alina Grigore acompaña el intento de la joven protagonista de escapar del entorno de machismo ancestral en que vive y trabaja en la Rumanía profunda.

Superb winner of the Golden Shell at the San Sebastian Festival, the debut feature by actress Alina Grigore follows the young protagonist's attempt to escape from the ancestral machismo in which she lives and works in deep Romania.



Dirección *Direction*

Guion *Script*

Fotografía *Cinematography*

Montaje *Editing*

Música *Music*

Sonido *Sound*

Intérpretes *Cast*

Producción *Production*

Compañía productora

Production company

Distribuidora Nacional

National Distribution

Ventas Internacionales

International sales

Alina Grigore

Alina Grigore

Adrian Paduretu

Mircea Olteanu

Subcarpati

Ioan Filip

Ioana Chitu, Mircea Postelnicu,

Mircea Silaghi, Vlad Ivanov

Robi Urs

InLight Films

FILM BURO

info.filmburo@gmail.com

www.film-buro.com

PATRA SPANOU (ALEMANIA)

film@patraspanou.biz

ALINA GRIGORE

Bucarest, 1984. Actriz antes que directora, empezó a actuar a los 10 años en televisión local, radio, teatro y con un grupo de titiriteros. Graduada en la Universidad de Artes Teatrales y Cinematográficas de Bucarest en 2007, Grigore ha sido intérprete para cineastas como Cristi Puiu (*Aurora*) o Radu Potcoava (*Happy End*) y ha protagonizado varias series para la televisión rumana. Escribió junto al director Adrian Sitaru el guion de *Ilegitim* (2016), su último trabajo como actriz de cine. Tras dirigir los cortometrajes *Domino* (2016), *Triptic* (2016) y *River-bet* (2017), con su ópera prima, *Blue Moon* (2021), ganó la Concha de Oro en el Festival de San Sebastián. Ya prepara el segundo, *Some Irrelevant Stories About Moms*, que protagonizará Melissa Leo.



Bucharest, 1984. She started acting at the age of 10 in local television, radio, theatre and puppetry groups. A graduate of the University of Theatre and Film Arts in Bucharest in 2007, Grigore has acted for filmmakers such as Cristi Puiu (Aurora) and Radu Potcoava (Happy End) and has starred in several Romanian TV series. Together with director Adrian Sitaru, she wrote the screenplay for Ilegitim (2016), her latest work as a film actress. After directing the short films Domino (2016), Triptic (2016) and River-bet (2017), her debut feature, Blue Moon (2021), won the Golden Shell at the San Sebastian Festival. Her second film, Some Irrelevant Stories About Moms, starring Melissa Leo, is already in the works.

IGNACIO F. IQUINO

Uno de los cineastas y productores más prolíficos de la historia del cine español, creador de lo más parecido a una industria que ha habido en nuestro país. Nacido en Valls (Tarragona) en 1910, fundó las productoras Emisora Films, primero, e IFI después, con las que trató de importar la fórmula de estudios que primaba en Estados Unidos. Dibujante, violinista, decorador teatral y fotógrafo antes de convertirse en cineasta, dirigió más de 80 películas, siempre permeable a los límites legales y a las modas de cada momento. Rodó comedias populares (*El difunto es un vivo*, *Los ladrones somos gente honrada*, *Secretaria para todo*, *07 con el 2 delante*, *La liga no es cosa de hombres*), spaghetti westerns (*Cinco pistolas de Texas*, *Los fabulosos de Trinidad*) y cine erótico (*Emmanuelle y Carol*, *La caliente niña Julieta*). Entre sus mejores títulos destacan *Brigada criminal* (1950), *El Judas* (1952), *Fuego en la sangre* (1953) o *Trigo limpio* (1962). Productor de los dos primeros films de Mario Camus, *Los farsantes* y *Young Sánchez*, Iquino falleció en Barcelona, en 1994.



One of the most prolific filmmakers and producers in the history of Spanish cinema, creating the closest thing to an industry there has ever been in our country. Born in Valls (Tarragona) in 1910, he founded the production companies Emisora Films, first, and IFI later, with which he tried to import the studio formula that prevailed in the United States. Drawer, violinist, theatrical decorator and photographer before becoming a filmmaker, he directed more than 80 films, always permeable to the legal limits and fashions of the moment. He made popular comedies (*El difunto es un vivo*, *Los ladrones somos gente honrada*, *Secretaria para todo*, *07 con el 2 delante*, *La liga no es cosa de hombres*), spaghetti westerns (*Cinco pistolas de Texas*, *Los fabulosos de Trinidad*) and erotic films (*Emmanuelle y Carol*, *La caliente niña Julieta*). His best films include *Brigada criminal* (1950), *El Judas* (1952), *Fuego en la sangre* (1953) and *Trigo limpio* (1962). Producer of the first two films by Mario Camus, *Los farsantes* and *Young Sánchez*, Iquino died in Barcelona in 1994.

FUEGO EN LA SANGRE

España | 1953 | 90 min | español

Versión restaurada por la Filmoteca de Andalucía de este film de trasfondo taurino del prolífico Ignacio Iquino, historia de la locura de un hombre por un amor imposible y maldito.

This film with bullfighting undertones by the prolific Ignacio Iquino, tells the story of a man's madness for an impossible and cursed love. A restored edition brought to you by the Andalusian Film Archive.



Dirección *Direction*

Guion *Script*

Montaje *Editing*

Música *Music*

Intérpretes *Cast*

Producción *Production*

Compañía productora
Production company

Contacto *Contact*

Ignacio F. Iquino

Ignacio F. Iquino

Joan Pallejà Mañanet

Augusto Algueró, maestro Turina

Antonio Vilar, Marisa de Leza,

Conchita Bautista, María Dolores

Pradera, Antonio Casas, Luis Induni,

Rafael López Somoza, Consuelo de Nieva

Valentín Sallent

I.F.I. Producción, S.A

Filmoteca de Catalunya

rcardona@gencat.cat

PAN DE LIMÓN CON SEMILLAS DE AMAPOLA

España | 2021 | 121 min | Español

Benito Zambrano adapta el best-seller de Cristina Campos en un drama familiar en torno a dos hermanas distanciadas que se reencuentran y se replantean la vida tras recibir en herencia una panadería en Mallorca.

Benito Zambrano adapts the best-seller by Cristina Campos into a family drama about two estranged sisters who meet again and reassess their lives after inheriting a bakery in Mallorca.



Dirección *Direction*

Guion *Script*

Fotografía *Cinematography*

Montaje *Editing*

Música *Music*

Dirección de Arte

Production Design

Intérpretes *Cast*

Benito Zambrano

Benito Zambrano, Cristina Campos

Marc Gómez del Moral

Teresa Font

Joan Valent

Irene Moncada

Elia Galera, Eva Martín, Mariona

Pagès, Marilú Marini, Tommy

Schlesser, Claudia Faci, Pere

Arquillué

Carlos Fernández, Laura Fernández

Filmax, Deal Productions

Filmax

93 336 85 55 |

filmax@filmax.com

www.filmax.com

Producción *Production*

Compañía productora

Production company

Distribuidora Nacional

National Distribution

BENITO ZAMBRANO

Nacido en Lebrija (Sevilla) en 1965, estudiante de Arte Dramático en el Instituto de Teatro de la Diputación de Sevilla, empezó a rodar sus primeros cortos (*La última humillación, ¿Quién soy yo?, Melli*) a finales de los 80. Su irrupción en el largometraje fue sonada: *Solas* (1999) ganó cinco premios Goya, entre ellos el de Dirección Novel, o el Premio de Público de la sección Panorama del Festival de Berlín, entre otros. Graduado de la Escuela Internacional de Cine de San Antonio de los Baños, en Cuba, volvió a la isla para filmar su proyecto más deseado, *Habana Blues* (2005). Ha dirigido también la miniserie *Padre coraje* (2002) y los largometrajes *La voz dormida* (2011) e *Intemperie* (2019).



*Born in Lebrija (Seville) in 1965, a Drama student at the Theatre Institute of the Seville Provincial Council, he began directing his first short films (*La última humillación, ¿Quién soy yo?, Melli*) at the end of the 1980s. His break into feature films was a major success: *Solas* (1999) earned him five Goya Awards, including the New Director Award, and the Audience Award in the Panorama section of the Berlin Film Festival, among others. A graduate of the San Antonio de los Baños International Film School in Cuba, he returned to the island to film his most cherished project, *Habana Blues* (2005). He has also directed the miniseries *Padre coraje* (2002) and the feature films *La voz dormida* (2011) and *Intemperie* (2019).*

MANUEL MARTÍN CUENCA

El Ejido, 1964. Dio el salto al largometraje de ficción adaptando la novela homónima de Lorenzo Silva en *La flaqueza del bolchevique* (2003). Antes, el cineasta almeriense se había curtido como asistente de Icíar Bollain, José Luis Cuerda o José Luis Borau. Tras cortometrajes como *El día blanco* o *Nadie* (*Un cuento de invierno*), firma su primer largo, el documental *El Juego de Cuba* (2001), ganador de la Biznaga de Plata en el Festival de Málaga. Profesor y coordinador de la cátedra de Dirección en la Escuela Nacional de Cine de San Antonio de Baños (Cuba) y profesor en la Universidad Carlos III de Madrid, Martín Cuenca ha rodado *Malas temporadas* (2005), el documental *Últimos testigos* (2009), *La mitad de Óscar* (2010) o sus dos largos más reconocidos: *Canibal* (2013) y *El autor* (2018), por las que fue reconocido Mejor Director en los premios ASECAN y obtuvo sendas nominaciones al Goya. Su nuevo film, *La hija* (2021), formó parte de la Sección Oficial del Festival de San Sebastián.



Born in El Ejido in 1964. He made the leap to fiction feature films adapting Lorenzo Silva's novel by the same name *La flaqueza del bolchevique* (2003). Before that, the filmmaker from Almería worked as an assistant to Icíar Bollain, José Luis Cuerda and José Luis Borau. After making short films *El día blanco* and *Nadie* (*Un cuento de invierno*), he made his first feature film, the documentary *El Juego de Cuba* (2001), winner of the Biznaga de Plata at the Málaga Festival. Professor and coordinator of the Directing department at the National Film School of San Antonio de Baños (Cuba) and lecturer at the Carlos III University of Madrid, Martín Cuenca has shot *Malas temporadas* (2005), the documentary *Últimos testigos* (2009), *La mitad de Óscar* (2010) and his two most renowned feature films: *Canibal* (2013) and *El autor* (2018), for which he was recognised as Best Director at the ASECAN awards and received two Goya nominations. His newest film, *La hija* (2021), was part of the Official Section of the San Sebastian Film Festival.

THE DAUGHTER LA HIJA

España | 2021 | 122 min | español

Irene, embarazada con quince años, vive en un centro de menores. Javier, educador del centro, le ofrece ayudarla acogiéndola en su casa, con la condición de que les entregue el bebé al nacer a él y a su mujer Adela, que no pueden tener hijos.

Irene, fifteen years old and pregnant, now lives in a center for minors. Javier, an educator at the center, offers to help her by taking her into his home, on the condition that she gives the baby to him and his wife Adela, who are unable to have children.



Dirección *Direction*
Guion *Script*

Fotografía *Cinematography*
Montaje *Editing*
Música *Music*
Sonido *Sound*

Dirección de Arte
Production Design
Intérpretes *Cast*

Producción *Production*
Compañía productora
Production company
Distribuidora Nacional
National Distribution

Ventas Internacionales
International sales

Manuel Martín Cuenca
Alejandro Hernández, Manuel Martín Cuenca
Marc Gómez del Moral
Ángel Hernández Zoido (AMAE)
Vetusta Morla
Mayte Cabrera, Gabriel Gutiérrez, Eva Valiño
Montse Sanz

Javier Gutiérrez, Patricia López Arnaiz, Sofian Elben, Juan Carlos Villanueva, María Morales, Irene Virgüez Filippidis
Fernando Bovaira, Manuel Martín Cuenca
MOD Producciones, La Loma Blanca PC, La Hija Producciones la película AIE
Caramel Films
ventas@caramelfilms.es
www.caramelfilms.es
Film Factory Entertainment
+34 933 684 608
info@filmfactory.es
www.filmfactoryentertainment.com

THE PASSION OF JOAN OF ARC

LA PASSION DE JEANNE D'ARC

LA PASIÓN DE JUANA DE ARCO

Francia | 1928 | 97 min | español

Juan de la Rubia, Organista Titular de la Basílica de la Sagrada Familia especializado en la improvisación sobre películas de cine mudo, visitará Los Venerables para sonorizar en directo el clásico de Carl Theodor Dreyer, obra de modernidad imperecedera. Una ocasión única de contemplar las lágrimas de Maria Falconetti en el papel de Juana de Arco en un marco estremecedor, de la mano de los sonidos de uno de los más destacados organistas del panorama internacional.

Juan de la Rubia, titular organist at the Basilica of the Sagrada Familia specialising in improvisation on silent films, will visit the Church of Los Terceros to orchestrate live Carl Theodor Dreyer's classic, a work of timeless modernity. A unique opportunity to contemplate the tears of Maria Falconetti in the role of Joan of Arc in a thrilling setting, accompanied by the sounds of one of the most outstanding organists in the international scene.



Dirección *Direction*

Guion *Script*

Fotografía *Cinematography*

Dirección de Arte

Production Design

Intérpretes *Cast*

Compañía productora

Production company

Ventas Internacionales

International sales

Carl Theodor Dreyer

Carl Theodor Dreyer, Joseph Delteil

Rudolph Maté, Goestula Kottula

**Maria Falconetti, Eugene Silvain,
Antonin Artaud**

GAUMONT

Gaumont

+33 (0)1 46 43 20 00

communication@gaumont.com

www.gaumont.fr

CARL THEODOR DREYER

Nombre mayúsculo para entender el desarrollo del cine como forma de expresión artística, Carl Theodore Dreyer (Copenhague, 1889-1968) dejó para la historia un puñado de obras maestras, como *La pasión de Juana de Arco* (1928), *Vampyr* (1932), *Dies irae* (1943), *Ordet*, *la palabra* (1955) y *Gertrud* (1964). Hijo ilegítimo de una sirvienta y su jefe, fue adoptado por una familia de rígidas creencias luteranas, algo que influyó fuertemente en su cine, que a menudo planteó grandes preocupaciones religiosas. Periodista y crítico teatral, y piloto de globos, empezó en el cine cuando fue contratado por la Nordisk Films Kompagni como rotulista, asesor, guionista y montador. Debutó con *El Presidente* (1919), obtuvo un gran éxito en Dinamarca con *Érase una vez* (1922) y *El amo de la casa* (1925). También rodó *Mikael* (1924) y *La novia de Glomdal* (1926). Mucho menos prolífico de lo que cabría suponer con cinco décadas de actividad, Dreyer se mantiene como una referencia incontestable.



Dreyer (Copenhagen, 1889-1968) left a handful of masterpieces for history, such as The Passion of Joan of Arc (1928), Vampyr (1932), Dies irae (1943), Ordet (1955) and Gertrud (1964). An illegitimate offspring of a servant girl and her boss, he was adopted by a family with rigid Lutheran beliefs, something that strongly influenced his films, which often raised major religious concerns. A journalist and theatre critic, as well as a balloon pilot, he got his start in film when he was hired by Nordisk Films Kompagni as a signwriter, consultant, scriptwriter and editor. He made his debut with The President (1919), enjoyed great success in Denmark with Once Upon a Time (1922) and Master of the House (1925). He also made Mikael (1924) and The Bride of Glomdal (1926). Far less prolific than might be expected after five decades of activity, Dreyer remains an indisputable reference.

MARK COUSINS

Nacido en Irlanda del Norte en 1965, Mark Cousins ha consagrado su vida a la divulgación de la historia del cine desde una perspectiva fresca en la que la cinefilia se da la mano con el disfrute, obra que le ha valido numerosos reconocimientos. Entre 1997 y 2000 presentó la serie de películas de culto de la BBC en el programa *Moviedrome* y en la serie *Scene by Scene*, entrevistando a figuras como Scorsese, Bertolucci, Jeanne Moreau, Woody Allen o Lynch. Entre sus numerosos documentales e iniciativas dedicadas al cine (como el cine itinerante que puso en marcha por Escocia en 2009 junto a Tilda Swinton), destaca el film de 15 horas *La historia del cine: Una odisea y Women Make Film: A New Road Movie Through Cinema*, en el que aborda 700 películas y 183 directoras, y con el que visitó Sevilla. Además, ha publicado varios libros a partir del trabajo llevado a cabo en sus películas, y es miembro de la Royal Society of Edinburgh. Este año nos trae sus recientes *The Story of Looking* y *The Story of Film: A New Generation*.



Born in Northern Ireland in 1965, Mark Cousins has devoted his life to the dissemination of film history using a fresh perspective in which cinephilia goes hand in hand with entertainment, a work that has earned him numerous awards. Between 1997 and 2000 he presented the BBC's cult film series *Moviedrome* and the series *Scene by Scene*, interviewing figures such as Scorsese, Bertolucci, Jeanne Moreau, Woody Allen and Lynch. Among his numerous documentaries and initiatives dedicated to film (such as the travelling cinema he launched in Scotland in 2009 with Tilda Swinton), the 15-hour film *The History of Cinema: An Odyssey and Women Make Film: A New Road Movie Through Cinema*, in which he tackles 700 films and 183 female directors, and with which he visited Seville, stand out. He has also published several books based on the work carried out on his films, and is a Fellow of the Royal Society of Edinburgh. This year he presents his latest work, *The Story of Looking* and *The Story of Film: A New Generation*.

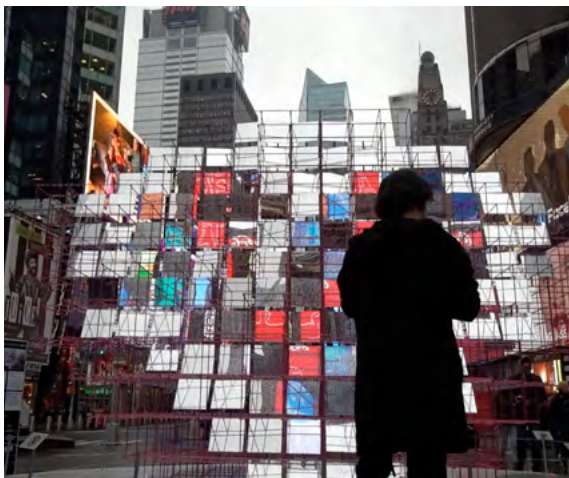
SPANISH PREMIERE

THE STORY OF FILM: A NEW GENERATION

Reino Unido | 2021 | 160 min | inglés

El personal recuento de la historia del cine de los últimos diez años (pandemia incluida) y de las diferentes formas de verlo en este mundo global, de la mano de Mark Cousins.

Mark Cousins' personal take on the history of cinema over the last 10 years (pandemic included) and the different ways of watching it in this global world.



Dirección Direction
Guion Script
Distribuidora Nacional
National Distribution

Ventas Internacionales
International sales

Mark Cousins
Mark Cousins
Avalon Distribucion
(+34) 91 366 43 64
distribucion@avalon.me
www.avalon.me
Dogwoof
(+44) 207 253 6244
sales@dogwoof.com
www.dogwoofsales.com

7 PELÍCULAS EN UN AÑO

Cineasta rompedor (a quien el Festival dedicó una retrospectiva en 2012), productor musical catalizador del rock andaluz, jugador profesional de ruleta, locutor de radio y tahúr del bitcoin, Gonzalo García Pelayo, quien parece ya haberlo hecho todo en la vida, aún nos depara un nuevo golpe maestro. Y helo aquí: se ha propuesto dirigir 7 películas en el transcurso de un año, un tour de force radical y libre que está dando de sí (acompañado por LZ producciones) un conjunto de películas donde el guión se va construyendo sobre la marcha, en una búsqueda incansable y eufórica de nuevos lenguajes y narrativas con la que, además, recorrerá parte del mundo. Las dos primeras se estrenarán mundialmente en el Festival, donde también se presentará el proyecto.

7 FILMS IN ONE YEAR

A groundbreaking filmmaker (to whom the Festival dedicated a retrospective in 2012), music producer and promoter of Andalusian rock, professional roulette player, radio broadcaster and bitcoin gambler, Gonzalo García Pelayo, who seems to have already done everything in life, has yet another masterstroke in store for us. And here it is: he has set out to direct 7 films in the course of a year, a radical and free cinematic tour (accompanied by LZ productions) a set of films where the script is being built as it goes by, in a tireless and euphoric search for new languages and narratives with which, additionally, he will travel around part of the world. The first two films will have their world premieres at the Festival, where the project will also be presented.

GONZALO GARCÍA PELAYO

Relevante productor musical y considerado uno de los padres del rock andaluz, empresario de discotecas, inventor de un método legal para ganar en las mesas de ruleta de los casinos (como mostraba la película *The Pelayos*) y apoderado de toreros, además de director de cine. Gonzalo García Pelayo (nacido en Madrid en 1947, aunque andaluz de espíritu) ha firmado una docena de largos, desde su debut, *Manuela* (1976). Después de *Vivir en Sevilla* (1978), *Corridas de alegría* (1982) o *Rocío y José* (1983), pasó casi 30 años alejado del cine, y volvió, según cuenta, influido por el reconocimiento que el Festival de Sevilla primero, y algunas filmotecas después, dedicaron a sus primeras películas. Fue con *Alegrías de Cádiz* (2013), tras la que llegarían *Copla* (2015), *Todo es de color* (2016) o *Nueve Sevillas* (2020), firmada al alimón con Pedro G. Romero. Tras *Dejen de prohibir que no alcanzo a desobedecer todo*, el inclasificable cineasta ha rodado *Ainur*.



Prominent music producer considered one of the pioneers of Andalusian rock, a nightclub entrepreneur, inventor of a legal method for winning at the roulette tables in casinos (as shown in the film *The Pelayos*) and bullfighter manager, in addition to being a film director. Gonzalo García Pelayo (born in Madrid in 1947, but Andalusian in spirit) has made a dozen feature films since his debut, *Manuela* (1976). After *Vivir en Sevilla* (1978), *Corridas de alegría* (1982) and *Rocío y José* (1983), he spent almost 30 years away from cinema, and returned, as he explains, influenced by the recognition that first the Seville Festival and then some film archives gave to his first films. This came with *Alegrías de Cádiz* (2013), followed by *Copla* (2015), *Todo es de colour* (2016) and *Nueve Sevillas* (2020), co-signed with Pedro G. Romero. Subsequent to *Dejen de prohibir que no alcanzo a desobedecer todo*, the incomparable filmmaker has shot *Ainur*.

DEJEN DE PROHIBIR QUE NO ALCANZO A DESOBEDECER TODO

Gonzalo García Pelayo | España | 2021 | 70 min.

Dirección *Direction*
Contacto *Contact*

Gonzalo García Pelayo
La Zancoña
info@lzproducciones.com
www.lzproducciones.com



Siguiendo la corriente de Nueve Sevilla, esta película explora los reductos de creación y libertad de la ciudad, construyendo así un retrato del "nuevo underground" que germina en el entorno de la Plaza del Pelicano con la figura de Pepe Ortega como eje, y con figuras como el Canijo de Jerez, Califato ¾, José Guapachá, Sebastián Orellana, Myriam Béjar, La Chocolate, Dulce Mandi, Perpetuo Fernández y Marta Santamaría, entre otros.

Following the trend of Nueve Sevilla, this film explores the city's creative and free spots, building a portrait of the "new underground" that germinates in the surroundings around the Plaza del Pelicano with the figure of Pepe Ortega as the axis, and with figures such as El Canijo de Jerez, Califato ¾, José Guapachá, Sebastián Orellana, Myriam Béjar, La Chocolate, Dulce Mandi, Perpetuo Fernández and Marta Santamaría, among others.

AINUR

Gonzalo García Pelayo | España | 2021 | 70 min.

Dirección *Direction*
Contacto *Contact*

Gonzalo García Pelayo
La Zancoña
info@lzproducciones.com
www.lzproducciones.com



Tras rodar en Sevilla, García Pelayo y su equipo se trasladaron a Kazajistán para rodar *Ainur*, un film sobre "amor, arquitectura moderna, ecos y bicicletas" (G.G.P. dixit). Víctor (Víctor Vázquez, *El brau blau*, *La vida sublime*), que perdió en un accidente al amor de su vida, Ainur, joven kazaja, vuelve en busca de sus huellas a ese país con su amigo Pablo, enamorado en secreto de Ainur, y su nueva novia, Olivia, que prepara un documental sobre la ciudad, mezcla de tradición y vanguardia.

After filming in Seville, García Pelayo and his crew moved to Kazakhstan to shoot Ainur, a film about "love, modern architecture, echoes and bicycles" (G.G.P. dixit). Víctor (Víctor Vázquez, El brau blau, La vida sublime), who lost the love of his life, Ainur, a young Kazakh girl, in an accident, returns in search of her traces to that country with his friend Pablo, secretly in love with Ainur, and his new girlfriend, Olivia, who is preparing a documentary about the city, resulting in a mixture of innovation and tradition.

LA VIEJA PELOTA

España | 2021 | 13 min | Español

De la vital labor de Solidarios Sevilla, y del espacio de encuentro participativo que fomentan, surge esta película escrita y protagonizada por un grupo de personas sin hogar. En ella presenciamos una tensa velada de despedida a un compañero fallecido, en la que se revelará quién es quién dentro de un grupo de amigos, en un emocionante acto de justicia poética.

Thanks to the vital work of Solidarios Sevilla, and the active participation they promote, this film is written and starred by a group of homeless people. Here we witness the tense evening of farewell to a deceased colleague, revealing who is who among a group of friends, in a moving act of poetic justice.



Dirección *Direction* Pepe Segura
Guion *Script* Eloy Flores, Pepe Segura
Fotografía Lolo Vasco, Sema Saborido
Cinematography
Montaje *Editing* Guille García
Sonido *Sound* Alejandro Bornes
Música *Musik* J. M. Quintana
 Cámara

Dirección de Arte Irene Dorado
Production Design

Intérpretes *Cast* Eloy Flores, Doina Liliana, José Luis Domínguez, Rafael Castro, Carmen Raga, Juan José García, Rosa Quiles, Patricia López, Tamara Pérez, Emilia Gálvez, Carmen Tamayo, Carlos Quaresma
 Nuria Dorado, Carmen Tamayo
 SOLIDARIOS

Producción
Production
Compañía
Productora
Production
 Company

EUROPEAN
FILMFESTIVAL
NETWORK

MOVING IMAGES
OPEN BORDERS

miob

WWW.MIOB.INFO

CROSSING
EUROPE

EUROPEAN
FILM FESTIVAL
PALIC

FFC Festival of East
European Cinema

LES ARCS
FILM FESTIVAL

SCANORAMA

FESTIVAL
DE SEVILLA

TRIESTE
FILM
FESTIVAL
ALPE
ADRIA
CINEMA



**Hacia otra historia
del cine europeo**

***Towards another history
of European cinema***

HACIA OTRA HISTORIA DEL CINE EUROPEO. LA NECESARIA Y CONTINUA REESCRITURA DEL CANON

ÀNGEL QUINTANA

PUBLICADO EN CUADERNOS CAIMAN

Desde del año 1942 se conserva en el Museo de Arte Moderno de Nueva York una película de treinta segundos titulada Dickson Experimental Sound Film. Fue rodada por William Kennedy Dickson para la factoría Edison. En ella vemos a un violinista –el propio William Dickson– que interpreta una barcarola mientras dos hombres efectúan unos pasos de baile. La película se rodó en 1894 en el laboratorio Black Maria de Edison, y es la primera cinta cinematográfica con sonido sincronizado. En las historias del cine nadie habla de esta película que se rodó antes que las vistas Lumière, y que se adelantó más de treinta años a la llegada de la primera película sonora de la historia oficial, El cantante de jazz de Alan Crosland. Su existencia pone en cuestión una parte del relato oficial sobre los orígenes del cine, pero también nos muestra cómo la historiografía no tuvo en cuenta que en 1894 en la factoría Edison se rodaban películas para el kinetoscopio mientras se estaba investigando con el fonógrafo y la sincronización de imagen y sonido en la caja óptica. Como es sabido, la idea de la visión y la escucha individual del kinetoscopio de Edison fracasó y la historia oficial articuló la historia del cine desde la idea de la imagen proyectada.

En 1995, con motivo del centenario del cinematógrafo, se puso en evidencia el fin de las historias del cine. El auge de los estudios de cine en el ámbito universitario y el eclecticismo metodológico que estalló en la década de

los noventa provocaron que los propios historiadores empezasen a considerar la fragmentación de las historias del cine. La historia canónica, integrada por una serie de grandes nombres distribuidos en períodos y corrientes, caducó. La vieja historia del cine había dejado fuera numerosos países, había ignorado la presencia de la mujer en la producción cinematográfica y no había tenido en cuenta otras posibles historias que no pasaran forzosamente por la ficción. A partir de 1995 fue posible cuestionar un modelo canónico básicamente eurocentrista, articulado desde la mirada masculina y en el que ni el cine documental, ni la animación ni ciertas propuestas de la vanguardia que surgieron al margen de las salas ocupaban el lugar que les correspondía. También caducó la historia del cine construida desde la cinefilia, que se negaba a investigar en territorios colindantes del audiovisual como la televisión o el videoarte. Es cierto que aún existe un canon predominante que se impone en las encuestas y en las listas del tribunal del gusto; no obstante, no cesan de surgir películas olvidadas que lo cuestionan todo. El Festival de Cine de Sevilla quiere incidir en este debate con un nuevo ciclo, 'Hacia otra Historia del cine europeo'. En la muestra se han programado siete películas largas y un medimetroaje cuya existencia problematiza los cánones establecidos.

Cuando la historia oficial habla de Luis Buñuel en los años treinta parece como si solo existieran dos títulos: La edad de oro (L'âge d'or, 1930) y Las Hurdes. Tierra sin pan (1933). ¿Qué pasa cuando aparece una película como **¡CENTINELA, ALERTA!** (1937) firmada por Jean Gremillon y Luis Buñuel, inspirada en un sainete en cuya adaptación trabajó Carlos Arniches y protagonizada por el cantante folclórico Angelillo? ¿Es posible que el gran autor vanguardista hiciera una comedia sobre dos soldados que intentan ayudar a una chica embarazada y abandonada? Si indagamos en la hemeroteca veremos que ¡Centinela, alerta! es la cuarta producción de Filmófono, compañía creada por Ricardo Urgoiti en el contexto de la República. Filmófono quería llevar a cabo un cine de extracción popular y de base marcadamente costumbrista. Luis Buñuel participó como accionista y responsable de producción. En ¡Centinela, alerta! dirigió algunas escenas, pero no quiso aparecer en los créditos para no eclipsar la reputación que se había forjado en el cine de vanguardia. La recuperación de la cinta nos plantea muchas

preguntas sobre el engarce de Buñuel con ciertos modelos industriales y el modo en que este engarce fue clave para su subsistencia en la industria mexicana.

Si empezamos a estudiar el cine que se produjo en los países europeos controlados por el comunismo acabada la Segunda Guerra Mundial, veremos cómo los sistemas de censura eclipsaron algunas obras. **THE TIED UP BALLOON** de Binka Zhelyazkova fue realizada en 1967, pero fue censurada por considerarse ofensiva para el gobierno comunista. Zhelyazkova está considerada en Bulgaria como una gran autora, pero cuatro de sus obras fueron prohibidas. Su nombre fue minimizado en los circuitos internacionales, mientras en las salas de arte y ensayo el cine búlgaro se resumía en un solo título, **CUERNO DE CABRA** (1972), de Metodi Andonov.

El caso de Grecia es singular. En los noventa, a raíz del éxito internacional de *Paisaje en la niebla* (1990) y sobre todo de *La mirada de Ulises* (1995), Theo Angelopoulos se convirtió en el único director griego a considerar por los festivales. En 1971 (un año después de que Angelopoulos rodara su primer largometraje, *Reconstrucción*), Alexis Damianos había filmado *Evdokia*, una desgarradora historia de amor entre una prostituta y un sargento del ejército. Si indagamos en las encuestas llevadas a cabo entre los críticos e historiadores griegos sobre cual es la mejor película de su país, **EVDOKIA** está en primer lugar. ¿Qué motivó el silencio internacional hacia esta obra? ¿Se ajustaba *Evdokia* a los parámetros de cierta conciencia política que había recuperado la figura de Angelopoulos? ¿Por qué Alexis Damianos, autor de solo tres películas míticas, sigue en la sombra?

Cuando recordamos la figura de Muhammad Ali surge un biopic de ficción –*Ali* (2001) de Michael Mann–, y un documental –*When We Were Kings* (1996) de Leo Gast–. Sin embargo se olvida que la mejor película sobre el boxeador es Muhammad Ali, **THE GREATEST**, realizada en 1969 por William Klein. En la historia de la fotografía, Klein es fundamental tanto por sus imágenes tomadas como por el modo en que transformó los retratos de moda. Klein también fue un gran cineasta, autor de la magnífica *Qui êtes-vous Polly Magoo?* (1966). ¿Acaso la consideración de Klein en el ámbito de la fotografía y en la institución arte ha acabado eclipsando al Klein documentalista? ¿El olvido de la obra fílmica de Klein no tiene que ver

con el olvido que vivió el documental durante muchos años?

En 1970 John Cassavetes rueda *Maridos*, donde tres amigos viven una larga noche de borrachera después de la muerte de un compañero. En Noruega, en 1975, una directora, Anja Breien, rueda la réplica a esta película: **THE WIVES**, centrada en la vivencia etílica de tres mujeres. El tono es desinhibido, rompe con las reglas convencionales y parece anunciar la existencia del movimiento Dogma 95, veinte años antes de que se hiciera realidad. En el olvido de esta película coinciden dos factores clave. En primer lugar, la escasa presencia de Noruega en una época en que el cine nórdico solo parecía provenir de Suecia y Dinamarca. Y en segundo lugar, el modo en que el punto de vista femenino fue apagado. La marginación de los discursos feministas provocó que fuera apartada una película como **WE HAVE MANY NAMES**, rodada para la BBC cuando la Unesco proclamó el Día Internacional de la Mujer. Su directora, Mai Zetterling, había sido clave en los sesenta. ¿Quién se acuerda hoy de esa actriz sueca que se convirtió en cineasta para rodar una obra tan fundamental como *Juegos de noche*, ganadora del León de Oro del Festival de Venecia de 1966? Otra cineasta olvidada es Claudia Von Alemann, que no suele figurar en las listas del Nuevo Cine Alemán. *Die Reise Nach Lyon* (1981) es cercana al cine de Chantal Akerman. Habla del camino silencioso de una mujer que viaja a Lyon para seguir los pasos de una militante socialista de finales del siglo XIX.

En el Festival de Cannes de 1997, Youssef Chahine fue premiado con la Palma de Oro especial del 50º aniversario por **EL DESTINO (AL MASSIR)**, uno de los grandes monumentos del cine sobre la necesidad de defender la cultura humanista. Hoy, casi veinticinco años después, la película parece desaparecida. El destino reivindica el papel cultural de Averroes en la Córdoba del siglo XII. Nos cuenta cómo en la vieja Al-Andalus surgieron grupos integristas musulmanes que destruyeron la cultura. El califa Al Mansur ordenó quemar todas las obras de Averroes y lo deportó fuera de Al-Andalus. El caso de esta película es singular porque en su momento fue un gran éxito en Francia mientras era minimizada en España. Años después su mensaje continúa vigente y el nombre del cineasta egipcio Youssef Chahine continúa siendo, a pesar del olvido, una referencia clave.

TOWARDS ANOTHER HISTORY OF EUROPEAN CINEMA.

THE ONGOING RE-WRITING OF THE CANON

ÁNGEL QUINTANA

A thirty-second film entitled *Dickson Experimental Sound Film* has been in the Museum of Modern Art in New York since 1942. Filmed by William Kennedy Dickson for the Edison factory. It shows a violinist - William Dickson himself - playing a barcarolle while two men perform dance steps. The film was shot in 1894 in Edison's Black Maria laboratory, making it the first film with synchronised sound. No one in film history talks about this film, shot even before the Lumière pictures, anticipating by more than thirty years the arrival of the first sound film in official history, Alan Crosland's *The Jazz Singer*. The fact that this film exists calls into question part of the official record on the origins of cinema, while historiography has not taken into account the fact that in 1894 the Edison factory was shooting films produced for the kinetoscope at the same time as research was being carried out on the phonograph and the synchronisation of image and sound in the optical box. As is well-known, the idea of individual viewing and listening of Edison's kinetoscope failed and the official history articulated the history of cinema from the idea of the projected image.

In 1995, on the occasion of the centenary of the cinematograph, the end of film accounts became evident. The rise of film studies at the university level and the methodological eclecticism that exploded in the 1990s caused historians themselves to begin to consider the fragmentation of film historiography. The canonical history, consisting of a series of major names distrib-

uted into periods and movements, had lapsed. Ancient film history neglected many countries, ignored the presence of women in film production, and failed to take into account other possible versions of history that did not necessarily involve fiction. From 1995 onwards, it was possible to question a basically Eurocentric canonical model, articulated from the male gaze and in which neither documentary film, nor animation, nor certain cutting-edge proposals that emerged on the fringes of the cinemas occupied their rightful place. The history of cinema constructed from cinephilia, which refused to investigate neighbouring audiovisual territories such as television or video art, also expired. Certainly, there is still a predominant canon that is imposed in the polls and in the lists made up by the "court of taste"; yet forgotten films questioning it all are constantly appearing. The Seville European Film Festival wants to contribute to this debate with a new cycle, 'Towards another History of European Cinema'. Programmed are seven feature films and one medium-length film questioning the established canons.

When official history speaks of Luis Buñuel in the 1930s, it seems as if there are only two titles: *L'âge d'or*, (1930) and *Land Without Bread*. So imagine what happens when a film like **¡CENTINELA, ALERTA!** (1937) by Jean Gremillon and Luis Buñuel, inspired by a sainete, adapted by Carlos Arniches and starring the folk singer Angelillo appears... Could it be possible that the great vanguardist filmmaker would make a comedy about two soldiers who try to help a pregnant and abandoned girl? If we dig deep into the newspaper archives we find that **¡Centinela, alerta!** is the fourth production of Filmófono, a company created by Ricardo Urgoiti during the Republic. Filmófono wanted to make films of popular extraction and with a markedly costumbrist base. Luis Buñuel participated as a shareholder and production manager. In **¡Centinela, alerta!** he directed some scenes, but he did not want to appear in the credits to avoid overshadowing the reputation he had forged in avant-garde cinema. Recovering the film raises many questions about Buñuel's involvement with certain industrial models of filmmaking and the way in which this involvement was key to his survival in the Mexican industry.

Looking at the cinema produced in communist-controlled European countries after the Second World War, we can see how censorship systems overshadowed some works. Binka Zhe-lyazkova's **THE TIED UP BALLOON** was made

in 1967, but was banned for being considered offensive to the communist government. Despite being considered a major filmmaker in Bulgaria, she had four of her works banned. Her name was minimised in international circuits, while in art-house cinemas Bulgarian cinema was reduced to a single title, Metodi Andonov's *The Goat Horn* (1972).

Greece is a unique case. In the 1990s, following the international success of *Landscape in the Mist* (1990) and especially *Ulysses' Gaze* (1995), Theo Angelopoulos was the only Greek director to be recognised by festivals. In 1971 (a year after Angelopoulos shot his first feature film, *Reconstruction*), Alexis Damianos released *Evdokia*, a heart-breaking love story between a prostitute and an army sergeant. If we look at the surveys carried out among Greek critics and historians on which is the best film of their country, *Evdokia* ranked first. So, what motivated the international silence towards this piece? Did *Evdokia* fit the parameters of a certain political vision that had recovered the figure of Angelopoulos? Why does Alexis Damianos, author of three mythical films, remain in the shadows?

When we remember the figure of Muhammad Ali, the fictional biopic - **ALI** (2001) by Michael Mann - and the documentary - **WHEN WE WERE KINGS** (1996) by Leo Gast - emerge. However, it is forgotten that the best film about the boxer was **MUHAMMAD ALI, THE GREATEST**, made in 1969 by William Klein. In the history of photography, Klein is a key figure both for the images he shot and for the way he transformed fashion portraits. Klein was also a great filmmaker, responsible for the magnificent *Qui êtes-vous Polly Magoo?* (1966), so did Klein's status in photography and in the art institution overshadow Klein the documentary filmmaker? Has Klein's film legacy perhaps been forgotten just like documentary film has been forgotten over the years?

In 1970, John Cassavetes shot *Husbands*, a film in which three friends experience a long night of drinking after the death of a friend. In Norway, in 1975, a female director, Anja Breien, filmed the replica to this film: **THE WIVES**, centred on the drunken experiences of three women. The tone is uninhibited, breaks with conventional rules and seems to herald the existence of the Dogma 95 movement, twenty years before it became a thing. Two key factors contributed to the omission of this film. Firstly, the scarce presence of Norway at a time when Nordic cinema only

seemed to come from Sweden and Denmark. And secondly, how the female perspective was muted. The marginalisation of feminist discourses led to the shelving of a film like **WE HAVE MANY NAMES**, made for the BBC when UNESCO proclaimed International Women's Day. Its director, Mai Zetterling, became an essential figure in the 1960s. Perhaps the Swedish actress-turned-filmmaker who made such a seminal work as *Night Games*, winner of the Golden Lion at the 1966 Venice Film Festival, is still remembered today. Claudia Von Alemann is another forgotten filmmaker, who does not usually enter the lists of the New German Cinema. *Die Reise Nach Lyon* (1981) is reminiscent of the cinema of Chantal Akerman. It tells of the silent journey of a woman who travels to Lyon to follow in the footsteps of a socialist militant in the late 19th century.

At the 1997 Cannes Film Festival, Youssef Chahine was awarded the special 50th anniversary Palme d'Or for **DESTINY (AL MASSIR)**, considered one of cinema's great monuments around a humanistic culture that must be defended. Today, almost twenty-five years later, the film seems to have disappeared. Fate vindicates the cultural role of Averroes in 12th century Cordoba. It tells us how in the old Al-Andalus Muslim fundamentalist groups arose and destroyed culture. The caliph Al Mansur ordered all of Averroes' works to be burned or deported out of Al-Andalus. While the film was a great success in France at the time, it was minimised in Spain. Years later, its message is still relevant and the name of the Egyptian filmmaker Youssef Chahine remains, in spite of the indifference, a major reference point.

DESTINY AL MASSIR

Egipto, Francia | 1997 | 135 min. | árabe, francés

En la Córdoba del siglo XII, el Califa Al-Mansur ordena que se quemen todos los libros del sabio Averroes a causa de los fundamentalistas. Su familia y seguidores deciden hacer copias de sus libros y pasarlos de contrabando a través de la frontera.

In 12th century Cordoba, the Caliph Al-Mansur orders on account of fundamentalists that all the books of the erudite Averroes be burned. His family and followers decide to make copies of his works and smuggle them across the border.



Dirección *Direction*
Guion *Script*

Youssef Chahine
Youssef Chahine, Khaled
Youssef
Mohsen Nasr

Fotografía
Cinematography

Montaje *Editing*
Música *Music*

Rachida Abdel Salam
Kamal Al Taweel,
Yehia Al Mougy
Gasser Khorshed
Hamed Hemdan

Sonido *Sound*
Dirección de Arte
Production Design
Intérpretes *Cast*

Nour El Sherif, Laila Elwy,
Mahmoud Hemeida, Safeya
El Emary, Mohamed Mounir,
Khaled El Nabawy
Humbert Balsan, Gabriel
Khoury

Producción *Production*
Compañía productora
Production company
Contacto *Contact*

ZAWYA Cinema & Distribution
www.zawyacinema.com

BLIND SPOT DIE REISE NACH LYON

Alemania | 1981 | 106 min | alemán

Una joven historiadora, casada y con una hija pequeña, deja a su familia para viajar a Lyon tras las huellas de la activista y pionera del feminismo del siglo XIX Flora Tristan.

A young historian, married and with a young daughter, leaves her family to travel to Lyon in the footsteps of the 19th century activist and feminist pioneer Flora Tristan.



Dirección *Direction*
Guion *Script*

Fotografía
Cinematography

Montaje *Editing*
Música *Music*

Sonido *Sound*

Claudia von Alemann
Claudia von Alemann
Hille Sagel

Intérpretes *Cast*

Monique Dartonne
Frank Wolff
Auguste Galli, Alain Cham-
pelouvier, Daniel Deshays
Rebecca Pauly, Denise
Péron, Jean Badin, Sarah
Stern, Maurice Garden,
Pierre-Emile Legrand

Producción *Production*
Compañía productora
Production company

Contacto *Contact*

Deutsche Kinemathek
disposition@deutsche-ki-
nemathek.de
www.deutsche-kinema-
theek.de

EVDOKIA

Alexis Damianos | 1971 | 92 min | griego

Un sargento y una prostituta se casan tras un breve e intenso idilio. Una unión que empieza a deteriorarse a causa de la presión de la sociedad que les circunda.

Following the path of Tarkovski and Sokurov, A sergeant and a prostitute marry after a brief and intense love affair. A union that begins to deteriorate under the pressure of the surrounding society.



Dirección *Direction*

Guion *Script*

Montaje *Editing*

Música *Music*

Sonido *Sound*

Intérpretes *Cast*

Producción *Production*

Compañía productora

Production company

Contacto *Contact*

Alexis Damianos

Christos Mangos

Matt Carthy

Manos Loizos

Tony Ancombe, Nikos Despotidis

Maria Vassiliou, Giorgos Koutouzis, Koula Agagiotou, Christos Zorbas, Eleni Roda

Artemis Kapasakali

Katamor Productions-Poreia

Greek Film Center
info@gfc.gr
www.gfc.gr

GUARD! ALERT!

¡CENTINELA, ALERTA!

España | 1937 | 80 min | Español

Un musical que narra la historia de Candelas, seducida, embarazada y abandonada por Arturo, y de dos soldados, Tiburcio y el cantante aficionado Angelillo, que deciden ayudarla.

A musical about the story of Candelas as she becomes seduced, pregnant and abandoned by Arturo, and two soldiers, Tiburcio and the amateur singer Angelillo, who decide to help her.



Dirección *Direction*

Guion *Script*

Fotografía

Cinematography

Música *Music*

Intérpretes *Cast*

Compañía productora

Production company

Contacto *Contact*

Jean Grémillon

Luis Buñuel, Eduardo Ugarte

José María Beltrán

Daniel Montorio, Fernando Remacha

Ángel Sampedro 'Angelillo', Ana María Custodio, José Luis Sáenz de Heredia, José María Linares-Rivas, Pablo Álvarez Rubio

Filmófono S.A.
Filmoteca Española

MUHAMMAD ALI THE GREATEST

Francia | 1974 | 123 min | francés, inglés

Un retrato profundo e insólito del boxeador Muhammad Ali, deportista y figura cultural imprescindible de su tiempo, cocinado en la época de sus tres principales combates.

A profound and unusual portrait of the boxer Muhammad Ali, sportsman and essential cultural figure of his time, set at the time of his three main fights.



Dirección *Direction*

William Klein

Guión *Script*

William Klein

Fotografía

William Klein

Cinematografía

Compañía productora

Films Paris New-York,

Production company

Delpire Advico

Contacto *Contact*

Arte France

+331 5500 7081 |

infosales@artefrance.fr

www.sales.artefr.com

THE TIED UP BALLOON ПРИВЪРЗАНИЯТ БАЛОН

Bulgaria | 1967 | 98 min | búlgaro

Una potente alegoría sobre el totalitarismo a través de la historia de un aerostato militar que se queda varado en una aldea, y de los aldeanos que intentan librarse de él.

A powerful allegory of totalitarianism through the story of a military aerostat stranded in a village, and its inhabitants trying to get rid of it.



Dirección *Direction*

Binka Zhelyazkova

Guión *Script*

Yordan Radichkov

Fotografía

Emil Vagenshtain

Cinematografía

Música *Music*

Simeon Pironkov

Intérpretes *Cast*

Georgi Kaloyanchev, Grigor

Vachkov, Ivan Bratanov,

Georgi Georgiev-Getz

Contacto *Contact*

National Bulgarian Archive

www.bnf.bg

WE HAVE MANY NAMES

VI HAR MÅNGA NAMN

Suecia | 1975 | 51 min | sueco

El mundo de una mujer entregada en cuerpo y alma a la familia se derrumba cuando su matrimonio se rompe, en una historia sobre el amor, el matrimonio, la identidad y el feminismo.

The world of a woman devoted body and soul to her family collapses when her marriage breaks up, in a story about love, marriage, identity and feminism.



Dirección *Direction*

Guion *Script*

Fotografía

Cinematography

Montaje *Editing*

Dirección de Arte

Production Design

Intérpretes *Cast*

Mai Zetterling

Mai Zetterling

Rune Ericson

Wic' Kjellin

Lena Nilsson

Mai Zetterling, Gunnar Furumo, Ewa Fröling, Gun Jönsson

Producción *Production*

Contacto *Contact*

Bo Jonsson

Swedish Film Institute
+46 8 665 11 00
registrator@sfi.se
www.filminstitutet.se

WIVES

Noruega | 1975 | 84 min. | noruego

Tres antiguas compañeras de clase, ahora en la treintena, se encuentran en una reunión escolar y tras una noche de borrachera deciden huir de sus familias y responsabilidades.

Three former classmates, now in their thirties, meet at a school reunion and, after a drunken night out, decide to run away from their families and responsibilities.



Dirección *Direction*

Fotografía

Cinematography

Intérpretes *Cast*

Anja Breien

Halvor Naess

Anne Marie Ottersen, Katja Medbøe, Frøydis Armand

Compañía productora

Production company

Contacto *Contact*

Norsk Film A/S

Norwegian Film Institute
+ 47.22.47.45.00
post@nfi.no
www.nfi.no

Institut français de España en Sevilla

CICLOS DE CINE

EUROPEAN FILM FACTORY
Programa europeo de educación al
cine

IFCINÉMA A LA CARTA
Películas francesas en streaming

MES DEL DOCUMENTAL

**FIESTA DEL CINE
DE ANIMACIÓN**

FIESTA DEL CORTOMETRAJE



**AMBASSADE
DE FRANCE
EN ESPAGNE**

*Liberté
Égalité
Fraternité*

**INSTITUT
FRANÇAIS**

Sevilla

www.institutfrancais.es/sevilla



@IFsevilla



**40 años de Light Cone.
Activando el cine**

***40 Years of Light Cone.
Activating the cinema***

40 años de Light Cone. Activando el cine

40 years of Light Cone. Activating the cinema

En 2022 es el cuarenta aniversario de la organización responsable de que el cine experimental, en sus formatos originales, llegue a todos los rincones de Europa: se trata de Light Cone, que alberga en su sede en París (auténtica cripta de los tesoros) 5.000 películas, desde 1900 hasta hoy, y de todas partes del mundo. En esta edición del Festival, Yann Beauvais, fundador de Light Cone junto a Miles McKane en 1982 y uno de los mayores expertos y exponentes del tema a nivel mundial, nos trae una selección de esa inagotable colección que dibuja, además, una nueva historia del cine de vanguardia. Bajo el título "Activando el cine", este programa nos redescubre el potencial revolucionario, inspirador y excitante de esta sugerente veta del cine a través de una visión que renueva los cánones a partir de una mirada en la que caben tanto la ecología como la identidad de género, sin dejar de lado temas como el cine en su ma-

2022 marks the 40th anniversary of the organisation responsible for bringing experimental cinema, in its original formats, to every corner of Europe: Light Cone, which houses 5,000 films from 1900 to the present day from all over the world at its headquarters in Paris (a veritable crypt of treasures). In this edition of the Festival, Yann Beauvais, who founded Light Cone with Miles McKane in 1982 and is one of the world's leading experts and exponents on the subject, brings us a selection from this inexhaustible collection, which also outlines a new history of avant-garde cinema. Under the title "Activating cinema", Beauvais rediscovers the revolutionary, inspiring and exciting potential of this suggestive vein of cinema through a vision that renews the canons based on a view that includes both ecology and gender identity, whilst not neglecting themes such as cinema in its materiality and its relationship with the fine arts. In this way, the programme we propose is composed of two parts. Firstly, three sessions that contemplate an alternative career path through the history of European experimental cinema, where not only canonical names, but also essential leading figures that worked from the margins are part of. Secondly, we take advantage of the presence of Beauvais in Seville to dedicate a space to his work as filmmaker, closely linked to the Light Cone Foundation, and to his work as investigator and activist of experimental cinema.

The selection was made hand in hand with Yann Beauvais, filmmaker, independent curator, critic, teacher and researcher, as well as co-founder of Light Cone. The program (completed by a seminar given by Beauvais) also coincides with the launch of a book this autumn, which compiles all his writings in French: *Agir le cinéma - Écrits sur le cinéma expérimental (1979-2020)*, covering pieces on filmmakers such as Vertov, Moholy-Nagy, the Vasulka, Rose Lowder, **VALIE**



Yann Beauvais y Miles McKane fotografiados por Téo Hernandez.

terialidad y su relación con las bellas artes. El programa que proponemos se compone así de dos partes: en primer lugar, tres sesiones que plantean un recorrido alternativo por la historia del cine experimental europeo, compuesta por nombres canónicos pero también

de fundamentales figuras que trabajaron desde los márgenes. En segundo lugar, aprovechamos la presencia de Beauvais en Sevilla para dedicar un espacio a su trabajo como cineasta, como veremos estrechamente ligado a la fundación de Light Cone y a su labor como investigador y activista del cine experimental.

La selección está elaborada mano a mano con el propio Yann Beauvais, cineasta, comisario independiente, crítico, docente e investigador, además de cofundador de Light Cone. El ciclo (completado por un seminario impartido por Beauvais) también coincide con el lanzamiento de un libro este mismo otoño, que recopila todos sus escritos en francés (abarcando piezas sobre cineastas como Vertov, Moholy-Nagy, los Vasulka, Rose Lowder, **VALIE EXPORT**, Markopoulos y Téó Hernández, por nombrar unos pocos): *Agir le cinéma – Écrits sur le cinéma expérimental* (1979-2020), editado por Les Presses du Réel, y de cuyo título sale el nombre de este programa. Todo un compendio de una vida dedicada a pensar el cine. También ha visto la luz estos días la traducción al inglés de parte de sus escritos en el libro *On Film* (1976-1998) de la mano de Eyewash Books, la colección de ebooks publicada por Paris Experimental. Además de sus numerosos méritos profesionales, se puede reconocer en Beauvais el balance justo entre pasión, inteligencia y espíritu crítico que le ha convertido en una fuerza motora del cine experimental a muchos niveles. A continuación, hablamos con él de Light Cone, del programa que hoy nos ocupa y de su propio cine.

¿Cómo te interesaste por el cine experimental? ¿Cuál fue tu primera experiencia con él?

Las películas me han interesado desde niño, a pesar del hecho de que la primera vez que fui a ver una película al cine me dio una terrible migraña. Sabía que haría algo con imagen en movimiento ya a los 14 años de edad, cuando filmé un primer rollo de doble 8mm durante un viaje de vacaciones por Roma y Sicilia. A pesar de haber visto algunas películas de Dziga Vertov (*El hombre de la cámara*) muy pronto, no fue hasta mi primer año de universidad cuando vi parte de Walden: *Diaries, Notes and Sketches* (Jonas Mekas) en el cineclub universitario. Tuve que irme de la proyección porque trabajaba por la tarde. Mientras estudiaba filosofía percibí que mi interés en el cine no era tanto por la narrativa sino por la posibilidad de pensar con la imagen; por lo tanto, mi primer

EXPORT, Markopoulos and Téó Hernández, to name just a few. It was published by Les Presses du Réel (from its title comes the name of this program), and it is a compendium of a life devoted to thinking about cinema. The English translation of some of his writings in the book *On Film* (1976-1998) has also recently been published by Eyewash Books, the collection of ebooks published by Paris Experimental. In addition to his many professional merits, one can recognise in Beauvais the right balance between passion, intelligence and critical spirit that has made him a driving force in experimental cinema on many levels. Below, we talk with him about Light Cone, about the program we are discussing today and about his own cinema.

How did you get interested in experimental cinema? What was your first exposure?

I have always been interested in movies since I was a kid despite the fact the first time I went to watch a film in the cinema it gave me a splitting migraine. I knew I was going to be doing something with moving images as soon as I was 14, when I made my first roll of double 8mm during a vacation trip from Rome to Sicily. Despite having seen some Dziga Vertov (*The Man with the Movie Camera*) early on, it was not before my first year at the university that I saw part of Walden: *Diaries, Notes and Sketches* (Jonas Mekas) at the university cine-club. I had to leave the screening because I had to go to work in the afternoon. While studying philosophy I perceived that my interest in film was not so much about narrative but about the possibility to think with image. Therefore, my first attempt was to reduce the master paper I wrote into a text film with which one can

intento fue reducir la disertación que había escrito para mi máster a una película de texto con la cual uno pudiera evitar leer todo el desarrollo para concentrarse en el concepto. Al mismo tiempo sabía que no iba a hacer ningún intento de contar una historia sino que más bien seguiría la corriente de una posible música visual, que era una de las raras alternativas que te podías encontrar si no estabas dispuesto a seguir la senda del entretenimiento.

A partir de ese interés y de mi máster empecé a indagar en las primeras vanguardias y fui descubriendo el cine experimental progresivamente mientras escribía, estudiaba y trabajaba. En ese momento me parecía que no había otras posibilidades de trabajar con una técnica fotograma a fotograma sin que eso te llevara a los dibujos animados. En ese momento no había oído hablar nunca del cine estructural ni del flicker. Se hizo obvio, cuando vi la exposición "Une histoire du cinéma" comisariada por Peter Kubelka para la inauguración de Le Centre Georges Pompidou; pero el ciclo se estrenó antes que el edificio en otro lugar de París. Una generación de cineastas han estado fuertemente influenciados por esta exposición que nos dio la oportunidad de descubrir otras prácticas fílmicas.

Cómo se os ocurrió la idea de fundar Light Cone? ¿Tuvo algo que ver con tu propia práctica como cineasta?

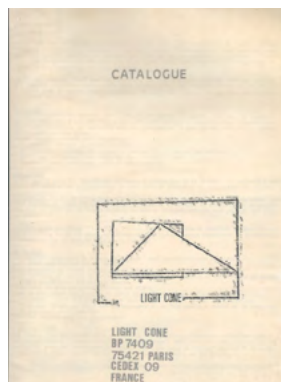
A principios de los 80 la situación dentro del cine experimental en Francia estaba totalmente bloqueada por dos grupos dominantes, cada uno de ellos de una universidad distinta (St Charles Sorbonne, versus Vincennes) y

avoid reading the full development to concentrate on the concept. At the same time I knew that I was not going to make any attempt to tell a story but to go along the stream of possible visual music, which was one of the rare alternatives you could encounter if you were not going to follow the entertainment stream.

From that interest and my master degree I dug into the first avant-garde and discovered experimental film progressively, while writing, studying and working. For me, at the time it seemed that there were no other possibilities to work in a frame by frame technique without being drawn to cartoons or animation. At that time I had never heard of structural films, or flicker. It became obvious when I saw the exhibition "Une histoire du cinéma" curated by Peter Kubelka for the opening of the Centre Georges Pompidou, but the series premiered before the opening of the building in another place in Paris. A generation of filmmakers have been strongly influenced by this exhibition which gave us the opportunity to discover other cinema practices.

How did you come up with the idea of starting Light Cone? Did it have to do with your own practice as a filmmaker?

In the beginning of the 80's the situation within experimental film in France was completely locked by two dominant groups, each one from a different university (St Charles Sorbonne, versus Vincennes). It was becoming more and more



Algunos de los primeros catálogos de Light Cone

cada vez se hacía más difícil no estar afiliado a uno de esos dos grupos, aunque no necesariamente compartieras sus ideas políticas o estéticas.

Cuanto tuve en distribución mi primera película con la Paris Film Co-op, me quedé insatisfecho con cómo las dos cooperativas existentes estaban funcionando. Pensé que esas peleas iban en detrimento de una nueva generación de cineastas. Parecía necesario superar esto. Una alternativa se hacía necesaria, para poder acceder a más películas, y distribuir más películas que mostraran un espectro más amplio dentro de lo que se estaba haciendo en ese campo. Hay que tener en cuenta que a finales de los 70 y principios de los 80, a pesar del hecho de que una nueva generación de cineastas apareció en Francia, estos nuevos cineastas a menudo eran cooptados y no podían percibir el cambio que se estaba dando dentro de la escena del cine. Era importante mostrar que otras maneras de tratar con el cine eran posibles, en una época en la que el club del cine, predominantemente compuesto por hombres blancos, estaba siendo desafiado por el feminismo, los asuntos de los gays... Parecía una mejor opción tener una cooperativa que no representase a una corriente sino que realmente reflejara una multiplicidad de prácticas fílmicas, para poder tener una mejor visión de conjunto de lo que estaba ocurriendo.

¿Me puedes contar cómo se fundó Light Cone, quiénes estaban implicados al principio y cómo funcionaba?

Como cineasta a principios de los 80 me preguntaba qué sería mejor, si salir de Francia para seguir haciendo películas en un entorno más sereno, o intentar tener un mejor ambiente para seguir en esa dirección. Con la ayuda de Miles McKane y unos pocos cineastas, la idea de crear otra distribuidora se hizo realidad, y decidimos seguir con esta idea sabiendo que una de las primeras cosas que había que hacer era conseguir películas que no estaban disponibles de cineastas como Paul Sharits y Malcolm LeGrice. Algunos cineastas nos secundaron en ese proceso, como fue el caso de Rose Lowder, Philippe Vigoureux, Christian Bidault, Peter Gidal, Steve Farrer y Kirk Tougas, Plassum Harel, Pierrette Ayme... Todo operaba sobre la fe de que Miles y yo conseguiríamos poner en marcha y gestionar esta nueva cooperativa, Light Cone, que funcionaría como la mayoría de las cooperativas

difficult not being affiliated with one of these groups, even if you didn't necessarily share their politics or aesthetics.

Having my first film distributed by Paris Film Co-op, I felt unsatisfied with the way these two cooperatives were functioning. I thought these fights were at the expense of a new generation of filmmakers. It seemed necessary to get over this. An alternative seemed necessary in order to get access to more films, and to distribute more films to show a broader scope of what was done within this field. Although a new generation of filmmakers appeared in France at the end of the 70's and beginning of 80's, they were too often co-opted and they didn't perceive the shift that was happening within the film scene. It was important to show that other ways of dealing with films were possible, in a time in which a predominant white male film club was being challenged by feminism, gay issues... It seemed that it would be better to have a cooperative which did not represent one trend but actually did reflect the multiplicities of film practices, in order to have a better overview of what was going on.

Can you tell me how the organization was founded, who was involved at the beginning, how it functioned?

As a filmmaker, in the beginning of the 80's I was wondering if I should leave France to continue making films in a more serene place or if I should try to have a better environment to pursue that direction. With the help of Miles McKane and a few filmmakers, the idea of creating another distribution organization came into fruition, and we decided to go on with this idea knowing that one of the first things to do was to get films not available from filmmakers such as Paul Sharits and Malcolm LeGrice. Some filmmakers joined us in the process: Rose Lowder, Philippe Vigoureux, Christian Bidault, Peter Gidal, Steve Farrer and Kirk Tougas, Plassum Harel, Pierrette Ayme... It operated on faith that Miles and I would be able to start and run this new cooperative Light Cone, which operated as most coops at the time: 70% of the rental fee for the maker, and 30% for the running costs of the organization. Light Cone never asked for exclusivity. It was important to

de entonces: el 70% de los ingresos por el alquiler de una película iban al cineasta, y el 30% restante a cubrir los costes de funcionamiento de la organización. Light Cone nunca pidió exclusividad. Era importante para nosotros que Light Cone estuviera abierta a todo el mundo sin privilegiar ninguna estética. Esa es la razón por la cual en la colección se pueden encontrar trabajos performativos y films estructurales, diarios y películas autobiográficas, asuntos de género así como películas mucho más formalistas.



Yann Beauvais y Rose Lowder fotografiados por Michel Nedjar.

¿Cuáles fueron los primeros títulos de la colección? ¿Cuál era el criterio de selección en ese momento?

Dos o tres años después de fundar Light Cone publicamos un catálogo n°1 (de hecho había habido un n°0, con un total de 17 cineastas, mientras que el n°1 incluía 37) con películas que no estaban a disposición en Francia hasta entonces, como las de Len Lye, Barbara Hammer, Chris Welsby y Jean-Pierre Bertrand. Cineastas a los que también distribuían otras organizaciones se empezaron a unir a Light Cone, como es el caso de Vivian Ostrovsky, Martine Rousset, Howard Guttenplan...

¿Crees que tener este catálogo de películas disponibles en París influyó a esta nueva generación de cineastas franceses (y a ti mismo)? ¿Puedes describirnos cómo?

El hecho de que todas estas películas estuvieran a disposición fácilmente dio la oportunidad a un nuevo público de tener acceso a algunas películas importantes sin que sus costes de transporte las pusieran por las nubes. Ayudó a establecer una conexión con gente y jóvenes cineastas de diferentes regiones, de modo

us that Light Cone was open to anyone, whatever the aesthetics they privileged. That's why one could find performance work and structural films, diaries and autobiographical films, films about gender issues as well as formal films.

What were the first titles of the collection? What was the criteria behind it in those times?

Two, three years after its founding, Light Cone published a catalogue n°1 (in fact there had been a zero one, comprising a total of 17 filmmakers, while the n°1 included 37) with films which were not in distribution in France such as those of Len Lye, Barbara Hammer, Chris Welsby, Jean-Pierre Bertrand. Filmmakers distributed by other organizations (or not) started to join Light Cone, such as Vivian Ostrovsky, Martine Rousset, Howard Guttenplan...

Do you think that having this catalog of films in Paris was influential for this new generation of French filmmakers? (and for yourself). Can you describe how?

The fact that all these films were easily available gave an opportunity to new audiences to get access to some important films without having their transport costs rocketing. It did help to establish a connection with people or young filmmakers from different regions, so they could discover films by Paul Sharits, Len Lye, James Whitney, Malcolm LeGrice, **VALIE EXPORT**, Richard Serra, Jürgen Reble, Al Razutis, Germaine

que éstos descubrieron las películas de Paul Sharits, Len Lye, James Whitney, Malcolm LeGrice, **VALIE EXPORT**, Richard Serra, Jürgen Reble, Al Razutis, Germaine Dulac... No solo era cuestión de tener acceso a films históricos sino de mostrar que había una gran cultura contemporánea en este campo, y en este caso el acceso a trabajos de Barbara Hammer, Su Friedrich y Erika Beckman fue muy importante: ayudó a que festivales de cine lésbico tuvieran lugar, y a sumergirse en los trabajos distribuidos por Light Cone. De hecho las películas se mostraban a menudo públicamente dentro de las premisas de Scratch, el lugar de proyección creado en Light Cone para dar visibilidad a lo que se distribuía, pero también para generar un espacio donde los cineastas pudieran tener una sesión seguida de un coloquio, lo cual era muy importante en los 80.

Que una nueva generación de cineastas descubriera que podía mostrar sus películas y distribuirlas fuera de Francia fue también muy importante. Cécile Fontaine es un ejemplo entre muchos otros de los que se beneficiaron del nuevo paisaje que estaba iniciando Light Cone. Gente de Grenoble o de Marsella, o de Colmar, tenían acceso a esa cultura a través del catálogo de Light Cone. La nueva generación de cineastas que apareció en Alemania, Canadá y Austria fue esencial también porque estaban dispuestos a ser distribuidos por Light Cone, lo cual generó y estimuló intercambios entre cineastas. Se generaron vínculos entre las diferentes cooperativas. Si al principio un emparejamiento natural se dio con la London Filmmakers Co op, a través de Michael Maziere y Anna Thew, esto evolucionó progresivamente hacia nuevos lazos con festivales de cine alemanes como Osnabrück y más adelante Oberhausen. Los intercambios de programas entre esos festivales y Scratch lo hicieron más sencillo.

Más adelante trabajamos más cerca de Sixpack, en Viena. La investigación en torno a películas que no estaban en distribución fue algo en lo que Miles McKane y yo estuvimos involucrados para poder ofrecer una alternativa a la historia canónica. Por ejemplo, los trabajos de László Moholy-Nagy y Gordon Matta-Clark no se mostraban muy a menudo porque los archivos preservaban sus pertenencias de manera que no estuvieran disponibles. Era importante en esos casos convencer al dueño de los derechos de que nos dejara esas películas

Dulac... It was not only a question of having access to historical films, but also of showing that there was a large contemporary culture going on in the field, and in this case the access to works by Barbara Hammer, Su Friedrich and Erika Beckman was very important: it helped lesbian film festivals to take place, and to dig within the works distributed by Light Cone. In fact, the films were often shown publicly within the premises of Scratch, the screening place created alongside Light Cone in order to give visibility to the films that Light Cone distributed. It was also important in the 80's to have a place where filmmakers could have a show followed by Q&A.

A new generation of filmmakers discovered they could have their films shown and distributed outside France, which was also very important. Cécile Fontaine is one example among others who have benefited from the new landscape that Light Cone was initiating. People from Grenoble and Marseille, or Colmar were introduced to that culture through the Light Cone catalogue. The new generation of filmmakers which appeared in Germany, Canada and Austria was essential too because they were willing to be distributed through Light Cone, which generated and stimulated crossovers between filmmakers. Links were created between different cooperatives. If at first the natural pairing was with London Filmmakers Co op, through Michael Maziere and Anna Thew, it evolved progressively towards new links with German film festivals such as Osnabrück and later on Oberhausen. Program exchanges between these festivals and Scratch made it easier.

*Later on, we worked closer to Sixpack, from Vienna. Researching for films not in distribution was something that Miles McKane and myself were involved in, in order to have an alternative to canonical film history. For example, the works of László Moholy-Nagy and Gordon Matta-Clark were not shown very often because the archives preserved their belongings in such a way as to not make them available. In those cases, it was important to convince the rights owner to have those films distributed for the first time or anew for some filmmakers who didn't want to be any longer involved with the field. Here **Borderline**, the early 30's film by Kenneth McPherson came to mind and we had Veronique Goël's help to have the film in distribution.*

en distribución por primera vez, o nuevamente en el caso de cineastas que no querían seguir vinculados como el medio. Me viene a la mente *Borderline*, una película de principios de los años 30 de Kenneth McPherson; Veronique Goël nos ayudó a tener esa película en distribución.

¿Cómo empezaron las proyecciones de Scratch? ¿Qué clase de películas mostrábais, quienes las elegían?

Siempre he organizado proyecciones, al menos desde 1978. Estaba ganando algo de dinero ese año así que decidí crear otro lugar en París donde se pudiera proyectar cine experimental. Lo hice durante algunos meses hasta que perdí mi trabajo. Luego fui programador de este lugar llamado Adicinex, que había sido creado por Unglee y Philippe Dubuquoy, y organizaba proyecciones en la sesión de medianoche en el Olympic Entrepôt. Y luego empecé a programar las sesiones semanales de Scratch. Si recuerdo bien había unas 27/30 proyecciones al año más un programa que organizaba fuera. Muy a menudo, cuando

About the screenings, where did that begin? What kind of films did you show? Who were the curators?

I have always organized screenings, at least since 1978. I was earning some money that year so I decided to create another place in Paris in which one could screen experimental films. I did it for some months until I lost the job. Then I worked as a programmer in this place called Adicinex which had been created by Unglee and Philippe Dubuquoy, and I would run screenings at the Olympic Entrepôt at the midnight session. Then I curated Scratch on a weekly basis. If I remember well, there were around 27/30 screening per year plus a program that I was organizing outside. Very often when I had a screening of my films I used to bring a second program of French contemporary films, and I often had two night sessions to show these programs, in places like New York, Los Angeles, San Francisco or Chicago, London, Toronto, Montreal, Buffalo... It was the same when I went to New Zealand, where I took three programs of French films with one of mine. These screenings were important because



Carteles de algunas de las proyecciones de Scratch.

me proponían una proyección de mis películas llevaba un segundo programa de películas francesas contemporáneas y a menudo tuve dos noches de sesiones para mostrar estos programas en ciudades como Nueva York, Los Angeles, San Francisco, Chicago, Londres, Toronto, Montreal, Buffalo... Fue igual cuando fui a Nueva Zelanda, a donde llevé tres programas de películas francesas junto a uno mío. Las proyecciones fueron importantes porque mostraron que había una escena cinematográfica viva en Francia, y han favorecido el reconocimiento de algunos cineastas franceses en el extranjero. Además de eso organizábamos eventos especiales como "Películas

they showed that there was a lively film scene in France, and have favored the recognition of some French filmmakers abroad. On top of that, we conceived special events such as "Artist films" at the Cinémathèque Française in the mid eighties, or "Films from the MoMA Archive" with the guest curator John Gartenberg, and then "Musique Film, and Mot: dîtes, image" at the Centre Pompidou. These were big shows with daily screenings during two weeks or a month, accompanied with the publication of a catalogue designed by Miles McKane. These series gave us the opportunity to distribute some of the films we showed, or to ask to have a print struck for distribution, as we did

de artista" en la Cinémathèque Française a mediados de los 80, o "Películas del Archivo del MoMA" con el programador invitado John Gartenberg, y más adelante "Musique Film, and Mot: dites, image" en el Centre Pompidou. Estas eran grandes muestras, con proyecciones diarias durante dos semanas o un mes que iban acompañadas con la publicación de un catálogo diseñado por Miles McKane. Estos ciclos nos dieron la oportunidad de distribuir algunas de las películas que se mostraban, o de pedir que nos hicieran una copia para distribuir las, como fue el caso con Adrian Brunel, Christian Boltanski...

Más adelante se hicieron ciclos de cine expandido con proyecciones múltiples e instalaciones; ciclos que viajaban a diferentes ciudades francesas dentro de las comunidades alternativas. Cuando empecé a programar para el American Center de París en 1994 se hizo aún más fácil obtener películas de cineastas contemporáneos extranjeros que trataban temas como los asuntos raciales, de género, poscolonialismo... A mediados de los noventa comisarié un montón de programas para diferentes instituciones de París y del extranjero, como "Found footage" en el Jeu de Paume, "Le je filmé" en el Centro Georges Pompidou, junto a Jean-Michel Bouhours, o "Film and cities" para Film+ARC Graz Biennial, "Diary films" en la Cinemateca de Bucarest...

Me gustaría saber más sobre el proceso de selección de nuevos artistas para el catálogo. Ahora Light Cone tiene una convocatoria abierta, si no me equivoco, pero me gustaría saber cómo ha evolucionado esto con los años.

Cuando empezamos Light Cone, parecía importante pedirle a los cineastas sus películas. Para tener una cierta visibilidad era necesario que algunos cineastas conocidos y consagrados accedieran a que Light Cone distribuyese sus películas, lo cual se dio gracias a las conexiones que tenía en el ámbito y la amistad con algunos cineastas. Fue fácil pedirle a Paul Sharits que distribuyera sus películas a través de Light Cone, como también lo fue en el caso de Malcolm LeGrice y Peter Gidal debido a los lazos que tenían con Rose Lowder y la confianza que tenían en Miles y en mí. Representábamos una nueva generación, nuevas oportunidades fuera de lo que se conocía como la escena francesa que tenía fama de ser un campo de batalla. Queríamos ofrecer una al-

in the case of Adrian Brunel, Christian Boltanski... Later on there were series around expanded cinema with multiple screen films and installation works. Series which travelled to different cities in France within the alternative communities When I started programming for the American Center in Paris in 1994, that made it even easier to obtain films from contemporary foreign filmmakers dealing with issues of race, gender, post-colonialism... In the mid 90's I curated a lot of programs for different institutions in Paris and abroad, such as "Found Footage" at the Jeu de Paume, "Le je filmé" at the Centre Georges Pompidou (together with Jean-Michel Bouhours), or "Film and Cities" for Film+ARC Graz Biennial, "Diary Films" in Bucharest Cinematheque...

I would love to know more about the process of selection of new artists for the catalogue. Now Light Cone has an open call, if I am not wrong, but I would love to know how it evolved during the years.

When we started Light Cone, it seemed important to request filmmakers for their films. In order to have a kind of visibility it was essential that some known, established filmmakers agreed to be distributed by Light Cone, which occurred due to the connections I had within the field and my friendship with some of them. It was easy to ask Paul Sharits if he would agree to be distributed by Light Cone, as much as it was with Malcolm LeGrice and Peter Gidal due to the links they had with Rose Lowder and the trust they had in Miles and me. We represented a new generation, new opportunities outside of what was known as the French scene which was recognized as a battlefield. We wanted to offer an alternative to that frozen script and to do so it was necessary to show that it was possible to have within the same distribution organization different aesthe-

ternativa a esa idea preconcebida, para lo que fue necesario mostrar que era posible tener dentro de la misma distribuidora diferentes estéticas y políticas... por lo tanto era necesario estar activos para conseguir películas que diesen diversidad y que testimoniaran una pluralidad de actitudes y maneras de hacer.

Hoy en día Light Cone también es un archivo para investigadores con mucho material impreso, y también se organizan residencias. ¿Cómo y cuándo empezaron esas vertientes?

Todas esas actividades son una continuación en cierto modo del impulso inicial que vio la creación de Light Cone. Es lo mismo que con Scratch. No se podía tener películas en distribución para que se quedaran en las estanterías, tenías que hacer algo para sacarlas a la luz. Una de las cosas que decidimos cuando empezamos Light Cone es que cada película en distribución se tenía que mostrar al menos una vez a través de Scratch, o a través de alguno de los programas que estábamos haciendo. Cuando las películas se proyectaban, nos parecía importante guardar la información de donde se proyectaba, el folleto, las notas del programa... Para luego dárselas a los cineastas o archivarlas en una carpeta bajo su nombre. Así empezamos a tener documentación acerca de los films y de sus creadores, pero también de los lugares donde se proyectaban las películas. Parecían pasos naturales. Y luego, progresivamente, cineastas, críticos, etc, nos empezaron a dar documentos que tenían.

Más adelante el Archive du film Experimental d'Avignon dio a Light Cone su colección en papel (libros, documentos) y su colección de películas como una entidad separada, que Light Cone podía mostrar pero no alquilar a nadie. Con el establecimiento de Light Cone como una distribuidora seria, los cineastas no solo daban acceso a sus películas sino también a documentos y otras pertenencias. Cuando organizamos la exposición sobre cine expandido en 1993, compramos una máquina hecha por Jürgen Reble, para ponerla en las instalaciones de Light Cone como declaración de bienvenida. Esta máquina consistía en un proyector de super 8, una licuadora y un pedal. En cuanto pisabas el pedal, el proyector se activaba, mostrando por última vez un trozo de película que iba hacia la licuadora para ser destruido. Si no tenías un poco de sentido del humor, ¡de seguro no nos habrías dejado

tics, politics... Therefore, it was necessary to be active in order to get films which would show diversity and would give testimony of a plurality of attitudes and ways of making.

Nowadays Light Cone is also an archive to researchers with many printed goods, and they also hold a residency. How and when did these strands of work begin?

All these activities are a continuation in some way of the initial impulse that saw the creation of Light Cone. It is the same as with Scratch. You could not have films in distribution if they were going to be left on shelves. You had to do something to bring them into light. One of the things we decided when we started Light Cone is that every film in distribution should be at least shown once through Scratch, or through the programs we were making. When the films were screened, it seemed also important to get the information about the venue, the leaflet, the program notes..., and then give them to the filmmakers or file them in a folder under their name. This is how we started to have a kind of documentation around the films and their makers, but also around the venues screening films. It seemed like a natural step. And then, progressively, filmmakers, critics, etc started to give us documents they had.

Later on, The Archive du film Expérimental d'Avignon gave to Light Cone their print collection (books, documents...) and their film collection as a separate entity, that Light Cone could show but not rent to anyone. With the establishment of Light Cone as a serious distributor, filmmakers were not only giving access to their films but also to documents, and other belongings. When we organized the exhibition about expanded cinema in 1993, we bought a machine made by Jürgen Reble, to install it in the premises of Light Cone as a welcoming statement. This machine consisted of a super 8 projector, a blender and a pedal. As soon as you pushed the pedal, the projector would run, showing for the last time a part of film that then went to the blender to be destroyed. If you had not any wit, you would for sure not give us your films to be distributed! As well our screening program was / is called Scratch, as you know scratches are the pet peeve of filmmakers unless you make them the subject of your film. The residency is a new proposal established by the new board of direction. In

tus películas para que las distribuyésemos! También nuestro programa de proyecciones se llama Scratch que, como sabes, hace referencia a los arañazos en la película, que son la pesadilla de los cineastas a menos que sean el tema de sus films. Las residencias son una nueva propuesta de la nueva junta directiva. Para digitalizar la colección, Light Cone tuvo que adquirir algunos equipos y de ahí salió la idea de dar la oportunidad a los cineastas de tener acceso a otros medios. Así la residencia, que está abierta a todo tipo de cineastas, empezó.

¿Cómo crees que la selección que hicimos representa la colección y la historia de Light Cone?

Como cualquier selección que se haga parece que ofrecerá un amplio panorama sobre todo de películas recientes con énfasis en los años 70, 80 y 90. Siendo el foco las películas europeas y teniendo en cuenta lo que ha sido proyectado antes en el festival, parece una inmersión apropiada en la colección. Como cualquier propuesta ésta también puede ser cuestionada, pero el propósito del programa era también mostrar trabajos que no han sido vistos muy a menudo en España.

Hemos dividido el programa en tres partes: películas sobre el paisaje y la ecología, películas sobre género e identidad, y cine material. ¿Nos podrías hablar de estas motivaciones, y cómo las películas configuran un panorama en cada una de ellas?

Cuando se hace un programa, éste siempre refleja el momento en el que se hizo la selección, su época y sus preocupaciones. Es por lo tanto obvio que la cuestión relativa al paisaje y la ecología habría de estar presente al igual que los asuntos de género. El tema del cine material nunca ha estado ausente de la historia del cine experimental pero ha tomado diferentes formas. Teníamos muchas limitaciones, la primera ofrecer una selección de la colección de Light Cone sabiendo que hay alrededor de 5.000 películas en distribución, y que teníamos que mostrar solo películas europeas teniendo en cuenta lo que el festival ha mostrado ya durante los últimos años. ¡Desde esta perspectiva, esto significa que teníamos que elegir una película entre 500 cada vez! Una tarea imposible en cierto modo, así que nos centramos en tres temas desde los cuales podíamos ofrecer una posibilidad de descu-

order to digitize the collection, LC had to acquire some equipment and from this came the idea to give opportunity to filmmakers to have access to other materials; this is how the residency, which is open to any film artists, started.

How do you think the selection we curated represents Light Cone's collection and history?

As with every selection, it seems that this one will offer a large panorama of mostly recent films with an emphasis on the 70's, 80's and 90's. The focus being on European films and taking into consideration what have been screened before in the festival, it seems an appropriate dig within the collection. As any proposal this one can be questioned, but the aim of the program was also to show works which have not been that often seen in Spain.

We have divided the program in three parts: films on landscape and ecology, films on gender and identity, and material cinema. Could you tell us about these motivations, and how the films compose a panorama in each one of them?

When one makes a program, it always reflects the moment of the selection, its context and preoccupations. It is therefore obvious that the question related to landscape and ecology would be present as much as the gender issues. The question about the film materiality has never been absent from the history of experimental film, but has taken different forms. We had a lot of constraints, first of all, to offer a selection from the Light Cone collection knowing that there are around 5000 films in distribution, and we had to concentrate on European works taking into account what the festival had or hadn't shown in the past years. From this perspective, this means that we had to take 3 films from 500 each time! An impossible task in a way, so we focused on 3 themes from which we could give a possibility to discover films which are not usually included in the canonical history of experimental cinema. We also had to take into account the question of language

brir películas que usualmente no se incluyen en la historia canónica del cine experimental, aunque también teníamos que tener en cuenta cosas como la duración y el idioma de las películas. Estos dos últimos puntos, además del hecho de privilegiar al cine en 16mm y super 8, automáticamente dejó fuera un gran número de trabajos que podrían haber sido de interés pero que no encajarían con una retrospectiva densa de las películas de Light Cone. Desde esas condiciones restringidas intentamos dar una diversidad de aproximaciones históricas y formales con la idea de dejar en evidencia una riqueza de actitudes y maneras de pensar y hacer cine.

THE LIGHT CONE YEARS: LAS PELÍCULAS DE YANN BEAUVAIS

Además de esta semblanza de su ingente trabajo en Light Cone, Beauvais nos habla de su propio trabajo a través de la selección que elaboramos bajo el título "The Light Cone Years: las películas de Yann Beauvais". Como su nombre indica, la sesión se limita a los años de Light Cone: de nuevo una difícil elección dentro de un corpus cinematográfico que se extiende a lo largo de cinco décadas. La obra de Beauvais se alimenta desde sus inicios de una serie de preocupaciones formales y materiales de las que nos habla a continuación.

¿Cómo describirías tus intereses fílmicos y estéticos en esos primeros años de Light Cone?

Estaba interesado en hacer una especie de música visual a través del cine, pero no quería estar ligado a la sinestesia. Esta preocupación dio de sí mi intento de encontrar maneras de organizar los fotogramas de acuerdo a un paradigma musical que pudiera ser aplicado en partes de mis diarios filmados. En ese momento mi práctica fílmica oscilaba entre el formalismo y un cine más subjetivo y personal. Me tomó un tiempo tender un puente entre esas tendencias, cosa que primero conseguí a través de películas multipantalla con las cuales podía investigar asuntos formales y polifonías que aplicaba a los trabajos monocal, dejando que las dimensiones políticas y personales tomaran el control. De hecho lo que me interesaba era traer a Light Cone películas que estaba descubriendo en los lugares a los que viajaba, mostrando películas con

and the duration of the films. These two last concerns, as much as the fact we privileged film as 16mm and super 8mm, automatically excluded a great number of works which could have been of interest but could not fit in a dense survey of Light Cone films. From these restricted conditions we tried to give a diversity of approach historically as much as formally in order to make obvious the richness of attitudes and ways of thinking and making films.

THE LIGHT CONE YEARS: THE FILMS OF YANN BEAUVAIS

In addition to this portrait of his enormous work at Light Cone, Beauvais talks about his own cinema through the selection we have made under the title "The Light Cone Years: the Films of Yann Beauvais". As the name suggests, the session is limited to the years he spent in Light Cone: again a difficult choice within a film corpus that spans five decades. Beauvais' work is nourished from the outset of a series of formal and material concerns, which he discusses below.

How would you describe your own films and aesthetic interests around these first Light Cone years?

I was interested in making a type of visual music through film, but I did not want to be linked to synesthesia. This concern induced that I was trying to find ways to organize the frames according to a musical paradigm which could be applied within parts of my diary films. At the time my film practice was oscillating between formalism and a more subjective, personal filmmaking. It took me a while to bridge these tendencies but I accomplished it at first with multiple screen films in which I could investigate the formal issues and polyphony that I applied to single channel works, letting the political and personal dimensions take over.

In fact what interested me was to bring to Light Cone films that I was discovering in the places I was traveling to, showing films in order to bring them to France. It was, for example, important to

la idea de traerlas a Francia. Era importante, por ejemplo, conseguir *Amerika*, de Al Razutis, dentro de los años siguientes a su finalización, para dar una pista de la multiplicidad de aproximaciones que ya no están ancladas al movimiento estructural. La película era un compendio, por no decir un catálogo, de posibilidades a explotar siguiendo la línea del postmodernismo. El interés que tenía por el uso del texto como imagen me llevó a buscar films para programar un ciclo de películas, de las cuales algunas serían distribuidas por Light Cone más adelante.

DISJET es una representación muy clara de lo que dices sobre usar patrones musicales para organizar un metraje personal. ¿Me podrías hablar del proceso de creación de esta película? ¿Cómo concebiste el montaje? También me parece muy interesante el uso del color en la película, ¿cómo trabajaste esto?

Este film es la segunda película-diario larga en la que estuve involucrado. No quería continuar la manera en la que hice la primera, quería usar el material que había acumulado para hacer algo nuevo y no necesariamente siguiendo una cronología. Dicho esto, el montaje fue más intuitivo que otra cosa, y corresponde a esta actitud que tiene uno cuando lidia con un montón de secuencias de un diario. ¿Cómo incluir algunas secuencias que están cargadas afectivamente para ti pero no necesariamente para el público? ¿Cómo transformarlas para hacer un objeto fílmico a partir de estas secuencias banales? Mientras me hacía estas preguntas se me hizo obvio que era importante separar esas tomas de la realidad, para evitar el reconocimiento inmediato de lo que hay en juego en esas secuencias para trabajar en otra plasticidad y estética. De ahí el uso de imágenes en negativo o el uso de estas emulsiones líquidas o fugitivas. Para obtener esto solía mandar al laboratorio rollos de película mal etiquetados, por ejemplo, pidiendo un revelado de negativo cuando era necesario un revelado de positivo y cosas por el estilo.

Después de unas pocas experiencias de estas el laboratorio decidió inspeccionar todos los rollos que les mandaba para asegurarse de que no les iba a fastidiar los químicos. Lo que quería era un ataque, cuestionar el aspecto fotográfico de la imagen y su conformidad con la supuesta realidad. *Disjet* era en este sentido un repertorio de estrategias para desestabili-

zar *Amerika* by Al Razutis within the following years of its completion, to give an indication of the multiplicities of approaches which are not any longer anchored to the structural movement. This film was a compendium, to not say a catalogue, of possibilities that could be exploited along the line of postmodernism. The interest I had for the use of text as images led me to search for works in order to curate a series of films of which some of them were later distributed through Light Cone.

DISJET is a very clear representation of what you say about using musical patterns to organize more personal footage. Could you tell me about the process of creation of this film? How did you plan the montage? I also find very interesting the use of color in the film, how did you work this?

This film is the second long diary film I have been involved with. I did not want to continue the way I did the first one, I wanted to use the footage I had accumulated to make something new and not necessarily follow a chronology. Having said this, the editing was more intuitive than anything else, and corresponds to this attitude one has when dealing with a lot of diary sequences. How to include some sequences which are affectively charged for you but not necessary for the audience? How to transform and to make a filmic object from these banal sequences? While asking these questions, it became obvious to me that it was important to separate the shots from reality to avoid the immediate recognition of what was at stake in these sequences, in order to work on another plasticity and aesthetic. Therefore the use of the negative imagery, or the use of this liquid or fugitive stock. In order to obtain this I used to send to the lab rolls of films with the wrong labelling of stock; i.e., asking for a negative process, when it was necessary a positive one and so on.

After a few of these experiences the lab decided to check out any roll I was sending to be sure they were not going to fuck up their baths. What I wanted was an attack, questioning the photographic aspect of the image and its conformity to the so-called reality. *Disjet* was in that sense a repertory of strategies to destabilize the gaze, in the sense that I wanted it to be a filmic experience before anything else, before the event it depicts. As I was beginning to be familiar with frame by frame editing, I knew it would be inte-

zar la mirada en un sentido que yo quería que fuese el de una experiencia filmica antes que cualquier cosa, antes que el evento que retrata. A medida que empezaba a familiarizarme con el montaje fotograma a fotograma supe que sería interesante expandir esto a algún contenido autobiográfico que no era realmente obvio para nadie, debido a la naturaleza del montaje que trabajaba en destellos, con material filmado en el sur de Francia en los 80 que mostraba breves imágenes en torno a un lugar de mi infancia en el interior de Niza, donde mis abuelos tenían propiedades. La película está llena de este tipo de guiños, en los cuales la conflagración del tiempo es evocada a través de las texturas y las cualidades de las emulsiones añejas. Este tipo de montaje y el juego con las diferentes fuentes saldría a colación en *Luchando*, una película que hice sobre mi viaje a Cuba, y en otros trabajos más políticos que haría más adelante. Para esto tuve que buscar metraje encontrado de diferentes localizaciones. Provenza, París, en los 60, etc... Fue una de las primeras veces que incorporé metraje encontrado en mi trabajo más allá de mi primera película de texto: *Voici image*, hecha en 1975 (no en distribución). Las dos figuras fílmicas principales que uso en *Disjet* son: el deslizamiento (lateral) y la conflagración (frontal).

Si no me equivoco, el proceso de DIVERS-EPARS tiene que ver con el de Disjet en cierto modo, pero esta vez trabajaste con una pieza musical en particular, ¿qué música es? ¿Cómo funciona esa música para configurar la forma del film?

La pieza musical es de Alban Berg, un extracto de su ópera *Lulú*. La película se montó sin saber que este sería el sonido del film. En ese momento me gustaban bastante las óperas de Alban Berg y es especial *Lulú*, que había visto un par de veces en distintos lugares. La música de Berg, su lirismo al mismo tiempo que su serialismo, eran importantes para mí para operar un cambio dentro de la referencia al sonido como figura paradigmática a la hora de componer las películas. Había estado muy interesado en la música barroca y en especial en J.S. Bach, que fue una de las fuentes de la organización de *R*, que se convirtió en una película a doble pantalla, y más adelante en un cuarteto con *Quatr'un*. En el momento en el que hice *Divers-épars* otras actitudes informaron mi cine, como por ejemplo la música repetitiva. En *Divers-épars* quería serializar secuencias y ya no fotogramas, o tomas. Así

resting to expand this towards some autobiographical content which was not really obvious for anyone, due to the nature of the editing which worked on glimpses with a footage shot in the south of France in the 80's in which we see brief images around a location of my childhood in the hinterland of Nice, where my grandparents had properties. The film is full of this type of winks, in which the conflagration of time is evoked by the textures and qualities of the aging stock. This type of editing and play with the different sources will be at stake in Luchando, a film I made about a trip to Cuba, and in some later, more political, works. For this film I had to look for found footage of different locations, Provence, Paris in the 60's, etc... It was one of the first times that I incorporated found footage in my work outside my first text film, Voici image, made in 1975 (not in distribution). Two main filmic figures are used in Disjet: the sliding (sideway) and the conflagration (frontal).

If I am not wrong, the process for DIVERS-EPARS is related to Disjet somehow, but this time you work with a particular piece of music, what music is that? How does the music work to configure the form of the film?

The piece of music is Alban Berg, an extract from Lulu Suite. The film was edited without knowledge that this will be the sound of the film. At that time I was rather keen on Alban Berg's operas and especially Lulu, which I have seen a few times in different places. The music of Berg, its lyricism at the same time as its serialism, were important to me in order to operate a shift in the reference to sound as a paradigmatic figure to compose film. I had been very interested in baroque music and especially J.S Bach, which was one of the sources in the organization of R, which became a twin screen film and a quartet with Quatr'un. At the time I made Divers-épars, other attitudes informed my filmmaking such as, for example, repetitive music. With Divers-épars I wanted to serialize sequences and not any longer frames, or shots. So I had to take into account the content and how to join scattered sequences of different locations in which a common object could be the link.

que tuve que tener en cuenta el contenido y cómo juntar secuencias sueltas de diferentes lugares, entre las cuales un objeto en común podría ser el vínculo.

La cuestión de la regresión en el movimiento, el retardo, el tartamudeo y la inversión se convirtieron en figuras que apliqué dentro de la película para editar las secuencias, alternándolas para crear otro camino dentro de la repetición de los mismos motivos. Cuando la película estuvo totalmente montada, decidí verla una vez más pero esta vez con una pieza musical: la ópera Lulú, y me quedé maravillado al ver cómo los motivos recurrentes de la música tenían lugar al mismo tiempo que algunas de las escenas recurrentes de la barca en el río Sena. Así que decidí ponerla tal cual como banda sonora, dejando al o la proyccionista pararla cuando quiera, pues dejé dos o tres minutos más de sonido con la pantalla en negro.

Con respecto a ENJEUX, también representa otra rama de tus películas, que es el collage animado. ¿En qué te inspiraste para hacer esta película? ¿Trabajaste con recortes? Hiciste más películas en la misma dirección, ¿cambió o evolucionó tu técnica por el camino?

Enjeux pertenece al collage animado pero al mismo tiempo desarrolla a un nivel formal lo que estaba haciendo con *R*. Tiene una dimensión irónica como la que se puede encontrar en la mayoría de las películas de Bob Breer. En este caso quise reírme de este monumento nacional francés y de su significado. Quería jugar con un medio que tuviera al menos cien años, un medio de comunicación entre personas. Quería usar postales de este monumento, que más adelante fotografié de una manera más planificada en una película a doble pantalla llamada *Sans Titre 84*, y mostrarlas de otra manera. Construí un juego de postales modificadas, cortándolas y pegándolas para construir nuevos edificios, nuevas contradicciones, una visión paradójica del monumento, visto por delante y por detrás al mismo tiempo...

Cuando hice *Enjeux* no sabía que eso me llevaría a hacer una película a doble pantalla más adelante y luego otra película (*New York Long Distance*) y una gran instalación sobre Nueva York (*Des rives*), para la que no tenía más postales o fotografías sino secuencias de películas, con las que el recorte se hizo con máscaras y contramáscaras. Lo que estaba en juego en *Enjeux* es algo familiar a muchas de mis películas a pesar de sus diferencias estéti-

The question of regression in movement, delay, stutter and inversion became figures that I applied within the film to edit sequences alternating them in order to create another path within the repetition of the same motives. When the film was totally edited, I decided to watch it once again but this time with a piece of music: Lulu Suite, and I was really amazed to notice that the recurrent motifs of the music took place at the same time as some of the recurrent scenes of the boat on the river Seine. So I decided to put it like that as a track and let the projectionist stop whenever s/he wants because I left two or three more minutes of sound in black.

About ENJEUX, it also represents another strand in your films, which is animated collage. What was your inspiration for making this work? Did you work with cut outs? You also made other films in this same spirit, did the technique change or evolve in the way?

Enjeux belongs to the animated collage but at the same time further develops on a formalist level what I was doing with R. It has an ironic dimension like the one you could find in most Bob Breer's films. In this case I make fun of this national French monument and its meaning. I wanted to play with a medium which was at least a century old, a medium of communication between people. I wanted to use postcards of this monument, that later on I photographed in a more planned way for a twin screen film called Sans Titre 84, and display them in another way. I constructed a set of modified postcards, cutting them and gluing them in order to make new buildings, new contradictions, a paradoxical view of the monument, front and back simultaneously...

When I made Enjeux, I didn't know that it would lead me to make a twin screen film later on and then a film (New York Long Distance) and a large installation about New York (Des rives), for which I would have no more postcards or photographs but films sequences, and the cut up would be made with masking and counter-masking. What was at stake with Enjeux is something which is familiar to many of my films despite their aesthetic differences, something that has to do with mixing opposite datas (texts, images, sound or both) in such a manner that

cas, algo que tiene que ver con mezclar datos opuestos, bien sean textos, imágenes, sonidos o ambos, de tal manera que cada pista puede ser seguida independientemente o en sincronía con las otras. En una clase de música visual con otros medios. Uno de mis últimos trabajos en este sentido es *Derrubada não!*

Sobre STILL LIFE, es una representación de una rama muy importante en tu trabajo: las películas construidas con texto en la pantalla, como te he oído decir, "cinétracts". ¿Podrías contarme cómo llegaste a esta aproximación? y también, ¿me podrías hablar de las cosas y de los hechos que motivaron STILL LIFE en particular?

Still Life explora una vez más el uso del texto como imagen, una vertiente que me ha resultado siempre muy atractiva. Una de mis primeras películas es una condensación de la disertación filosófica de mi maestría que convertí en una película de un minuto con el texto arañado y escrito en película transparente de 16mm. Quería dar una oportunidad de experimentar la imagen a través de las palabras parpadeantes, para mostrar cómo una imagen se presenta a sí misma cuando se la mira como texto.

El texto como imagen ha sido un asunto muy interesante dentro de la imagen en movimiento desde sus comienzos. Hay numerosas maneras de lidiar con la cuestión de la lectura en una duración controlada por el creador y no por el lector. La tipografía también es importante, la ubicación en la superficie de la pantalla o dentro de su espacio. Expresa un montón de asuntos formales, ideológicos y filmicos, tanto como su contenido nos conduce a otros significados. Por lo tanto, a menudo el uso de texto privilegia a la poesía y al juego de palabras (véase a Marcel Duchamp, Man Ray, Jennifer Burford), con una predilección por lo autobiográfico (Su Friedrich) y lo reflexivo (Hollis Frampton, Peter Rose). Pero el texto como imagen habla también de las intenciones y el significado, que a menudo se usan en la publicidad. Se pueden encontrar interesantes ejemplos entre los cineastas experimentales de la primera vanguardia: Len Lye, Guido Seeber, desde el siglo anterior.

Estas maneras de hacer han sido totalmente renovadas con el uso de los ordenadores y del software de motion graphics. Cuando dije que *Still Life* era una especie de cinétract, me refería al uso del texto como imagen, dentro de

each track could be followed independently or in sync with the others. It's a kind of visual music with other means. One of the latest works of this trend I made in Derrubada não!

About STILL LIFE, this is a representation of a very important strand of your work: the films constructed with text on screen, as I've heard you say, "cinétracts". Could you tell me about how you get to this approach? and also, could you tell me about the things and facts that motivated STILL LIFE in particular?

Still Life explores once again the use of text as images which is a trend that I had been very attracted to. One of my first films was a condensation of my philosophical master dissertation into a one minute text film scratched, written on clear found footage strips of 16mm film. I wanted to give an opportunity to experience an image through flickering words, in order to show how an image presents itself as you look at it as a text.

Text as image has been a very interesting issue within the moving image since its inception. There are numerous ways to deal with the question of reading in a duration controlled by the maker and not by the reader. The typography is also important, the location on the surface of the screen or into its space. It conveys a lot of different formal and ideological, filmic issues as much as its content leads us to other meanings. Therefore, often the use of text privileges the realm of poetry and word play (see Marcel Duchamp, Man Ray, Jennifer Burford), within a predilection for autobiographical (Su Friedrich), and reflexive (Hollis Frampton, Peter Rose). But text as an image conveys also the question of intention and meaning, which is often used in advertising. Interesting examples of this can be found among experimental filmmakers of the first avant-garde: Len Lye, Guido Seeber, from the last century.

These ways of making have been totally renewed with the use of computers and motion graphics software. When I said *Still Life* was a kind of cinétract, I was referring to the use of text as images, within political films, activist films which deal with the possibility to convey a message through dynamic forms. Here comes to mind the works done in the late 20's by Russian artists and artists affiliated to the Bauhaus. But another source lies within a few films made in the 60's

películas políticas, películas activistas que lidian con la posibilidad de expresar un mensaje a través de formas dinámicas. Me vienen a la mente los trabajos de finales de los años 20 de artistas rusos y de artistas de la Bauhaus. Pero otra fuente viene de unos pocos films hechos en los 60 durante los levantamientos que tuvieron lugar en el mundo, y para los cuales los cineastas habían estado creando formas que tienen relación con el cinétract y que anticiparon las obras de video activismo hechas en los tiempos de la crisis del SIDA, cuando era importante expresar un mensaje que le concernía a la población, y sobre todo contrarrestar la desinformación de los medios con respecto al VIH y al SIDA. *Still Life* es parte de este tipo de activismo. Es la segunda de las películas que hice sobre el SIDA en forma de agit-prop. La primera fue *Sid A lds* (1991), que fue parte de un programa de films al que llamé (*Si Film Da*) para pedir a los cineastas una acción / reacción sobre el SIDA.

Las repercusiones de la primera película me hicieron percibir que había cometido un gran error en esa película, que es que la restringí al francés, cuando el mensaje era mayor que un lenguaje específico. Por tanto cuando se me ofreció la oportunidad de hacer otra fue obvio que usaría francés e inglés, como hice más adelante en *Vo/id*. Con *Still Life* quería aplicar lo que sabía sobre patrones rítmicos al significado, y poner al espectador en una situación donde sería más bien difícil captar y absorber todos los significados simultáneos que están en juego en las películas. Sabiendo que lo que oyes no es lo que lees. Pero la película fue hecha en 1997, y el software que usamos, incluso estando al día, era limitado en comparación con lo que se puede hacer hoy. Sin embargo, fue posible trabajar a un nivel dinámico y crear un texto que te dejara en una situación de shock. Tratando de expresar la necesidad de acción y pensamiento, que se refleja en la manera en que el texto aparece, o bien palabra a palabra, una a la vez, o como letras. Los elementos básicos eran entonces limitados en términos de color, y de tipografía, pero los patrones del ritmo son múltiples para dar un ritmo que a veces contradice y limita nuestra capacidad de comprender el contenido.

Estamos en una situación de pérdida de control, que tiene que ver también con la ola y la irreprimible ola de deseo, cuando uno es absorbido por ella. Cuando hice esta película parecía que el SIDA no era ya un problema (en

during the different uprisings which took place in the world, and for which filmmakers have been creating forms which are related to cinétract and which anticipate the video activism work made at the time of the AIDS crisis, when it was important to convey a message to concerned population, and mostly counteract the media disinformation regarding HIV and AIDS. *Still Life* is part of this type of activism. It is the second proposal, in terms of films I have made about AIDS in the form of agit-prop. The first one was *Sid A lds* (1991) which was part of a program of films I called (*Si Film Da*) in order to ask filmmakers to act / react about AIDS.

The repercussions of the first film made me perceive that I made a big mistake in that film, which was that I restricted it to French, while the message was bigger than a specific language. Therefore when I was offered the opportunity to make another one it was obvious that I was going to use French and English, as I did earlier in *Vo/id*. With *Still Life* I wanted to apply what I knew about rhythmical pattern to meaning, to put the audience in a situation where it would be rather difficult to catch, to absorb all the simultaneous meanings which are at stake within the film. Knowing that what you hear is not what you read. But the film was made in 1997, and the software we were using, even if it was up to date, was limited in comparison to what one could do today. Nevertheless, it was possible to work on a dynamical level and create a text which would put you in a situation of shock. Trying to convey the necessity of action and thinking, which is reflected in the way texts appear, either word by word, one at a time or as scrawling. The basic elements are by so far limited in terms of color, and of typography, but the beat patterns are multiple to give a pace which sometimes contradict and limit our abilities to grasp the meaning.

We are in a situation of losing control, which has also to do with the surge and irrepressible surge of desire, when one is taken over by. When I made this film it seemed that AIDS was not any longer a problem (for the West), therapy was beginning to be distributed largely and people were acting as if it was over. It seemed to me that it was necessary to get the message using forms and patterns that I had use in other films but to expand them with these minimal objects, knowing that the meaning will be always in the way and that between treatment and content the battle will fierce, and send back in the face of the spectator. *Still Life* would open a new field for me in the use of text within films such as in est

occidente), la terapia estaba empezando a ser distribuida a gran escala y la gente actuaba como si ya se hubiese terminado. Me pareció que era necesario captar el mensaje usando formas y patrones que había usado en otras películas, pero expandiéndolos con estos objetos mínimos, sabiendo que el significado estará siempre de por medio y que entre el tratamiento y el contenido la batalla arreciará, explotando en la cara del espectador. *Still Life* abriría un nuevo campo para mí en el uso de texto en películas como *est absente* (2004) *Hezraelah* (2006), *entre deux mondes* (2010), *Luchando* (2011), *Basta* (2018), *Derrubada não!* (2019) y *co vid e* (2020), y también en formas expandidas con las instalación *Tu, sempre #* (2001) y sus numerosas variaciones / ediciones en proceso. Nos encontramos ahora en la decimoquinta versión de esta película-instalación; que se actualiza constantemente de acuerdo al país y al lugar donde se muestre.

Entrevista con Yann Beauvais realizada por Elena Duque por correo electrónico durante los meses de agosto y septiembre de 2021.

absente (2004) *Hezraelah* (2006), *entre deux mondes* (2010), *Luchando* (2011), *Basta* (2018), *Derrubada não!* (2019) and *co vid e* (2020), that as well will be expanded with the installation *Tu, sempre #* (2001) and its numerous variations / editions in progress. We are now in the 15th version of this film installation, which is constantly actualized according to the country and place where it is shown.

Interview with Yann Beauvais conducted by Elena Duque by email during August and September 2021.



Yann Beauvais fotografiado por Michel Nedjar.

SESIÓN 1 - PAISAJE/ECOLOGÍA

SESSION 1 - LANDSCAPE/ENVIRONMENT

SANS TITRE

Helmut Nickels, 1976-1977, 16mm, 5 min.

El alemán Helmut Nickles introduce la variante de la velocidad, en una película en la que el arte cinético y el cine se dan la mano.

German director Helmut Nickels introduces the variant of speed in a film in which kinetic art and cinema go hand in hand.



PUT-PUTT

Werner Nekes, 1967, 16mm, 10 min.

Cineasta polifacético, investigador y docente, Nekes fundó la Hamburg Film Cooperative a finales de los años sesenta junto a Klaus Wyborny y Dore O. Este film habla de la vida y de la muerte a través de un animal de granja.

Multifaceted filmmaker, researcher and teacher, Nekes founded the Hamburg Film Cooperative in the late 1960s together with Klaus Wyborny and Dore O. This film deals with life and death through a farm animal.

HUS

Inger Lise Hansen, 1998, 16mm, 8 min.

La cineasta noruega Inger Lise Hansen, utilizando las técnicas del time lapse y la pixilación, crea una metáfora de la creación y la destrucción a través del retrato de una casa solitaria en medio de un vasto paisaje.

The Norwegian filmmaker Inger Lise Hansen, uses the techniques of time lapse and pixilation to create a metaphor of both creation and destruction through the portrait of a solitary house in the middle of a vast landscape.



3/60 BÄUME IM HERBST

Kurt Kren, 16mm, 1960, 5 min.

El austriaco Kurt Kren, cineasta único cuya carrera estuvo ligada a los Accionistas vieneses, explota las posibilidades del cine en este ejemplo de cine estructural y métrico con las ramas de los árboles como motivo.

Austrian Kurt Kren, a unique filmmaker whose career was linked to the Viennese Actionists, exploits the possibilities of cinema in this example of structural and metrical filmmaking that uses tree branches as a motif.

COLOUR SEPARATION

Chris Welsby, 1974-1976, 16mm, 3 min.

La Mujer se pone un café y se sienta cada día a la misma hora en el mismo sitio, para llamar siempre al mismo número. Un día, inesperadamente, su llamada es atendida.

Chris Welsby, one of the leading figures of the London Film-maker's Co-op, recreates a marine impressionist in this exercise of photochemical experimentation with colour separation.



FESTUNG EUROPA

Louise Crawford, 1992, 16mm, 7 min.

La escocesa Louise Crawford recoge la herencia de Berlín, sinfonía de una ciudad, de Walter Ruttmann, en este retrato punk de la ciudad tras la caída del muro.

The Scottish Louise Crawford picks up the legacy of Walter Ruttmann's Berlin, Symphony of a City, in this punk portrait of that city after the fall of the wall.

ÉTUDE CINÉGRAPHIQUE SUR UNE ARABESQUE

Germaine Dulac, 1929, 16mm, 7 min.

Germaine Dulac, pionera del cine, entrega en este film un ejemplo de lo que se llama cine "puro", un estudio cinematográfico de patrones de forma y movimiento en el mundo natural, en conexión con las vanguardias de principios del siglo XX. Una emocionante y bellísima exploración de las cualidades propias del nuevo arte.

Germaine Dulac, a pioneer of cinema, delivers in this film an example of what is called "pure" cinema, a cinematic study into patterns of form and movement in the natural world, in connection with the edgy, avant-garde movements of the early 20th century. An exciting and beautiful exploration of the qualities of the new art.



LA VACHE QUI RUMINE

Georges Rey, 1969, 16mm, 3 min.

Un retrato de potente simplicidad y raigambre pictórica de una vaca que pasta, de la mano del cineasta francés George Rey.

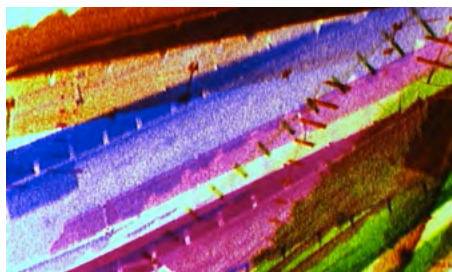
A powerfully simple, picturesque portrait of a grazing cow by French filmmaker George Rey.

RODE MOLEN

Esther Urlus, 2013, 16mm, 5 min.

La holandesa Esther Urlus trabaja en la creación de emulsiones fotoquímicas propias, con las que hace experimentos como este colorido homenaje a Mondrian a través de la imagen de las aspas giratorias de un molino.

Experiments such as this colourful homage to Mondrian through the image of the rotating blades of a windmill, in which Dutch artist Esther Urlus works on the creation of her own photochemical emulsions.



PASSAGEN

Lisl Ponger, 1996, 16mm, 12 min.

Ponger, cineasta de la generación austriaca que creó sixpackfilm, recrea a base de metraje encontrado un mapa imaginario del siglo XX, comprimido en una travesía en barco.

As part of the Austrian generation that created sixpackfilm, Ponger recreates an imaginary map of the 20th century, compressed into a boat trip, using found footage.

JUSTE AVANT MIDI

Pascal Auger, 1986, 16mm, 7 min.

Auger, una cineasta aún a reivindicar, entrega lo que podría ser el reverso abstracto de un film veraniego de Rohmer, en el que el juego con el sonido y el fuera de campo es clave.

In what could be the abstract reverse of a summer film by Rohmer, Auger, a filmmaker still to be vindicated, presents a film in which playing with sound and out-of-field is key.



VAGUES À COLLIOURE

Jean Michel Bouhours, 1991, 16mm, 6 min.

La respuesta europea a la animación experimental de Robert Breer se halla en el trabajo de Bouhours, en una ingeniosa y plásticamente estimulante película en la que el mundo real y el animado colisionan

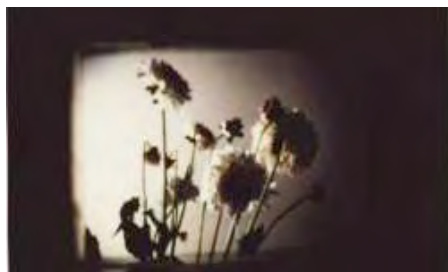
The European response to Robert Breer's experimental animation is found in Bouhours' work, in an ingenious and aesthetically stimulating film in which the real and the animated worlds collide.

LES HEURES

Martine Rousset, 1990, 16mm, 6 min.

Las relaciones entre interior y exterior, entre la ventana y el cuadro de la película, y entre naturaleza muerta y viva componen esta delicada película de una de las cineastas más destacadas de la escena francesa desde mediados de los setenta.

The relationships between interior and exterior, window and film frame, still life and living nature constitute this delicate film by one of the most outstanding filmmakers on the French scene since the mid-1970s.



BOUQUETS 25-27

Rose Lowder | 2002-2003 | 16mm | 4 min.

Un conjunto de los míticos bouquets de Rose Lowder, una de las cineastas experimentales más relevantes de nuestro tiempo. Exploraciones en torno a la percepción creadas con su particular técnica, que en este caso tienen como telón de fondo una preocupación creciente por la ecología.

A collection of the mythical bouquets of Rose Lowder, one of the most relevant experimental filmmakers of our time. Explorations of perception created with her particular technique, which in this case are set against the backdrop of a growing concern for the environment.

SESIÓN 2. GÉNERO/IDENTIDAD SESSION 2. GENDER/IDENTITY

VULVA

Marcelle Thirache, 1993, super 8, 7 min.

VERS LA DAME JOUANNE

Jennifer Burford, 1993, super 8, 5 min.

En esta colaboración entre las cineastas francesas Thirache y Burford (en dos películas que se ven de forma simultánea, en doble proyección) descubrimos la llamada "civilización de la vulva", que se remonta a 30.000 años atrás, y cuyas huellas descubrió la arqueóloga Marie König en el bosque de Fontainebleau.

Here, in this collaboration between French filmmakers Thirache and Burford (in two films shown simultaneously, in double screenings), we discover the so-called "vulva civilisation" dating back 30,000 years, traces of which were discovered by the archaeologist Marie König in the forest of Fontainebleau.



DRESS REHEARSAL / KAROLA 2

Christine Noll Brinckmann, 1979-1980, 16mm, 14 min.

La alemana Noll Brinckmann, recientemente reivindicada, entrega esta película desmadrada e imaginativa, una sutil reflexión en torno a la expresión de género a través de la ropa.

A recently vindicated German filmmaker, Noll Brinckmann delivers this unhinged and imaginative film, a subtle reflection on the expression of gender through clothing.

HOME STORIES

Matthias Muller, 1991, 6 min.

El alemán Mathias Müller recorre, en esta película de found footage, las representaciones de lo fememenino en el cine clásico de Hollywood.

In this found footage film, German director Mathias Müller traces the representations of femininity in classic Hollywood cinema.



DANKE, ES HAT MICH SEHR GEFREUT

Mara Mattuschka, 1987, 2 min.

En esta película el alter ego de la artista y performer búlgara Mara Mattuschka, Mimi Minus, se desnuda y se abandona al autoerotismo con el espíritu punk y el humor que le caracterizan.

The Bulgarian artist and performer Mara Mattuschka's alter ego, Mimi Minus, strips naked and abandons herself to autoeroticism with her characteristic punk spirit and humour.

LE GANT DE L'AUTRE

Michel Nedjar, 1977, super 8, 15 min.

El francés de origen argelino Nedjar recoge el guante de Anger y Genet en este film en el que celebra una sexualidad libre y diferente, en rosa y azul, junto con Téo Hernandez y Gaël Badaud.

Nedjar, a Frenchman of Algerian origin, picks up the gauntlet of Anger and Genet in this film in which he celebrates sexuality as free and different, in pink and blue, together with Téo Hernandez and Gaël Badaud.



FLASH PASSION

Maria Klonaris & Katherina Thomadaki, 1970, super 8, 2 min.

Una de las primerísimas películas rodadas por las dos artistas griegas en Atenas en el momento de hacerse con una cámara Super 8, prolongando al cine su práctica teatral.

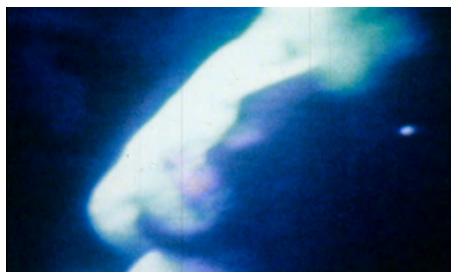
One of the very first films shot by the two Greek artists in Athens when they acquired a Super 8 camera, extending their theatrical practice to film.

PASSAGE DU DESIR

Jakobois, 1988, 16mm, 9 min.

Un collage rítmico del deseo homoerótico en acción, en la que el artista francés hibrida vídeo y cine fotoquímico de una sensual manera que hace eco en el explícito contenido del film.

Symmetrical collage of homoerotic desire in action, in which the French artist hybridises video and photochemical film in a sensual way that echoes the explicit content of the film.



MANN & FRAU & ANIMAL

Valie EXPORT, 1970-1973, 16mm 10 min.

De la mano de la controvertida artista austriaca Valie EXPORT, una afirmación de la sexualidad femenina y de su independencia de valores y placeres masculinos.

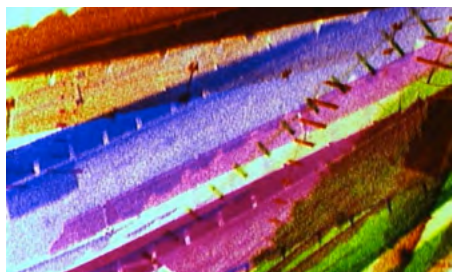
The work of the controversial Austrian artist Valie EXPORT, an affirmation of female sexuality and its independence from male values and pleasures.

PRINCE OF PEACE

Hans Scheugl, 1993, 16mm, 8 min.

Un alegórico e irónico retrato de la que por muchos años y para muchos fue la única manera posible de vivir su sexualidad: en los baños de caballeros de una estación de trenes.

Cheeky, allegorical portrait of what for many years and for many people was the only possible way to experience their sexuality: in the men's toilets of a train station.



BACKCOMB

Sarah Pucill, 1995, 16mm, 6 min.

Los aspectos más asfixiantes de la construcción de lo femenino a través de la domesticidad son el tema de este inquietante film animado de la inglesa Sarah Pucill.

The most suffocating aspects of the construction of the feminine through domesticity are the subject of this disturbing animated film by British filmmaker Sarah Pucill.

ALLERS VENUES

Vivian Ostrovsky, 1984, 16mm, 12 min.

Un retrato gozoso, vital y acelerado de unas vacaciones entre amigas en el sur de Francia, en el espíritu libre y lúdico de Vivian Ostrovsky.

A joyful, lively and fast-paced portrait of a holiday with friends in the South of France, in the free and playful spirit of Vivian Ostrovsky.



SESIÓN 3. EL CINE COMO MATERIAL

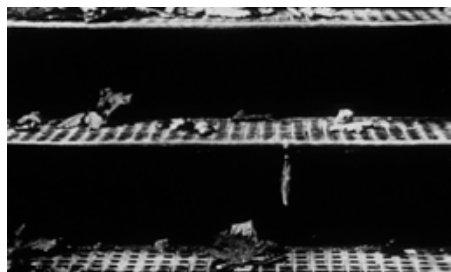
SESSION 3. CINEMA AS MATTER

MUSICAL STAIRS

Guy Sherwin, 1977, 16mm, 10 min.

El británico Sherwin explora las posibilidades del sonido óptico, en una película en la que la propia imagen es la que produce, de forma directa y material, la banda sonora.

The British filmmaker Sherwin explores the possibilities of optical sound in a film in which the image itself is the direct and material producer of the soundtrack.



K (BERBÈRES) K (BERBERIANS)

Frédérique Devaux, 2007, 6 min.

Una película sobre el pueblo bereber en Argelia hecha explotando todas las posibilidades del celuloide como material plástico.

A film about the Berber people in Algeria made by maximising the possibilities of celluloid as a plastic material.

DEL TUFFARSI E DELL'ANNEGARSI

Paolo Gioli, 1972, 16mm, 11 min.

El fotógrafo y cineasta italiano Gioli explora y se lleva a su terreno técnicas primitivas de la fotografía, como es el caso de este film en el que experimenta con la imagen positiva y negativa, las sobreimpresiones y la fotografía fija.

Italian photographer and filmmaker Gioli explores and brings primitive techniques of photography to his own territory, experimenting with positive and negative images, overprints and still photography.



LICHTSPIEL SCHWARZ- WEISS-GRAU

Laszlo Moholy-Nagy, 1930, 16mm, 6 min.

El artista húngaro, que perteneció al movimiento de la Bauhaus, entendió bien pronto la condición del este medio, como se ve en este film en el que la materia prima del cine, la luz, es protagonista.

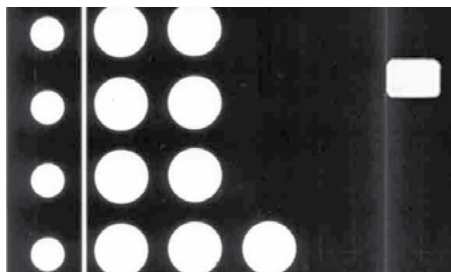
The Hungarian artist, who belonged to the Bauhaus movement, understood the condition of the medium very early on, as can be seen in this film in which the raw material of film, light, is the protagonist.

MOTHFIGHT

Vanda Carter, 1985, 8 min.

La inglesa Vanda Carter homenajea y subvierte la canónica obra de Brakhage, *Mothlight*, en esta película hecha sin cámara.

Englishwoman Vanda Carter pays homage to and subverts Brakhage's canonical Mothlight in this film created without a camera.



BLACK AND LIGHT

Pierre Rovere, 1974, 16mm, 8 min.

Pierre Rovere fue pionero en la animación computarizada, en este caso música visual que evoca el trabajo de Fischinger hecha a través de la rayografía de una banda perforada de las que se usaban en los primeros ordenadores.

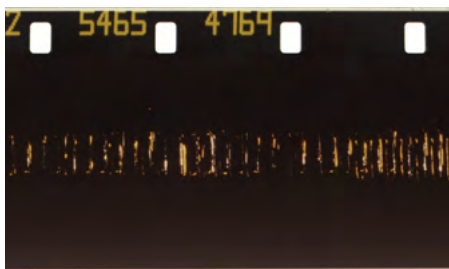
Pierre Rovere was a pioneer in computer animation, in this case visual music evoking Fischinger's work made through the rayography of a perforated strip used in early computers.

FILM SANS CAMÉRA STST

Giovanni Martedì, 1975, 6 min.

Una película hecha rayando y pintando sobre el celuloide, producto de una performance, en la que la regulación del flujo luminoso parece convertir a la luz en oro.

A film made by scratching and painting on celluloid, the product of a performance, in which the regulation of the luminous flux seems to turn light into gold.



CHROMATICITÉ II

Patrice Kirchoeffer, 1978, 16mm, 6 min.

Segunda película de la serie, a partir de unas pocas imágenes (algunas fotocopiadas), y una banda sonora llena de ruido (de guerra) y furia –la guerra de Vietnam, para ser precisos.

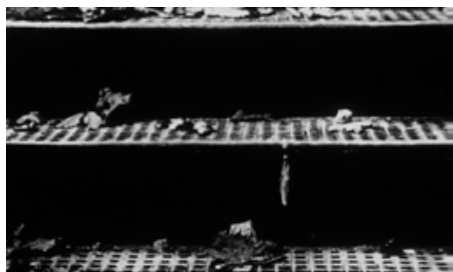
Second film in the series, based on a few images (some photocopied), and a soundtrack full of (war) noise and fury - the Vietnam War, to be precise.

SYSTEMA

Françoise Thomas, 1984, 16mm, 6 min.

Una película en la que se explota el uso de la copiadora óptica, en una ingeniosa composición por capas en la que el mecanismo de una máquina de escribir se pone en paralelo con el del cine.

A film that exploits the use of the optical copier, in an ingenious layered composition in which the mechanism of a typewriter is paralleled with the mechanism of cinema.



CRUISES

Cécile Fontaine, 1989, 16mm, 8 min.

La maestra collagista francesa Cécile Fontaine utiliza películas encontradas que recorta, pinta y somete a toda clase de increíbles manipulaciones, en esta emocionante travesía marítima.

French master collagist Cécile Fontaine uses found footage that she cuts up, paints and subjects to all sorts of incredible manipulations in this exciting sea voyage.

ZILLERTAL

Jurgen Reble, 1991, 16mm, 11 min.

La belleza en la decadencia, en esta película del mítico artista alemán hecha de celuloide que fue enterrado y sometido a una serie de intervenciones químicas.

Beauty in decay, in this film the mythical German artist buries and chemically manipulates his work on celluloid.



SESIÓN 4. GÉNERO/IDENTIDAD

SESSION 4. GENDER/IDENTITY

DISJET

Yann Beauvais, 1979-1982,
16mm, 40 min.

Una película que se despliega como la vida: cuaderno de viaje, exploración formal en rápidos movimientos, experimentos con celuloide y colores contrastantes (rojo y azul, conseguidos contraviniendo las instrucciones correctas de revelado de la película), retrato de la intimidad y diario de lucha política.

A film that unfolds like life: travelogue, formal exploration in fast movements, experiments with celluloid and contrasting colours (red and blue, achieved by contravening the correct film development instructions), portrait of intimacy and diary of political struggle.



ENJEUX

Yann Beauvais, 1984, 16mm,
6 min.

Una de las primeras películas de su serie de collages animados, un juego con la percepción hecho a partir de un solo lugar, el Arco de Triunfo, y de una serie de postales.

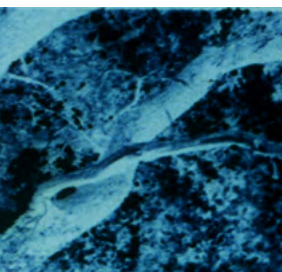
One of the first films in his series of animated collages, a game of perception based on a single location, the Arc de Triomphe, and a series of postcards.

DIVERS-ÉPARS

Yann Beauvais, 1987, 16mm,
12 min.

Una película que explora las posibilidades líricas del cine conectando lugares a través de movimientos de cámara o colores. A su vez, el juego se despliega a través de la banda sonora y a los significados que otorgamos a las imágenes por cuenta de una música que evoca un relato.

A film that explores the lyrical possibilities of cinema by connecting places through camera movements and colours. In turn, the game unfolds through a soundtrack and the meanings we attach to the images based on music that evokes a story.



QUATRE UN

Yann Beauvais, 1975-1991,
16mm, 15 min.

Un estudio cinético en blanco y negro de un jardín, hecho a través de la multiplicación, convergencia y divergencia de la dirección de los movimientos de la cámara.

A black and white kinetic study of a garden, made through the multiplication, convergence and divergence of the direction of the camera movements.

STILL LIFE

Yann Beauvais, 1997, vídeo, 12 min.

Un manifiesto pulsante construido de luz, color y texto en pantalla, en torno a las muchas implicaciones políticas en el tratamiento del VIH, una condición que ha servido como herramienta para marcar y para marginar a la comunidad LGBTIQ+ a lo largo de muchos años.

A pulsating manifesto constructed of light, colour and text on screen, around the many political implications of HIV treatment, a condition that has been used as a tool to brand and marginalise the LGBTIQ+ community over the years.





TODO EL MUNDO EL CINE FRANCÉS



Sigue la actualidad del cine francés:

WWW.UNIFRANCE.ORG



@uniFrance



@uniFrance



unifrance



FrenchCinema

El momento decisivo
A turning point

EL MOMENTO DECISIVO

Un encuentro fortuito. Un accidente. Caminos que se bifurcan. Cierta verano. Una luz que se apaga. Una traición. Esta colección de historias animadas transita por esa línea divisoria, ese instante justo en la vida en el que todo cambia. Desde esa experiencia generadora de traumas hasta la electricidad de un encuentro amoroso, pasando por los rituales de paso humanos y los implacables ciclos de la naturaleza. Desde la animación dibujada a mano *old school* de Joanna Quinn a la fosforescencia generada por ordenador de Mélanie Robert-Tourneur, pasando por la asombrosa animación de *stop motion* hecha con porcelana de Anu-Laura Tuttelberg. Ocho momentos decisivos en los que cabe el humor, la inquietud o la melancolía, además de los mejores talentos de la animación europea actual.

A TURNING POINT

A chance encounter. An accident. Forking paths. A certain summer. A light that goes out. A betrayal. This collection of animated stories follows that dividing line, that moment in life when everything changes. From the trauma-generating experience to the electricity of a love encounter, through the rituals of human passage and the relentless cycles of nature. From Joanna Quinn's old school hand-drawn animation to Mélanie Robert-Tourneur's computer-generated phosphorescence and Anu-Laura Tuttelberg's astonishing porcelain stop motion animation. Eight decisive moments in which there is room for humour, unease or melancholy, as well as the best talents in European animation today.

SOGNI AL CAMPO

Magda Guidi y Mara Cerri | Italia | 2020 | 9 Min. | Sin diálogos

Una película atmosférica y vibrante plástica, en la que recorremos los momentos iniciales del bello y abrasador verano de un muchacho.

An atmospheric and vibrantly plastic film, in which we follow the initial moments of a young boy's beautiful and blazing summer.



AFFAIRS OF THE ART

Joanna Quinn | Reino Unido | 2021 | 16 min | inglés

La veterana animadora británica Joanna Quinn nos explica aquí por qué se dedica al arte, a través de una hilarante colección de traumas propios y familiares (que no para toda la familia).

Veteran British animator Joanna Quinn explains here why she is in the field of art, through a hilarious collection of her own and her family's (but not the whole family's) traumas.

WINTER IN THE RAINFOREST

Anu-Laura Tuttelberg | Estonia | Lituania | 2019 | 9 min. | Sin diálogos

En medio de la selva, entre una peculiar fauna y flora, cada momento es decisivo. Y lo que está en juego es, nada menos, la vida y la muerte.

In the middle of the jungle, among a peculiar wildlife, every moment is decisive. What is at stake is none other than life or death.



EASTER EGGS

Nicolas Keppens | Bélgica, Francia, Holanda | 2021 | 14 min. | alemán

El restaurante chino está vacío. El señor Ping se fue. La jaula de pájaros exóticos está abierta de par en par. Dos amigos, Jason y Kevin, ven ante sí una gran oportunidad.

The Chinese restaurant is empty. Mr. Ping has left. The exotic bird cage is wide open. Two friends, Jason and Kevin, see a great opportunity in front of them.

rites of spring

Yiorgos Tsangaris | Chipre | 2021 | 4 min | Sin diálogos

La primavera ha marcado desde tiempos ancestrales el comienzo de los ritos de fecundidad, que Yiorgos Tsangaris aquí representa mediante los lazos de unión entre los cristianos ortodoxos y las troupes de teatro ambulante.

Spring has since ancient times marked the beginning of fertility rites, which Yiorgos Tsangaris here depicts through the bonds between Orthodox Christians and travelling theatre troupes.



FILLES BLEUES, PEUR BLANCHE

Marie Jacotey, Lola Halifa-Legrand | Francia | 2020 | 10 min. | francés

Flora va a conocer a los padres de Nils. En el camino, Flora cae prisionera de sus dudas, en forma de caterva de exnovias de Nils y Amazonas sanguinarias.

Flora goes to meet Nils' parents. On the way, Flora falls prisoner to her doubts, in the form of a bunch of Nils' ex-girlfriends and bloodthirsty Amazons.

HOLD ME TIGHT

Mélanie Robert-Tourneur | Bélgica, Francia | 2021 | 7 min. | Sin diálogos

En mitad de la naturaleza, un encuentro salvaje entre dos cuerpos que se entrelazan y luchan en un particular baile sexual.

In the middle of nature, a wild encounter between two bodies that intertwine and fight in a particular sexual dance.



**Maratón Grotesco
Palomitero**

***Grotesque Popcorn
Marathon***

Nada mejor que las ¿postrimerías? de una pandemia como escenario apocalíptico para un nuevo Maratón. En este marco incomparable, el mejor-peor terror español de ayer y de hoy se da la zarpa en esta cita en la que se pueden dejar de lado los buenos modales y comentar las películas a grito pelado como si estuvieran ustedes en el salón de su casa. Paco Campano, Rubén Hernández y David Linde serán los MCs de esta velada en la que esperamos poder ofrecer alguna que otra sorpresa más.



JACINTO

Javi Camino | España | 2021 | 95 min.

Ya apodada La matanza de Texas de Lugo, y con el Premio del Público de Sitges en ristre, llega Jacinto, algo más que simple gore agrorural. Jacinto, un niño de nueve años encerrado en el cuerpo de un hombre de cincuenta, vive aislado con sus padres en la sierra gallega. Su mundo se ve amenazado cuando se les instalan al lado dos metaleras en busca de un lugar tranquilo para grabar su disco.

Jacinto, already known as The Texas Chainsaw Massacre of Lugo, comes with an Audience Award from Sitges, with more than just rural gore. Jacinto, a nine year old boy trapped in the body of a fifty year old man, lives isolated with his parents in the Galician mountains. Their world is threatened when two metalheads move in next door in search of a quiet place to record their album.

Dirección <i>Direction</i>	Javi Camino
Guion <i>Script</i>	Javi Camino
Fotografía	Francisco Arnoso Carregado
Cinematografía	"Pixi"
Montaje <i>Editing</i>	Javi Camino
Intérpretes <i>Cast</i>	Pedro Brandariz, Anxela Baltar, Corinna Rautenberg
Producción <i>Production</i>	Vicente Parra, José Truchado
Contacto <i>Contact</i>	Vizuals alicia@vizuals.net

Nothing better than the "aftermath" of a pandemic as an apocalyptic setting for a new Marathon. In this exceptional setting, the best-worst Spanish horror of yesterday and today takes the plunge in this event where you can leave good manners to one side and comment on the films at the top of your lungs just as if you were in your own living room. Paco Campano, Rubén Hernández and David Linde will be the MCs of this evening in which we hope to be able to offer a few more surprises.



ÚLTIMO DESEO

León Klimovsky | España | 1976 | 94 min.

Puro exploitation tardofranquista erótico-terrorífico del cineasta hispanoargentino León Klimovsky (y en cuyo guion participaron Joaquín Jordá y Vicente Aranda), Último deseo nos sitúa en una orgía de alto estánding en el sótano de una mansión. Cuando los señores poderosos están a punto de hincarle el diente a las señoritas de vaporesos vestidos, acontece un ataque atómico y todos los supervivientes, en la superficie, quedan ciegos.

Total late-Franco erotic-terrorist exploitation by Spanish-Argentine filmmaker León Klimovsky (with Joaquín Jordá and Vicente Aranda as screenwriters), Último deseo (Last Wish) takes us to a high-class orgy in the basement of a mansion. As the powerful gentlemen are about to ravish the ladies in flowing gowns, an atomic attack occurs and all the survivors on the surface go blind.

Dirección <i>Direction</i>	León Klimovsky
Guion <i>Script</i>	Gabriel Moreno Burgos, Joaquín Jordá, Vicente Aranda
Música <i>Music</i>	Miguel Asins Arbó
Fotografía	Miguel Fernández Mila
Cinematografía	
Contacto <i>Contact</i>	Video Mercury +34 91 512 00 58 www.videomercury.com

DREAM
WE'LL MAKE IT
TRUE



MADRID | BARCELONA | www.deluxe-spain.com



SEFF online
Online SEFF

**IN SPAIN
WE DON'T
SAY "A
MUST-SEE
MOVIE".**

FILMIN —————> Suscríbete por solo 7,99€/mes

**WE SAY
"ESTÁ EN
FILMIN".**

Promesas cumplidas. El mejor cine europeo en Filmin

Kept promises. The best european cinema on Filmin

El Festival de Sevilla lleva a FILMIN las nuevas voces del cine europeo: 7 largometrajes en premiere española, además de 15 cortometrajes preseleccionados para los Premios del Cine Europeo, y dos programas de animación original y rebelde para adultos.

The Seville European Film Festival brings the new voices of European cinema to FILMIN: 7 feature films premiering in Spain, as well as 15 short films shortlisted for the European Film Awards, and two programmes of original and edgy animation for adults.



Selección de películas online:

BLACK MEDUSA ismaël, Youssef Chebbi (Pag. 15)

BLOODSUCKERS Julian Radlmaier (pag. 15)

EUROPA Haider Rashid (pag. 16)

GUERRA E PACE Martina Parenti y Massimo D'Anolfi (pag.17)

LIBORIO Nino Martínez Sosa (pag 18)

HOLY EMY Araceli Lemos (pag. 27)

Todos los títulos estarán disponibles en FILMIN 48 horas después de su estreno nacional en salas en el Festival de Sevilla.

EFA SHORTS ON TOUR

Nuestra sección de cortometrajes europeos (pag. 33) también estará disponible en formato online. Tres sesiones de las nuevas promesas del continente.

Online films selection:

BLACK MEDUSA ismaël, Youssef Chebbi (Pag. 15)

BLOODSUCKERS Julian Radlmaier (pag. 15)

EUROPA Haider Rashid (pag. 16)

GUERRA E PACE Martina Parenti y Massimo D'Anolfi (pag.17)

LIBORIO Nino Martínez Sosa (pag 18)

HOLY EMY Araceli Lemos (pag. 27)

All titles will be available on FILMIN 48 hours after their national theatrical release at the SEFF.

EFA SHORTS ON TOUR

Our section of European short films (page 33) will also be available online. Three sessions of the continent's most promising emerging talents.

Issues Mentales.

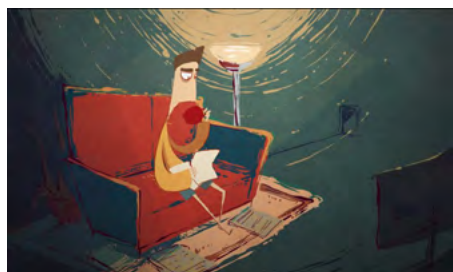
Una guía de supervivencia animada

Mental issues.

An animated survival guide

Mucho se habla de salud mental en estos tiempos que corren, en los que los memes sobre ataques de ansiedad y las conversaciones sobre ir a terapia (o no) son el pan nuestro de cada día. En este programa trataremos todos estos "issues" que recorren nuestra vida cotidiana a través de la animación, en una reconfortante selección en la que además de humor, mundos metafóricos y momentos intensos, encontraremos algunas de las más talentosas animadoras europeas de los últimos tiempos.

There's a lot of talk about mental health these days, when memes about anxiety attacks and conversations about going to therapy (or not) are our daily bread. In this programme we will deal with all these issues that run through our daily lives through animation, in a heartwarming selection where in addition to humour, metaphorical worlds and intense moments, we will find some of the most talented European animators to date.



PARANOJA

PARANOJE

Katarina Jukić | Croacia | 2018 | 4 min.

A lo largo de la vida tenemos que lidiar con ciertas obligaciones y responsabilidades. Aunque la mayoría de las personas solo sienten incomodidad, otras experimentan ansiedad por realizar las tareas más sencillas de manera incorrecta.

Throughout life we have to deal with certain obligations and responsibilities. While most people only feel discomfort, others experience anxiety about doing the simplest tasks incorrectly.



EGG

Martina Scarpelli | Francia, Dinamarca | 2018 | 11 min.

Con sensualidad, humor y una estética peculiar, Martina Scarpelli habla de un momento vital crucial: aquel que le hizo salir del esquema mental de la anorexia.

Using sensuality, humour and a peculiar aesthetic, Martina Scarpelli talks about a crucial moment in her life: the one that made her leave the mental blueprint of anorexia.

GUILT

Marcjanna Urbańska | Polonia | 2019 | 6 min.

No es fácil hablar de la fiera de la enfermedad mental, pero aquí Urbańska lo consigue con inusitada delicadeza utilizando la metáfora animal en una conmovedora historia.

It is not easy to talk about the harshness of mental illness, but here Urbańska achieves it with unusual delicacy by using animal metaphors in a touching story.



SNOW WHITE COLOGNE

Amanda Eliasson | 2017 | 6 min.

Con un trazo vivo y vibrante, se va desgranando la adicción a las drogas y posterior recuperación de la hermana de la autora, que convierte en poema visual esta dura historia.

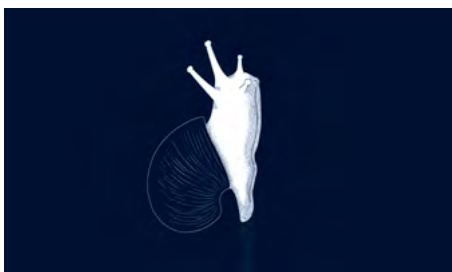
In a vivid and vibrant stroke, the drug addiction and subsequent recovery of the author's sister is unravelled, turning this harsh story into a visual poem.

HELPER

Anna Szöllösi | Hungría | 2020 | 10 min.

Una joven que lucha contra la ansiedad y las pesadillas recurrentes decide buscar ayuda. El proceso de esta particular terapia está contado aquí por medio de poderosas y surrealistas imágenes, la confrontación definitiva con sus miedos.

A young woman struggling with anxiety and recurring nightmares decides to seek help. The process of this particular therapy is told here through powerful and surreal images, the ultimate confrontation with her fears.



Una colección de pinturas en movimiento.

De la animación como una de las bellas artes.

A collection of moving paintings. Animation as one of the fine arts

Proponemos aquí una exposición temporal en la que poder ver un conjunto de cuadros en movimiento. Para quienes gusten de museos y colecciones privadas, he aquí una selección de trabajos de temáticas variopintas unidos por un increíble trabajo de animación artesanal en el que las pinceladas cobran vida. Desde historias clásicas hasta el mundo de internet convirtiéndose en pintura, a inspiradores y subversivos trabajos que, desde las bellas artes, desafían y cuestionan el status quo.

This is a temporary exhibition in which you can see a set of paintings in movement. For those who like museums and private collections, here is a selection of works on a wide range of subjects united by an incredible work of handcrafted animation in which the brushstrokes come to life. From classical stories to the world of the internet becoming painting, to inspiring and subversive works that, coming from fine arts, challenge and question the status quo.

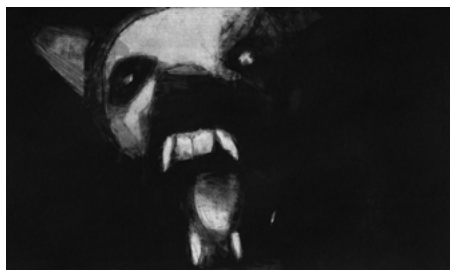


ERKLING

Georges Schwizgebel | Suiza | 2015 | 6 min.

Un poema de Goethe inspira esta huida de un padre y su hijo, en la que se aparece el siniestro Erkling. Una increíble pintura animada con música de Schubert y Franz Liszt, del indiscutible maestro suizo Georges Schwizgebel.

A poem by Goethe inspires an escape involving a father and his son, in which the sinister Erkling appears. An incredible animated painting featuring music by Schubert and Franz Liszt, by the undisputed Swiss master Georges Schwizgebel.



32-RBIT

Victor Orozco Ramírez | Alemania, México | 2018 | 8 min.

Una historia sobre internet, en la que ese mundo paralelo muta en otro mundo fantasmal. La extrañeza de los "memes" y videos virales en trazos de pintura trae así al frente la pérdida de memoria, la vigilancia y la adicción de estos tiempos de conexión/desconexión permanente.

A story about the internet, in which that parallel world mutates into another ghostly world. The oddness of memes and viral videos in paint strokes brings to the forefront the loss of memory, the surveillance and the addiction of these times of permanent connection/disconnection.

HOW LONG, NOT LONG

Michelle Kranot, Uri Kranot | Dinamarca | 2016
| 6 min.

Un viaje visual sobre el hecho de ser universal que no se encierra en una región o unas fronteras nacionales, en una época en que la xenofobia, el nacionalismo y la intolerancia están por todas partes.

A visual journey about being universal without being confined to a region or national borders, at a time when xenophobia, nationalism and intolerance is all around us.



THE PHYSICS OF SORROW

Theodore Ushev | Bulgaria, Canadá | 2019 | 27 min.

El artista búlgaro radicado en Canadá Theodore Ushev rastrea aquí su idea hogar, familia e identidad buceando en su memoria, en la primera película enteramente (y magistralmente) hecha con la técnica de la pintura a la cera caliente.

Canada-based Bulgarian artist Theodore Ushev traces here his idea of home, family and identity by diving into his memory, to create the first film entirely (and masterfully) made with the technique of hot wax painting.

KRAJOBRAZ (THE LANDSCAPE)

Karolina Glusiec | Reino Unido, Polonia, Estados Unidos, Canadá, Francia | 2013-2020 | 4 min.

Una película cuyas imágenes homenajean a la pintura y a la vida del artista polaco Andrzej Wróblewski, un trayecto cambiante que avanza en hipnótico progreso.

A film whose images pay homage to the painting and life of Polish artist Andrzej Wróblewski, a shifting journey that moves forward in hypnotic progress.



Nuevas cinefilias

New cinephilias

Al final del siglo, algunos historiadores incluyeron la cinefilia como una de las revoluciones culturales de la mitad del siglo XX. La cinefilia como fenómeno nació cuando una generación de jóvenes se dio cuenta de que el cine le había proporcionado su imaginario del mundo, su escala de valores y que todo eso no coincidía con la mentalidad de sus padres. A partir de ahí, una fe inquebrantable en el cine fue surgiendo, y se consideró que el cine era capaz de transformar la sociedad y de crear mejores ciudadanos. Cuanto más cine se viese, más inteligente se volvería uno. El cine era, además, un arma global, cuya potencia excedía cualquier límites geográficos.

Pero la cinefilia se construyó mirando al pasado, buscando en la Historia del cine referentes que pudiesen servir para contar el presente. La cinefilia creó por primera vez la idea de genealogía en el cine, pensando la relación que había entre directores de países y épocas dispares. La noción de que el cine evolucionaba no por el desarrollo técnico, sino por la difusión masiva de películas, fue algo que no por obvio resultaba menos novedoso. Había que observar el pasado para alimentar el futuro. Es por eso que la cinefilia tampoco tiene límites temporales.

Hoy se puede decir que la forma de enfrentarse al cine ha cambiado mucho. Plataformas, teléfonos móviles, nuevas pantallas, todo ha multiplicado las formas de ver una película. Internet ha borrado de una forma definitiva las fronteras temporales, y ahora cualquier persona desde su casa puede ser experta en el cine hecho en el más remoto confin del mundo. El desarrollo tecnológico ha permitido el acceso a la profesión de muchos directores que en distintas circunstancias no lo habrían conseguido. Y eso ha multiplicado los dispositivos narrativos y las apuestas formales. Hoy el cine es mucho más rico expresivamente que cuando la cinefilia fue inventada.

Pero la cinefilia no ha cambiado, y la pasión por comprender el mundo a través del cine sigue intacta. El acto de ver y escuchar una historia, aunque se haya cambiado la sala por un ordenador, aunque se haya cambiado el ritual colectivo por el placer solitario, sigue siendo la misma. Cada día, miles de personas abren los

At the end of the century, some historians included cinephilia as one of the cultural revolutions of the mid-twentieth century. Cinephilia as a phenomenon was born when a generation of young people realized that cinema had provided them with their imaginary of the world and their scale of values. They noticed that all of this did not match their parent's mindset. Thereafter, an unbreakable faith in cinema was born and cinema was considered capable of transforming society and creating better citizens. The more cinema one watched, the more intelligent one became. Moreover, cinema was a global weapon whose power exceeded any geographical boundary.

However, cinephilia was developed with an eye to the past, looking for references in the history of cinema that could be used to describe the present. Cinephilia created for the first time the idea of genealogy in cinema, thinking about the relationship between directors from different countries and periods. The idea that cinema evolved not through technical development, but through mass distribution of films, was no less novel for its obviousness. The past had to be observed in order to nurture the future. For this reason, cinephilia has no time limits either.

Nowadays, it can be said that the way of approaching cinema has changed a lot. The new platforms, mobile phones and new screens have multiplied the ways of watching a film. The Internet has definitively erased the boundaries of time. Now, anyone at home can be an expert on films made in the farthest corners in the world. Technical development has allowed many directors access to the profession, who in different circumstances would not have succeeded. This has multiplied the narrative devices and the formal stakes. Cinema today is clearly richer than when cinephilia was invented.

However, cinephilia has not changed, and the passion for understanding the world through cinema remains intact. Even if the cinema has been replaced by a computer, even if the collective ritual has been replaced by solitary pleasure, the act of watching and listening to a story remains the same. Every day, thousands of people open their eyes to cinema as a tool for change and progress.

NUEVAS CINEFILIAS (new cinephilias) is a collaboration between Instituto Cervantes (Cervantes

ojos al cine como herramienta de cambio y de progreso.

NUEVAS CINEFILIAS es una colaboración entre el Instituto Cervantes y el Festival de Cine Europeo de Sevilla, muy atento a mostrar el cine español más arriesgado y que por ello más dificultades tiene para llegar al público. Este ciclo, coorganizado por ambas instituciones, se desarrolla desde el año 2018, convirtiéndose en el mejor escaparate de un nuevo cine español, que gracias a esta iniciativa llega a pantallas de todas las latitudes, demostrando la vitalidad de nuestra cinematografía.

Este año, el ciclo presenta cuatro películas españolas recientes, rabiosamente contemporáneas, cuatro películas que por su lenguaje y por sus temas, no se habrían podido hacer antes. Pero son cuatro películas que en sus propios cuerpos incluyen una memoria del pasado. Son cuatro películas que innovan, arriesgan y juegan con estructuras y narrativas contemporáneas, pero que a la vez actualizan el legado de la historia del cine, e incluso del cine español. Porque estas películas abren un camino, a la vez que transitan otros ya abiertos. Y de esa forma, crean nuevos parámetros para que los nuevos cinéfilos de hoy, y los de mañana, puedan entender, a partir del cine, los cambios que se están produciendo en una sociedad que parece cambiar constantemente.

Institute) and the Festival de Cine Europeo de Sevilla (Seville European Film Festival). It is very concerned with showing the most daring Spanish cinema, which therefore has more difficulties in reaching the public. This seminar, co-organized by both institutions, has been running since 2018. It has become the best showcase of the new Spanish cinema, which thanks to this initiative reaches screens all over the world, demonstrating the vitality of our cinematography.

This year, the seminar features four recent, fiercely contemporary Spanish films, which could not have been made before because of their language and themes. But they are four films which include, in their own bodies, a memory of the past. They are four films that innovate, take risks and play with contemporary structures and narratives. But, at the same time, they update the legacy of the history of cinema and even of Spanish cinema. These films open up a new path while, at the same time, tread other paths that have already been opened. In this way, they create new parameters so that the new cinephiles of today and those of tomorrow can understand through cinema the changes that are taking place in a society that seems to be constantly changing.

ARIMA

España | 2019 | 77 min | Gallego

La paz de un pueblo pequeño se ve trastocada por la llegada de dos forasteros, despertando también fantasmas y ecos del pasado en tres mujeres y una niña.

The peace of a small town is disrupted by the arrival of two outsiders, also awakening ghost and echoes from the past in three women and a girl.



Dirección *Direction*

Guion *Script*

Fotografía

Cinematography

Montaje *Editing*

Intérpretes *Cast*

Jaione Camborda

Jaione Camborda

Alberte Branco

Marcos Florez

Melania Cruz, Nagore Arias,

Rosa Puga Dávila, Tito

Asorey, Iria Parada,

Mabel Rivera

Esnatu Zinema

Compañía Productora

Production Company

VIOLETA NO COGE EL ASCENSOR

España | 2019 | 87 min. | Española

Violeta se queda el verano en Madrid como becaria de una editorial. Entre el calor y los affaires, las dudas y las insatisfacción sin nombre afloran.

Violeta stays in Madrid for the summer as a publishing house intern. Between the heat and the affaires, doubts and unnamed dissatisfaction emerge.



Dirección *Direction*

Guion *Script*

Sonido *Sound*

Intérpretes *Cast*

Mamen Díaz

Mamen Díaz,

Violeta Rodríguez

Marta Nebot

Violeta Rodríguez, Fernan-

do Delgado-Hierro, Pablo

Gómez-Pando, Pablo

Cháves, Sara Diego, Julián

Villagránk

Mamen Díaz,

Violeta Rodríguez

Producción

Production

THIS FILM IS ABOUT ME

España | 2019 | 61 min. | Español, inglés, alemán

Nace una estrella a partir del deseo del director de filmar, y de una mujer de ser filmada. Actriz de su propio drama en la niebla delirante de su reclusión en la cárcel por asesinado.

A star is born from the director's desire to film and a woman to be filmed. An actress of her own drama in the delirious mist of her imprisonment in jail for murder.



Dirección *Direction*
Guion *Script*

Alexis Delgado Búrdalo
Alexis Delgado Búrdalo,
Manuel Muñoz Riva
Alexis Delgado Búrdalo

Fotografía
Cinematography

Montaje *Editing*

Sonido *Sound*

Intérpretes *Cast*

Producción *Production*

Manuel Muñoz Rivas
Francesco Lucarelli
Renata Felicitas-Soskey
Jose A. Alayón, Alexis
Delgado Búrdalo, Irene
Borrego, Luis Renart

LA REINA DE LOS LAGARTOS

España | 2019 | 63 min. | Español

Berta, madre soltera, vive un amor de verano con Javi. Una historia cuya caducidad la marca el regreso de él a su planeta.

Berta, a single mother, lives a summer love affair with Javi. This story holds an expiration date: the time of his return to his planet.



Dirección *Direction*

Guion *Script*

Fotografía

Cinematography

Montaje *Editing*

Música *Music*

Sonido *Sound*

Production company

Intérpretes *Cast*

Burnin' Percebes (Fernando Martínez, Juan González)

Burnin' Percebes
Fernando Martínez

Burnin' Percebes
Sergio Bertran

Roger Navarro, Juan González, Leo Dolgan

Bruna Cusí, Javier Botet, Ivan Labanda, Miki Esparbé, Roger Coma, Al Sarcoli, Margot Sánchez

Producción *Production* Burnin' Percebes



Berlín
GALERÍA

Un espacio donde experimentar
con nuevos modos de expresión
de las artes visuales.

C/ Boteros 4B, Sevilla

berlingaleria.es



Actividades ***Activities***

Preparando el Festival

Preparing the festival

CINE & LITERATURA

LEER ANTES DE VER

Cine y libros van de la mano, y por eso un año más nos hacemos cómplices de las librerías sevillanas proponiendo un recorrido a la caza de los libros que inspiraron algunas de las películas que veremos en esta edición. Por ejemplo, revisamos *Medea*, el clásico de Eurípides, para asistir a la interpretación contemporánea del director ruso Alexandr Zeldovich. Descubrimos el equivalente a Holden de Salinger en Alemania, *Fabian*, una de las grandes obras de su literatura. El gran divulgador de cine, Mark Cousins, que este año presenta dos de sus películas en Sevilla, continúa su labor en Historia y arte de la mirada. En el mundo cómic, nos acompaña A. Tomine, tres de las historietas contenidas en *Intrusos* o *Rubia de verano* dan forma al guión de *París, distrito 13*. Además, *Los detectives salvajes* de Bolaño sirvió de punto de partida para la concepción del

universo de *Onoda*, la última propuesta del cineasta francés Arthur Harari. Otros nombres como Alessandro Baricco, Cristina Campos, Rodrigo Cortés o Rosa Liksom forman parte de las propuestas 2.021.

Pásate por alguna de nuestras librerías y al comprar alguno de los libros seleccionados te llevarás una entrada doble de cine.

 Desde el 21 de octubre.

 Casa Tomada, Un gato en bicicleta, Caótica, La Fuga Librerías, Re-read Librerías, Yerma Librería, Librería San Marcos, Librería Novo Géminis, Rayuela, Librería Palas, El gusanito lector, Librería Nuño, El Erizo de Papel, Librería Atenea (Lebrija), Librería Verbo, Padilla Libros, La Casa del Libro, Librería El Cuartito y Botica Librería.

CINEMA & LITERATURE

READ BEFORE YOU WATCH

Cinema and literature go hand in hand, which is why once again this year we join forces with the local bookstores in Seville and propose a book hunt for the inspiration behind some of the films we will see in this year's edition. For example, we revisit *Medea*, the classic by Euripides, to enjoy the contemporary interpretation of the Russian director Alexandr Zeldovich. We discover the German equivalent of Salinger's Holden, *Fabian*, one of the greatest works of his literature. The great film popularizer, Mark Cousins, presenting two of his films in Seville this year, continues his work in *The Story of Looking*. Meanwhile, from the world of comics comes A. Tomine, three of the comic strips contained in *Intruders* and *Rubia de verano* shape the script of *Paris, 13th district*. In addition, Bolaño's *Los detectives salvajes*

served as a starting point for creating the universe of *Onoda*, the latest work by French filmmaker Arthur Harari. Other names such as Alessandro Baricco, Cristina Campos, Rodrigo Cortés or Rosa Liksom are part of the 2021 suggestions.

By visiting one of our bookstores and buying any of the selected books you will get a double movie ticket.

 Starting October 21st

 Casa Tomada, Un gato en bicicleta, Caótica, La Fuga Librerías, Re-read Librerías, Yerma Librería, Librería San Marcos, Librería Novo Géminis, Rayuela, Librería Palas, El gusanito lector, Librería Nuño, El Erizo de Papel, Librería Atenea (Lebrija), Librería Verbo, Padilla Libros, La Casa del Libro, Librería El Cuartito y Botica Librería.

CAMPUS POLÍGONO SUR. LA RAZA COMO DISPUTA CULTURAL

Talleres. Las historias que me gustaría contar (29 de octubre al 12 de noviembre)

- Taller de escritura y guión. Cómo las cuento
- Taller audiovisual. Cómo las veo

El Campus Polígono Sur es una propuesta artístico-formativa que tiene como objetivo trabajar desde Polígono Sur con la intención de generar un contexto para la creación artística que promueva la reflexión sobre arte, sociedad, territorio y ciudadanía. De esta manera, Polígono Sur y Factoría Cultural son lugares idóneos para reivindicar la cultura como proyecto de transformación social. En esta terce-

ra edición, el objetivo principal es establecer un debate crítico, desde diversas experiencias racializadas y subalternizadas, alrededor de la idea de la cultura como soporte o medio de los discursos de la raza, especialmente en el cine y las escrituras.

Más información en campuspoligonosur.org

 29 de octubre - 12 de noviembre

 Factoría Cultural (c/ Luis Ortiz Muñoz, s/n)



CAMPUS POLÍGONO SUR. RACE AS A CULTURAL DISPUTE

Workshops. The stories I would like to tell (October 29th to November 12th)

- Writing and script workshop. How I tell them
- Audiovisual workshop. How I see them

The Campus Polígono Sur is an educational and artistic initiative that aims to work with the intention of generating a space for artistic creation to promote reflection on art, society, territory and community. In this way, Polígono Sur and Factoría Cultural are ideal places to promote culture

as a project of social transformation. In this third edition, the main objective is to establish a critical debate, from diverse racialized and subalternized experiences, around the idea of culture as a support or medium for the discourses of race, especially in film and writing.

More information at campuspoligonosur.org

 29 de octubre - 12 de noviembre

 Factoría Cultural (c/ Luis Ortiz Muñoz, s/n)

6 noviembre 6 november

SEMINARIO

ECOS Y RETORNOS DEL CINE EUROPEO



La variedad de puntos de vista y estilos del cine europeo actual lo convierten en una herramienta esencial para hacer una revisión de las nuevas perspectivas sobre la historia y, además, sumergirse en miradas urgentes sobre la actualidad. Es por eso que el Festival de Cine crea organiza este seminario donde propone un recorrido a lo largo de diez sesiones de películas (de la programación oficial del Festival) a través del cual se examinará de cerca el estado de la cuestión europea promoviendo, de esta manera, el pensamiento crítico a través de obras punteras de la cinematografía actual.

Las sesiones del seminario se realizarán en la propia sala de cine. Los participantes del seminario asistirán antes de cada proyección a la introducción de un especialista en la que se expondrán puntos clave que ayuden y acompañen al visionado, después del cual se celebrará un coloquio en el que especialistas y alumnos analizarán lo visto junto al director o parte del equipo artístico de la película.

Más allá del visionado pasivo de las obras, lo que se busca es fomentar el desarrollo de la reflexión y el pensamiento a través del cine.

En estos tiempos de pandemia, en los que el cine se ha visto obligado a confinarse en la pequeñas pantallas de los hogares, esta actividad supone un reencuentro con las salas de cine. Entendemos la necesidad de que el cine sea una experiencia colectiva, respetando también el medio y las condiciones de visionado en las que las obras fueron ideadas por sus creadores.

La séptima edición del seminario nace de la colaboración entre el Festival de Sevilla y la Universidad de Sevilla, a través de su Centro de Iniciativas Culturales (CICUS).

📅 6-12 de noviembre

📍 mk2 Cinesur Nervión Plaza (c/ Luis de Morales, 3)

👤 Inscripción previa



SEMINAR

ECHOES AND REBOUNDS OF EUROPEAN CINEMA

A variety of points of view and styles of current European cinema make it an essential tool to review new perspectives on history and, in addition, to immerse oneself in emerging perspectives on current affairs. For this reason, the SEFF is organizing a seminar in which it sets out to examine closely the state of the current state of the European film scene in ten film sessions (from the Festival's official program), encouraging critical thinking through outstanding works of today's cinematography.

The seminar sessions will take place right in the cinema. Before each screening, seminar participants will attend an introduction by a specialist who will present key points that will help and accompany the viewing, followed by a Q&A in which specialists and students will analyze together with the director or part of the film's artistic team what they have seen. The objective is to encourage the development

of reflection and analysis through cinema, beyond the passive viewing of the films.

In these times of pandemic, when cinema has been forced to confine itself to the small screens of homes, this activity is like a reunion with the movie theaters. The seminar is a collective experience, respecting the medium and the viewing conditions in which the works were conceived by their creators.

The seventh edition of the seminar is the result of a collaboration between the Seville European Film Festival and the University of Seville, through its Center for Cultural Initiatives (CICUS).

📅 6 -12 november

📍 mk2 Cinesur Nervión Plaza (c/ Luis de Morales, 3)

👤 Pre-registration needed

7 noviembre 7 november

ENCUENTRO CON EL EQUIPO DE ¡DOLORES GUAPA!

DOMINGO DE MISA CON ORGULLO

La imaginería religiosa es una constante que atraviesa las vidas de casi la totalidad de los sevillanos. También los mariquitas de la ciudad las han asimilado desde su infancia y a través de ellas han ido armando espacios de encuentro y códigos propios. En la actualidad, nuevas identidades disidentes siguen respondiendo a ellas: participan o se alejan, continúan lo que existe o lo transforman. El

Festival de Sevilla en colaboración con Fundación Triángulo y Andalesgai os invita a pasar este domingo de misa conociendo al equipo y alguno de los protagonistas del documental *¡Dolores guapa!*

📅 Domingo 7 de noviembre | 12:30 h.

📍 Espacio Santa Clara (c/ Becas, s/n)

👤 Entrada libre hasta completar aforo



ENCOUNTER WITH THE TEAM OF DOLORES GUAPA!

SUNDAY MASS WITH PRIDE

Traditional religious images and traditions run through the lives of all the people who live in Seville. Historically, local queers have assimilated them since their childhood and through them they have been creating their own meeting spaces and codes. Today, new dissident identities continue to respond to these traditions: they participate or move away, continue or transform what exists. The Seville European Festival in collaboration

with Fundación Triángulo and Andalesgai invites you to spend this Sunday mass meeting the team and some of the protagonists of the documentary *¡Dolores guapa!*

📅 Sunday, November 7th | 12:30 h.

📍 Factoría Cultural (c/ Luis Ortiz Muñoz, s/n)

👤 Free admission until full capacity is reached

8 noviembre 8 november

ENCUENTRO DE FILMOTECAS

REPENSANDO LA HISTORIA. LA PROGRAMACIÓN DEL CINE DEL PASADO EN FESTIVALES Y FILMOTECAS

La 18 edición del Festival de Sevilla inaugura la sección "Hacia Otra Historia del Cine Europeo", que recupera películas restauradas por diferentes filmotecas de toda Europa. Con esta sección el festival rescata películas europeas que cobran un nuevo valor cuando son vistas con la perspectiva actual; películas adelantadas a su tiempo, olvidadas o censuradas que vistas desde la contemporaneidad nos ayudan a crear una nueva historia del cine europeo. Para abordar los retos y urgencias en la programación del cine del pasado en festivales y filmotecas, el Festival organiza una mesa

redonda que reunirá a responsables de filmotecas de España y Europa, donde se hablará de su papel para conservar y recuperar la memoria del cine europeo, y del papel de los festivales que programan esas películas en la actualidad.

Participantes: Claudia von Alemann, Jan Erik Holst, Josetxo Cerdán, Marina Vinyes Albes.

📅 Lunes 8 de noviembre | 10:00 h.

📍 Espacio Santa Clara (c/ Becas, s/n)

👤 Encuentro para filmotecas y festivales de cine



FILM LIBRARIES MEETING

RETHINKING HISTORY. PROGRAMMING THE CINEMA OF THE PAST IN FESTIVALS AND FILM LIBRARIES

The 18th edition of the Seville European Film Festival inaugurates the section "Towards Another History of European Cinema", featuring films restored by different film libraries from all over Europe. Through this section, the festival rescues European films that take on a new value when seen from today's perspective; films ahead of their time, forgotten or censored that, when seen from a contemporary perspective, help us to create a new history of European cinema. To address the challenges and urgencies in the pro-

gramming of films from the past at festivals and film libraries, the Festival is organizing a panel discussion that will bring together the heads of film libraries from Spain and Europe, to discuss their role in preserving and recovering the memory of European cinema, and the role of festivals that currently program these films.

📅 Monday, November 8th | 10:00 h.

📍 Espacio Santa Clara (c/ Becas, s/n)

👤 Encounter between film libraries and film festivals

PROYECCIONES ESPECIALES

DÍA DE LA LENGUA ITALIANA: PARA CHIARA

El Centro Cultural Italiano de Sevilla en colaboración con el Área de Filología Italiana de la Facultad de Humanidades de la Universidad Pablo de Olavide se unen al Festival de Sevilla para celebrar y disfrutar la lengua italiana en torno a la proyección especial de una de las películas más esperadas de ese país, que participa en la sección oficial: *Para Chiara*, de Jonas Carpignano. Los asistentes contarán con la presencia de las actrices Swamy Rotolo y Nina Fumo en el coloquio de la película.

📅 8 de noviembre | 11:30 h.

📍 mk2 Cinesur Nervión Plaza (c/ Luis de Morales, 3)

SPECIAL SCREENINGS

ITALIAN LANGUAGE DAY: A CHIARA

The Italian Cultural Center of Seville in collaboration with the Italian Philology Department of the Faculty of Humanities of the Pablo de Olavide University joins the Seville Festival to celebrate Italian language and enjoy a special screening of one of the most awaited films of that country, which is participating in the official section: *A Chiara*, by Jonas Carpignano. Attendees will be joined by actresses Swamy Rotolo and Nina Fumo in a Q&A session.

📅 November 8th | 11:30 a.m.

📍 mk2 Cinesur Nervión Plaza (c/ Luis de Morales, 3)



ENCUENTRO CON DAVID PANTALEÓN

WESTERN EN FUERTEVENTURA

Tras una trayectoria meteórica en el mundo del cortometraje, el director David Pantaleón estrena en Sevilla su largometraje *Rendir los machos*. Además, protagonizará este encuentro en el que nos abrirá una puerta al proceso de concepción de sus proyectos, películas cuyas señas de identidad son el humor, las raíces y una particular visión del paisaje.

📅 8 de noviembre | 17:00 h.

📍 ECAES - Escuela de Cine y Artes Escénicas de Sevilla. (c/ Alfonso de Cossío, Local-2A, Z)



SPECIAL SCREENINGS

WESTERN IN FUERTEVENTURA

After a successful career in the world of short films, the director David Pantaleón will premiere in Seville his feature film *Rendir los machos*. In addition, he will be the protagonist of this meeting in which he will open up a door to the conception process of his projects, films whose hallmarks are humor, roots and a particular vision of the landscape.

📅 November 8th | 17:00 h.

📍 ECAES - Escuela de Cine y Artes Escénicas de Sevilla. (c/ Alfonso de Cossío, Local-2A, Z)



ENCUENTRO CON OLA JANKOWSKA

TIEMPO DE REDENCIÓN

Hablaremos con Ola Jankowska de cine y lenguajes narrativos. En esta ocasión, la cineasta polaca presenta en nuestro país su primer largo de ficción, *Anatomía*, con una originalísima puesta en escena donde deja constancia de su buen pulso narrativo.

📅 8 de noviembre | 17:30 h.

📍 Universidad de Sevilla, Facultad de Comunicación (c/ Américo Vespucio, 27. Aula 2.1)



ENCOUNTER WITH OLA JANKOWSKA

TIME FOR REDEMPTION

We will talk with Ola Jankowska about cinema and narrative languages. On this occasion, the Polish filmmaker presents in our country her first fiction feature film, *Anatomía*, with a highly original mise-en-scène where she shows her good narrative pulse.

📅 November 8th | 17:30 h.

📍 University of Sevilla, Faculty of Communication (c/ Américo Vespucio, 27. Aula 2.1)



ENCUENTRO CON SELEKA

DEL GRAFFITI AL MUSEO

Se trata de uno de los pioneros del graffiti en Andalucía, el artista y comisario Seleka es el autor del cartel del 18 Festival de Sevilla. Este agitador que cuenta con una interesante trayectoria internacional, establecerá un diálogo con los asistentes sobre los procesos de inspiración, las particularidades de esta modalidad la pintura libre.

📅 8 de noviembre | 18:00 h.

📍 Escuela de Arte de Sevilla (c/ Juan de Padilla, 10)



ENCOUNTER WITH SELEKA

FROM GRAFFITI TO THE MUSEUM

One of the pioneers of graffiti in Andalusia, the artist and curator Seleka is the author of the poster for the 18th SEFF. This activist, who has an interesting international career, will establish a dialogue with the audience about the processes leading to inspiration, and the particularities of his free painting modality.

📅 November 8th | 18:00 h.

📍 School of Art of Sevilla (c/ Juan de Padilla, 10)



9 noviembre 9 november

SEMINARIO CON YANN BEAUVAIS

ACTIVAR EL CINE DESDE LOS MÁRGENES. UNA POSIBLE INTRODUCCIÓN AL CINE EXPERIMENTAL

Completando y ofreciendo contexto a la selección de películas presentada en las sesiones del ciclo dedicado a Light Cone, presentamos este seminario impartido por Yann Beauvais en el que se trazará una posible historia del cine experimental europeo partiendo desde las primeras vanguardias. Una historia inclusiva, que incorpora a los nombres canónicos figuras más ocultas, en un intento de reivindicar a cineastas marginales dentro de un cine ya de por sí excéntrico.

El seminario tiene una duración total de seis horas que se dividen en dos sesiones de tres horas cada una.

📅 9 - 12 de noviembre

📍 CAAC - Centro Andaluz de Arte Contemporáneo

📍 mk2 Cinesur Nervión Plaza (c/ Américo Vespucio, 2 y c/ Luis de Morales, 3)

👤 Inscripción previa



SEMINAR WITH YANN BEAUVAIS

ARIGGERING FILM FROM THE MARGINS. A POSSIBLE INTRODUCTION TO EXPERIMENTAL CINEMA

To complete and offer context to the selection of films presented in the sessions of the cycle dedicated to Light Cone, we present this seminar conducted by Yann Beauvais in which a possible history of European experimental cinema will be traced, starting from the first pioneers of art-house. An inclusive history, which incorporates more hidden figures into the canonical names, in an attempt to vindicate marginal filmmakers within an already eccentric cinema.

The seminar has a total duration of six hours, divided into two sessions of three hours each.

📅 November 9th - 12th

📍 CAAC - Centro Andaluz de Arte Contemporáneo

📍 mk2 Cinesur Nervión Plaza (c/ Américo Vespucio, 2 y c/ Luis de Morales, 3)

👤 Pre-registration

Sesión 1. Los comienzos

En esta primera sesión Beauvais abordará las dos primeras explosiones del cine experimental en el siglo XX: las vanguardias de los años 20, y el estallido de los años sesenta. A lo largo de esta sesión conoceremos los orígenes del uso artístico del cine, examinando el trabajo de una serie de cineastas que supieron explotar las cualidades de un nuevo medio aún por explorar, antes de la consolidación del lenguaje y de la hegemonía del cine narrativo. Después de la fractura que supuso la II Guerra Mundial, y al calor de los movimientos contraculturales de los años sesenta, el cine cobra una nueva fuerza como herramienta expresiva, y también como vehículo de una nueva forma de entender el mundo. En el abordaje de esta primera parte de la historia del cine experimental europeo se pondrá énfasis en figuras esenciales e invisibilizadas hasta hace poco, como la cineasta queer y feminista de los años 20 Germaine Dulac, y en el trabajo rompedor de mujeres cineastas como Valie EXPORT, Birgit Hein y Gunvor Nelson, entre otras.

 9 de noviembre. 11:00 h. - 14:00 h

 CAAC - Centro Andaluz de Arte Contemporáneo

Session 1. The Beginnings

In this first session Beauvais will deal with the first two explosions of experimental cinema in the 20th century: the avant-garde of the 1920s and the explosion of the 1960s. Throughout this session, we will learn about the origins of the artistic use of film, examining the work of a series of filmmakers who knew how to exploit the qualities of a new medium yet to be explored, before the consolidation of the language and hegemony of narrative cinema. After the fracture caused by the Second World War, in the heat of the counter-cultural movements of the 1960s, cinema gained new strength as an expressive tool, and also as a vehicle for a new way of understanding the world. In this first part of the history of European experimental cinema, the focus will be on essential and until recently invisible figures, such as the queer and feminist filmmaker of the 1920s Germaine Dulac, and on the groundbreaking work of women filmmakers such as Valie EXPORT, Birgit Hein and Gunvor Nelson, among others.

 November 9th - 11.00h - 14.00h

 CAAC - Centro Andaluz de Arte Contemporáneo

Sesión 2. La explosión de la diversidad

En esta segunda sesión Beauvais hablará de la multiplicación de voces y de preocupaciones que se dio en el mundo del cine experimental a partir de finales de los setenta, con especial énfasis en la comunidad efervescente que se congregó en torno a Light Cone en los años 80 y 90. Profundizará también en algunas de las líneas temáticas que recorren los programas: la ecología, la identidad y el género.

 November 10th. 11:00 h. - 14:00 h

 CAAC - Centro Andaluz de Arte Contemporáneo

Session 2. The Explosion of Diversity

In this second session Beauvais will talk about the multiplication of voices and concerns that took place in the world of experimental cinema from the late 1970s onwards, with special emphasis on the effervescent community that gathered around Light Cone in the 1980s and 1990s. It will also delve into some of the thematic lines that run through the programmes: environmentalism, identity and gender.

 November 11th - 14th

 CAAC - Centro Andaluz de Arte Contemporáneo

ENCUENTRO CON ION DE SOSA

LA IMPORTANCIA DE LA LUZ

El cineasta Ion de Sosa nos visita en esta ocasión en calidad de director de fotografía de la película *Espíritu sagrado*. En esta cita conversaremos con él sobre los oficios del cine, los procesos de creación y, especialmente, sobre el desarrollo del trabajo fotográfico en una producción cinematográfica.

📅 Martes 9 de noviembre | 12:00 h.

📍 I.E.S. Néstor Almendros (c/ Néstor Almendros, s/n)



ENCOUNTER WITH ION DE SOSA

THE IMPORTANCE OF LIGHT

The filmmaker Ion de Sosa visits us on this occasion as director of photography for the film *Espíritu sagrado*. We will be discussing the craft of filmmaking, its creative processes and, in particular, the development of photographic work involved in a film production.

📅 Tuesday November 9th | 12:00 h.

📍 I.E.S. Néstor Almendros (c/ Néstor Almendros, s/n)



LOS APERITIVOS DE LA MENÉNDEZ PELAYO.

ENTRE LA FE Y EL BONDAGE

Le cineaste Maja Borg, procedente de Suecia, transita fuera de todo canon, deslizando sus trabajos entre el cine y el arte contemporáneo. En esta ocasión presenta en nuestro país su último largometraje *Passion*, donde relaciona BDSM y cristianismo. Es esta una interesante oportunidad para dialogar sobre la narrativa de este hábil realizador.

📅 9 de noviembre | 13:00 h.

📍 Caótica. (c/ José Gestoso, 8)

👤 Entrada libre hasta completar aforo



MEETINGS WITH MENÉNDEZ PELAYO. & MAJA BORG

BETWEEN FAITH AND BONDAGE

The Swedish filmmaker Maja Borg slips between film and contemporary art, moving away from the canon. On this occasion, she presents in our country her latest feature film *Passion*, in which she connects BDSM and Christianity. This is an interesting opportunity to discuss the storytelling of this skillful filmmaker.

📅 November 9th | 13:00 h.

📍 Caótica. (c/ José Gestoso, 8)

👤 Free entrance until full capacity is reached



UIMP
Universidad Internacional
Menéndez Pelayo

ENCUENTRO CON DANIEL FROIZ

EL MOTOR DE LA PRODUCCIÓN

Nos visita Daniel Froiz en calidad de productor de *¿Qué hicimos mal?*, que competirá en la sección oficial. Hablaremos con él sobre el trabajo colectivo que es la esencia de cualquier producción. En el corazón de la maquinaria cinematográfica como eslabón indispensable, la figura del productor, que actúa como director de orquesta del proyecto.

📅 9 de noviembre | 18:00 h.

📍 I.E.S. Néstor Almendros (c/ Néstor Almendros, s/n)



ENCOUNTER WITH DANIEL FROIZ

THE PRODUCTION DRIVE

The producer of *¿Qué hicimos mal?* Daniel Froiz, competing in the official section, makes a visit to the festival. We will discuss with him the collective work behind the essence of any production. At the heart of the film machinery as an indispensable link, the figure of the producer, who acts as the orchestra conductor of the project.

📅 November 9th | 18:00 h.

📍 I.E.S. Néstor Almendros (c/ Néstor Almendros, s/n)

CINE & MÚSICA

CINE - CONCIERTO DE ÓRGANO EN LOS VENERABLES

Los Venerables, es el privilegiado espacio que acoge esta singular actividad que aúna cine y patrimonio, tradición y modernidad.

En esta ocasión será la mística *La Pasión de Juana de Arco* de Carl Theodor Dreyer (1928) la película elegida para ser acompañada por música de órgano, interpretado por el organista Juan de la Rubia, referente internacional en improvisación al órgano sobre películas mudas.

📅 9 de noviembre | 20:00 h.

📍 Hospital de los Venerables (Pl. Venerables, 8. Acceso c/ Jamerdana)



CINEMA & MUSIC

CINEMA - ORGAN CONCERT AT LOS VENERABLES

Los Venerables is the privileged venue for this unique activity that combines cinema and heritage, tradition and modernity.

On this occasion, the mystical *The Passion of Joan of Arc* by Carl Theodor Dreyer (1928) will be the film chosen to be accompanied by organ music, performed by organist Juan de la Rubia, an international benchmark in organ improvisation on silent films.

📅 November 9th | 20:00 h.

📍 Hospital de los Venerables (Pl. Venerables, 8. Access c/ Jamerdana)



fundación focus



10 noviembre 10 november

ENCUENTRO CON SILVIA REY

DERRIBANDO TÓPICOS

Wan Xia, película de la cineasta Silvia Rey Canudo, se estrena en el marco del Festival de Sevilla. Un proyecto documental ficcionado sobre la inmigración china en nuestro país. Una ocasión para debatir sobre la mirada de la cineasta sobre la realidad más inmediata, esas cotidianidades tan invisibles a nuestros ojos.

📅 10 de noviembre | 12:00 h.

📍 I.E.S. Néstor Almendros (c/ Néstor Almendros, s/n)



ENCOUNTER WITH SILVIA REY

BREAKING DOWN CLICHÉS

Wan Xia, a film by filmmaker Silvia Rey Canudo, premieres at the SEFF. A fictional documentary project about Chinese immigration in our country. An opportunity to debate the director's view on the most immediate reality, those everyday things that remain so invisible to our eyes.

📅 November 10th | 12:00 h.

📍 I.E.S. Néstor Almendros (c/ Néstor Almendros, s/n)



ENCUENTRO CON ÁLVARO F. PULPEIRO

RESILIENCIA DESDE VENEZUELA

Un cielo tan turbio entraña una mirada libre de todo sensacionalismo sobre la Venezuela de hoy. El cineasta cosmopolita Álvaro Pulpeiro nos hablará sobre este proyecto que estrena en el marco del 18 Festival, donde lírica y política se funden para dar forma a este disruptor discurso.

📅 10 de noviembre | 12:30 h.

📍 Universidad de Sevilla - Facultad de Comunicación (c/. Américo Vespucio, 27. Aula 2.1)



MEETING WITH ÁLVARO F. PULPEIRO

RESILIENCE FROM VENEZUELA

So Foul a Sky contains a look free of all sensationalism at today's Venezuela. The cosmopolitan filmmaker Álvaro F. Pulpeiro will talk to us about this project, which premieres as part of the 18th edition of the Festival, where lyricism and politics merge to give shape to this disruptive discourse.

LOGO: University of Seville. Faculty of Communication

📅 November 10th | 12:30 h.

📍 University of Seville - Faculty of Communication (c/. Américo Vespucio, 27. Aula 2.1)



UN VIAJE POR LA HISTORIA DEL CINE

Uno de los grandes divulgadores contemporáneos de la historia del cine, Mark Cousins, comandante de series documentales y películas dedicadas a tan valiente labor, nos visita en esta 18 edición. Escritor y cineasta, Cousins consigue impregnar de nuevos y atractivos aires sus piezas. Un esperado encuentro para amantes del cine. El Festival ha programado dos de sus últimos trabajos: *The Story of Looking* y *The Story of Film: A New Generation*.

📅 10 de noviembre | 17:00 h.

📍 mk2 Cinesur Nervión Plaza (c/ Luis de Morales, 3)

👤 **Entrada libre hasta completar aforo.**
Recoger entrada gratuita en taquilla



UIMP APERITIVES - ENCOUNTER WITH MARK COUSINS

A JOURNEY THROUGH THE HISTORY OF CINEMA

One of the great contemporary popularisers of film history, Mark Cousins, commander of documentary series and films dedicated to such courageous endeavours, visits us in this 18th edition. A writer and filmmaker, Cousins manages to imbue his pieces with new and attractive aires. A long-awaited meeting for film lovers. The Festival has programmed two of his latest works: *The Story of Looking* and *The Story of Film: A New Generation*.

📅 November 10th | 21:00 h.

📍 Sra. Pop. (c/ Amor de Dios, 55)

👤 **Free entrance until full capacity is reached.** Pick up free tickets at the box office

CINE & LITERATURA

PRESENTACIÓN DEL LIBRO MUNDO HORMIGA DE CHARLIE KAUFMAN

Presentación de la novela *Mundo hormiga* de Charlie Kaufman (su primera y única novela) publicada por Editorial Barrett y presentada por su traductor, el escritor Ce Santiago, que también hablará de su reciente y deslumbrante novela, *El mar indemostrable*, publicada por la Editorial La Navaja Suiza.

Organizan: La Fuga librerías, Editorial Barrett y Editorial La Navaja Suiza

📅 10 de noviembre | 20:00 h.

📍 Sra. Pop. (c/ Amor de Dios, 55)

👤 **Entrada libre hasta completar aforo.**
Recoger entrada gratuita en taquilla

CINEMA & LITERATURE

PRESENTATION OF THE BOOK ANT WORLD BY CHARLIE KAUFMAN

Presentation of the novel *Antkind: A Novel* (is Charly Kaufman's first and only novel) published by Editorial Barrett and presented by its translator, the writer Ce Santiago, who will also talk about his recent and dazzling novel, *El mar indemostrable*, published by Editorial La Navaja Suiza.

Organised by: La Fuga librerías, Editorial Barrett and Editorial La Navaja Suiza

📅 November 10th | 21:00 h.

📍 Sra. Pop. (c/ Amor de Dios, 55)

👤 **Free entrance until full capacity is reached**



11 noviembre

11 november

ENCUENTROS CINE & MÚSICA

DEL POP A LA PANTALLA

ENCUENTRO CON VETUSTA MORLA Y MANUEL MARTÍN CUENCA

El veterano director Manuel Martín Cuenca, se ha unido al grupo madrileño Vetusta Morla para la composición de la B.S.O. de su última película *La Hija*. Todos ellos compartirán un encuentro en el que descubriremos las claves sobre el proceso de composición de la banda sonora y, lo que ha supuesto para el grupo ésta, su primera experiencia en el mundo cinematográfico.

📅 10 de noviembre | 14:15 h.

📍 Conservatorio Superior de Música Manuel Castillo (c/ Baños, 48)



Foto: Vetusta Morla

CINEMA & MUSIC MEETINGS

FROM POP TO THE SCREEN MEETING WITH VETUSTA MORLA AND MANUEL MARTÍN CUENCA

The veteran director Manuel Martín Cuenca has joined forces with the Madrid band Vetusta Morla to compose the soundtrack to his latest film *La Hija*. They will share a meeting in which we will discover the keys to the process of composing the soundtrack and how this, their first experience in the world of film, has been for the band.

📅 November 10th | 14:15 h.

📍 Conservatorio Superior de Música Manuel Castillo (c/ Baños, 48)



ENCUENTRO CON SERGEI LOZNITSA

UN ESPACIO PARA LA DIGNIDAD

El multipremiado director bielorruso Sergei Loznitsa estrena en nuestro país su más reciente producción *Baby Yar*. Context. Maestro del documental, en su nuevo film arroja luz sobre una masacre largamente silenciada, perpetrada por las tropas alemanas en la Ucrania de 1941. El sobresaliente trabajo de documentación acometido en este largometraje será uno de los temas que trataremos en este encuentro.

📅 11 de noviembre | 13:00 h.

📍 Universidad de Sevilla,
Facultad de Geografía e Historia
(c/ Doña María de Padilla. Aula XXX)



ENCOUNTER WITH SERGEI LOZNITSA

A SPACE FOR DIGNITY

The multi-award-winning Belarusian director Sergei Loznitsa premieres his most recent production *Baby Yar*. Context. Master of the documentary, in his new film he sheds light on a long-silenced massacre perpetrated by German troops in the Ukraine in 1941. The outstanding work of documentation undertaken in this feature film will be one of the topics to be discussed at this meeting.

📅 November 11th : 13:00 h.

📍 University of Seville, Faculty of Geography and History (c/ Doña María de Padilla. Aula XXX)



ENCUENTRO CON JOSÉ LUIS ESTAÑ COUSINS

MENUDEO DE ALTA TENSIÓN

José Luis Estañ visita Sevilla para estrenar su primera película *A diente de perro*. La productora de Rodrigo Sorogoyen apadrina esta puesta de largo que supone una contribución al thriller de alta calidad. Hablaremos con él de sus universos cinematográficos, el proceso de levantar una producción y derivados.

📅 11 de noviembre | 17:00 h.

📍 ECAES (Escuela de Cine y Artes Escénicas de Sevilla) (c/ Alfonso de Cossío, Local-2A, Z)



ENCOUNTER WITH JOSÉ LUIS ESTAÑ

TENSE RETAIL

José Luis Estañ visits Seville to premiere his first film *A diente de perro*. Rodrigo Sorogoyen's production company is sponsoring this feature film, which is a contribution to the high quality thriller. We will talk to him about his cinematic universes, the process of setting up a production and its derivatives.

📅 November 11th | 17:00 h.

📍 ECAES (School of Cinema and Performing Arts of Seville) (c/ Alfonso de Cossío, Local-2A, Z)

ECAES
ESCUELA DE CINE Y ARTES ESCÉNICAS
DE SEVILLA

AULA CULTURA DEL CENTRO PENITENCIARIO SEVILLA

SOLIDARIOS CON NONIO PAREJO

La ONG Solidarios organiza cada semana un aula cultural en el Centro Penitenciario Sevilla I, una actividad de voluntariado que fomenta, a través de la cultura, la creación de espacios de encuentro e intercambio entre la sociedad civil y los internos. El Festival colabora con el aula a través de la presencia del cineasta todoterreno Nonio Parejo, con una larga trayectoria a sus espaldas en cine y televisión. En esta 18 edición estrena su último trabajo, *6 toreros yankees 6*, dentro de la sección Panorama Andaluz.

📅 Jueves 11 de noviembre | 17:30 h.

📍 Centro Penitenciario Sevilla

CULTURE ROOM AT THE SEVILLA I PENITENTIARY CENTRE

SOLIDARIOS WITH NONIO PAREJO

The NGO Solidarios organises a weekly cultural classroom at the Seville I Penitentiary Centre, a voluntary activity that promotes, through culture, the creation of spaces for meeting and exchange between civil society and the inmates. The Festival collaborates with the classroom through the presence of versatile filmmaker Nonio Parejo, a renowned filmmaker backed by a long career in film and television. In this 18th edition, he premieres his latest work, *6 toreros yankees 6*, in the Andalusian Panorama section.

📅 Thursday, November 11 | 17:30 h.

📍 Seville I Penitentiary Centre



12 noviembre 12 november

ENCUENTRO CON ALBERT OEHLLEN

EL MISTERIO DE LA CREACIÓN

Oliver Hirschbiegel director de *El hundimiento*, nos trae en esta edición y en estreno nacional su último trabajo *The painter*. A propósito de este acontecimiento, nos visita el pintor alemán Albert Oehlen, sobre cuyo trabajo gira la pieza fílmica. En la ciudad lo conocemos por ser el autor del cartel de la Maestranza de la temporada 2020. Hablaremos con él sobre el proceso de creación de sus obras, sus motivaciones... conocido por la anarquía y la rebeldía de sus pinturas. Uno de los más importantes pintores contemporáneos de Alemania.

📅 12 de noviembre | 11:00 h.

📍 Escuela de Arte (Av. de Chile, s/n. Pabellón de Chile)



MEETING WITH ALBERT OEHLLEN

THE MYSTERY OF CREATION

Oliver Hirschbiegel, director of *Downfall*, brings us his latest work, *The Painter*, for its national premiere. For this event, we are visited by the German painter Albert Oehlen, on whose work the film revolves. He is known locally as the author of the Maestranza poster for the 2020 season. We will talk to him about the process of creating his works, his motivations... Known for the anarchy and rebelliousness of his paintings. One of the most important contemporary painters in Germany.

📅 November 12th | 11:00 h.

📍 Escuela de Arte (Av. De Chile, s/n. Pabellón de Chile)

ENCUENTRO CON RODRIGO CORTÉS

EL ARTE NOS SALVARÁ

El director de *Buried*, Rodrigo Cortés, protagoniza una de las premieres de esta edición con *El amor en su lugar*. Está ambientada en el gueto de Varsovia en 1940, donde teatro, vida y muerte vertebran un particular discurso que trasciende al contexto temporal en el que está situada la acción. El cineasta, escritor y dramaturgo, que no necesita presentación, visitará la ESADS para hablar de interpretación, dramaturgia y creación de personajes.

📅 12 de noviembre | 11:30 h.

📍 Escuela Superior de Arte Dramático de Sevilla (c/ Pascual de Gayangos, 33)



MEETING WITH RODRIGO CORTÉS

ART WILL SAVE US

The director of *Buried*, Rodrigo Cortés, plays the leading role in one of the premieres of this year's edition in the film *El amor en su lugar*. It is set in the Warsaw ghetto in 1940, where theatre, life and death form the backbone of a particular discourse transcends the temporal context in which the action is set. This filmmaker, writer and playwright, needs no introduction, he will visit ESADS to talk about acting, dramaturgy and the creation of characters.

📅 November 12th | 11:30 h.

📍 Escuela Superior de Arte Dramático de Sevilla (c/ Pascual de Gayangos, 33)

ENCUENTRO CON TED FENDT

MELANCOLÍA Y JUVENTUD

Ted Fendt estrena aquí su último largo, *Outside noise*. El estadounidense, en la estela de maestros como Rohmer o Stillman, presenta este proyecto rodado en 16mm sobre la experiencia vital de unas jóvenes treintañeras. Un interesante relato guionizado por él y las actrices protagonistas sobre el que trataremos en esta cita.

📅 12 de noviembre | 13:00 h.

📍 Caótica (c/ José Gestoso, 8)

👤 **Entrada libre hasta completar aforo.**
Recoger entrada gratuita en taquilla



ENCOUNTER WITH TED FENDT

MELANCHOLY AND YOUTH

Ted Fendt will premiere his latest feature film, *Outside noise*. The American, in the wake of masters such as Rohmer and Stillman, presents this project shot in 16mm about the life experience of a group of young women in their thirties. An interesting story scripted by him and the leading actresses, which we will be discussing at this event.

📅 12 November | 13:00 h.

📍 Caótica (c/ José Gestoso, 8)

👤 **Free entrance until full capacity is reached.**
Pick up free tickets at the box office



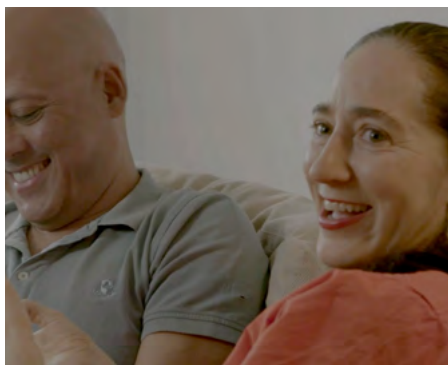
ENCUENTRO CON ELIANE RAHEB

EN BUSCA DE LA FELICIDAD

La libanesa Eliane Raheb estrena *La guerra de Miguel*, una historia terapéutica sobre la búsqueda de la identidad a través de la historia de un chico árabe homosexual. Un viaje tejido con la sensibilidad, el humor y la imaginación característico de su cine, que nos llevará a Barcelona, Sevilla o Madrid. Podremos hablar de su prolífica cinematografía en esta afortunada ocasión.

📅 12 de noviembre | 13:00 h.

📍 Universidad Pablo de Olavide. (Ctra. de Utrera, 1). Salón de actos del CABD Centro Andaluz de Biología del Desarrollo, edif. 20



MEETING WITH ELIANE RAHEB

IN SEARCH OF HAPPINESS

The Lebanese Eliane Raheb premieres *Miguel's War*, a therapeutic story about the search for identity through the story of a homosexual Arab boy. A journey woven with the sensitivity, humour and imagination characteristic of her films, which will take us to Barcelona, Seville and Madrid. We will be lucky enough to be able to share about her prolific filmography on this occasion.

📅 November 12th | 13:00 h.

📍 Pablo de Olavide University. (Ctra. De Utrera, 1). Auditorium of the CABD Andalusian Centre for Developmental Biology, building 20



Durante el Festival

During the Festival

DJS

LAS NOCHES DEL FESTIVAL DE SEVILLA

Del 5 al 13 de noviembre, volveremos a vibrar con las fiestas de noche, toda una tradición de nuestro Festival.

Nueve noches para volver a sentir el calor de una sala, bailar con una copa en la mano y co-dearse con los ilustres visitantes. Todo un punto de encuentro con la mejor banda sonora jamás soñada. **Long Rock**, uno de los espacios emblemáticos de la ciudad vinculados a la música en directo, abrirá sus puertas a los invitados del festival y al público de la ciudad, siempre prestos a disfrutar de una sesiones de djs tan exquisitas como incendiarias. Pop, rock, garage, yeyé, dance... como un fiel reflejo de ese eclecticismo en su programación en las salas de cine, el menú sonoro del Festival de Sevilla es tan

desprejuiciado como adictivo. No hay quien se resista a su llamada a la pista de baile.

En los platos, la programadora Elena Duque, los emblemáticos Tali Carreto y Jesús Guisado, los inevitables y fiesteros Maribel&Sebastian, Paco Campano, el todoterreno Ramón Isidoro...

Y atención a las fiestas post proyecciones de *Canto Cósmico*, *Niño de Elche*, *Espíritu Sagrado*, la sesión doble de García Pelayo y excursiones a nuevas salas como Ritual en plena Alameda.

Muchas sorpresas por desvelar. Atentos pues a nuestras redes y a nuestra web... ¡y ve entrenando tus caderas!

📅 5-13 de noviembre | Todas las noches

📍 Long Rock (c/ Blanco White, s/n)



DJS

SEVILLA FESTIVAL NIGHTS

From the 5th to the 13th of November, you will once again vibrate with the night parties, a true tradition of our Festival. Nine nights to feel the warmth of a club again, dance with a drink in your hand and rub shoulders with distinguished visitors. A meeting point featuring the best soundtrack ever dreamed of. **Long Rock**, one of the city's emblematic venues for live music, will open its doors to the festival's guests and the city's audience, always ready to enjoy DJ sets so exquisite and incendiary. Pop, rock, garage, yeyé, dance... as a reflection of the eclecticism of its cinema programme, the sound menu of the Seville Festival is both unbiased and addictive. There is no one who can resist its call to

the dance floor. On the stage, the programmer Elena Duque, the emblematic Tali Carreto and Jesús Guisado, the inevitable party people Maribel&Sebastian, Paco Campano, the all-rounder Ramón Isidoro... Look out for the post-screening parties of *Canto Cósmico*, *Niño de Elche*, *Espíritu Sagrado*, the double session of García Pelayo and excursions to new venues such as Ritual in the heart of the Alameda.

Many surprises are yet to be announced. So keep an eye on our social media accounts and on our website... and start practising those moves!

📅 5-13 de noviembre | Todas las noches

📍 November 5th-13th: Every night

En nuestras redes *In social media*

ONLINE

DOC&POD. LAS VOCES DE LA NO FICCIÓN

NOFICCIÓN.COM, la plataforma digital especializada en contenido documental, estrena su podcast DOC&POD en el marco del Festival de Sevilla. Por su programa pasarán las voces más destacadas del documental presentes en el festival. Miguel Ángel Blanca (Magaluf ghost town), Silvia Rey Canudo (Wan Xia) o Marc Sempere-Moya y Leire Apellaniz (Canto Cósmico. Niño de Elche), nos contarán por qué la realidad a veces supera a la ficción. Busca los podcast en nuestra web www.festivaldesevilla.eu y en las redes de @noficcioncom



ONLINE

DOC&POD. THE VOICES OF NON-FICTION

NOFICCIÓN.COM, the digital platform specialising in documentary content, is launching its DOC&POD podcast as part of the Seville Festival. The programme will feature the most outstanding documentary voices present at the festival. Miguel Ángel Blanca (Magaluf ghost town), Silvia Rey Canudo (Wan Xia) and Marc Sempere-Moya and Leire Apellaniz (Canto Cósmico. Niño de Elche), will tell us why reality sometimes surpasses fiction. Look for the podcasts on our website www.festivaldesevilla.eu and on the @noficcioncom networks.



ONLINE

ALIQUINDOI CON PANORAMA ANDALUZ

Un año más Habla tu andaluz (@hablatuandaluz) viene a revolucionar las redes con su defensa de las hablas andaluzas. Seguirán muy de cerca el festival con videos, entrevistas y directos con acento propio a los protagonistas de la sección Panorama Andaluz. Sigue todo el contenido a través de las redes sociales de @hablatuandaluz

ONLINE

ALIQUINDOI WITH ANDALUSIAN PANORAMA

Once again this year Habla tu andaluz (@hablatuandaluz) comes to revolutionise the internet through its defence of the Andalusian speeches. They will be following the festival closely by providing videos, interviews and live interviews in their own accents with the protagonists of the Panorama Andaluz section. Follow all the content through the social accounts of @hablatuandaluz



Después del Festival *Before the Festival*

EXPOSICIÓN

BERLANGUANO. LUIS GARCÍA BERLANGA (1921-2021)

Un recorrido que identifica la evolución de la trayectoria cinematográfica de Luis García Berlanga y, en paralelo, instantes de la vida española retratada por míticos fotógrafos nacionales e internacionales que miraron e interpretaron esa realidad autóctona coetáneamente. Impulsada por la Academia de Cine, con la colaboración de la Fundación Cajasol en su paso por Sevilla, la muestra presenta al cineasta como uno de los autores más significativos de la cultura española del siglo XX, y

lo muestra como creador de historias y personajes inolvidables a través de sus películas. Documentos de su presencia en la primera escuela de cine en España, dónde estudió, fotografías de sus rodajes, instantáneas del autor, guiones, bocetos, libretos que no se materializaron, e instalaciones audiovisuales, entre otros elementos, componen esta exposición.

📅 Del 3 de diciembre 2021 al 22 de enero 2022

📍 Sede Central de Sevilla de Fundación Cajasol (Pl. de S. Francisco, 1)



EXHIBITION

BERLANGUANO. LUIS GARCÍA BERLANGA (1921-2021)

An itinerary highlighting the evolution of Luis García Berlanga's film career and, simultaneously, moments of Spanish life portrayed by legendary national and international photographers who looked at and interpreted this native reality at the same time. Promoted by the Film Academy, with the collaboration of the Cajasol Foundation in its visit to Seville, the exhibition presents the filmmaker as one of the most significant authors of 20th century Spanish culture, and shows him as a creator of unforgettable stories and characters through his films. Documents of his presence at the first film school in Spain, where

he studied, photographs of his film shoots, snapshots of the author, scripts, sketches, scripts that never materialised, and audiovisual installations, among other elements, make up this exhibition.

📅 From December 3rd, 2021 to January 22nd, 2022

📍 Fundación Cajasol Headquarters in Seville (Pl. de S. Francisco, 1)

Una exposición de la



Con la colaboración de:



Volvamos a abrazar lo milenario



Nuestro patrimonio
histórico nos ha
hecho viajar en el
tiempo. Es hora de
devolvérselo.

#AbrazaCultura

Educación
Education

El cine como herramienta de pensamiento y de transmisión de valores: esa es la idea que guía el programa dedicado a la educación del Festival de Sevilla, que en esta edición dividimos en dos apartados: “Un festival de cine en el aula”, diseñado para su implantación en centros educativos (ofreciendo a los docentes una serie de materiales y recursos con las que trabajar en clase), y “Jóvenes creativos”, de acceso libre para todas aquellas personas de entre 16 y 25 años interesadas en el cine.

Film as a tool for thinking and transmitting values. This is the idea behind the SEFF's programme dedicated to education, which in this edition is divided into two sections: "A film festival in the classroom", designed to be implemented in schools (offering teachers a series of materials and resources to work with in class), and "Creative young people", with free access for all those between 16 and 25 years old interested in film.

Un festival de cine en el aula

Este apartado está constituido por una serie de actividades para seguir desde el aula, que se puede consultar desde nuestra web seffeducacion.eu: un portal de gran valor para el profesorado de primaria y secundaria que además de recoger la información de nuestro programa educativo, cuenta con recursos gratuitos en línea. Entre ellos, más de 100 guías didácticas y vídeos educativos sobre los oficios del cine y otros temas de interés. Además, en esta edición incorporamos como novedad un apartado con títulos de otras secciones del Festival como propuesta de ruta cinéfila para jóvenes. Es posible también ver crónicas y noticias de las actividades desarrolladas en otras ediciones.

A cinema festival in the classroom

This section is made up of a series of activities to follow in the classroom, which can be consulted on our website seffeducacion.eu, a valuable portal for primary and secondary school teachers that not only contains information on our educational programme, but also free online resources. Among them, more than 100 teaching guides and educational videos on the film professions and other topics of interest. In addition, this year's edition includes a new section with titles from other sections of the Festival as a film route for young people. It is also possible to see articles and news of the activities carried out in other editions.

VUELTA AL CINE CON EUROPA JUNIOR (< 12 AÑOS) Y CINÉFILOS DEL FUTURO (> 12 AÑOS)

PROGRAMACIÓN EN SALA

En esta edición celebramos la vuelta a las salas de cine con dos de las secciones más emblemáticas del festival: Europa Junior, una selección del mejor cine europeo del último año para niñas y niños menores de doce años, y Cinéfilos del futuro, una serie de títulos para jóvenes mayores de doce años de edad. Además de ofrecer proyecciones en sala cerradas para grupos de centros educativos, la oferta de estas secciones se completa con presentaciones y coloquios con los directores de las películas, y con guías educativas de cada uno de los títulos para trabajar en clase.

RETURN TO THE CINEMA WITH EUROPA JUNIOR (< 12 YEARS OLD) AND FUTURE CINEPHILES (> 12 YEARS OLD)

CINEMA PROGRAMMING

This year we are celebrating the return to cinemas with two of the festival's most emblematic sections: Europa Junior, a selection of the best European films of the last year for children under the age of twelve; and Future Cinephiles, a series of titles for young people over the age of twelve. In addition to offering closed screenings for groups of schools, the offer of these sections is completed with presentations and talks with the directors of the films, and with educational guides for each of the titles to work on in class.



SELECCIÓN DE PELÍCULAS ONLINE

VENTANA CINÉFILA

Adaptándonos a los tiempos que corren, en 2020 el Festival creó una nueva sección online en la que aunamos fuerzas con la Seminci de Valladolid, el Festival de Cine de Málaga y el Festival de Cine Iberoamericano de Huelva. La programación, cuidadosamente elegida por estos cuatro eventos, se puede ver a través de la plataforma Filmin.es, y cuenta también con una serie de guías didácticas para sacar el máximo partido a cada uno de los títulos de la selección.

ONLINE FILMS SELECTION

CINEPHILE WINDOW

Adapting to the times, in 2020 the Festival created a new online section in which we joined forces with the Valladolid Seminci, the Malaga Film Festival and the Huelva Ibero-American Film Festival. The programme, carefully selected by these four events, can be watched through the Filmin.es platform, and also has a series of educational guides to make the most of each of the titles in the selection.

Ideas de pequeño formato

En 2020 se puso en marcha "Ideas en pequeño formato", una serie de vídeos breves a través de la cual conocer los oficios del cine y su lenguaje. Dentro de esta serie encontramos tres modalidades:

Small Format Ideas

"Small Format Ideas" was launched in 2020, a series of short videos through which to learn about the profession of film and its language. Within this series there are three modalities:

LOS OFICIOS DEL CINE

Dar a conocer los oficios creativos del cine desde dentro: ese es el objetivo de esta colección de cortometrajes dirigidos a estudiantes de secundario, bachillerato y ciclos formativos, piezas especialmente elaboradas en colaboración con distintos profesionales de primer nivel nacional en una colección que irá creciendo cada año.

"DESDE LA SALA DE MONTAJE" es la serie de piezas creadas en colaboración con la Asociación de Montadores Audiovisuales de España – AMAE donde diferentes montadoras y montadores nos cuentan claves de este oficio cinematográfico desde su propia mirada y forma de trabajar, dándonos a conocer al mismo tiempo elementos básicos de su trabajo.



"MÚSICA DE CINE". En 2021 esta vertiente de "Ideas de pequeño formato" estará dedicada a las bandas sonoras. En colaboración con el Festival de Música de Cine de Sevilla, FIMUCS, entregaremos una serie de piezas en torno al trabajo de compositores como Luis Ivars, Pablo Cervantes o Manel Gil Inglada.

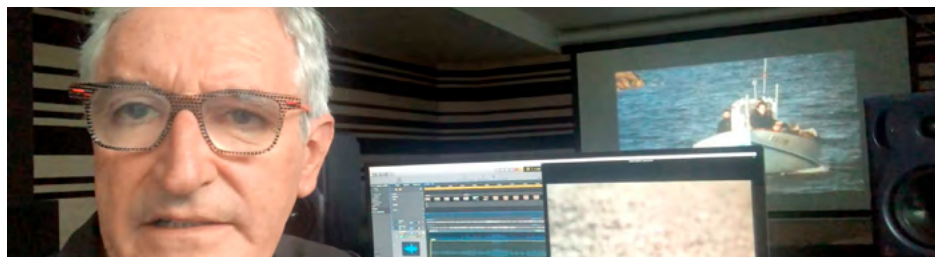


THE FILM TRADE

The goal of this collection of short films is to raise awareness of the creative trade of film-making from the inside, which is aimed at high school and vocational training students. These pieces are specially made in collaboration with different top national professionals in a collection that will grow every year.

"FROM THE EDITING ROOM" is the series of pieces created in collaboration with the Association of Audiovisual Editors of Spain (AMAE) where different editors tell us about the key aspects of this film profession from their own point of view and way of working, while at the same time showing us the basic elements of their work.

"CINEMA MUSIC". In 2021, this aspect of "Small Format Ideas" will be dedicated to soundtracks. In collaboration with the Seville Film Music Festival (FIMUCS) we will deliver a series of pieces around the work of composers such as Luis Ivars, Pablo Cervantes or Manel Gil Inglada.



“LA DIRECCIÓN DE CINE EN PRIMERA PERSONA”, serie de vídeos elaborados en colaboración con la Asociación de Directores y Directoras de Cine ACCIÓN, nos abre una puerta al universo de diferentes cineastas que nos cuentan sus primeras experiencias cinematográficas y por qué decidieron contar historias. Conoceremos así lo que hay detrás del trabajo de Abraham López Guerrero, Alberto Morais, Helena Taberna, Inés París, Jorge Naranjo, Juan Vicente Córdoba, Judith Collel, Liliana Torres, Pavel Giroud, Rodrigo Sorogoyen, Silvia Re., entre otros profesionales que se irán sumando a la lista.



“FIRST-HAND FILM DIRECTING” is a series of videos elaborated in collaboration with the Asociación de Directores y Directoras de Cine ACCIÓN (Spanish Film Directors Association). It opens a door to the universe of different filmmakers who tell us about their first filmmaking experiences and why they decided to tell stories. In this way, we will learn what lies behind the work of Abraham López Guerrero, Alberto Morais, Helena Taberna, Inés París, Jorge Naranjo, Juan Vicente Córdoba, Judith Collel, Liliana Torres, Pavel Giroud, Rodrigo Sorogoyen, Silvia Re., among others professionals that will be added to the list.



UN FESTIVAL DE CINE DESDE DENTRO

¿Qué hace falta para montar un festival de cine? El equipo del Festival de Sevilla nos descubre los engranajes detrás de la maquinaria del evento a través de los profesionales a cargo de sus distintos departamentos. En la edición de 2020 pudimos conocer el trabajo de programación y publicaciones, y en la edición de 2021 se desarrollará el trabajo de una parte importante de la espina dorsal del festival: la producción.

A FESTIVAL FROM THE INSIDE

What does it take to put on a film festival? The SEFF team reveals the gears behind the machinery of the event through the professionals in charge of its different departments. In the 2020 edition we got to know the work of programming and publications, and in the 2021 edition the work of an important part of the backbone of the festival will be developed: production.



VOCABULARIO MÁGICO DE PACK MÀGIC A PARTIR DE 1 AÑO

Estas cápsulas animadas creadas e ideadas por nuestra distribuidora amiga y colaboradora Pack Magic dan a conocer de manera divertida los principales conceptos cinematográficos, ofreciendo también un glosario de objetos y términos relacionados con el mundo de la producción audiovisual.



MAGIC VOCABULARY OF PACK MAGIC FROM 1 YEAR ONWARDS

These animated capsules created and devised by our friend and collaborating distributor Pack Magic introduce the main cinematographic concepts in a fun way, also offering a glossary of objects and terms related to the world of audiovisual production.



Lecturas Cruzadas

Junto con la asociación de librerías de Sevilla, con quienes llevamos a cabo la actividad “Leer antes de ver”, propondremos un listado de recomendaciones literarias relacionadas con los temas de las películas programadas en el Festival. La idea es tirar del hilo de las películas para ofrecer una serie de referentes a la juventud, fomentando la curiosidad y las ganas de profundizar en el conocimiento sobre un tema concreto. De especial interés para profesores de Lengua y Literatura.

Cross Readings

Together with the association of bookshops of Seville, with whom we carry out the activity “Read before you watch”, we will propose a list of literary recommendations related to the themes of the films programmed in the Festival. The idea is to pull on the thread of the films to offer a series of references to young people, encouraging curiosity and the desire to deepen their knowledge of a specific topic. Of special interest to Language and Literature teachers.

Acciones Especiales

Además de los programas ofrecidos a centros educativos, el Festival de Sevilla también acerca sus actividades didácticas y culturales a colectivos desfavorecidos o en riesgo de exclusión en un afán por atender a nuestra responsabilidad social como evento cultural de la ciudad.

Special Actions

In addition to the programmes offered to educational centres, the Seville Festival also brings its educational and cultural activities to disadvantaged groups or those at risk of exclusion in an effort to meet our social responsibility as a cultural event in the city.

CENTROS DE EDUCACIÓN ESPECIAL

Con el objetivo de llegar a más escuelas, el Festival sigue trabajando en una comunicación personalizada con las instituciones, con especial atención a los centros de educación especial que acuden al festival cada año. Es nuestra labor facilitar la asistencia del alumnado de estos centros facilitando que el festival cuente con sedes accesibles.

SPECIAL EDUCATION CENTRES

With the aim of reaching more schools, the Festival continues to work on personalised communication with institutions, paying special attention to the special education centres that attend the festival every year. It is our task to facilitate the attendance of students from these schools by making the festival accessible to them.

COLECTIVOS EN RIESGO DE EXCLUSIÓN

Pensando en atender las necesidades de centros cuyos alumnos se encuentran en zonas en riesgo de exclusión y cuyas escasas posibilidades económicas impedían el pago de la entrada y el transporte hasta las salas de cine, el Festival ofrece una atención personalizada cuyo objetivo es facilitar al máximo la asistencia a nuestras actividades y proyecciones de centros periféricos o de la provincia con dificultades para desplazarse.

GROUPS AT RISK OF EXCLUSION

In order to meet the needs of schools whose students are in areas at risk of exclusion and with limited economic possibilities to pay for tickets and transport to the cinemas, the Festival offers personalised attention with the aim of making it as easy as possible for peripheral schools or schools in the province with difficulties in travelling to attend our activities and screenings.

LENGUAJE INCLUSIVO

A través de nuestra web seffeducacion.eu, ofrecemos materiales para acercar nuestra programación a las personas con diversidad funcional a través de recursos en línea y textos adaptados a la lectura fácil, además de ofrecer contenidos que cuiden y faciliten la inclusión de este colectivo.

INCLUSIVE LANGUAGE

In order to meet the needs of schools whose students are in areas at risk of exclusion and with limited economic possibilities to pay for tickets and transport to the cinemas, the Festival offers personalised attention with the aim of making it as easy as possible for peripheral schools or schools in the province with difficulties in travelling to attend our activities and screenings.

Jóvenes Creativos 15/26

Como en una película coming of age, llega el momento en el que los y las jóvenes comienzan a perfilar el rumbo que tomarán sus vidas. Es por eso que abrimos este apartado para quienes quieran ir un paso más allá en su cinefilia, adentrándose de forma autónoma en las oportunidades que el Festival ofrece a las personas de entre 15 y 26 años para ver cine, aprender sobre cine o adquirir una valiosa experiencia para dedicarse a sus oficios en un futuro. En "Jóvenes Creativos 15/26" aglutinamos multitud de propuestas, programas europeos y actividades especiales que organizamos e impulsamos desde el Festival, que propician que jóvenes y adolescentes se adentren en la producción europea de autor, transiten nuevas vías de estudio y prueben pioneras formas de conocimiento audiovisual. A continuación, un resumen de las actividades a las que te puedes apuntar si te interesa el cine y tienes entre 15 y 26 años.

Creative Youth 15/26

Like in a coming of age film, the time comes when young people begin to shape the direction their lives will take. That's why we are opening this section for those who want to go a step further in their cinephilia, independently exploring the opportunities that the SEFF offers to people between 15 and 26 years old to watch and learn about films or acquire valuable experience to dedicate themselves to this profession in the future. In "Creative Youth 15/26" we bring together a multitude of proposals, European programmes and special activities that we organise and promote at the Festival, which enable young people and teenagers to get to know European auteur productions, explore new ways of studying and try out pioneering forms of audiovisual knowledge. Here is a summary of the activities you can sign up for if you are interested in film and you are between 15 and 26 years old.

JÓVENES PROGRAMADORES

En colaboración con el proyecto europeo Moving Cinema de la asociación A Bao A Qu, el Festival organiza desde 2015 el programa "Jóvenes programadores", en el que catorce jóvenes de entre 15 y 19 años, forman un grupo de amantes del cine, que acompañan a dos películas del festival, elegidas por ellos mismos entre varios títulos. Tras diversas sesiones de visionado, comentando y analizando algunas de las películas de la programación de este año y acompañados por una colaboradora del Festival, los programadores de esta edición han seleccionado dos películas para acompañarlas. Serán responsables de presentarlas ante el público y de mantener un diálogo con sus directores. Con esta acción, los jóvenes se introducen en el descubrimiento activo del cine y en los procesos propios de la programación cinematográfica. Las películas seleccionadas por los Jóvenes Programadores en la 18 edición del Festival de Sevilla son *MOON*, 66 *QUESTIONS*, de Jacqueline Lentzou y *RENDIR LOS MACHOS*, de David Pantaleón.

YOUNG PRODUCERS

*In collaboration with the European project Moving Cinema of the ABao A Qu Association, from 2015 the SEFF organises the programme "Young Producers". Here, fourteen young people between 15 and 19 years old form a group of film lovers who accompany two films from the festival, chosen by themselves from among several titles. After various viewing sessions and accompanied by a Festival collaborator, the producers of this year's edition comment and analyse some of the films in the programme, and select two films which they accompany. They will be responsible for presenting the two films to the audience and holding a dialogue with their directors. With this action, the young people are introduced to the active discovery of cinema and the processes involved in film programming. The films selected by the Young Producers for the 18th edition of the Seville Film Festival are *MOON*, 66 *QUESTIONS*, by Jacqueline Lentzou and *RENDIR LOS MACHOS*, by David Pantaleón.*

Los Jóvenes Programadores comentan...

De *MOON*, 66 *QUESTIONS* nos ha llamado la atención la manera en la que Jacqueline Lentzou trata las relaciones humanas y la enfermedad desde un punto de vista cercano y personal, con unas actuaciones que realmente nos hacen empatizar con los personajes. Nos ha conmovido especialmente la difícil unión entre padre e hija reflejada en la película. También nos gustaría destacar el tratamiento de la imagen y el color, con un uso muy expresivo de los planos y de diferentes formatos que contribuyen a crear una narrativa que nos ha resultado innovadora y muy especial.

La propuesta de David Pantaleón en *RENDIR LOS MACHOS* es una mezcla singular de múltiples elementos que atraparon nuestros sentidos desde el primer fotograma. Su manera de conjugar una clásica historia de conflicto familiar junto con la tradición de su tierra, las actuaciones singulares, la magnífica fotografía, el uso de los colores (a veces áridos, a veces más vibrantes) y el característico humor que ya refleja en sus cortos anteriores logran mostrar hábilmente las mecánicas intrafamiliares de los personajes y ofrecernos una experiencia única como espectadores.

El grupo de Jóvenes Programadores Moving Cinema del 18 Festival de Sevilla está integrado por Carlos Mera Bohórquez, Raúl Márquez Ortega, Carla Toval Velázquez, Pablo Cuesta Sena, Alejo Naranjo, Javier Cuadrado, Julia Cadenas López, Paula Cortés Del Toro, Paula Jiménez Parejo, Juan Escalera Pedregosa, Rowan Simpson Prieto, Olga Roncel Espina, Sara Márquez Hidalgo y Alba Lozano Mijancos, acompañados por nuestra colaboradora Tatiana Sánchez Garland.

The Young Producers comment...

What attracted our attention from *MOON*, 66 *QUESTIONS* is the way in which Jacqueline Lentzou deals with the human relationships and illness from a close and personal point of view with performances that really make us empathise with the characters. We were particularly moved by the difficult bond between father and daughter reflected in the film. We would also like to highlight the treatment of the image and colour, with a very expressive use of shots and different formats that contribute to create a narrative that we found innovative and very special.

David Pantaleón's proposal in *RENDIR LOS MACHOS* is a singular mixture of multiple elements that caught our senses from the first frame. His way of combining a classic story of family conflict with the tradition of his land, the singular performances, the magnificent photography, the use of colours (sometimes arid, sometimes more vibrant) and the characteristic humour that he already reflects in his previous short films manage to skilfully show the intra-familial workings of the characters and offer us a unique experience as spectators.

The group of Young Producers Moving Cinema of the 18th Seville Film Festival is composed by Carlos Mera Bohórquez, Raúl Márquez Ortega, Carla Toval Velázquez, Pablo Cuesta Sena, Alejo Naranjo, Javier Cuadrado, Julia Cadenas López, Paula Cortés Del Toro, Paula Jiménez Parejo, Juan Escalera Pedregosa, Rowan Simpson Prieto, Olga Roncel Espina, Sara Márquez Hidalgo and Alba Lozano Mijancos, accompanied by our collaborator Tatiana Sánchez Garland.



JÓVENES ESPECTADORES

Para seguir acercando el cine europeo al público joven, se propone una selección de películas a las que chicos y chicas de distintos centros de educación secundaria podrán asistir en pequeños grupos de manera gratuita, en el horario de tarde o fin de semana habitual del festival. Los jóvenes participarán en base a su interés o deseo personal y se motivará la posterior publicación de textos sobre las películas. Entre las sesiones a las que se les propondrá asistir, estará la elegida por los Jóvenes Programadores, que podrán invitar a otros estudiantes a acudir a la presentación y encuentro con los directores. Una iniciativa en colaboración con el proyecto europeo Moving Cinema de la asociación A Bao A Qu

**MOVING
CINEMA**  **a bao a qu**

YOUNG SPECTATORS

In order to continue bringing the European cinema closer to young audiences, a selection of films is proposed, which boys and girls from different high schools will be able to attend in small groups free of charge during the festival's regular evening or weekend schedule. The young people will participate on the basis of their personal interest or desire and will be encouraged to publish texts about the films. Among the sessions they will be invited to attend, there will be the one chosen by the Young Producers, who will be able to invite other students to the presentation and meeting with the directors. An initiative in collaboration with the European project Moving Cinema of the A Bao A Qu Association.

Seminarios y talleres

Pensando en el público universitario de más de 18 años, el Festival organiza cada año seminarios y talleres en estrecha colaboración con la Universidad de Sevilla (US) a través de CICUS (Centro de Iniciativas Culturales de la US), en los que debatir sobre los diversos temas que plantean las películas de la programación junto a sus creadores. Para conocer los detalles de esta oferta formativa, dirigirse al apartado de Actividades.

Seminars and workshops

Having the university audiences over the age of 18 in mind, every year the SEFF organises seminars and workshops in close collaboration with the University of Seville (US) through the CICUS (Centre for Cultural Initiatives of the US). Here various issues raised by the films in the programme together with their creators are discussed. For more details on this educational offer, go to the Activities section.

TALLER PERIODÍSTICO

La escritura en torno a la difusión de temas culturales: ese es el objetivo de este taller orientado al periodismo cinematográfico que el Festival de Sevilla organiza dentro de las actividades desarrolladas por la red europea de festivales, Moving Images - Open Borders (MIOB). El taller acogerá a una selección de doce jóvenes que estén finalizando o estén recién licenciados en Periodismo y que hayan escrito algún artículo cultural. A lo largo de cinco sesiones online, el grupo recibirá la tutoría de expertos en el tema. Además, los seleccionados viajarán (en cuatro grupos de tres personas cada uno) a uno de los festivales que forman parte de la red MIOB: el Festival de Sevilla, el European Film Forum Scanorama (Lituania), Les Arcs Film Festival (Francia) y Trieste Film Festival (Italia).

PRESS WORKSHOP

The aim of this workshop is to write about the dissemination of cultural themes. It is oriented towards film journalism that the SEFF is organising as part of the activities developed by the European network of festivals, Moving Images - Open Borders (MIOB). The workshop will host a selection of twelve young people who are finishing or have recently graduated in Journalism and who have written a cultural article. Over five online sessions, the group will be mentored by experts in the field. In addition, those selected will travel (in four groups of three people each) to one of the festivals that are part of the MIOB network: the Seville Film Festival, the European Film Forum Scanorama (Lithuania), Les Arcs Film Festival (France) and Trieste Film Festival (Italy).



CLASES MAGISTRALES Y MESAS REDONDAS

Sevilla se convierte en punto de encuentro de cineastas durante los días del Festival. Aprovechando esta oportunidad, organizamos una serie de clases magistrales y mesas redondas en las que conocer a fondo su obra y sus procesos creativos a través de sus palabras y ejemplos prácticos. Estos encuentros, abiertos al público en general (y que se pueden consultar en la sección de Actividades paralelas, más allá de los coloquios que se celebran tras las proyecciones señaladas) ejercen una labor didáctica, arrojando y complementando a las películas que forman parte de la programa-

MASTER CLASSES AND ROUND TABLES

Seville becomes a meeting point for filmmakers during the Festival. Taking advantage of this opportunity, we are organising a series of master classes and round tables to learn about their work and creative processes in depth through their words and practical examples. These meetings, which are open to the general public (and which can be consulted in the Parallel Activities section, in addition to the colloquiums held after the screenings) have an educational function, supporting and complementing the films that form part of the programme.

ción. Gracias a la colaboración de diferentes instituciones y agentes culturales de Sevilla, el Festival diseña un ameno conjunto de clases magistrales y encuentros con cineastas en facultades, librerías e instituciones al que cualquiera que lo desee puede sumarse.

Thanks to the collaboration of several institutions and cultural agents from Seville, the Festival has designed an entertaining series of master classes and meetings with filmmakers in universities, bookshops and institutions, that anyone who wishes to participate can join in.

Premios y convocatorias

Junto con la Universidad de Sevilla convocamos cada año el Premio Europeo de Cine "Universidad de Sevilla" al mejor proyecto de guion de ficción y de no ficción. Una convocatoria dotada de 3.000€ repartidos en 1.500€ para cada categoría. Más información en la web del CICUS - Centro de Iniciativas Culturales de la Universidad de Sevilla.

Awards and calls

Together with the University of Seville, every year we organise the "University of Seville" European Film Award for the best fiction and non-fiction screenplay project. The prize is worth €3,000, divided into €1,500 for each category. More information on the website of CICUS (Centre for Cultural Initiatives of the University of Seville).

Prácticas universitarias

Una oportunidad de conocer el Festival desde dentro a través del programa de prácticas curriculares que se ofrece en colaboración con distintas universidades, postgrados y centros de formación profesional.

University internships

An opportunity to discover the Festival from the inside through the curricular internship programme offered in collaboration with different universities, postgraduate courses and professional training centres.

Programa de mediadores

La figura del mediador está universalmente incorporada en instituciones como museos: se trata de personas que guían a los visitantes y facilitan información sobre itinerarios a seguir. Aplicamos esta idea al Festival de Cine, ofreciendo la oportunidad a jóvenes de entre 18 y 26 años de ejercer como mediadores. Los mediadores del festival explican tanto en los puntos de información itinerantes como en asociaciones, bibliotecas, centros culturales y facultades los entresijos de la programación y recomiendan películas de manera personalizada. El Programa de Mediadores del Festival ofrece una formación previa de

tres sesiones: una impartida por el director del festival y el departamento de programación para conocer los contenidos y claves de la edición, una segunda sesión con el Departamento de Coordinación en la que se explica el trabajo de los distintos departamentos y se da a conocer las sedes del festival y finalmente una sesión con el Departamento de Públicos para empaparse de toda la información práctica y las actividades paralelas que el festival oferta.

Mediators programme

The figure of the mediator is universally incorporated in institutions such as museums. These are people who guide visitors and provide information on itineraries to follow. We apply this idea to the Film Festival, offering the opportunity to young people between 18 and 26 years of age to act as mediators. The festival mediators explain the ins and outs of the programme at the itinerant information points and in associations, libraries, cultural centres and universities, and recommend films on a personalised basis.

The Festival's Mediators Programme offers a preliminary training of three sessions: one given by the festival director and the programming department to learn about the contents and keys to the edition; a second session with the Coordination Department in which the work of the different departments and the festival venues are explained; and finally a session with the Audience Department to learn all the useful information and the parallel activities offered by the SEFF.

Abono joven 16-26

Con la idea de reforzar la idea del valor de la experiencia de la sala de cine en las nuevas generaciones, el Festival ofrece un Abono Joven a un precio especial reducido para personas de entre 16 y 26 años.

Youth season ticket 16-26

In order to reinforce the idea of the value of the cinema experience for the new generations, the Festival is offering a Youth Season Ticket at a special reduced price for people aged between 16 and 26

Industria

Industry

Calendario industria

Industry calendar

8 NOV	9 NOV	10 NOV	11 NOV	12 NOV	13 NOV
09:00 - 13:00 CASA FABIOLA EAVE ON DEMAND SEVILLA Proyectos seleccionados	09:00 - 13:30 CASA FABIOLA EAVE ON DEMAND SEVILLA Proyectos seleccionados	09:00-10:30 CICUS Masterclass EAVE ON DEMAND: "Masterclass: Sales, Distribution & the international market" Abierto profesionales	09:00 - 21:30 MK2 CINESUR NERVIÓN PLAZA Mercado de Cine Independiente MERCI Sevilla Acreditados MERCI	09:00 - 13:30 MK2 CINESUR NERVIÓN PLAZA Mercado de Cine Independiente MERCI Sevilla + conclusiones y despedidas Acreditados MERCI	
	09:30 - 11:00 CICUS COPRODUCCIONES EUROPEAS: Mesa redonda: Case studies e incentivos para una mejor cooperación Abierto profesionales	11:00 - 12:30 HOTEL EUROPA INTERNATIONAL: Board Meeting Socios E.I.	09:30 - 13:00 CICUS EUROPA CINEMAS LAB Inscripción previa	09:30 - 13:00 CICUS EUROPA CINEMAS LAB Inscripción previa	09:30 - 13:00 CICUS EUROPA CINEMAS LAB Inscripción previa
	11:00 - 11:30 CICUS Premios Coproducciones Europeas: Alemania Abierto profesionales	11:00 - 13:00 CASA FABIOLA EAVE ON DEMAND SEVILLA Proyectos seleccionados	10:00 - 18:30 EUROPA INTERNATIONAL: Conferencia Socios E.I.		
	11:30 - 13:00 CICUS COPRODUCCIONES EUROPEAS: Encuentros one-to-one Abierto profesionales	12:00 - 13:30 MK2 CINESUR NERVIÓN PLAZA MERCI Sevilla: Inauguración y mesa "Hacia una dinamización de la distribución y exhibición en España" Acreditados MERCI			
14:00 - 15:30 CICUS + STREAMING Masterclass EAVE ON DEMAND: "Script Development Strategies" Abierto profesionales	14:30 - 16:00 CICUS + STREAMING Masterclass EAVE ON DEMAND: "European co-production and the role of the producer" Abierto profesionales	13:30 - 21:30 MK2 CINESUR NERVIÓN PLAZA Mercado de Cine Independiente MERCI SEVILLA Acreditados MERCI	14:30 - 17:30 CICUS EUROPA CINEMAS LAB Inscripción previa	14:30 - 17:30 CICUS EUROPA CINEMAS LAB Inscripción previa	14:30 - 17:30 CICUS EUROPA CINEMAS LAB Inscripción previa
16:00 - 16:45 CICUS COPRODUCCIONES EUROPEAS: Inauguración foro y presentaciones Abierto profesionales	16:00 - 19:00 CASA FABIOLA EAVE ON DEMAND SEVILLA Proyectos seleccionados	14:00 - 19:00 CASA FABIOLA EAVE ON DEMAND SEVILLA Proyectos seleccionados			
16:00 - 20:00 CASA FABIOLA EAVE ON DEMAND SEVILLA Proyectos seleccionados	17:00 - 20:30 CICUS + STREAMING WOMEN IN FOCUS: Masterclass Abierto profesionales	15:00 - 18:30 HOTEL EUROPA INTERNATIONAL: Conferencia Socios E.I.			
17:00 - 19:30 CICUS COPRODUCCIONES EUROPEAS: PITCH Abierto profesionales	18:00 - 19:30 HOTEL PROMIO: Asamblea anual Socios PROMIO	18:00 - 19:30 HOTEL EUROPA CINEMAS LAB Inscripción previa			

MERCI SEVILLA. MERCADO DEL CINE INDEPENDIENTE

Gracias a la colaboración entre el Festival de Sevilla y ADICINE, la Asociación de distribuidores independientes cinematográficos, nace el Mercado del Cine Independiente del Festival de Sevilla, MERCI Sevilla.

El programa incluye la proyección en exclusiva para exhibidores, programadores y cadenas de televisión de una selección de películas cuyo estreno en España está previsto entre diciembre de 2021 y el otoño de 2022, así como una serie de charlas y mesas redondas a cargo de expertos internacionales en torno a temas como marketing, comunicación en redes sociales o distribución digital.

El MERCI Sevilla es una apuesta por la defensa del cine independiente de calidad y el

trabajo de los distribuidores, exhibidores y compradores por acercarlo al público español. Todas las películas serán presentadas por los distribuidores, incluyendo información sobre el target, el potencial o el marketing desarrollado. El mercado, que contará con la presencia de exhibidores y compradores de toda la geografía española, ofrecerá además diferentes momentos de networking para facilitar el intercambio y dinamizar la relación entre distribuidores y exhibidores.

 Del 10 al 12 de noviembre 2021

 mk2 Cinesur Nervión Plaza

 Acceso reservado a acreditados MERCI Sevilla

 Español



DISTRIBUTION

MERCI SEVILLA. INDEPENDENT FILM MARKET

Thanks to the collaboration between the SEFF and ADICINE, the Association of Independent Film Distributors, the SEFF's Independent Film Market (MERCI Seville) is born.

The programme includes an exclusive screening for exhibitors, programmers and television channels of a selection of films scheduled for release in Spain between December 2021 and autumn 2022, as well as a series of talks and round table discussions by international experts on topics such as marketing, social media communication and digital distribution.

MERCI Seville is a commitment to the defence of quality independent cinema, in addition to the

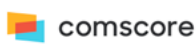
work of distributors, exhibitors and buyers to bring it closer to the Spanish public. All the films will be presented by the distributors, including information about the target, the potential and the marketing developed. The MERCI, which will be attended by exhibitors and buyers from all over Spain, will also offer different networking opportunities to facilitate exchanges and boost the relationship between distributors and exhibitors.

 From November 10th to 12nd

 mk2 Cinesur Nervión Plaza

 Access reserved to MERCI Seville accredited

 Spanish



EUROPA CINEMAS

Europa Cinemas, la red de salas especializadas en cine europeo y de autor creada en 1992 y que cuenta hoy en día con más de 1200 cines distribuidos en 43 países, vuelve un año más al Festival organizando un Laboratorio de Innovación y Desarrollo de Audiencias para exhibidores. Este seminario, dirigido por los expertos internacionales Madeleine Probst (VP de EUROPA CINEMAS y Productora de programación en Watershed) y Frank Groot (Programador y director financiero de los cines Kino Rotterdam) y cuyo título es "Revitalizar la asistencia al cine a través de la colaboración", pretende explorar el potencial de los cines como conectores vitales en sus comunidades locales y en la esfera internacional.

Habrán oportunidades para compartir estrategias en torno al posicionamiento en el merca-

do, enfoques basados en datos, programación y organización de eventos (en las salas y en línea). También se abordarán prácticas que faciliten el equilibrio entre la generación de ingresos y la creación de valor (sostenibilidad, accesibilidad y ética). Después de un período tan difícil para el sector, este laboratorio también será una gran oportunidad para ampliar sus redes y buscar posibles colaboraciones internacionales con otros profesionales de la industria cinematográfica como los agentes de ventas internacionales de Europa Internacional con los cuales habrán sesiones de trabajo conjuntas.

 Del 11 al 13 de noviembre 2021

 CICUS

 Inscripción previa

 Inglés y español



EXHIBITION

EUROPA CINEMAS

Europa Cinemas, the network of cinemas specialised in European and auteur cinema created in 1992 and which today has more than 1,200 cinemas in 43 countries, returns once again to the SEFF to organise an Innovation and Audience Development Lab for exhibitors. This seminar entitled "REVITALISING CINEMA ATTENDANCE THROUGH COLLABORATION" and led by international experts Madeleine Probst (VP of Europa Cinemas and Programming Producer at Watershed) and Frank Groot (Programmer and Financial Director of Kino Cinemas Rotterdam), aims to explore the potential of cinemas as vital

connectors in their local communities and in the international sphere.

There will be opportunities to share strategies around market positioning, data-driven approaches, programming and event organisation (in cinemas and online).

 From 11th to 13th November 2021

 CICUS

 Pre-registration. This activity reserved exclusively for film exhibitors

 English and spanish

COPRODUCCIÓN

COPRODUCCIONES EUROPEAS: ALEMANIA

Después del éxito de las primeras dos ediciones, vuelve Coproducciones Europeas, un espacio creado por SEFF Industria con el fin de incentivar y apoyar las coproducciones entre países europeos y que este año tiene a Alemania como país invitado. El programa se desarrollará durante dos jornadas incluyendo una sesión de pitch de los proyectos seleccionados (5 españoles y 5 ale-

manes), una mesa redonda con case studies y presentaciones de fondos e incentivos, así como encuentros one to one entre los proyectos seleccionados y otros profesionales.

 Del 8 al 10 de noviembre 2021

 CICUS

 Inscripción previa + acreditados profesionales

 Inglés



COPRODUCTION

EUROPEAN COPRODUCTIONS: GERMANY

After the success of the first two editions, European Co-productions returns: a space created by SEFF Industry with the aim of encouraging and supporting co-productions between European countries, with Germany as the guest country this year. The programme will take place over two days and will include a pitch session for the selected projects (5 Spanish and 5 German), a

round table with case studies and presentations of funds and incentives, as well as one-to-one meetings between the selected projects and other professionals.

 8 - 10 november

 CICUS

 Pre-registration + accredited professionals

 English



EAVE ON DEMAND SEVILLA

La Agencia Andaluza de Instituciones Culturales de la Junta de Andalucía y el Media Desk Europa Creativa Andalucía organizan en el marco de las actividades profesionales del Festival un taller EAVE ON DEMAND destinado a productores andaluces y españoles.

EAVE ON DEMAND es un workshop que abarca temas como la producción y la financiación de películas, el desarrollo de proyectos, las ventas y la distribución y confrontarlos con la realidad del mercado internacional, teniendo en cuenta también la realidad local actual y proporcionándoles las habilidades necesarias para participar con éxito en un mercado internacional altamente competitivo.

 Del 8 al 10 de noviembre 2021

 Casa Fabiola y CICUS

 Inscripción previa (Casa Fabiola)

 Acreditados profesionales (CICUS)

 Inglés

TRAINING

EAVE ON DEMAND SEVILLA

In the frame of Industry activities, Europe Creative Media Desk Andalusia, settled at The Andalusian Agency of Cultural Institutions of the Andalusian Regional Government organizes the workshop EAVE ON DEMAND SEVILLA, which aims to strengthen Andalusian and Spanish producers to develop co-production with European partners.

EAVE ON DEMAND SEVILLE combines the wide experience of EAVE on training and networking with a focus designed for Spanish producers.

It covers topics such as film production and financing, project development, sales and distributions to confront them with the reality of the international market, taking into account the current local reality. It also provides them with the necessary skills to participate successfully in a highly competitive international market.

 From 8th to 10th November 2021

 Casa Fabiola + CICUS

 Access reserved to selected projects (Casa Fabiola)

 Access reserved to registered professional (CICUS)

 English

Los 5 proyectos seleccionados son:

"50 picogramos" de (La Claqueta PC)

"El amor de Andrea" de Manuel Martín Cuenca (La Loma Blanca)

"En carne viva" de (Elamedia)

"Rock Bottom" de María Trénor Colomer (Alba Sotorra S.L.)

"Zuria" de Leire Apellaniz (Sayaka Producciones y Sr. & Sra.)

El taller incluye también clases magistrales que están abiertas al público profesional:

"Script Development Strategies" de Oliver Damian - Experto en producción

"European co-production and the role of the producer" de Clare Downs - Experta en guión

"Masterclass: Sales, Distribution & the international market" de Aranka Matits - Experta en marketing.



The five selected projects are:

"50 picogramos" (50 picograms) by David Pérez Sañudo. Production: La Claqueta PC

"El amor de Andrea" (Andrea's Love) by Manuel Martín Cuenca. Production: La Loma Blanca PC

"En carne viva" (In the flesh) by Ainhoa Menéndez. Production: Elamedia Studios

"Rock Bottom" by María Trénor Colomer. Production: Alba Sotorra S.L.

"Zuria" by Leire Apellaniz. Production: Sayaka Producciones y Sr. & Sra.

The workshop also includes masterclasses which are open to the professional public and which take place in the CICUS auditorium:

"Script Development Strategies" by Oliver Damian (Production expert).

"European co-production and the role of the producer" by Clare Downs (Scriptwriting Expert)

'Masterclass: Sales, Distribution & the International Market' by Aranka Matits (Distribution and Marketing Expert)

FORMACIÓN

WOMEN IN FOCUS | COOFILM

Adaptándose siempre a las necesidades y la actualidad del momento, Women in Focus incluye una serie de actividades en las que diferentes temas son analizados desde la perspectiva de género. Dichos temas y los contenidos son desarrollados en colaboración con la Asociación Andaluza de Mujeres de los Medios Audiovisuales (AAMMA), que encuentra en el Festival un marco consolidado para el encuentro con otras profesionales y el desarrollo de actividades de formación.

El programa Women in Focus 2021 ofrecerá dos clases magistrales:

"Cuéntalo bien" | De 16:30 a 18:00 | Masterclass con Ana Sanz Magallón

TRAINING

WOMEN IN FOCUS | COOFILM

Always adapting to the needs and current affairs of the moment, Women in Focus includes a series of activities in which several themes are analyzed from a gender perspective. These themes and contents are developed in collaboration with the AAMMA (Andalusian Association of Women in Audiovisual Media), which finds in the SEFF a consolidated framework for meeting with other professionals and developing training activities.

The Women in Focus 2021 programme will offer two masterclasses:

'Cuéntalo bien' | From 5.00 pm to 6.30 pm | Masterclass with Ana Sanz-Magallón

"Cuando el diablo se inventó una pandemia: distribución y ventas internacionales en medio del caos" | From 7.00 pm to 8.30 pm | Masterclass with Gloria Bretones

"Cuando el diablo inventó una pandemia: distribución y ventas internacionales en medio del caos" | De 18:30 a 20:00 | Masterclass con Gloria Bretones

Dentro de Women in Focus tenemos el gran placer de acoger la presencia de las participantes del programa de residencias colaborativas para mujeres cineastas COOFILM, una iniciativa que pone el foco en la conciliación y colaboración entre sus participantes a través de asesorías personalizadas, talleres y masterclasses intensivas.

📅 10 de noviembre 2021

📍 CICUS

👤 Abierto para profesionales

🇪🇸 Español

As part of Women in Focus, we have the great pleasure of welcoming the participants of the COOFILM collaborative residency programme for women filmmakers, an initiative that focuses on work-life balance and collaboration among its participants through personalised advice, workshops and intensive masterclasses.

📅 10th November 2021

📍 CICUS

👤 Pre-registration and professional accreditation

🇪🇸 Spanish



FORMACIÓN

EUROPA INTERNACIONAL

Europa Internacional es la red europea de agentes de ventas que reúne a 46 agentes de ventas activos en 15 países entre los que destacan empresas como Memento, Films Boutique, Charades, The Match Factory, Wild Bunch, New Europe Film Sales, The Party Film Sales, Totem Films, Luxbox o Latido Films, entre otros.

Además de celebrar la asamblea anual, Europa Internacional en Sevilla llevará a cabo

reuniones individuales con productores y directores de proyectos españoles para su posible internacionalización, encuentros con distribuidores nacionales, estudiantes y profesionales acreditados.

📅 Del 9 al 12 de noviembre 2021

📍 Hotel Sevilla Center

👤 Socios

🇬🇧 Inglés



TRAINING

EUROPA INTERNATIONAL

SEFF will once again host the annual assembly of Europa International: the European network of sales agents and distributors. It has 46 members from 15 different countries, whose main objective is to improve and increase the distribution and international circulation of European films inside and outside Europe. The sales agents present in Seville include representatives from such prominent companies as Wild Bunch, Les Films du Losange, New Europe Film Sales, The Match Factory and Films Boutique.

Europa International is the European network of sales agents and distributors. It has 46 members from 15 different countries and from such prom-

inent companies as Memento, Films Boutique, Charades, The Match Factory, Wild Bunch, New Europe Film Sales, The Party Film Sales, Total Films, Luxbox o Latido Film among others.

Europa International is not only celebrating its SEFF Annual Assembly: The International association will hold individual meetings with producers and directors of Spanish projects in order to develop their potential internationally.

📅 From 9th to 12nd November 2021

📍 Sevilla Center Hotel

👤 Members of EUROPA INTERNATIONAL

🇬🇧 English

EUROPA
INTERNATIONAL

FORMACIÓN

MENTORING ESCUELAS DE CINE

El Festival mantiene lazos estrechos con diferentes escuelas de cine, tanto a nivel regional como nacional, y sus estudiantes son otros de los protagonistas en el Festival donde no sólo presentan sus películas, sino que participan activamente en las actividades de SEFF Industria. Este año contamos con la presencia de estudiantes de la ECAM, ESCAC y del Grado de Cine y Ficción de la Universidad Camilo José Cela así como de los participantes de la edición 2021 de La Incubadora.

-  Del 5 al 13 de noviembre 2021
-  Varias sedes
-  Alumnos escuela de cine
-  Español e inglés



TRAINING

MENTORING CINEMA SCHOOLS

The SEFF maintains close ties with different film schools, both at regional and national level. Its students are other focus at the SEFF, where they not only present their films, but also actively participate in SEFF Industry activities.

This year we have the presence of students from the ECAM (Madrid film school), ESCAC (Catalunya film school) and the Film and Fiction Degree from the Camilo José Cela University. Moreover, the participants of the 2021 edition of The Incubator will also be there.

-  From 5th to 13th November 2021
-  Several locations
-  Film school students
-  Spanish and english



PROMIO. RED DE CINES INDEPENDIENTES

El Festival de Sevilla acogió en su edición de 2020 la presentación de la red de cines independiente Promio, la asociación de exhibidores cinematográficos que programan mayoritariamente cine español, europeo y de países infrarrepresentados en la cuota de pantalla anual y que defiende la diversidad cultural a través de la exhibición cinematográfica.

Este año acogeremos una asamblea extraordinaria de los miembros de Promio.

- 📅 Del 9 al 12 de noviembre 2021
- 📍 Hotel Sevilla Center
- 📍 MK2 Cinesur Nervión Plaza
- 👤 Socios PROMIO
- 🇪🇸 Español



PROMIO. NETWORK OF INDEPENDENT CINEMAS

In its 2020 edition, SEFF Industry hosted the presentation of the Promio network of independent cinemas, the Spanish association of film exhibitors that programmes mainly Spanish, European and under-represented countries' films in the annual screen quota.

This year we will host a General Assembly of PROMIO association members, who will participate at the MERCI Sevilla.

- 📅 9th to 12th November 2021
- 📍 Hotel Sevilla Center
- 👤 PROMIO members
- 🇪🇸 Spanish



EUROPA CREATIVA MEDIA



Creative
Europe
MEDIA



30

AÑOS
DE
MEDIA

APOYAMOS A LA INDUSTRIA AUDIOVISUAL EUROPEA DESDE 1991



Europa
Creativa
MEDIA

Europa Creativa Desk - Andalucía



Junta de Andalucía
Consejería de Cultura
y Patrimonio Histórico

Índice alfabético

Títulos

Alphabetic Index

Titles

#	
1970	88
¡DOLORES GUAPA!	154
¿QUÉ HICIMOS MAL?	37
135 - 47 = 88	166
2:HRS	183
200 METERS	129
3/60 BAUME IM HERBST	227
6 TOREROS YANKEES 6	155
A	
A CHIARA	38
A DIENTE DE PERRO	118
A HEART IN WINTER	189
A NIGHT OF KNOWING NOTHING	106
AFFAIRS OF THE ART	241
AHED'S KNEE	39
AINBO. SPIRIT OF THE AMAZON	179
AINUR	197
ALEGRÍA	59
ALGO SALVAJE. LA HISTORIA DE BAMBINO	156
ALI & AVA	40
ALLERS VENUES	232
ANATOMIA	107
APPLES	130
ARMADILA	140
AS FAR AS I CAN WALK	119
ATLANTIDE	89
B	
BABI YAR. CONTEXT	90
BACKCOMB	232
BELFAST	60
BELLA	140
BERGMAN ISLAND	41
BEYOND IS THE DAY	140
BLACK AND LIGHT	235
BLACK MEDUSA	71
BLIND SPOT	204
BLOODSUCKERS	72
BLUE MOON	190
BOUQUETS 25-27	230
C	
CALOR INFINITO	166
CAMINO AL ROCÍO 19	166
CANTO CÓSMICO. NIÑO DE ELCHE	91
CHROMATICITÉ II	235
CIGARRILLOS	167
COLOUR SEPARATION	228
COMPARTMENT N°6	131
CONTIGO	167
COSTA BRAVA, LEBANON	42

COW	43
CRUISES	236
CUIDADO CON LO QUE DESEAS	180
CURRO ROMERO, MASTER OF TIME	157
D	
DANKE, ES HAT MICH SEHR GEFREUT	232
DEJEN DE PROHIBIR QUE NO ALCANZO A DESOBEDECER TODO	197
DEL TUFFARSI E DELL'ANNEGARSI	234
DESPOJO	167
DESTINY	204
DISJET	237
DISPLACED	140
DIVERS-ÉPARS	237
DRESS REHEARSAL / KAROLA 2	233
DUENDE	168
DUSTIN	141
E	
EASTER EGGS	241
EL DESIERTO DE SIMÓN	168
EL PRODUCTOR	168
EN EL FUTURO... PREDICCIONES PARA UN PRESENTE EXTREMO	169
ENJEUX	237
EÓN	169
ÉTUDE CINÉGRAPHIQUE SUR UNE ARABESQUE	227
EUROPA	73
EVDOKIA	205
EVOLUTION	74
F	
FABIAN. GOING TO THE DOGS	44
FALL OF THE IBIS KING	141
FARRUCAS	169
FEATHERS	75
FESTUNG EUROPA - Shifting peripheries	229
FILLES BLEUES, PEUR BLANCHE	242
FILM SANS CAMÉRA STST	235
FLASH PASSION	230
FLEE	76
FLOWERS BLOOMING IN OUR THROATS	141
FUEGO EN LA SANGRE	191
FUTURA	92
G	
GHOST SONG	108
GREAT FREEDOM	45
GUARD! ALERT!	205
H	
HIDE	141
HOLD ME TIGHT	77
HOLD ME TIGHT	242
HOLY EMY	120
HOME STORIES	231
HORACIO HERMOSO, EL ÚLTIMO ALCALDE	158
HUS	229
I	
IMPOSIBLE DECIRTE ADIÓS	170
IN FLOW OF WORDS	142
J	
JACINTO	244
JUSTE AVANT MIDI	228

K	
K (BERBÈRES) K (BERBERIANS)	234
L	
LA VACHE QUI RUMINE	227
LA VIDA CHIPÉN	159
LA VIEJA PELOTA	198
LAMB	132
LANDSCAPES OF RESISTANCE	93
LAS GENTILES	46
LE GANT DE L'AUTRE	231
LES HEURES	228
LIBORIO	78
LICHTSPIEL SCHWARZ-WEISS-GRAU	234
LOVE GETS A ROOM	61
LUZZU	133
M	
MAGALUF GHOST TOWN	94
MANN & FRAU & ANIMAL	231
MARLON BRANDO	142
MARTIN	170
MEDEA	47
MEMORIA	48
MEMORIES	142
MEMORY BOX	49
MIEDO AL MIEDO	170
MIGUEL'S WAR	95
MOON, 66 QUESTIONS	79
MOTHFIGHT	235
MUHAMMAD ALI THE GREATEST	206
MURINA	80
MUSICAL STAIRS	234
MY SUNNY MAAD	121
N	
NEXT DOOR	62
NHA SUNHU	142
NUEVO NACIMIENTO	171
O	
ONODA	50
OUR MEN	122
OUTSIDE NOISE	109
P	
PAN DE LIMÓN Y SEMILLAS DE AMAPOLA	192
PARASCEVE, RETRATO DE UNA SEMANA SANTA	160
PARIS 13TH DISTRICT	51
PASSAGE DU DESIR	231
PASSAGEN	229
PASSION	96
PICO REJA, LA VERDAD QUE LA TIERRA ESCONDE	161
PIL'S ADVENTURE	181
PRINCE OF PEACE	232
PUT-PUTT	227
Q	
QUATRE UN	237
R	
RENDIR LOS MACHOS	81
rites OF SPRING	242
ROCK 'N' ROLL IS NOT DEAD	162
ROCKS	184
RODE MOLEN	230

S	
SANS TITRE	228
SAVING ONE WHO WAS DEAD	52
SMALL BODY	123
SO FOUL A SKY	110
SOGNI AL CAMPO	241
STAMBUL GARDEN	124
STILL LIFE	237
STORM	163
SYSTEMA	236
T	
THE BELLY OF THE SEA	134
THE CAVE	53
THE DAUGHTER	193
THE FAM	135
THE HORIZON	185
THE INNOCENTS	136
THE LONG GOODBYE	143
THE NEWS	143
THE PAINTER	97
THE PASSION OF JOAN OF ARC	194
THE SACRED SPIRIT	54
THE SCARS OF ALI BOULALA	125
THE STORY OF FILM: A NEW GENERATION	195
THE STORY OF LOOKING	98
THE STORY OF MY WIFE	137
THE TALE OF KING CRAB	82
THE TIED UP BALLOON	206
THE TSUGA DIARIES	55
THE WHALER BOY	138
THE WORST PERSON IN THE WORLD	139
THEO AND THE METAMORPHOSIS	111
THREE FLOORS	56
TRUE THINGS	126
U	
ÚLTIMO DESEO	244
UN VIENTO ROZA A TU PUERTA	171
V	
VAGUES À COLLIOURE	229
VERS LA DAME JOUANNE	233
VICKY AND HER MYSTERY	182
VULVA	233
W	
WAN XIA	99
WAR AND PEACE	100
WE HAVE MANY NAMES	207
WHAT DO WE SEE WHEN WE LOOK AT THE SKY?	57
WINTER IN THE RAINFOREST	241
WIVES	207
X	
XUN	171
Z	
ZILLERTAL	236
ZONDER MEER	143

Índice alfabético

Directores

Alphabetic Index

Directors

A	
Abad, Hilario	160
Agudo, Mariano	158
Akl, Mounia	42
Alamat Kusijanovic, Antoneta	79
Amalric, Mathieu	77
Amodeo, Santi	46
Ancarani, Yuri	89
Andújar, Arturo	161
Angulo, Mauricio	162
Apellaniz, Leire	91
Arnold, Andrea	43
Arsenijević, Stefan	124
Audiard, Jacques	51
Auger, Pascal	228
Avilés, Celia	169
B	
Baillif, Fred	133
Barnard, Clío	40
Beauvais, Yann	237
Benítez, Vanesa	159
Blanca, Miguel Ángel	95
Borg, Maja	97
Bouhours, Jean Michel	229
Boy, Charlie	162
BRANAGH, Kenneth	60
Breien, Anja	207
Brühl, Daniel	62
Burford, Jennifer	233
C	
Camacho, Alfonso	171
Camilleri, Alex	137
Camino, Javi	244
Cañas Reyes, María	169
Carpentier, Emilie	185
Carpignano, Joana	38
Carter, Vanda	235
Castrillo Busto, Jorge	171
Çatak, Ilker	123
Centeno Harry, Yolanda	170
Cerri, Mara	241
Chahine, Youssef	204
Chebbi, Youssef	71
Claus, Richard	179
Colomo, Fernando	180
Cortés, Rodrigo	61
Cousins, Mark	99
Cousins, Mark	195
Crawford, Louise	229

D	
D'Anolfi, Massimo	93
Damianos, Alexis	205
de la Rosa, Ian	169
Devaux, Frédérique	234
Dulac, Germaine	227
E	
El Zohairy, Omar	78
Enyedi, Ildikó	134
Eriksson, Max	125
Escudero, Pablo	167
Estañ, José Luis	118
Esteban, Menchu	170
Esther Bots, Eliane	142
EXPORT, Valie	231
F	
F. Iquino, Ignacio	191
F. Pulpeiro, Álvaro	110
Fazendeiro, Maureen	55
Fendt, Ted	109
Fontaine, Cécile	236
Fournet, Julien	181
Frammartino, Michelangelo	53
G	
García Ibarra, Chema	54
García Pelayo, Gonzalo	197
Gavron, Sarah	184
Geronimo, Mikai	141
Gioli, Paolo	234
Giolo, Eva	141
Gomes, Miguel	55
Graf, Dominik	44
Gray, Daniel	141
Grémillon, Jean	205
Grigore, Alina	190
Griñolo, Isaías	166
Guarderas Merlo, Ignacio	166
Guidi, Magda	241
Guiguet, Naïla	141
H	
H. Martín, Manuel	167
Hadjithomas, Joana	49
Halifa-Legrand, Lola	242
Hansen-Løve, Mia	41
Harari, Arthur	50
Hirschbiegel, Oliver	98
I	
Imbert, Denis	182
ismaël	71
J	
Jacotey, Marie	242
Jakobojs	231
Jankowska, Ola	107
Joaquín León	166
Johannessen, Kristin	142
Johannsson, Valdimar	136
Joreige, Khalil	49
Jovanovic, Gorana	140

K	
Kadrnka, Václav	52
Kapadia, Payal	106
Karahoda, Samir	140
Karia, Aneil	143
Keppens, Nicolas	241
Kirchoeffer, Patrice	235
Klein, William	206
Klimovsky, León	244
Klonaris, Maria	230
Koberidze, Aleksandre	57
Kocur, Damian	140
Kren, Kurt	227
Kuosmanen, Juhó	131
L	
Lang, Rachel	121
Lapid, Nadav	39
Lemos, Araceli	119
Lentzou, Jacqueline	72
Lise Hansen, Inger	229
Lowder, Rose	230
Loznitsa, Sergei	90
M	
M. Salas, Sándor	168
Magro, José	142
Malvárez, Remedios	161
Marcello, Pietro	92
Martedi, Giovanni	235
Martín Cuenca, Manuel	193
Martínez Sosa, Nino	73
Mattuschka, Mara	232
Meise, Sebastian	45
Moholy-Nagy, Laszlo	234
Moretti, Nanni	56
Muller, Matthias	231
Mundruczó, Kornél	80
Munzi, Francesco	92
N	
Nayfeh, Ameen	129
Nedjar, Michel	231
Nekes, Werner	227
NEWTON, D James	183
Nickels, Helmut	228
Nikou, Christos	130
Noll Brinckmann, Christine	233
O	
O'Caomh, Josh	141
Odoul, Damien	111
Ortiz, Paco	156
Ostrovsky, Vivian	232
P	
Paloma, Pablo	171
Pantaleón, David	82
Pardo, Rosario	167
Parejo, Nonio	155
Parenti, Martina	93
Pascual, Jesús	154
Pavlátová, Michaela	120
Peduzzi, Nicolas	108
Petraki, Thelyia	140
Pöher Rasmussen, Jonas	81
Ponce, Jesús	163
Ponger, Lisl	229
Popivoda, Marta	96
Pucill, Sarah	232
Q	
Quinn, Joanna	241
R	
Radlmaier, Julian	76
Raheb, Eliane	94
Ramos, Manuel	168
Rashid, Haider	75
Reble, Jurgen	236
Rey Canudo, Silvia	100
Rey, Georges	227
Rigo de Righi, Alessio	74
Robert-Tourneur, Mélanie	242
Rodríguez, María	158
Rohrwacher, Alice	92
Rousset, Martine	228
Rovere, Pierre	235
S	
Salama, Violeta	59
Samani, Laura	122
Sánchez Varela, Curro	157
Sautet, Claude	189
Scheugl, Hans	232
Sempere-Moya, Marc	91
Sherwin, Guy	234
Suárez, Juanma	168
T	
Terezi, Lorin	143
Theodor Dreyer, Carl	194
Thirache, Marcelle	233
Thomadaki, Katherina	230
Thomas, Françoise	236
Tilanus, Vincent	142
Tirado Higuero, Angel	171
Torres, Liliana	37
Trier, Joachim	135
Tsangaris, Yiorgos	242
Tuttelberg, Anu-Laura	241
U	
Urlus, Esther	230
V	
Van Coillie, Meltse	143
Villaronga, Agustí	132
Vogt, Eskil	138
von Alemann, Claudia	204
W	
Weerasethakul, Apichatpong	48
Welsby, Chris	228
Wolski, Tomasz	88
Wootliff, Harry	126
Y	
Yuryev, Philipp	139
Z	
Zambrano, Benito	192
Zarandieta, Dani	170
Zelada, Jose	179
Zeldovich, Aleksandr	47
Zetterling, Mai	207
Zhelyazkova, Binka	206
Zoppis, Matteo	74

Agradecimientos

Acknowledgements

PERSONAS PEOPLE

Abraham Calero y María Montes de Oca
Mercader (CIEE)

Adrian Preda (Europa Cinemas)

Agus Jiménez

(AAMMA Asociación Andaluza Mujeres
Medios Audiovisuales)

Ainhoa Martín Emparan (Escuela de Arte
de Sevilla)

Alberto Hermida Congosto (Universidad de
Sevilla)

Alessandra Picone (Istituto Italiano de
Cultura de Madrid)

Alex Navarro (Europa Creativa Desk-media
Catalunya)

Álvaro Postigo (mk2 CineSur Nervión Plaza)

Amalia Vahi Serrano (profesora de la UPO)

Amanda Eliasson

Ana Maria Cortijo (Cortijo Social Media)

Anabel Morillo (Fundación Focus)

Anastasia Bermúdez Torres
(profesora de la US)

Andres Vega (Andalesgai)

Ángeles Reiné Rodríguez (AAMMA)

Anna Szöllösi

Anne Aubry (profesora de la UPO)

Anne Hermeline (UBBA)

Anne-Laurent Barbarit (mk2)

Antonia Blau (Goethe Institut)

Antonio Cuesta

(ECAES. Escuela de Cine y Artes Escénicas
de Sevilla)

Antonio Garcia Jimenez

(IES Néstor Almendros)

Anu-Laura Tuttelberg

Aranka Matits (Featurette)

Arturo Duque (Cortijo Social Media)

Auxi Esplá (mk2 CineSur Nervión Plaza)

Baldomero Cruz Gómez (ESAD. Escuela

Superior de Arte Dramático de Sevilla)

Beatriz Carranza (CC NERVIÓN PLAZA)

Beatriz Navas Valdés (ICAA - Instituto de la
Cinematografía y de las Artes Audiovisuales)

Begoña Torres (Caótica Librería)

Blau Antonia (Directora General de Goethe
Institut)

Carlos Fernández (CC NERVIÓN PLAZA)

Carlos Liró (Junta de Andalucía)

Carlos Rosado (Andalucia Film Commission)

Carmen García de la Oliva (de Canal Sur
Radio y TV)

Carmen Serrano Murillo (Agencia Andaluza
de Instituciones Culturales)

Christian Bräuer (Yorck
Kino GmbH)

Christina Bentlage

Claas Danielsen

Clare Downs (EAVE ON DEMAND)

Claude-Eric Poiroux (Europa Cinemas)

Collin Guillaume (National Film Board of
Canada)

Cristina Cerezo Calzada (AAMMA)

Dana Messerschmidt

Daniel Ehrenberg (Eyrie Entertainment)

Daphné Kapfer (Europa International)

David Cobos Sanchís (Universidad Pablo de
Olavide)

David lagunas arias (profesor de la US)

Delphyne Besse (Unifrance)

Dolores Meijomín (Agencia Gallega de
Industrias Culturales)

Elisa Rodríguez Ortiz (ICAA - Instituto de la
Cinematografía y de las Artes Audiovisua-
les)

Elvira y personal de acomodación del Teatro
Lope de Vega.

Emilio Conde Hernández (mk2 CineSur
Nervión Plaza)

Enrique Costa (Elastica Films)

Eric Tallon (Institut Français Espagne)

Erwin Schmidt
 Fabian Schmiedel (Goethe Institut)
 Fatima Djoumer (Europa Cinemas)
 Fco. Javier Reyes Velázquez (Renfe)
 Fernando Lara (Adicine)
 Fran Pérez Román
 Francisco Javier Baldasano Merello (Centro Médico Sanitas Millenium La Buhaira)
 Francisco Javier Rivera Rodríguez (Agencia Andaluza de Instituciones Culturales)
 Francisco José Cuadrado Méndez (FIMUCS - Festival Internacional de Música de Cine Sevilla)
 Francisco José Vargas
 Frank Groot (Europa Cinemas)
 Frédéric Niedermayer (Productor Moby Dick Films)
 Gabriela Garcés (Coofilm)
 Georges Schwizgebel
 Gwendoline De Oliveira Neves (profesora UPO)
 Hada M.Sánchez Gonzalez (vicedecana de la Facultad de Comunicación)
 Helena Castilla López (AAMMA)
 Helena Madico
 Helena Roca Segura (Fundación Banco Sabadell)
 Helge Albers
 Irene Ángel Echeverri (Europa Cinemas)
 Isabel Cabrera (CANAL SUR RTVA)
 Isabel Lara (Universidad Internacional de Andalucía - UNIA)
 Iveta Gonzálezová (Centro Checo de Madrid)
 Jana Polívková Čepeláková (Centro Checo de Madrid)
 Jaume Ripoll Vaquer (Filmin)
 Javier Solano (Clic)
 Jesús Barrera (Galería Berlín)
 Jesús Rull Pereda (Agencia Andaluza de Instituciones Culturales)
 Joan Sala Mozos (Filmin)
 Joanna Gdowska Bomfim (Instituto Polaco de Cultura)
 João Mira-Gomes (Embajada de Portugal en España)
 João Queirós (Embajada de Portugal en España)
 Jorge Marín (Arte Sonora Estudios S.L.)

José Andrés Torres Mora (Acción Cultural Española - AC/E)
 José Antonio Vega (Maribel&Sebastian)
 José Carlos Ruiz-Berdejo y Sigurtá (Cónsul honorario de Italia en Sevilla)
 José Galán (Flamenco Inclusivo)
 José Luis Moreno
 (IVAC - Instituto Valenciano de Cinematografía)
 José Manuel Álvarez Gómez (Hotel Sevilla Center)
 José Manuel Gómez
 (Acción Cultural Española - AC/E)
 Josep i Francesc Soler (Farmàcia Soler)
 Juan Antonio Álvarez Reyes (CAAC. Centro de Andaluz de Arte Contemporáneo)
 Juan Antonio Mayoral (Real Cinema de Olías)
 Juan Vicente Córdoba (ACCIÓN - Asociación de directores y directoras de cine)
 Julia Khramtsova
 Karolina Glusiec
 Kinga G. Nagy (Embajada de Hungría en España)
 Kirsten Niehuss
 Kristina Trapp
 Laura López de la Cruz (Universidad Pablo de Olavide)
 Laure Goasguen (MIYU)
 Laurent Coulon (Institut Français Espagne)
 Leandro Sancho (de Dos Maderas y Canasta)
 Leonarda Trapassi (profesora de la UPO)
 Lilla Kadar
 Lucia Recalde Langerica (Creative Europe Media - Eacea)
 Luis Ferrón (ECAM)
 Luis Gil
 (Federación de Cines de España FECE)
 Luis Méndez Rodríguez (CICUS - Centro de Iniciativas Culturales)
 Mª del Mar Sánchez Estrella
 (Junta de Andalucía)
 Madeleine Probst (Watershed Cinemas)
 Maite Aragón (Caótica Librería)
 Malika Rabahallah
 Manuel Nieto Martín (ECAES. Escuela de Cine y Artes Escénicas de Sevilla)
 Manuel Padillo Berdejo (Gremio de Librerías de Sevilla y Provincia)

- Manuela Romero Rodriguez
(profesora de la UPO)
- Mari Luz Fernández Tagua (TUSSAM)
- Maria Cramér
(Embajada de Suecia en España)
- María del Mar Ramírez Alvarado (decana de Facultad de Comunicación)
- María Pía Halcón Bejarano
(Junta de Andalucía)
- María Teresa Rocha Barco
(Foro Cultural de Austria)
- Marialuisa Pappalardo (Istituto Italiano de Cultura de Madrid)
- Maribel Marín Martínez
(Escuela de Arte de Sevilla)
- Marie Grangeon-Mazat
(Institut Français Espagne)
- Marina Diaz (Instituto Cervantes Madrid)
- Marina Sciarretta
(Centro Culturale Italiano Sevilla)
- Marta Chapado Sánchez (ISTRAD)
- Marta Świątek (KFF)
- Marta Velasco Díaz
(Academia de Cine de Andalucía)
- Martin Bidou Haut Et Court
- Marvin Wiechert (Yorck Kino GmbH)
- Matthijs Wouter Knol
(European Film Academy)
- Mercedes Cantero
(AMAE - Asociación de Montadores Audiovisuales de España)
- Merry Colomer (Morena Films)
- Miguel Armas (Light Cone)
- Miguel Cisneros Perales (profesor de la UPO)
- Miguel López (Conservatorio Superior de Música "Manuel Castillo")
- Miguel Morales (Wanda Vision Sa)
- Mike Downey (European Film Academy)
- Montse Pérez Riu y equipo (Gestora de Nuevos Proyectos Culturales)
- Nieves López Santana (Universidad Internacional Menéndez Pelayo)
- Nina Frese (Pandora Film GmbH)
- Núria Aidelman (A Bao A Qu)
- Nuria Medina (Casa Árabe)
- Nuria Morán (Fundación Banco Sabadell)
- Oliver Damian (27 Films)
- Olmo Figueredo (ANCINE - Asociación Andaluza de Productoras de Cine)
- Pablo Meléndez (Marvin & Wayne)
- Pedro J. González Fernández (Casa Fabiola)
- Pedro Jesús González Fernández
(Casa Fabiola)
- Pedro José García Jiménez
(Hotel Hesperia Sevilla)
- Pepe Álvarez
- Peter Dinges (German Federal Film Board)
- Petra Müller
- Pilar Gómez Gutiérrez
(Acción Cultural Española - AC/E)
- Piluca Baquero
(Universidad Camino José Cela)
- Piluca Querol (Andalucía Film Commission)
- Rafa Alberola (ECAM)
- Rafael Cabrera (Film Madrid)
- Ramiro Ledo (PROMIO)
- Rocío Cuadrelli (Viento Sur Teatro)
- Rosario Moreno Soldevila (decana de Facultad de Humanidades de la UPO)
- Rosario Pérez del Amo (Universidad Internacional de Andalucía - UNIA)
- Rubén García Lancharro (TUSSAM)
- Samuel Neftalí Fernández Pichel
- Sandra Sánchez (Europa Creativa Media Andalucía)
- Sanja Borcic
- Sara Santaella Nieto
(Arte Sonora Estudios S.L.)
- Satu Elo (EAVE ECHANGE EVOLVE EMPOWER)
- Seleka (Autor cartel 18 Festival de Sevilla)
- Sergio Cobo Durán (Universidad de Sevilla)
- Sergio Toledo (EUSA)
- Silvia Lobo (Elamedia)
- Simone Baumann (German Films)
- Solène Tardieu (FFA-German Federal Film Board)
- Sonia Julia López Truyo (CICUS - Centro de Iniciativas Culturales)
- Sonia López (CICUS)
- Soon-Mi Peten

(Creative Europe Media - Eacea)
 Stefan Schmitz (AVALON)
 Sylva Häutle
 Sylvie Landgraf
 Teresa García Gracia (Directora general de Igualdad. Ayto Sevilla)
 Teresa Hoefert de Turégano (Medienboard Brandenburg Berlin)
 Teresa Moreno Carmona (Jefa de la Unidad de Políticas, Igualdad y Cultura. UPO)
 The Hermann
 Tito Rodríguez (ICAA - Instituto de la Cinematografía y de las Artes Audiovisuales)
 Ulf Lepelmeier (MDM)
 Uri Kranot
 Úrsula Díaz Manzano (AAMMA)
 Valle Varo Baena (Universidad Internacional Menéndez Pelayo)
 Víctor Borrero (profesor de la US)
 Victor Orozco
 Victoria Fernández Andrino (Agencia Andaluza de Instituciones Culturales. Europa Creativa Media Desk Andalucía)
 Viola Fügen (Match Factory Productions)
 Violeta Ogneova
 (Embajada de Suecia en España)
 Virginia Guarinos Galán.
 (Facultad de Comunicación US).
 Virginia Paloma (profesora de la US)
 Virginie Lloréns (Institut Français Espagne)
 Yann Beauvais
 Yiorgos Tsangaris

INSTITUCIONES, ASOCIACIONES Y EMPRESAS

INSTITUTIONS, ASSOCIATIONS AND COMPANIES

A bao a qu
 Acción. (Asociación de directores)
 Agrupación de Vendedores de Prensa de Sevilla
 AMAE (Asociación de Montadores Audiovisuales de Andalucía)
 Asedown

Asociación Andaluza de Mujeres de los Medios Audiovisuales (AAMMA)
 Asociación de circo de Andalucía
 Asociación de prensa Hispalis
 Aula Abierta de Mayores de la UPO.
 Aula de Cine
 Autocares Casal
 C.P.A Ciudad Jardín.
 C.P.A Dos Hermanas
 C.P.A. Cerro del Águila
 C.P.A. Heliópolis
 C.P.A. Macarena
 C.P.A. San Juan de Aznalfarache
 C.P.A.Casco Antiguo
 Cine Club La Clave
 Colectivo LGTBH Acción Diversa Sevilla
 Consejo Audiovisual de Andalucía
 Cultura con orgullo
 De frente LGTBI
 Feria del Libro de Sevilla
 FIMUCS
 GAYLESPOL. Asociación de gays y lesbianas policías
 GECA, Asociación de gestores culturales de Andalucía
 Laboratorio de Interpretación de Sevilla
 Montana Shop
 Moving Cinema
 Oficina de la Memoria Histórica, Ayuntamiento de Sevilla
 Pack Magic
 PAD, Asociación andaluza de profesionales de la danza
 Profestivales21
 Revista Mujeres del Sur
 Sevilla Film Orchestra
 Sevilla Wagen - Audi
 SVQ Skateboarding
 Togayther
 Transexuales de Andalucía Sylvia Rivera
 Universidad Loyola
 Urban Explorer

LA FUERZA DE LA VOZ



ROBERTO SÁNCHEZ, MANU CARRÉNO, JOSÉ ANTONIO MARCOS, JAVIER DEL PINO, ÁNGELS BARCELÓ, CARLES FRANCINO, MAIRA TORRES, AIMAR BRETOS Y DANI GARRIDO

SEI2

Equipo Staff

AYUNTAMIENTO DE SEVILLA SEVILLA COUNCIL

Instituto de la Cultura y las Artes de Sevilla
(ICAS)

ALCALDE DE SEVILLA
SEVILLA MAYOR
Juan Espadas

**DELEGADO DEL ÁREA DE HÁBITAT URBANO,
CULTURA Y TURISMO**
**DELEGATE OF URBAN HABITAT, CULTURE AND
TOURISM AREA**
Antonio Muñoz

DIRECTORA GENERAL DE CULTURA
GENERAL DIRECTOR OF CULTURE
Isabel Ojeda

DIRECTORA GERENTE DEL ICAS
MANAGING DIRECTOR ICAS
Victoria Bravo

JEFA DE SERVICIO CULTURA – ICAS
HEAD OF CULTURE SERVICE - ICAS
Silvia Martínez

JEFA CONTRATACIÓN - ICAS
HEAD OF CONTRACTS
Carmen Hidalgo

FESTIVAL DE SEVILLA. ESTO ES CINE EUROPEO SEVILLE FESTIVAL. THIS IS EUROPEAN CINEMA

DIRECCIÓN
DIRECTOR

José Luis Cienfuegos

COORDINACIÓN GENERAL
GENERAL COORDINATION

Mariona Viader

RESPONSABLE DE PROGRAMACIÓN HEAD PROGRAMMER

Javier H. Estrada

PROGRAMACIÓN PROGRAMMING

**Responsable de programación Head
Programmer:** Javier H. Estrada

Programación Programmers: Elena Duque,
Luis E. Parés, Eulàlia Iglesias

Panorama Andaluz Andalusian Panorama:
Juan Antonio Bermúdez

**Coordinación programación y tráfico
de copias Programming and Print Traffic**
Coordinator: Silvia López

Adjunta Associate: Paula Casillas

INVITADOS GUEST DEPARTMENT

Responsable Head of Department: Marina
Lanza

Adjuntos Associates: Silvia Caramella,
Carlos A. Domínguez

Responsable hospitality y acreditaciones
Head of hospitality and accreditations: Cristina
Olveira

Adjuntos Associates: Perrine Curioz,
Inmaculada Rosal

**Responsable Relaciones Públicas Head of
Public Relations:** Ania Sajdok

Relaciones Públicas Public Relations: Evelyn
Azqueta, Eleanor Clipsham, Perrine Curioz,
Cintia Domínguez, Laura Dorado, María
Mayordomo, Anna Municheva, José Polo,
Fiona Roncero, Tatiana S. Garland, Sara
Zanini

**Responsable de protocolo Head of Protocol
Department:** Pepe Ramírez

Técnicos de protocolo Protocol technicians:
Ana Melgar, Manuel Rodríguez

**Responsables de Transporte Heads of
Transports:** Antonio Jesús Cabello, Paco
Gascón, José Luis Ferrero

Conductores Drivers: Manuel Castilla Garcia, Ángel Enrique Cotito Rivera, Francisco José González, Alvaro González, Alberto Martín, Antonio Moya, Manuel Palacios, Manuel Romero, Jose Rafael Romero, Daniel Sánchez, Antonio Soriano, Juan Pablo Souto

AYUDANTES DE COORDINACIÓN *COORDINATION ASSISTANTS*

Mar Álvarez, Silvia Peregrina

PRODUCCIÓN *PRODUCTION*

Responsable Head of Department: Lourdes García (El Mandaíto Producciones S.L.)

Adjuntos Associates: Abelardo Castro, Lucía Escassi

Responsables de producción mk2 CineSur Nervión Plaza Production Manager mk2 CineSur Nervión Plaza: Enrique Rull, Belén Candil, Ana Isabel Molina

Responsable de producción Teatro Lope de Vega Production Manager Lope de Vega Theater: Juan Jiménez

Responsable de producción Teatro Alameda Production Manager Alameda Theater: Andrew Jarman

Responsable de producción Hotel Oficial Production Manager Official Hotel: Susana Cerquera

Auxiliares de Espacios Location Assistants: Lorena Coronado, Miguel Farnés, Elvira Fernández, Berta Garcíal, Rocío Isabel Herrera, Alicia Lora, Ismael Muñoz, Sergio Pérez, Claudia Sández

Auxiliares de Producción Production Assistants: Blanca Crespo, Jesús Ferrete, Francisco Javier González, Jesús Viana

Personal Teatro Lope de Vega Lope de Vega Theater Staff: Carlos Forteza (director), Jordi Farnés (dirección técnica *technical direction*)

Personal Teatro Alameda Alameda Theater Staff: Eduardo García (dirección técnica *technical direction*), Juan Villafraula (técnico en cooperación cultural *cultural cooperation technician*), Manolo Valle (comunicación *communications*), Irene Castro (regiduría *stage manager*)

Técnicos de la Unidad de Producción – ICAS Production Unit Technicians – ICAS

Asesoramiento técnico Technical Assessment: Jordi Farnés

Diseños pequeño y gran formato Small and Big Formats Design: Cortijo Social Media

Sonido e iluminación Sound and lightning: Paradas

Decoración Decoration: Ovejero Sequeiro SL

Imprenta Printing: Dprint

Subtitulado Subtitled: Subtitulam

Streaming: Subtitulam

COMUNICACIÓN Y PRENSA *PRESS AND COMMUNICATION*

Responsable del Departamento de Comunicación Head of Communication Department: Ana Sánchez

Responsable de la Oficina de Prensa Head of Press Office: Patricia Godino

Adjunta de prensa Press Associate: Elena Caparrós, Alejandra del Barrio, Laura Garrido

Adjunta de comunicación Communication Associate: Núria Costa

Redacción Editorial: Àlex Montoya, Alfonso Álvarez-Dardet

Responsable RRSS Head of Social Media: María Guzmán

Adjunto RRSS Associate of Social Media: Javier de Haro

Traducción de textos Translation: Gabriela Guerra

Intérprete Interpreter: Concha Ortiz

PÚBLICOS *AUDIENCES*

Responsable gestión de públicos Head of Audience Managing: Ana Valdivia

Técnicos Technicians: Salvi Gil, Anabella Hernández, María Infantes

Centralita Call center: Ángela Mesa, Ivonne Pineda, Rosana Suárez

Punto de información Information Desk:

Anabella Hernández, María Infantes, Alba Vidal

Mediadores Mediators: María Gómez, Juan Carlos Iglesias, Ana Romero, Marina Selva

Producción de noches SEFFF dj's SEFF night dj's Production: La Mota Ediciones

Ticketing y recaudación Ticketing and Collection: Manantial de Ideas. Eulen

INDUSTRIA INDUSTRY

Diseño actividades Program Design: Olimpia Pont

Logística actividades Activities Logistics: Gaetano Gualdo, Nina Najib

Relaciones Públicas Public Relations: María Mayordomo, Elena F. Orellana

Auxiliar Assistant: Pedro Gatón

Espacio CICUS CICUS Location: Sonia López

Espacio Casa Fabiola Casa Fabiola Location: Pedro J.

ACTIVIDADES ACTIVITIES

Diseño actividades Activities design: Jorge Vañó

Producción Production: Inma Zambrano

EDUCACIÓN EDUCATION

Responsable Head of Department: Guille Sánchez Decicco

Adjunta Assistant: Paula Rodrigo

Moving Cinema: Núria Aidelman, Laia Colell (A Bao A Qu)

Jóvenes Programadores Moving Cinema Young Programmers Moving Cinema: Tatiana S. Garland

Jóvenes Espectadores Moving Cinema Young Spectators Moving Cinema: Guille Sánchez Decicco, Paula Rodrigo

Talleres Workshops: Aula de cine de la Agencia de Instituciones Culturales y Servicio de Educación. Departamento de Programas Educativos del Área de Igualdad, Educación, Participación Ciudadana y Coordinación de Distritos del Ayuntamiento de Sevilla.

Coordinación Ventana Cinéfila y guías didácticas Cinpehile Window and didactic guides coordination: Guille Sánchez Decicco

Imagen La Ventana Cinéfila La Ventana Cinéfila image: Festival de Sevilla (Elena Duque)

Con la colaboración de la Fundación Banco Sabadell *With the collaboration of Banco Sabadell Foundation*

PUBLICACIONES PUBLICATIONS

Responsable publicaciones y documentación Head of Publications and Documentation: Jorge Vañó

Textos Texts: Elena Duque, Eulàlia Iglesias, Àlex Montoya

Traducción Translations: Gabriela Guerra

Asistente documentación y traducción Assistant documentation and translations: Marta Cejudo

Colaboraciones editoriales Editorial Contributions: Juan Antonio Bermúdez (Panorama Andaluz) y Tali Carreto (programa djs djs program), Luis E. Parés

Diseño y maquetación Design and layout: Cortijo Social Media

Impresión publicaciones Publications Printer: DPrint

DEPARTAMENTO TÉCNICO TECHNICAL DEPARTMENT

Coordinación Departamento Técnico *Head of Department:* Iker Espúñez

Control de copias y proyecciones *Prints and Projections Quality Supervision:* Lucas Iaccarino, Miguel Ángel Baserba

Gestión de ingestas y KDM *Ingest and KDM Managing:* Mari Pérez

Proyecciones Teatro Alameda *Teatro Alameda Projections:* Jorge Naranjo

Proyeccionistas mk2 CineSur Nervión Plaza mk2 CineSur Nervión Plaza *Projectionists:* José Antonio Pérez, Alejandro Gómez, Francisco Boullosa, Elio Medina González

Servicio Técnico de guardia *Technical Service on Call:* CinemaNext

Servicio técnico proyecciones Teatro Lope de Vega *Technical Service Teatro Lope de Vega Projections:* Equipos de cine

Subtitulado *Subtitling:* Subtitula'm

Transporte digital *Digital transport:* Signiant

Transporte terrestre *Land Courier:* Cayco

PRÁCTICAS UNIVERSITARIAS Y VOLUNTARIOS

UNIVERSITY INTERNSHIPS AND VOLUNTEERS

Coordinación *Coordination:* Mar Álvarez

GALAS CEREMONIES

Presentadoras Gala Inauguración *Opening Night Masters of Ceremony:* Ingrid Gacia Jonsson, Greta García Jonsson

Intérprete *Interpreter:* Concha Ortiz

Dirección y guion galas *Gala Direction and Script:* David Linde, David Montero

Presentadora Galas Intermedias *Intermediate Galas Master of Ceremony:* Concha Ortiz

Audiovisuales *Audiovisuals:* Victor Félix Ruiz

Equipo Técnico *Technical Staff:* Teatro Lope de Vega

Producción y dirección técnica *Production and Technical Direction:* Violeta Hernández, David Linde (LaSUITE)

Ayudante de producción *Production assistant:* Elena F. Orellana

PRESENTACIONES Y ENCUENTROS CON EL PÚBLICO

INTRODUCTIONS AND Q&AS

Coordinación *Coordination:* Javier H. Estrada, Mariona Viader

Moderadores *Moderators:* Javier H. Estrada, Elena Duque, Juan Antonio Bermúdez, Marina Lanza, Silvia Caramella, Marion Berger, Fernando Vilchez, José Antonio Vega, Pablo de María, Martin Pawley, Sergio Cobo, Alberto Hermida, Samuel Fernández, Tatiana S. Garland, Gregor Acuña, Agu Hernández

INFORMÁTICA Y TELECOMUNICACIONES IT AND TELECOMMUNICATIONS

Informática I.T.: César Chaparro

Telecomunicaciones *Telecommunications:* ITAS. Enrique Cabrera, Juan Carlos Cano, César Márquez

Página web desarrollada por *Website Developed by:* Enreda

Soporte web *Web Support:* Diego Guillermo

Diseño y creatividad web *Web Design and Creativity:* Cortijo Social Media

Suministro equipos informáticos *Supply of IT equipment:* Wertik, 123 Informática

AGENCIA DE VIAJES TRAVEL AGENCY

Viajes El Corte Inglés

HOTELES HOTELS

Hotel Sevilla Center
Hesperia Sevilla

IDENTIDAD CORPORATIVA CORPORATIVE IDENTITY

Cortijo Social Media

FOTOGRAFÍA *PHOTOGRAPHY*

Lolo Vasco y Jose Antonio de Lamadrid

Auxiliares Assistants: Valentín Luján,
Jennifer Higgs, Ana Ortega

VÍDEO *VIDEO*

Victor Félix Ruiz

Cámaras Cameras: Gonzalo Alcolea, Julio
Cortés

SPOT Y GRAFISMOS *SPOT AND GRAPHICS*

Paco Campano, Greta García Jonsson

SINTONÍA OFICIAL *OFFICIAL SONG*

PELOMONO – Blues 79

CARTEL OFICIAL *OFFICIAL POSTER*

Seleka

JURADO CAMPUS *CAMPUS JURY*

Coordinación Coordination: Sergio Cobo

SEMINARIO ECOS Y RETORNOS DE CINE EUROPEO *SEMINAR*

Coordinación Coordination: Javier H. Estrada

**Con la colaboración de With the collaboration
of:** Universidad de Sevilla, Sergio Cobo,
Samuel Fernández, Alberto Hermida, Elena
Duque, Luis E. Parés

SEMINARIO 40 AÑOS DE LIGHT CONE: ACTIVANDO EL CINE *SEMINAR*

Coordinación Coordination: Elena Duque,
Jorge Vañó

**Con la colaboración de With the collaboration
of:** CAAC, UNIA, Institut Français España

1º LABORATORIO DE PERIODISMO CULTURAL, CREATIVO Y FESTIVALERO *1º LAB OF CULTURAL, CREATIVE AND FESTIVAL JOURNALISM*

Coordinación Coordination: Alfonso Rivera

**Un proyecto de la red de festivales europeos
MIOB creado por el Festival de Sevilla A
project of the European festival network MIOB
created by the Seville Festival**

**Jóvenes periodistas seleccionados Young
journalists selected:** Adrián Gámiz (Málaga),
Amaia Zufiaur (Madrid), Carlos Lara Madrid,
Guillermo Rodríguez (Salamanca), Inés
Calero (San Sebastián), José Luis Prieto
(Sevilla), Laura García (Valencia), Matteo de
Sabbata (Italia), Lucía Iglesias (Escocia), Luis
Aceituno (Madrid), Natalia Ruiz (Granada),
Marina Zec (Serbia)

ESPACIOS FESTIVAL DE SEVILLA *FESTIVAL DE SEVILLA VENUES*

Espacio Santa Clara: Manolo Madrid
(producción *production*), Rosa Hermoso
(coordinadora *coordination*)

Sevilla City Office: Inmaculada Guillén, Saray
Pineda

Restaurante Abades Triana

ÁREAS MUNICIPALES**SEVILLE CITY COUNCIL AREAS**

Dirección General de Movilidad

Dirección General de Fiestas Mayores

CECOP - Centro de Coordinación Operativa

Dirección General de Medio Ambiente y
Parques y Jardines

Gerencia de Urbanismo y Medio Ambiente
- Ocupación de la Vía Pública, Alumbrado
Público

Servicio de Estadística

Instituto Tecnológico del Ayuntamiento de
Sevilla (ITAS)

LIPASAM

TUSSAM

APOYO A LA ORGANIZACIÓN**ORGANIZATION SUPPORT**

Gestora de Nuevos Proyectos

A la inestimable colaboración de los
estudiantes en prácticas y voluntarios del
SEFF 2021

*To the inestimable collaboration of the interns
and volunteers of SEFF 2021*

¡Gracias!

Thanks!

Los cines del Festival:
Festival cinemas:



Teatro
Lope de Vega
Instituto de la Cultura
y las Artes de Sevilla



Teatro Alameda
Instituto de la Cultura
y las Artes de Sevilla



Partner digital:
Digital partner:



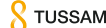
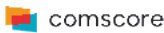
Medios colaboradores:
Media collaborators:

Con la
participación de:
With the
participation of:

Colaboran:
Collaborators:



EUROPEAN
FILM ACADEMY





FESTIVALDESEVILLA.EU

Es un proyecto de:

A project by:



Con la financiación del GOBIERNO DE ESPAÑA:

With the financing of the GOVERNMENT OF SPAIN:



Con el apoyo de:

Supported by:



Co-funded by the
Creative Europe MEDIA Programme
of the European Union



Junta de Andalucía
Consejería de Cultura y
Patrimonio Histórico

Con la colaboración de:

With the collaboration of:

B Sabadell
Fundación

Socio tecnológico:

Technology partner:

